

6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

Art. 9058

Art. 9059

de	Betriebsanleitung Benutzeroberfläche	lv	Lietotāja rokasgrāmata Informācija par izstrādājumu
en	Operator's manual User interface	nl	Handleiding Gebruikersinterface
fr	Manuel d'utilisation Interface utilisateur	no	Brukermanual Brukergrensesnitt
bg	ръководство на потребителя Потребителски интерфейс	pt	Manual do utilizador Interface do utilizador
cs	Návod k používání Uživatelské rozhraní	pl	Instrukcja obsługi Interfejs użytkownika
da	Brugervejledning Brugergrenseflade	ro	Manualul operatorului Interfață utilizator
el	Εγχειρίδιο χρήσης Διεπαφή χρήστη	ru	руководство по эксплуатации Пользовательский интерфейс
es	Manual de usuario Interfaz de usuario	sk	Návod na obsluhu Používateľské rozhranie
et	Kasutusjuhend Kasutajaliides	sl	Navodilo za uporabo Uporabniški vmesnik
fi	Käyttöohje Käyttöliittymä	sq	Manual përdorimi Ndërfaqja e përdoruesit
hr	Upute za uporabu Korisničko sučelje	sr	Uputstvo Za Upotrebu korisnički interfejs
hu	Használati útmutató Felhasználói felület	sv	Bruksanvisning Användargränssnitt
it	Manuale dell'operatore Interfaccia utente	tr	Kullanım kılavuzu Kullanıcı arayüzü
lt	Naudojimo instrukcija Naudotojo sąsaja	uk	Інструкція з експлуатації Інтерфейс користувача

de Benutzeroberfläche

1. ZUM PRODUKT	2
2. APP-STEUERUNG	2
3. ERSTINBETRIEBNAHME	2
4. BEDIENUNG	2
5. TIMER	3
6. BLUETOOTH®	3
7. HELBIGKEIT	3
8. SPRACHE	3
9. ERINNERUNG	4
10. DIREKTER START	4
11. SICHERHEIT	4
12. WERKSEINSTELLUNGEN	4
13. FEHLERBEHEBUNG	4
14. TECHNISCHE DATEN	6
15. GARANTIE / SERVICE	6
16. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN	6

Originalbetriebsanleitung

1. ZUM PRODUKT



Wichtig!

- Lies zuerst die Betriebsanleitung deiner Gartenpumpe sorgfältig durch.
- Diese Anleitung gilt ergänzend zu der Betriebsanleitung deiner Gartenpumpe

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die Benutzeroberfläche ist für die manuelle Bedienung der **GARDENA Gartenpumpen SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** am Bildschirm oder per Bluetooth® über ein Mobil-Gerät bestimmt.

2. APP-STEUERUNG

2.1 App downloaden

Mit der kostenlosen **GARDENA smart App** kann die GARDENA Gartenpumpe Bluetooth® aus einem Abstand von bis zu 10 Metern gesteuert werden.

- Lade dir die **GARDENA smart App** über den App Store (Apple) oder bei Google Play herunter.



Oder scanne den QR-Code:

Systemanforderungen:

Mindestens Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Zeitplan erstellen

In der App kannst du einen Zeitplan für die Bewässerung und Reinigung erstellen.

Die Pumpen-Uhrzeit bezieht sich dabei auf die Betriebszeit deiner Pumpe.

Die Pumpen-Uhrzeit speichert automatisch, sobald deine Pumpe längere Zeit vom Strom getrennt ist.

- Verbinde dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Pumpe (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**).

Die Pumpen-Uhrzeit synchronisiert sich automatisch

Tip:

- Synchronisiere die Pumpen-Uhrzeit bei Inbetriebnahme im Frühjahr. Die Zeitpläne bleiben gespeichert.

3. ERSTINBETRIEBNAHME

3.1 Pumpe erstmalig in Betrieb nehmen

- Schließe deine Pumpe an die Stromversorgung an.

Der Willkommens-Bildschirm startet.

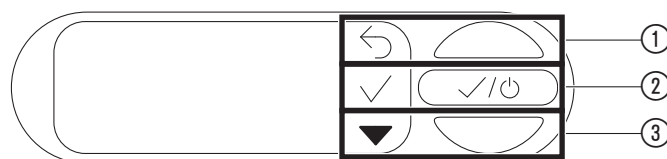
Das Menü **Sprache auswählen** öffnet sich.

3.2 Sprache auswählen

- Um eine Sprache auszuwählen, navigiere mit ▼.
 - Bestätige deine Auswahl mit ✓.
- Die Sprache ist ausgewählt.
Der Startbildschirm öffnet sich im Standby-Modus.
- Beginne nun mit der Einstellung und Bedienung deiner Gartenpumpe.

4. BEDIENUNG

4.1 Gartenpumpe mit den Tasten bedienen



Die Tasten ①, ② und ③ spiegeln die drei Symbole im Display wider:

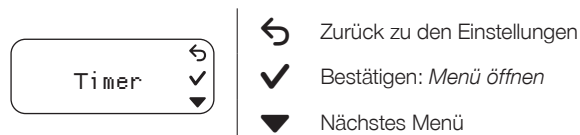
- Mit der obersten Taste ① wählst du das oberste Symbol.
- Mit der mittleren Taste ② wählst du das mittlere Symbol.
- Mit der untersten Taste ③ wählst du das unterste Symbol.

4.1.1 Startbildschirm bedienen



- Bluetooth® an
- Pumpe starten
- Zu den Einstellungen

4.1.2 To operate the settings ⚙



- Zurück zu den Einstellungen
- Bestätigen: Menü öffnen
- Nächstes Menü

4.2 Gartenpumpe mit der App bedienen

- Lade die **GARDENA smart App** herunter (siehe **2. App-Steuerung**)
- CKopple dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Gartenpumpe (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**)
- Nimm die gewünschten Einstellungen in der App vor.


4.3 Erklärung der Symbole

- ▶ Start
- ✓ Bestätigen
- ⚙ Einstellungen
- ↶ Zurück
- ⊘ Stopp
- ▼ Scrollen / Wert ändern
- ✕ Abbrechen
- 🔒 Tasten gesperrt
- 📶 Bluetooth an
- Symbol blinkt: Kopplungs-Modus (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**)

4.4 Stromsparfunktion:

Im Standby-Modus dimmt der Bildschirm nach einer Minute ab.
→ Drücke eine beliebige Taste, um den Bildschirm wieder einzuschalten.

4.5 Kindersicherung

Halte die mittlere Taste  gedrückt, um den Bildschirm zu sperren oder zu entsperren.

Ist der Bildschirm gesperrt, erscheint das Schloss-Symbol .

Ist der Bildschirm entsperrt, verschwindet das Schloss-Symbol .

5. TIMER



Wichtig!




→ Bevor du deine Pumpe startest, stelle sicher, dass sie betriebsbereit ist.

5.1 Pumpe mit dem Timer starten:

Vor der Erstinbetriebnahme ist der Timer auf den Wert von 15 Minuten eingestellt.

Du kannst den Wert auf bis zu 99 Minuten ändern (siehe **5.1.3 Timer einstellen**).









5.1.1 Timer starten:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Timer**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.
Das Timer-Menü öffnet sich.
3. Bestätige mit , um den Timer zu starten.
Ein Countdown startet.
4. Deine Pumpe startet nach Ablauf des Countdowns.
Der Bildschirm zeigt den Ablauf des Timers an.

5.1.2 Timer stoppen:

→ Wähle , um den Timer zu stoppen.






5.1.3 Timer einstellen:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Timer**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.
*Das Menü **Timer** öffnet sich.*
3. Wähle .
4. Bestätige mit , um den Timer einzustellen.
*Der Bildschirm zeigt **Laufzeit einstellen** an.*
5. Wähle , um die Minuten einzustellen.
6. Bestätige mit , um zum nächsten Ziffernblock zu wechseln.
Nach der Bestätigung des letzten Ziffernblocks ist der Timer eingestellt.
7. Starte den Timer mit  oder gehe zurück zum Menü mit .
Ein Countdown startet.

6. BLUETOOTH®





Du kannst deine Pumpe per Bluetooth® mit deinem Mobil-Gerät (Android® oder iOS®) steuern. Dafür musst du dein Mobil-Gerät mit der Pumpe via Bluetooth® verbinden (koppeln). Werkseitig ist die Bluetooth®-Funktion auf **EIN** gestellt.

6.1 Bluetooth® ein- und ausschalten:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Bluetooth®**.
 2. Wähle .
 3. Wähle .
 4. Wähle , um zwischen **EIN** und **AUS**.
 5. Bestätige deine Auswahl mit .
- Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*
Der Bildschirm wechselt zurück zum Bluetooth®-Menü.

6.2 Mobil-Gerät verbinden (Koppeln):

Im Kopplungs-Modus verbindest du dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Pumpe.

1. Lade die GARDENA-App herunter und öffne sie (siehe **2. App-Steuerung**).
- Gehe nun zurück zu deiner Gartenpumpe.
2. Öffne die Einstellungen  an deiner Gartenpumpe und navigiere zu **Bluetooth®**.
3. Wähle .
*Der Bildschirm zeigt **EIN / AUS** an.*
4. Wähle .
5. Wähle .
*Der Bildschirm zeigt **Koppeln ...** an.*
Du hast nun 3 Minuten Zeit, um dein Mobil-Gerät in der GARDENA-App hinzuzufügen.
*Um den Vorgang abubrechen, wähle **X**.*
6. Folge den Anweisungen in der GARDENA-App.

Hinweis: Das Gerät verbindet sich automatisch mit der Pumpe, sobald es in Reichweite ist.

6.2.1 Verbindung erfolgreich

*Der Bildschirm zeigt **Erfolg** an.*





6.2.2 Verbindung fehlgeschlagen

*Der Bildschirm zeigt **Fehlgeschlagen** an*

- Wähle .
- Wähle , um das Koppeln erneut zu versuchen.

6.3 Mobil-Geräte trennen (Entkoppeln):

In diesem Menü entfernst du alle Mobil-Geräte aus dem System, die mit deiner Pumpe via Bluetooth® verbunden sind.

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Bluetooth®**.
2. Wähle .
3. Navigiere mit  mit **Geräte löschen**.
*Der Bildschirm zeigt **Geräte löschen** an.*
4. Wähle zweimal , um alle Geräte zu entfernen.
*Der Bildschirm zeigt **Erfolg** an.*





Hinweis zum Entkoppeln von Mobil-Geräten:

Wenn du dein Mobil-Gerät nach dem Entkoppeln neu verbinden möchtest, erscheint eine Fehlermeldung.





→ Entferne die Gartenpumpe aus den Bluetooth®-Einstellungen deines Mobil-Gerätes.

7. HELLIGKEIT

Du kannst die Helligkeit deines Bildschirms zwischen den Werten **1** und **5** ändern.

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Helligkeit**.
2. Wähle .
3. Wähle , um die Helligkeit einzustellen.
4. Bestätige mit , um die Helligkeit auszuwählen.
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert** an.*

8. SPRACHE

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Sprache**.
2. Wähle .
3. Wähle , um zwischen den Sprachen zu navigieren.
4. Bestätige mit , um die Sprache auszuwählen.
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert** an.*

Tipp:

→ Wenn die falsche Sprache ausgewählt ist, öffne die Einstellungen  und wähle 3-mal , um zum Menü **Sprache** zu gelangen. Bestätige mit , um das Menü **Sprache** zu öffnen.

9. ERINNERUNG

Hier kannst du dir eine Erinnerung für ein Wartungs- und Reinigungsintervall deines Filters anhand der Pumpzeit stellen.

Werkseitig ist kein Wartungsintervall eingestellt.





9.1 Intervall für die Erinnerung individuell feststellen

Prüfe deinen Filter visuell, wenn du die Meldung **Filter reinigen** erhältst. Ist der Filter nur leicht verschmutzt, kannst du das Intervall für die Wartung erhöhen.

Ist der Filter stark verschmutzt, reinige ihn und verringere das Wartungsintervall.





Ist dein Filter häufig stark verschmutzt, verwende das Zubehör **Schwimmende Absaugung, Art. 1417**.

9.2 Erinnerung einstellen

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Erinnerung**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um zwischen den Zeiten für die Erinnerung zu navigieren.
4. Bestätige mit , um die Erinnerung festzulegen.
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

10. DIREKTER START

Mit der Funktion **Direkter Start** startet deine Pumpe, sobald du sie mit Strom versorgst. Die Funktion ist geeignet für den Betrieb mit der Zeitschaltuhr oder smart-Power (zu finden in deiner **GARDENA smart App**).

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Direkter Start**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um zwischen **EIN** und **AUS** zu wechseln.
4. Bestätige bei **EIN** mit , um die Funktion **Direkter Start** zu wählen.
Der Bildschirm zeigt eine Warnung an:

Warnung:

Die Pumpe läuft direkt an, wenn sie das nächste Mal an das Stromnetz angeschlossen wird.

5. Wähle , um die nächste Seite der Warnung zu lesen.
6. Bestätige mit .

*Der Bildschirm zeigt **Vom Stromnetz trennen an**.*

*Der Modus **Direkter Start** wurde gespeichert.*

Optional:

Betätige die mittlere Taste, um zurück zum Hauptmenü zu gelangen.

7. Trenne deine Pumpe vom Stromnetz.
→ Sobald du deine Pumpe das nächste Mal mit Strom versorgst, startet sie automatisch.

11. SICHERHEIT

11.1. Safe Pump

Die Pumpe verfügt über die Funktion **safe-pump**, welche die Pumpe überwacht, um sie vor Beschädigungen im Betrieb zu schützen.

Die Funktion safe-pump erkennt folgende Ereignisse:






- Ansaugprobleme bei der Inbetriebnahme
- Trockenlauf (z. B. Wasserquelle ist erschöpft)
- Überhitzung des Wassers (z. B. bei geschlossener Druckseite)
- Überhitzung des Motors
- Warnung bei Frostgefahr
- Mechanische Störungen (z. B. verklemmtes oder fehlendes Rückschlagventil)

Wenn diese Ereignisse kritische Werte erreichen, erfolgt eine Sicherheitsabschaltung oder ein Warnhinweis (siehe Fehlertabelle).

Hinweis: Die Funktion **safe-pump** ist dazu bestimmt, Beschädigungen zu vermeiden; sie kann jedoch keine Automatikfunktion ersetzen.

11.2. Max. Laufzeit einstellen:

Mit dieser Schutzfunktion stellst du eine maximal zulässige Pumpzeit ein. Werkseitig ist diese Schutzfunktion aus.




1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Sicherheit**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um die max. Laufzeit einzustellen.
4. Wähle , um zwischen den Zeiten für die max. Laufzeit zu navigieren oder mit **AUS** zu deaktivieren.
5. Bestätige mit , um die max. Laufzeit festzulegen.

*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

Deine Pumpe stoppt nach der gewählten max. Laufzeit.

12. WERKSEINSTELLUNGEN

Alle vorgenommenen Einstellungen zurücksetzen:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Werkseinstellungen**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
*Das Menü **Werkseinstellungen** öffnet sich.*
3. Wähle , um alle Einstellungen zurückzusetzen.

*Der Bildschirm zeigt **Erfolg an** und die Pumpe startet neu.*

Dieser Vorgang kann einige Zeit in Anspruch nehmen.

→ Trenne die Gartenpumpe nicht vom Stromnetz.

→ Um deine Gartenpumpe neu in Betrieb zu nehmen, folge den *Anweisungen aus Kapitel 3. **Erstinbetriebnahme**.*

4. Entferne die Gartenpumpe aus den Bluetooth®-Einstellungen deines Mobil-Gerätes.

13. FEHLERBEHEBUNG



Wenn der Bildschirm eine Meldung anzeigt, suche in den nachstehenden Tabellen nach der möglichen Ursache und löse das Problem.

HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wende dich bei anderen Störungen an das GARDENA Service-Center..

13.1. Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sehr heißes Wasser	Das Wasser in der Pumpe ist stark erhitzt. Bei Wasseraustritt und Berührung kommt es zu Verletzungen.	<ul style="list-style-type: none"> → Berühre kein austretendes Wasser. → Öffne keine Verschlüsse und Verschraubungen an der Pumpe und den Anschlussgeräten. → Lasse deine Pumpe abkühlen. → Stelle vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicher. → Fülle die Pumpe vollständig mit Wasser. → Öffne den druckseitigen Verbraucher.
Frost  WARNING Frost	Es besteht akute Gefahr für Frostschäden.	<ul style="list-style-type: none"> → Nimm deine Pumpe umgehend außer Betrieb → Bewahre die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 5. LAGERUNG).
Hardware-Fehler  WARNING Hardware Fehler	Es liegt ein Fehler mit der Hardware deiner Pumpe vor.	→ Trenne die Pumpe von der Stromversorgung und wende dich an den GARDENA Service.

Fehler 0

WARNUNG
FEHLER 0 ✓

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe startet nicht.	Der Durchfluss-Sensor ist blockiert oder nicht eingebaut.	→ Prüfe den Durchfluss-Sensor auf Leichtgängigkeit und Verschmutzung (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 6.3. Durchfluss-Sensor reinigen).
	Sonderfall Druckverstärkungsbetrieb.	→ Bei laufender Pumpe erst die Druckseite, dann die Wasserzufuhr öffnen.

WARNUNG | 4:59
Fehler 1: Ab

Hinweis zu Fehler 1–3

Wurde ein Fehler 3-mal innerhalb von 30 Minuten ausgelöst, startet die Pumpe eine 5-minütige Abkühlphase.
→ **Lasse deine Pumpe abkühlen und öffne sie nicht!**

Fehler 1

WARNUNG
Fehler 1 ✓

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe saugt nicht an	Die Pumpe ist nicht ausreichend mit Wasser befüllt.	→ Befülle die Pumpe und stelle sicher, dass während des Ansaugvorgangs kein Wasser auf der Druckseite abfließt (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 3. BEDIENUNG).
	Luft kann nicht auf der Druckseite entweichen, weil die Ausgänge auf der Druckseite geschlossen sind.	→ Öffne die Ausgänge auf der Druckseite (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 3. BEDIENUNG).
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 6.3. Durchfluss-Sensor reinigen).
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste ②. → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.
Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Öffne in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen).
	Das Laufrad ist blockiert.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Löse das Laufrad (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 6.1 Laufrad lösen).

Fehler 2

WARNUNG
Fehler 2 ✓

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe saugt nicht an	Störung auf der Saugseite.	→ Tauche das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitige etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinige das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfe die Einbaurichtung. → Reinige den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinige die Dichtung des Filterdeckels und drehe den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 4. WARTUNG). → Reinige den Filter in der Pumpe.
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 4. WARTUNG).

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwende einen neuen Saugschlauch.
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste ②. → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.

Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Öffne in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen).
----------------------------	---	--

Fehler 3

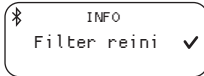
WARNUNG
Fehler 3 ✓

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasserfluss unterbrochen	Störung auf der Saugseite..	→ Tauche das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitige etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinige das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfe die Einbaurichtung. → Reinige den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinige die Dichtung des Filterdeckels und drehe den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 4. WARTUNG), → Reinige den Filter in der Pumpe.
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 6.3. Durchfluss-Sensor reinigen).
	Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwende einen neuen Saugschlauch.
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste ②. → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.
	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lasse die Pumpe abkühlen.

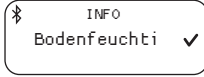

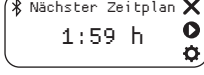
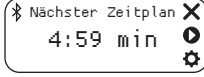
13.2. Informierende Meldungen

Diese Meldungen informieren dich frühzeitig über mögliche Gefahren für die Pumpe.
→ Suche in der nachfolgenden Tabelle nach der möglichen Ursache und löse das Problem.
→ Schließe die Meldung mit ✓.

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Frostgefahr	Deine Pumpe war in den letzten Stunden frostnaher Temperatur ausgesetzt.	→ Nimm deine Pumpe außer Betrieb. → Bewahre die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 5. LAGERUNG).
Max. Laufzeit erreicht	Deine voreingestellte Laufzeitbegrenzung wurde erreicht.	→ Passe gegebenenfalls die max. Laufzeit an (siehe 11. Sicherheit).
Heißes Wasser	Deine Pumpe weist eine überdurchschnittliche Betriebstemperatur auf.	→ Prüfe den Wasserdurchfluss. → Wechsle gegebenenfalls den Standort der Pumpe.
Kein Durchfluss erkannt	Deine Pumpe fördert aktuell kein Wasser. Für deine Pumpe besteht noch keine Gefahr.	→ Überprüfe die Wasserzufuhr. → Überprüfe den Wasserdurchfluss.

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Filter reinigen 	Dein voreingestelltes Reinigungsintervall wurde erreicht.	→ Reinige den Filter (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, 6.2 Filter reinigen). → Bestätige mit ✓ um das Reinigungsintervall zurückzusetzen. → Passe gegebenenfalls das Reinigungsintervall an (siehe 9. Erinnerung).

13.3. Bildschirm-Nachrichten, bezogen auf die Bluetooth® App

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bodenfeuchtigkeit zu hoch 	Die gemessene Bodenfeuchtigkeit ist höher als der zuvor eingestellte Wert. Der Bewässerungszyklus wurde übersprungen.	→ Eine erneute Messung wird beim nächsten Bewässerungszyklus durchgeführt.
Mit Bluetooth-Gerät verbinden 	Die Systemzeit muss aktualisiert werden. Grund kann eine lange Stromunterbrechung sein.	→ Verbinde dein Mobil-Gerät mit der Pumpe (siehe 6.2 Mobil-Gerät verbinden). <i>Die Pumpen-Uhrzeit synchronisiert sich automatisch.</i>
Nächster Zeitplan in 2 Stunden 	In den letzten 2 Stunden vor der Bewässerung wird die Nachricht alle 15 Minuten für 5 Sekunden angezeigt.	→ Stelle regelmäßig sicher, dass deine Pumpe Wasser fördern kann. → Wähle ✕, um den Zeitplan abzubrechen. → Wähle ⏸, um die Pumpe sofort zu starten. → Wähle ⚙, um die Einstellungen zu öffnen.
Nächster Zeitplan in 5 Minuten 	Weniger als 5 Minuten bis zum nächsten Zeitplan.	→ Stelle sicher, dass deine Pumpe Wasser fördern kann. → Wähle ✕, um den Zeitplan abzubrechen. → Wähle ⏸, um die Pumpe sofort zu starten. → Wähle ⚙, um die Einstellungen zu öffnen.

14. TECHNISCHE DATEN

Interne SRD (Kurzstrecken-Funk-Antennen)	Einheit	Wert
Frequenzbereich	GHz	2.402 – 2.480
Maximale Sendeleistung	mW	10
Freifeld-Funkreichweite (ca.)	m	10

15. GARANTIE / SERVICE

15.1. Produktregistrierung

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

15.2. Service

15.2.1 Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren Zentralen Reparaturservice – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

15.2.2 Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service

Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.com/de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

16. ZUORDNUNG VON MARKENZEICHEN

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth® SIG, Inc. und jede Verwendung solcher Marken durch GARDENA erfolgt unter Lizenz.

Apple und das Apple-Logo sind Marken der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen ist.

Google und das Google Play Logo sind Marken von Google LLC.

Andere Marken und Handelsnamen sind die ihrer jeweiligen Eigentümer.

en User interface

1. ABOUT THE PRODUCT	6
2. APP CONTROL	7
3. INITIAL START	7
4. OPERATION	7
5. TIMER	7
6. BLUETOOTH®	8
7. BRIGHTNESS	8
8. LANGUAGE	8
9. REMIND ME	8
10. DIRECT START	8
11. SAFETY	9
12. FACTORY RESET	9
13. TROUBLESHOOTING	9
14. TECHNICAL DATA	10
15. WARRANTY / SERVICE	11
16. TRADEMARK ATTRIBUTION	11

Translation of the original instructions.

1. ABOUT THE PRODUCT



Important!

- First read the operator's manual for your garden pump carefully.
- This manual is supplementary to the operator's manual of your garden pump.

Intended use:

The user interface is intended for the manual operation of the **GARDENA Garden Pumps SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** via screen or via Bluetooth® using a mobile device.

2. APP CONTROL

2.1 To download the app

The **GARDENA Garden Pump Bluetooth®** can be controlled at any time with the free **GARDENA smart App**.

→ Downloaded the **GARDENA smart App** from the App Store (Apple) or on Google Play.



Or scan the QR code.

System requirements:
At least Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 To create a schedule

In the app you can create a schedule for irrigation and cleaning. The pump clock refers to the operating time of your pump.

The pump clock is automatically saved as soon as your pump is disconnected from the power supply for a longer period.

As soon as you supply your pump with power again, the pump clock will continue to run at the last memory point.

→ Connect your mobile device to the pump via Bluetooth® (see **6.2 To connect your mobile device**).
The pump clock is synchronised automatically.

Tip:

→ Synchronise the pump clock when starting up in spring.
The schedules remain saved.

3. INITIAL START

3.1 To start the pump for the first time

→ Connect the pump to the power supply.

The welcome display starts.

*The **Select language** menu opens.*

3.2 Select language

1. To select a language, navigate with ▼.

2. Confirm your selection with ✓.

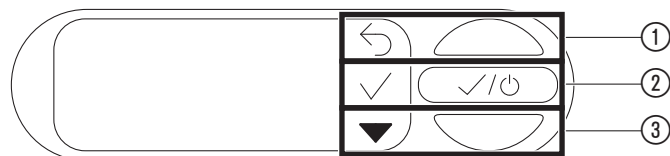
The language is selected.

The home screen opens in standby mode.

3. Now start setting and operating your garden pump.

4. OPERATION

4.1 To operate your garden pump with the buttons



The buttons ①, ② and ③ reflect the three symbols in the display:

- Use the uppermost button ① to select the uppermost symbol.
- Use the middle button ② to select the middle symbol.
- Use the lowest button ③ to select the lowest symbol.

4.1.1 To operate the home screen



4.1.2 To operate the settings ⚙



4.2 To operate your garden pump with the app

1. Downloaded the **GARDENA smart App** (see **2. App control**)
2. Connect your mobile device to the garden pump via Bluetooth® (see **6.2 To connect your mobile device**)
3. Make the desired settings in the app.

4.3 Explanation of the symbols

- ▶ Start
 - ✓ Confirm
 - ⚙ Settings
 - ↶ Back
 - ⊙ Stop
 - ▼ Scrolling/Change value
 - ✕ Cancel
 - 🔒 Keys locked
 - 📶 Mobile device connected
- Symbol flashes:
pairing mode (see **6.2 To connect your mobile device**)

4.4 Power saving function

In standby mode the screen dims after one minute.

→ Press any key to turn the display back on.

4.5 Child lock

Lock and unlock the screen by pressing and holding the middle button ② for 5 seconds.

If the screen is locked, the lock icon 🔒 appears.

If the screen is unlocked, the lock icon 🔒 disappears.

5. TIMER



Important!

→ Before you start your pump, make sure that it is ready for operation.

5.1 To start the pump with the timer

Before the initial start-up, the timer is set to the value of 15 minutes.

You can change the value up to 99 minutes (see **5.1.3 To set the timer**).

5.1.1 To start the timer

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Timer**.
2. Confirm with ✓ to open the menu.
The timer menu opens.
3. Confirm with ▶ to start the timer.
A countdown starts.
4. Your pump starts after the countdown has elapsed.
The screen shows the expiration of the timer.

5.1.2 To stop the timer

→ Select ⊙ to stop the timer.

5.1.3 To set the timer

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Timer**.
2. Confirm with ✓ to open the menu.
*The menu **Timer** opens.*
3. Select ▼.
*The screen displays **Set runtime**.*

4. Confirm with **✓** to set the timer.
5. Select **▼** to set the minutes.
6. Confirm with **✓** to switch to the next digit block.
After the confirmation of the last digit block, the timer has been set.
7. Start the timer with **✓** or go back to the menu with **↶**.
A countdown starts.

6. BLUETOOTH®

You can control your pump via Bluetooth® with your mobile device (Android or iOS). To do this, you need to connect (pair) your mobile device with the pump via Bluetooth. Initially, Bluetooth® is set to **ON**.

6.1 To turn Bluetooth® on and off:

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Bluetooth®**.
2. Select **✓**.
*The screen displays **ON/OFF**.*
3. Select **✓**.
4. Select **▼** to navigate between **ON** and **OFF**.
5. Confirm your selection with **✓**.
*The screen displays **Saved**.*
The screen will return to the Bluetooth® menu.

6.2 To connect your mobile device (pairing)

In pairing mode, connect your mobile device to the pump via Bluetooth®.

1. Download the GARDENA app and open it (see **2. App control**).
→ Now go back to your garden pump.
2. Open the settings **⚙** on your pump and navigate to **Bluetooth®**.
3. Select **✓**.
*The screen will display **ON/OFF**.*
4. Select **▼**.
*The screen displays **Pairing**.*
5. Select **✓**.
*The screen displays **Pairing ...***
You now have 3 minutes to add your mobile device to the GARDENA App.
*To cancel the procedure, select **✕**.*
6. Follow the instructions on your mobile device.

Note: The mobile device automatically connects to the garden pump as soon as it is within range.

6.2.1 Connection successful

*The screen displays **Success**.*

6.2.2 Connection failed

*The screen displays **Failed**.*

- Select **▼**.
- Select **✓** to try pairing again.

6.3 To disconnect your mobile devices (unpair)

With this menu, disconnect all mobile devices from the system that are connected via Bluetooth® to your pump.

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Bluetooth®**.
2. Select **✓**.
*The screen will display **ON/OFF**.*
3. Navigate with **▼** to **Delete devices**.
*The screen displays **Delete devices**.*
4. Select **✓** twice to remove all devices.
*The screen displays **Success**.*

Note on unpairing mobile devices:

If you try to reconnect your mobile device after unpairing, an error message will appear.

- Remove the garden pump from the Bluetooth® settings of your mobile device.

7. BRIGHTNESS

You can change the screen brightness between the values **1** and **5**.

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Brightness**.
2. Select **✓** to open the menu.
3. Select **▼** to adjust the brightness.
4. Confirm with **✓** to select the brightness.
*The screen displays **Saved**.*

8. LANGUAGE

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Language**.
2. Select **✓** to open the menu.
3. Select **▼** to navigate between the languages.
4. Confirm with **✓** to select a language.
*The screen displays **Saved**.*

Tip:

- If the wrong language is selected, open the settings **⚙** and select **▼** 3 times to go to the menu **Language**. Confirm with **✓** to open the menu **Language**.

9. REMIND ME

Here you can set a reminder for a maintenance and cleaning interval of your filter, based on the pumping time.

Initially, no interval is set.

9.1 Set the interval for the reminder individually

Visually check your filter when you receive the message **Clean filter**.

If the filter is only slightly dirty, you can increase the maintenance interval.

If the filter is very dirty, clean it and reduce the maintenance interval.

If the filter is often very dirty, use the **floating suction accessory, art. 1417**.

9.2 To set a reminder

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Remind me**.
2. Select **✓** to open the menu.
3. Select **▼** to navigate between the times for the alarm.
4. Confirm with **✓** to set the alarm.
*The screen displays **Saved**.*

10. DIRECT START

With the mode **Direct start**, your pump starts as soon as you supply it with power. The mode is suitable for operation with the timer or smart Power (which can be found in your **GARDENA smart App**).

1. Open the settings **⚙** and navigate to **Direct Start**.
2. Confirm with **✓** to open the menu.
3. Select **▼** to navigate between **ON** and **OFF**.
4. Confirm with **✓** at **ON** to select the mode **Direct Start**.

The screen displays a warning:

Warning:

The pump will start directly the next time it is connected to the mains.

5. Select **▼** to read the next page of the warning.
6. Confirm with **✓**.

*The screen displays **Disconnect from power**.*

*The mode **Direct start** has been saved.*

Optional:

Press the centre button to return to the main menu.

7. Disconnect your pump from the power supply.
- Next time you connect your pump to the power supply, it will start directly.

11. SAFETY

11.1. Safe-pump

The pump is equipped with the **safe-pump** function, which monitors the pump in order to protect it from damage during operation.

The **safe-pump** function is able to detect the following occurrences:

- Suction problems during commissioning
- Dry running (e.g. water source is depleted)
- Water overheating (e.g. when the pressure side is closed)
- Engine overheating
- Warning about the risk of frost
- Mechanical faults (e.g. jammed or missing check valve)






If these occurrences reach a critical point, a safety switch-off or warning message is triggered (see fault table).

Note: The **safe-pump** function is intended to prevent damage. However, it cannot replace any automatic functions.

11.2. To set a max. runtime




With this protection function you set a maximum permissible pumping time.

Initially, this protection function is turned off.

1. Open the settings  and navigate to **Safety**.
2. Select  to open the menu.
3. Select  to set the max. runtime.
4. Select  to navigate between the times for the max. runtime or deactivate it with **OFF**.
5. Confirm with  to set the max. runtime.
*The screen displays **Saved**.*
Your pump stops after the selected max. runtime.

12. FACTORY RESET

To reset all your settings:

1. Open the settings  and navigate to **Factory reset**.
 2. Select  to open the menu.
*The **Factory settings** menu opens*
 3. Select  to reset all your settings.
*The screen shows **Success** and the pump restarts.*
This process may take some time.
- Do not disconnect the garden pump from the mains.
- To restart your garden pump, follow the instructions in chapter **3. Initial start**.
4. Remove the garden pump from the Bluetooth® settings of your mobile device.

13. TROUBLESHOOTING

If the display shows a message, look up the possible cause in the tables below and solve the problem.

NOTE:
Repairs must only be done by the GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.
→ For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

13.1. Errors


Error message	Possible Cause	Remedy
Very hot water	The water in the pump is strongly heated. In case of water leakage and contact, injuries will occur.	→ Do not touch any escaping water. → Do not open any closures and screw connections on the pump and the connecting devices. → Let your pump cool down. → Ensure the water supply on the suction side before restarting. → Fill the pump completely with water. → Open the consumer on the pressure side.

Frost	The ambient temperature is too low: there is a risk of frost.	→ Take your pump out of operation. → Store the pump in a frost-proof place (see operating manual of your pump, 5. STORAGE).
--------------	---	--

Hardware error	There is a fault with the hardware of your pump.	→ Disconnect the pump from the power supply and contact GARDENA Service.
-----------------------	--	--


Error 0		
----------------	--	--

Error message	Possible Cause	Remedy
Pump does not start	The non-return valve is blocked or not installed.	→ Check the non-return valve for ease of movement and contamination (see operating manual of your pump, 6.3 To clean the non-return valve).
	Special case pressure amplification.	→ With the pump running, first open the pressure side, then the water supply.




Note on Error 1 – 3

If an error has been triggered 3 times within 30 minutes, the pump starts a 5-minute cooling phase.
→ Let your pump cool down for 5 minutes and don't open it.

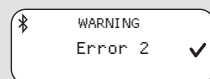
WARNING | 4:59
Error 1: Cool 

Error 1		
----------------	--	--

Error message	Possible Cause	Remedy
Pump does not suck	Pump was not sufficiently filled with water to be pumped.	→ Fill the pump and make sure that water does not drain out on the pressure side during the suctioning process (see operating manual of your pump, 3. OPERATION).
	Air cannot escape on the pressure side, because the pressure side outlets are closed.	→ Open the pressure side outlets (see operating manual of your pump, 3. OPERATION).
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, 6.3 To clean the non-return valve).
	The consumer is closed or the hose is kinked.	→ Open the consumer. → Stop the pump by using the middle button  . → Remove the kink from the hose.

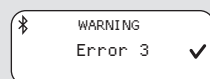
Error message	Possible Cause	Remedy
Pump does not start	The pump housing has heated up and the thermal circuit breaker has been activated.	1. Let your pump cool down. 2. Open possible shut-off device in the pressure line (release pressure).
	The impeller is blocked.	1. Let your pump cool down. 2. Loosen the impeller (see operating manual of your pump, 6.1 To loosen the impeller).

Error 2



Error message	Possible Cause	Remedy
Pump does not suck	Problem on the suction side.	→ Immerse the suction hose end under water.
		→ Eliminate any leak on the suction side.
		→ Clean the check valve on the suction line and check the installation direction.
		→ Clean the suction filter on the suction hose end.
Pump does not suck	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, 6.3 To clean the non-return valve).
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
Pump does not start	The consumer is closed or the hose is kinked.	→ Open the consumer. → Stop the pump by using the middle button ②. → Remove the kink from the hose.
	The pump housing has heated up and the thermal circuit breaker has been activated.	1. Let your pump cool down.
		2. Open possible shut-off device in the pressure line (release pressure).

Error 3



Error message	Possible Cause	Remedy
Water flow disrupted	Problem on the suction side.	→ Immerse the suction hose end under water.
		→ Eliminate any leak on the suction side.
		→ Clean the check valve on the suction line and check the installation direction.
		→ Clean the suction filter on the suction hose end.
		→ Clean the filter lid seal and turn the lid until the stopper (see operating manual of your pump, 4. MAINTENANCE), → Clean the filter in the pump.
The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, 6.3. To clean the non-return valve).	
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
The consumer is closed or the hose is kinked.	→ Open the consumer.	
	→ Stop the pump by using the middle button ②.	
	→ Remove the kink from the hose.	

Error message	Possible Cause	Remedy
	The thermal circuit breaker has been activated (motor overheated).	→ Let the pump cool down.

13.2. Informal error messages

These error messages inform you at an early stage about possible dangers for the pump.

→ Search for the possible cause in the following table and solve the problem.

→ Close the error messages with ✓.

Error Message	Possible Cause	Remedy
Risk of frost 	Your pump has been exposed to near-freezing temperatures for the last few hours.	→ Take your pump out of operation. → Store the pump in a frost-proof place (see operating manual of your pump, 5. STORAGE).
Max. runtime reached 	Your preset max. runtime has been reached.	→ Adjust the max. runtime if necessary (see 11. Safety).
Hot water 	Your pump has an above-average operating temperature.	→ Check the water flow. → If necessary, change the location of the pump.
No flow detected 	Your pump is currently not delivering water. There is no danger for your pump yet.	→ Check the water supply. → Check the water flow.
Clean filter 	Your preset cleaning interval has been reached.	→ Clean the filter (see operating manual of your pump, 6.2 To clean the filter). → Confirm with ✓ to reset the cleaning interval. → Adjust the cleaning interval if necessary (see 9. Remind me).

13.3. Display messages related to the Bluetooth® App

Display message	Explanation	Remedy
Soil moisture too high 	The measured soil moisture is higher than the previously set value. The watering cycle has been skipped.	→ A new measurement is taken at the next watering cycle.
Connect to Bluetooth® device 	The system time must be updated. The reason may be a long power interruption.	→ Connect your mobile device to the pump (see 6.2 To connect your mobile device). <i>The pump clock is synchronised automatically.</i>
Next schedule in 2 hours 	For the next 2 hours before watering, the message is displayed for 5 seconds every 15 minutes.	→ Regularly make sure that your pump can pump water. → Select X to abort the schedule. → Select ● to start right now. → Select ⚙ to open the settings.
Next schedule in 5 minutes 	Less than 5 minutes to the next schedule.	→ Make sure that your pump can pump water. → Select X to abort the schedule. → Select ● to start right now. → Select ⚙ to open the settings.

14. TECHNICAL DATA

Internal SRD (short-range radio antenna)	Unit	Value
Frequency range	GHz	2.402 – 2.480
Maximum power	mW	10
Free field radio range (approx.)	m	10

15. WARRANTY / SERVICE

15.1. Product registration

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Service

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- International: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

16. TRADEMARK ATTRIBUTION

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GARDENA is under license.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries.

Google and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

fr Interface utilisateur

1. À PROPOS DU PRODUIT	11
2. CONTRÔLE PAR APPLICATION	11
3. PREMIER DÉMARRAGE	11
4. UTILISATION	11
5. MINUTEUR	12
6. BLUETOOTH®	12
7. LUMINOSITÉ	13
8. LANGUE	13
9. RAPPEL	13
10. DÉMARRAGE INSTANTANÉ	13
11. SÉCURITÉ	13
12. RÉINITIALISATION DES RÉGLAGES D'USINE	13
13. DÉPANNAGE	13
14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	15
16. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE	15
17. ATTRIBUTION DES MARQUES	

Traduction des instructions d'origine.

1. À PROPOS DU PRODUIT



Important !

- Commencez par lire attentivement les instructions d'utilisation de votre pompe d'arrosage de surface.
- Ces instructions complètent les instructions d'utilisation de votre pompe d'arrosage de surface.

Utilisation prévue :

L'interface utilisateur est conçue pour l'utilisation manuelle des **pompes d'arrosage de surface GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** via un écran ou via Bluetooth® à l'aide d'un appareil mobile.

2. CONTRÔLE PAR APPLICATION

2.1 Pour télécharger l'application

La **pompe d'arrosage de surface GARDENA Bluetooth®** peut être commandée à tout moment à l'aide de l'**application GARDENA Bluetooth®** gratuite.

- Téléchargez l'**application GARDENA Bluetooth®** sur l'App Store (Apple) ou sur Google Play.



Vous pouvez également scanner le code QR.

Exigences système :

Android 5.0 / iOS 13.X ou une version ultérieure

2.2 Pour créer un programme

Dans l'application, vous pouvez créer un programme d'arrosage et de nettoyage. L'horloge de la pompe indique la durée de fonctionnement de votre pompe.

L'horloge de la pompe est automatiquement enregistrée dès que votre pompe est débranchée de l'alimentation électrique pendant une période prolongée.

Dès que vous remettez votre pompe sous tension, l'horloge de la pompe reprend au dernier point mémorisé.

- Connectez votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth® (voir **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**).

L'horloge de la pompe est synchronisée automatiquement.

Conseil :

- Synchronisez l'horloge de la pompe lors du démarrage au printemps. *Les programmes restent enregistrés.*

3. PREMIER DÉMARRAGE

3.1 Pour démarrer la pompe pour la première fois

- Branchez la pompe à l'alimentation électrique.

L'écran d'accueil s'affiche.

*Le menu **Sélection de la langue** s'ouvre.*

3.1 Sélection de la langue

1. Pour sélectionner une langue, naviguez à l'aide du bouton ▼.
2. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.

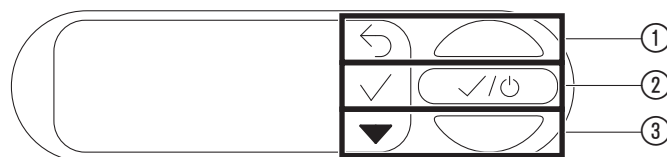
La langue est sélectionnée.

L'écran d'accueil s'ouvre en mode veille.

3. Vous pouvez désormais régler et utiliser votre pompe d'arrosage de surface.

4. UTILISATION

4.1 Pour utiliser votre pompe d'arrosage de surface à l'aide des boutons



Les boutons ①, ② et ③ reflètent les trois symboles à l'écran :

- Utilisez le bouton du haut ① pour sélectionner le symbole le plus haut.
- Utilisez le bouton du milieu ② pour sélectionner le symbole du milieu.
- Utilisez le bouton du bas ③ pour sélectionner le symbole le plus bas.

4.1.1 Pour utiliser l'écran d'accueil



- Bluetooth® activé
- Démarrer la pompe
- Accéder aux réglages

4.1.2 Pour utiliser les réglages ⚙ :



- Retour aux réglages
- Confirmer : ouvrir le menu
- Menu suivant










en

fr

4.2 Pour utiliser votre pompe d'arrosage de surface avec l'application :

1. Téléchargez l'**application GARDENA Bluetooth®** (voir **2. Contrôle par application**)
2. Connectez votre appareil mobile à la pompe d'arrosage de surface via Bluetooth® (voir **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**)
3. Définissez les réglages souhaités dans l'application.


4.3 Explication des symboles :

-  Démarrer
-  Confirmer
-  Réglages
-  Précédent
-  Arrêter
-  Défilement / Modifier la valeur
-  Annuler
-  Touches verrouillées
-  Appareil mobile connecté
Le symbole clignote : mode d'appairage (voir **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**)

4.4 Fonction d'économie d'énergie :

En mode veille, l'écran s'assombrit au bout d'une minute.
→ Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran.

4.5 Verrouillage enfant :

Verrouillez et déverrouillez l'écran en appuyant sur le bouton du milieu  et en le maintenant enfoncé pendant 5 secondes.

Si l'écran est verrouillé, l'icône de verrouillage  s'affiche.

Si l'écran est déverrouillé, l'icône de verrouillage  disparaît.

5. MINUTEUR



Important !




→ Avant de démarrer votre pompe, assurez-vous qu'elle est prête à fonctionner.

5.1 Pour démarrer la pompe avec le minuteur :

Avant le premier démarrage, le minuteur est réglé sur la valeur de 15 minutes.

Vous pouvez modifier la valeur jusqu'à 99 minutes (voir **5.1.3 Pour régler le minuteur**).





5.1.1 Pour démarrer le minuteur :





1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Minuteur**.
2. Confirmez avec  pour ouvrir le menu.
Le menu du minuteur s'ouvre.
3. Confirmez avec  pour démarrer le minuteur.
Un compte à rebours commence.
4. Votre pompe démarre une fois le compte à rebours terminé.
L'écran indique l'expiration du minuteur.

5.1.2 Pour arrêter le minuteur :

→ Sélectionnez  pour arrêter le minuteur.

5.1.3 Pour régler le minuteur :






1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Minuteur**.
2. Confirmez avec  pour ouvrir le menu.
*Le menu **Minuteur** s'ouvre.*
3. Sélectionnez .
*L'écran affiche **Définir la durée de fonctionnement**.*
4. Confirmez avec  pour régler le minuteur.

5. Sélectionnez  pour régler les minutes.
6. Confirmez avec  pour passer au bloc de chiffres suivant.
Une fois le dernier bloc de chiffres confirmé, le minuteur est réglé.
7. Démarrez le minuteur avec  ou revenez au menu avec .
Un compte à rebours commence.

6. BLUETOOTH®





Vous pouvez contrôler votre pompe via Bluetooth® avec votre appareil mobile (Android ou iOS). Pour cela, vous devez connecter (appairer) votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth. Initialement, le Bluetooth® est **ACTIVÉ**.

6.1 Pour activer et désactiver le Bluetooth® :

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Bluetooth®**.
2. Sélectionnez .
*L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.*
3. Sélectionnez .
4. Sélectionnez  pour basculer entre **ACTIVÉ** et **DÉSACTIVÉ**.
5. Confirmez votre sélection en appuyant sur .
*L'écran affiche **Enregistré**.*
L'écran revient au menu Bluetooth®.

6.2 Pour connecter votre appareil mobile (appairage) :

En mode appairage, connectez votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth®.

1. Téléchargez l'application GARDENA et ouvrez-la (voir **2. Contrôle par application**).
→ Revenez ensuite à votre pompe d'arrosage de surface.
2. Ouvrez les réglages  sur votre pompe et accédez à **Bluetooth®**.
3. Sélectionnez .
*L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.*
4. Sélectionnez .
*L'écran affiche **Appairage**.*
5. Sélectionnez .
*L'écran affiche **Appairage...***
Vous disposez alors de 3 minutes pour ajouter votre appareil mobile à l'application GARDENA.
*Pour annuler la procédure, sélectionnez **X**.*
6. Suivez les instructions qui apparaissent sur votre appareil mobile.

Remarque : l'appareil mobile se connecte automatiquement à la pompe d'arrosage de surface dès qu'elle se trouve à portée.

6.2.1 Connexion réussie :

*L'écran affiche **Succès**.*





6.2.2 Échec de la connexion :

*L'écran affiche **Échec**.*

- Sélectionnez .
→ Sélectionnez  pour essayer de procéder à nouveau à l'appairage.

6.3 Pour déconnecter vos appareils mobiles (désappairer) :

Ce menu vous permet de déconnecter tous les appareils mobiles du système connectés via Bluetooth® à votre pompe.

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Bluetooth®**.
2. Sélectionnez .
*L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.*
3. Naviguez avec  pour **Supprimer des appareils**.
*L'écran affiche **Supprimer les appareils**.*
4. Sélectionnez  deux fois pour supprimer tous les appareils.
*L'écran affiche **Succès**.*





Remarque sur le désappairage des appareils mobiles :

Si vous essayez de reconnecter votre appareil mobile après le désappairage, un message d'erreur s'affiche.





→ Retirez la pompe d'arrosage de surface des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile.

7. LUMINOSITÉ




Vous pouvez régler la luminosité de l'écran entre les valeurs **1** et **5**.

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Luminosité**.
2. Sélectionnez  pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez  pour régler la luminosité.
4. Confirmez avec  le réglage de la luminosité.
L'écran affiche **Enregistré**.

8. LANGUE

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Langue**.
2. Sélectionnez  pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez  pour naviguer entre les langues.
4. Confirmez avec  pour sélectionner une langue.
L'écran affiche **Enregistré**.

Conseil :

→ Si la langue sélectionnée est incorrecte, ouvrez les réglages  et sélectionnez  3 fois pour accéder au menu **Langue**. Confirmez avec  pour ouvrir le menu **Langue**.

9. RAPPEL

Ici, vous pouvez définir un rappel pour un intervalle d'entretien et de nettoyage de votre filtre, en fonction du temps de pompage.

Aucun intervalle n'est défini par défaut.

9.1 Pour définir individuellement l'intervalle de rappel :





Vérifiez visuellement votre filtre lorsque vous recevez le message **Nettoyer le filtre**.

Si le filtre n'est que légèrement sale, vous pouvez augmenter l'intervalle d'entretien.

Si le filtre est très sale, nettoyez-le et réduisez l'intervalle d'entretien.





Si le filtre est souvent très sale, utilisez l'**accessoire d'aspiration flottant**, réf. 1417.

9.2 Pour définir un rappel :

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Rappel**.
2. Sélectionnez  pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez  pour choisir l'heure de l'alarme.
4. Confirmez avec  pour régler l'alarme.
L'écran affiche **Enregistré**.

10. DÉMARRAGE INSTANTANÉ

En mode **Démarrage instantané**, votre pompe démarre dès que vous la mettez sous tension. Ce mode convient à l'utilisation avec le minuteur ou Smart Power (disponible dans votre **application GARDENA Bluetooth®**).

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Démarrage instantané**.
2. Confirmez avec  pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez  pour basculer entre **ACTIVÉ** et **DÉSACTIVÉ**.
4. Confirmez en réglant  sur **ACTIVÉ** pour sélectionner le mode **Démarrage instantané**.

L'écran affiche un avertissement :

Avertissement :

La pompe démarre directement lors de sa prochaine mise sous tension.

5. Sélectionnez  pour lire la page suivante de l'avertissement.
6. Confirmez avec .

L'écran affiche **Déconnecter de l'alimentation**.

Le mode **Démarrage instantané** a été enregistré.

Optionnel :

Appuyez sur le bouton central pour revenir au menu principal.

7. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.

→ La prochaine fois que vous connecterez votre pompe à l'alimentation électrique, elle démarrera instantanément.

11. SÉCURITÉ

11.1. Safe-pump:

La pompe est équipée de la fonction **safe-pump**, qui surveille la pompe afin de la protéger contre tout dommage pendant le fonctionnement.

La fonction **safe-pump** est capable de détecter les événements suivants:

- Problèmes d'aspiration pendant la mise en service
- Fonctionnement à sec (par exemple, la source d'eau est épuisée)
- Surchauffe de l'eau (par exemple, lorsque le côté pression est fermé)
- Surchauffe du moteur
- Avertissement de risque de gel
- Défauts mécaniques (par exemple, clapet anti-retour bloqué ou manquant)






Si ces événements atteignent un point critique, un message d'avertissement ou un arrêt de sécurité est déclenché (voir le tableau des défauts).

Remarque: La fonction **safe-pump** est conçue pour éviter les dommages. Cependant, elle ne peut remplacer aucune fonction automatique.

11.2. Pour définir une durée de fonctionnement maximale

Cette fonction de protection vous permet de définir une durée de pompage maximale autorisée.

Cette fonction de protection est désactivée par défaut.




1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Sécurité**.
2. Sélectionnez  pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez  pour définir la durée de fonctionnement maximale.
4. Sélectionnez  pour choisir la durée de fonctionnement maximale ou désactivez-la en appuyant sur **DÉSACTIVÉ**.
5. Confirmez avec  pour définir la durée de fonctionnement maximale.

L'écran affiche **Enregistré**.

Votre pompe s'arrête à l'issue de la durée de fonctionnement maximale sélectionnée.

12. RÉINITIALISATION DES RÉGLAGES D'USINE

Pour réinitialiser tous les réglages :

1. Ouvrez les réglages  et accédez à **Réinitialisation des réglages d'usine**.
 2. Sélectionnez  pour ouvrir le menu.
Le menu **Réglages d'usine** s'ouvre.
 3. Sélectionnez  pour réinitialiser tous vos réglages.
L'écran affiche **Succès** et la pompe redémarre.
Ce processus peut prendre un certain temps.
- Ne débranchez pas la pompe d'arrosage de surface du secteur.
- Pour redémarrer votre pompe d'arrosage de surface, suivez les instructions du chapitre **3. Premier démarrage**.
4. Retirez la pompe d'arrosage de surface des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile.

13. DÉPANNAGE

Si un message s'affiche à l'écran, recherchez la cause possible dans les tableaux ci-dessous et résolvez le problème.

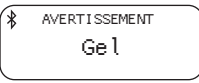
REMARQUE :

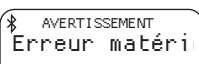
Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

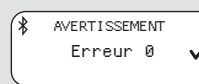
→ Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez contacter le service après-vente GARDENA.

13.1. Erreurs :

Message d'erreur	Cause possible	Solution
Eau très chaude	L'eau dans la pompe est fortement chauffée. Une fuite d'eau qui entre en contact avec la peau peut entraîner des blessures.	<ul style="list-style-type: none"> → Ne touchez pas l'eau qui s'échappe. → N'ouvrez pas les fermetures et les raccords à vis de la pompe et des dispositifs de connexion. → Laissez votre pompe refroidir. → Assurez-vous que l'alimentation en eau domestique est du côté aspiration avant de redémarrer. → Remplissez entièrement la pompe d'eau. → Ouvrez le consommateur du côté pression.

Gel 	La température ambiante est trop basse : il existe un risque de gel.	<ul style="list-style-type: none"> → Mettez votre pompe hors service. → Rangez la pompe dans un endroit à l'abri du gel (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 5. REMISAGE).
---	--	--

Erreur matérielle 	Le matériel de votre pompe est défectueux.	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et contactez le service après-vente GARDENA.
---	--	---

Erreur 0 		
---	--	--

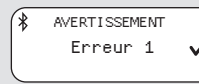
Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Le clapet anti-retour est bloqué ou n'est pas installé.	→ Vérifiez que le clapet anti-retour peut bouger et n'est pas contaminé (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour).
	Amplification de la pression dans un cas particulier.	→ Lorsque la pompe est en marche, ouvrez d'abord le côté pression, puis l'alimentation en eau domestique.



Remarque sur les erreurs 1 – 3

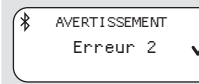
Si une erreur est déclenchée 3 fois en 30 minutes, la pompe démarre une phase de refroidissement de 5 minutes.

→ Laissez votre pompe refroidir pendant 5 minutes et ne l'ouvrez pas.

Erreur 1 		
--	--	--

Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe n'aspire pas	La pompe n'a pas été suffisamment remplie d'eau.	→ Remplissez la pompe et assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas du côté pression pendant le processus d'aspiration (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 3. UTILISATION).
	L'air ne parvient pas à s'échapper côté pression, car les sorties côté pression sont fermées.	→ Ouvrez les sorties côté pression (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 3. UTILISATION).
	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour).
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	<ul style="list-style-type: none"> → Ouvrez le consommateur. → Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②. → Éliminez la pliure du tuyau.

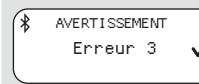
Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe a chauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression).
	La turbine est bloquée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Desserrez la turbine (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 6.1 Pour desserrer la turbine).

Erreur 2 		
---	--	--

Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe n'aspire pas	Problème côté aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> → Immergez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. → Éliminez les fuites côté aspiration. → Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration. → Nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez le couvercle jusqu'à la butée (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 4. ENTRETIEN). → Nettoyez le filtre de la pompe.

La pompe n'aspire pas	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	<ul style="list-style-type: none"> → Ouvrez le consommateur. → Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②. → Éliminez la pliure du tuyau.

La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe a chauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression).
--------------------------------	--	---

Erreur 3 		
---	--	--

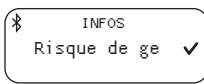
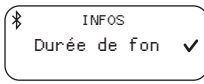
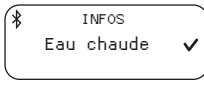
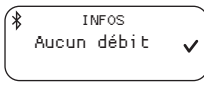
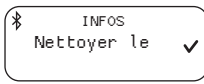
Message d'erreur	Cause possible	Solution
Débit d'eau perturbé	Problème côté aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> → Immergez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. → Éliminez les fuites côté aspiration. → Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration. → Nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez le couvercle jusqu'à la butée (voir le manuel d'utilisation de la pompe, 4. ENTRETIEN). → Nettoyez le filtre de la pompe.
	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 6.3. Pour nettoyer le clapet anti-retour).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.

Message d'erreur	Cause possible	Solution
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	→ Ouvrez le consommateur. → Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②. → Éliminez la pliure du tuyau.
	Le disjoncteur thermique a été activé (surchauffe du moteur).	→ Laissez la pompe refroidir.

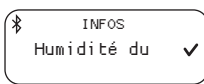
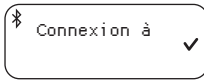


13.2. Messages d'erreur informels :

Ces messages d'erreur vous informent de façon anticipée des dangers potentiels pour la pompe.

- Recherchez la cause possible dans le tableau suivant et résolvez le problème.
- Fermez les messages d'erreur en appuyant sur ✓.

Message d'erreur	Cause possible	Solution
Risque de gel 	Votre pompe a été exposée à des températures proches du gel depuis quelques heures.	→ Mettez votre pompe hors service. → Rangez la pompe dans un endroit à l'abri du gel (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 5. REMISAGE).
Durée de fonctionnement maximale atteinte 	La durée de fonctionnement maximale prédéfinie a été atteinte.	→ Réglez la durée de fonctionnement maximale si nécessaire (voir 11. Sécurité).
Eau chaude 	La température de fonctionnement de votre pompe est supérieure à la moyenne.	→ Vérifiez le débit d'eau. → Si nécessaire, changez l'emplacement de la pompe.
Aucun débit détecté 	Votre pompe ne fournit pas d'eau actuellement. Il n'y a pas encore de danger pour votre pompe.	→ Vérifiez l'alimentation en eau domestique. → Vérifiez le débit d'eau.
Nettoyer le filtre 	Votre intervalle de nettoyage prédéfini a été atteint.	→ Nettoyez le filtre (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, 6.2 Pour nettoyer le filtre). → Confirmez avec ✓ pour réinitialiser l'intervalle de nettoyage. → Réglez l'intervalle de nettoyage si nécessaire (voir 9. Rappel).

13.3 Messages à l'écran relatifs à l'application Bluetooth®

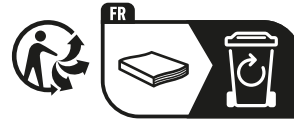
Message à l'écran	Explication	Solution
Humidité du sol trop élevée 	L'humidité du sol mesurée est supérieure à la valeur précédemment définie. Le cycle d'arrosage a été ignoré.	→ Une nouvelle mesure est prise au prochain cycle d'arrosage.
Connexion à un appareil Bluetooth® 	L'heure du système doit être mise à jour. Cela peut être dû à une longue interruption de l'alimentation.	→ Connectez votre appareil mobile à la pompe (voir 6.2 Pour connecter votre appareil mobile). <i>L'horloge de la pompe est synchronisée automatiquement.</i>
Prochain programme prévu dans 2 heures 	Pendant les 2 heures suivantes avant l'arrosage, le message s'affiche pendant 5 secondes toutes les 15 minutes.	→ Assurez-vous régulièrement que votre pompe peut pomper de l'eau. → Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. → Sélectionnez ● pour commencer immédiatement. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.
Prochain programme prévu dans 5 minutes 	Moins de 5 minutes avant le prochain programme.	→ Assurez-vous que votre pompe peut pomper de l'eau. → Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. → Sélectionnez ● pour commencer immédiatement. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.

14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SRD interne (antenne radio courte distance)	Unité	Valeur
Plage de fréquences	GHz	2,402 – 2,480
Puissance maximale	mW	10
Portée radio en champ libre (approx.)	m	10

15. MISE AU REBUT

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



16. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

16.1. Enregistrement du produit

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

16.2. Service après-vente

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/assistance/assistance/contact/>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

17. ATTRIBUTION DES MARQUES

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et GARDENA utilise de telles marques sous licence.

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service appartenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

nl Gebruikersinterface

15	
1.	OVER HET PRODUCT 16
2.	BEDIENING VIA APP 16
3.	EERSTE START 16
4.	WERKING 16
5.	TIMER 17
6.	BLUETOOTH® 17
7.	HELDERHEID 17
8.	TAAL 17
9.	HELP MIJ HERINNEREN 17
10.	DIRECTE START 18
11.	VEILIGHEID 18
12.	FABRIEKSINSTELLINGEN 18
13.	PROBLEEMOPLOSSING 18
14.	TECHNISCHE GEDEVENS 20
15.	GARANTIE / SERVICE 20
16.	VERMELDING VAN HANDELSMERKEN 20

Vertaling van de originele instructies

1. OVER HET PRODUCT



Belangrijk!

- Lees eerst de bedieningsinstructies voor uw besproeiingspomp zorgvuldig door.
- Deze instructies zijn een aanvulling op de bedieningsinstructies voor uw besproeiingspomp.

Beoogd gebruik:

De gebruikersinterface is bedoeld voor de handmatige bediening van de **GARDENA besproeiingspompen SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** via scherm of via Bluetooth® met een mobiel apparaat.

2. BEDIENING VIA APP

2.1 De app downloaden:

De **GARDENA besproeiingspomp Bluetooth®** kan op elk moment worden bediend met de gratis **GARDENA Bluetooth®-app**.

- Download de **GARDENA smart App** uit de App Store (Apple) of uit de Google Play Store.



Of scan de QR-code.

Systeemeisen:

Ten minste Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Een schema maken:

In de app kunt u een schema maken voor irrigatie en reiniging. De pompklok verwijst naar de bedrijfstijd van uw pomp.

De pompklok wordt automatisch opgeslagen nadat de pomp voor een langere periode van de stroomvoorziening is losgekoppeld.

Nadat u de pomp weer van stroom voorziet, gaat de pompklok weer lopen vanaf het laatste geheugenpunt.

- Koppel uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de pomp (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**).
De pompklok wordt automatisch gesynchroniseerd.

Tip:

- Synchroniseer de pompklok bij het starten in het voorjaar.
De schema's blijven opgeslagen.

3. EERSTE START

3.1 De pomp voor de eerste keer starten:

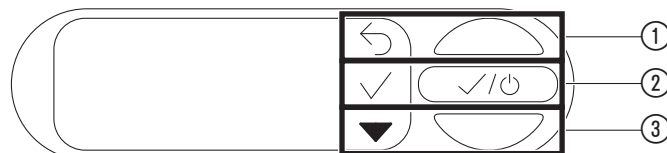
- Sluit de pomp aan op de stroomvoorziening.
Het welkomtscherm wordt weergegeven.
*Het menu **Taal selecteren** wordt geopend.*

3.2 Taal selecteren:

- Om een taal te selecteren, navigeert u met ▼.
- Bevestig uw selectie met ✓.
De taal wordt geselecteerd.
Het startscherm wordt geopend in de stand-by-modus.
- Begin nu met het instellen en bedienen van uw besproeiingspomp.

4. WERKING

4.1 Uw besproeiingspomp bedienen met de knoppen:



De knoppen ①, ② en ③ weerspiegelen de drie symbolen op het display:

- Gebruik de bovenste knop ① om het bovenste symbool te selecteren.
- Gebruik de middelste knop ② om het middelste symbool te selecteren.
- Gebruik de onderste knop ③ om het onderste symbool te selecteren.

4.1.1 Het startscherm bedienen:



4.1.2 De instellingen beheren:



4.2 Uw besproeiingspomp bedienen met de app:

- Download de **GARDENA smart App** (zie **2. Bediening via app**)
- Koppel uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de besproeiingspomp (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**)
- Breng de gewenste instellingen in de app aan.

4.3 Uitleg van de symbolen:

- ▶ Starten
- ✓ Bevestigen
- ⚙ Instellingen
- ↶ Terug
- ⏸ Stoppen
- ▼ Scrollen / Waarde wijzigen
- ✕ Annuleren
- 🔒 Sleutels vergrendeld
- 📶 Mobiel apparaat gekoppeld
Symbool knippert:
Koppelmodus (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**)

4.4 Energiebesparende functie:

In de stand-by-modus wordt het scherm na één minuut gedimd.

- Druk op een willekeurige toets om het display weer in te schakelen.

4.5 Kinderslot:

Vergrendel en ontgrendel het scherm door de middelste knop ② 5 seconden ingedrukt te houden.

Als het scherm is vergrendeld, verschijnt het vergrendelingspictogram 🔒.

Als het scherm wordt ontgrendeld, verdwijnt het vergrendelingspictogram 🔒.

5. TIMER



Belangrijk!

→ Voordat u de pomp start, moet u ervoor zorgen dat deze gereed is voor gebruik.

5.1 De pomp met de timer starten:

Voor de eerste keer opstarten wordt de timer ingesteld op 15 minuten. U kunt de waarde wijzigen tot 99 minuten (zie **5.1.3 De timer instellen**).

5.1.1 De timer starten:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Timer**.
2. Bevestig met om het menu te openen.
Het timermenu wordt geopend.
3. Bevestig met om de timer te starten.
Het aftellen wordt gestart.
4. Uw pomp start nadat het aftellen is afgelopen.
Op het scherm wordt de verlopen van de timer weergegeven.

5.1.2 De timer stoppen:

→ Selecteer om de timer te stoppen.

5.1.3 De timer instellen:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Timer**.
2. Bevestig met om het menu te openen.
*Het menu **Timer** wordt geopend.*
3. Selecteer .
4. Bevestig met om de timer in te stellen.
5. Selecteer om de minuten in te stellen.
6. Bevestig met om naar het volgende cijferblok te gaan.
Na de bevestiging van het laatste cijferblok is de timer ingesteld.
7. Start de timer met of ga terug naar het menu met .
8. *Het aftellen wordt gestart.*

6. BLUETOOTH®

U kunt uw pomp via Bluetooth® bedienen met uw mobiele apparaat (Android of iOS). Hiervoor moet u uw mobiele apparaat via Bluetooth met de pomp koppelen. Bluetooth® is in eerste instantie ingesteld op **AAN**.

6.1 Bluetooth® in- en uitschakelen:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Bluetooth®**.
2. Selecteer .
3. *Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
3. Selecteer .
4. Selecteer om te navigeren tussen **ON** en **OFF**.
5. Bevestig uw selectie met .
6. *Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*
Het scherm keert terug naar het Bluetooth® menu.

6.2 Uw mobiele apparaat koppelen:

In de koppelmodus kunt u uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de pomp koppelen.

1. Download de GARDENA app en open deze (zie **2. Bediening via app**).
- Ga nu terug naar uw besproeiingspomp.
2. Open de instellingen op uw pomp en navigeer naar **Bluetooth®**.
3. Selecteer .
4. *Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
4. Selecteer .
5. *Op het scherm wordt **Koppelen** weergegeven.*
5. Selecteer .
6. *Op het scherm wordt **Koppelen ...** weergegeven.*
U hebt nu 3 minuten de tijd om uw mobiele apparaat toe te voegen aan de GARDENA app.
*Selecteer **X** om de procedure te annuleren.*

6. Volg de instructies op uw mobiele apparaat.

Opmerking: Het mobiele apparaat maakt automatisch verbinding met de besproeiingspomp zodra deze binnen bereik is.

6.2.1 Verbinding geslaagd:

*Op het scherm wordt **Geslaagd** weergegeven.*

6.2.2 Verbinding mislukt:

*Op het scherm wordt **Mislukt** weergegeven.*

→ Selecteer .

→ Selecteer om opnieuw te proberen te koppelen.

6.3 De koppeling van uw mobiele apparaten verbreken:

Met dit menu verbreekt u de koppeling van alle mobiele apparaten met het systeem die via Bluetooth® met uw pomp zijn gekoppeld.

1. Open de instellingen en navigeer naar **Bluetooth®**.
2. Selecteer .
3. *Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
3. Navigeer met 6 naar **Apparaten verwijderen**.
*Op het scherm wordt **Apparaten verwijderen** weergegeven.*
4. Selecteer twee keer om alle apparaten te verwijderen.
*Op het scherm wordt **Geslaagd** weergegeven.*

Opmerking over de koppeling van mobiele apparaten verbreken:

Als u probeert uw mobiele apparaat opnieuw te koppelen nadat u de koppeling hebt verbroken, wordt er een foutmelding weergegeven.

→ Verwijder de besproeiingspomp uit de Bluetooth® instellingen van uw mobiele apparaat.

7. HELDERHEID

U kunt de helderheid van het scherm wijzigen tussen de waarden **1** en **5**.

1. Open de instellingen en navigeer naar **Helderheid**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om de helderheid aan te passen.
4. Bevestig met om de helderheid te selecteren.
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

8. TAAL

1. Open de instellingen en navigeer naar **Taal**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om tussen de talen te navigeren.
4. Bevestig met om een taal te selecteren.
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

Tip:

→ Als de verkeerde taal is geselecteerd, opent u de instellingen en selecteert u 3 keer om naar het menu **Taal** te gaan. Bevestig met om het menu **Taal** te openen.

9. HELP MIJ HERINNEREN

Hier kunt u een herinnering instellen voor een onderhouds- en reinigingsinterval van uw filter, gebaseerd op de pomptijd. In eerste instantie is er geen interval ingesteld.

9.1 Stel het interval voor de herinnering afzonderlijk in:

Controleer uw filter visueel wanneer u de melding **Filter reinigen** ontvangt.

Als het filter slechts een beetje vuil is, kunt u het onderhoudsinterval vergroten.

Als het filter erg vuil is, reinigt u het en verkort u het onderhoudsinterval.

Als het filter vaak erg vuil is, gebruik dan het **zwevende zuigaccessoire, art. 1417**.

9.2 Een herinnering instellen:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Help mij herinneren**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om te navigeren tussen de tijden voor het alarm.
4. Bevestig met om het alarm in te stellen.
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

10. DIRECTE START

Met de modus **Directe start** start uw pomp zodra deze van stroom wordt voorzien. De modus is geschikt voor gebruik met de timer of Smart Power (te vinden in uw **GARDENA Bluetooth®-app**).

1. Open de instellingen en navigeer naar **Directe start**.
2. Bevestig met om het menu te openen.
3. Selecteer om te navigeren tussen **ON** en **OFF**.
4. Bevestig met op **ON** om de modus **Directe start** te selecteren.

Op het scherm verschijnt een waarschuwing:

Waarschuwing:

De pomp start de volgende keer direct als deze aangesloten wordt op de netvoeding.

5. Selecteer om de volgende pagina van de waarschuwing te lezen.
6. Bevestig met .

*Op het scherm wordt **Loskoppelen van stroomvoorziening** weergegeven.*

*De modus **Directe start** is opgeslagen.*

Optioneel:

Druk op de middelste knop om terug te keren naar het hoofdmenu.

7. Koppel uw pomp los van de stroomvoorziening.
→ De volgende keer dat u uw pomp op de stroomvoorziening aansluit, wordt deze direct gestart.

11. VEILIGHEID

Om een max. looptijd in te stellen

Met deze beveiligingsfunctie stelt u een maximaal toegestane pomptijd in. Deze beveiligingsfunctie is in eerste instantie uitgeschakeld.

1. Open de instellingen en navigeer naar **Veiligheid**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om de max. looptijd in te stellen.
4. Selecteer om te navigeren tussen de tijden voor de max. looptijd of deactiveer deze met **OFF**.
5. Bevestig met om de max. looptijd in te stellen.

*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

Uw pomp stopt na de geselecteerde max. looptijd.

12. FABRIKSINSTELLINGEN

Al uw instellingen resetten:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Fabrieksinstellingen**.
2. Selecteer om het menu te openen.
*Het menu **Fabrieksinstellingen** wordt geopend*
3. Selecteer om al uw instellingen te resetten.
*Het scherm geeft **Geslaagd** weer en de pomp start opnieuw op.*
Dit proces kan enige tijd in beslag nemen.
→ Koppel de besproeiingspomp niet los van de netvoeding.
→ Volg de instructies in hoofdstuk **3** om uw besproeiingspomp opnieuw op te starten. **Eerste start**.
4. Verwijder de besproeiingspomp uit de Bluetooth® instellingen van uw mobiele apparaat.

13. PROBLEEMOPLOSSING

Als op het scherm een melding wordt weergegeven, zoekt u de mogelijke oorzaak in de onderstaande tabellen en lost u het probleem op.

OPMERKING:

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA.

13.1. Fouten:

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zeer heet water	Het water in de pomp wordt sterk verwarmd. In geval van waterlekage en contact kunnen verwondingen optreden.	→ Raak geen ontsnappend water aan. → Open geen afsluitingen en schroefaansluitingen op de pomp en de aansluitinrichtingen. → Laat uw pomp afkoelen. → Controleer de watertoevoer aan de aanzuigzijde voordat u opnieuw start. → Vul de pomp volledig met water. → Open de verbruiker aan de drukzijde.

Vorst	De omgevingstemperatuur is te laag: er bestaat vorstgevaar.	→ Neem de pomp uit bedrijf. → Bewaar de pomp op een vorstbestendige plek (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, 5. OPSLAG).
--------------	---	--

Hardwarefout	Er is een fout met de hardware van uw pomp.	→ Koppel de pomp los van de stroomvoorziening en neem contact op met GARDENA Service.
---------------------	---	---

Fout 0		
---------------	--	--

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	De terugslagklep is geblokkeerd of niet geïnstalleerd. Drukversterking in speciale gevallen.	→ Controleer of de terugslagklep gemakkelijk kan bewegen en of deze vuil is (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, 6.3 Terugslagklep reinigen). → Open bij lopende pomp eerst de drukzijde, dan de watertoevoer.

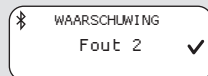
Opmerking over fout 1 – 3		
Als er binnen 30 minuten 3 keer een fout is opgetreden, start de pomp een koelfase van 5 minuten. → Laat uw pomp 5 minuten afkoelen en open deze niet.		

Fout 1		
---------------	--	--

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp zuigt geen water aan	Pomp was onvoldoende gevuld met het te pompen water.	→ Vul de pomp en controleer of er geen water lekt aan de drukzijde tijdens het aanzuigen (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 3. BEDIENING).
	Er kan geen lucht ontsnappen aan de drukzijde omdat de uitgangen aan de drukzijde zijn afgesloten.	→ Open de uitlaten aan de drukzijde (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 3. BEDIENING).
	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 6.3 De terugslagklep reinigen).

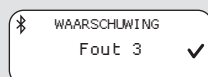
Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.
Pomp start niet	Het pomphuis is warm geworden en de thermische onderbreker is geactiveerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Open de van toepassing zijnde afsluiter aan de drukzijde (drukzijde ontlasten).
	De waaier is geblokkeerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Draai de waaier los (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 6.1 De waaier losdraaien).

Fout 2



Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp zuigt geen water aan	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water. → Verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde. → Reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting. → Reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang. → Maak de afdichting van het filterdeksel schoon en draai het deksel tot de stop (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 4. ONDERHOUD). → Reinig het filter in de pomp.
Pomp zuigt geen water aan	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 6.3 De terugslagklep reinigen).
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.
Pomp start niet	Het pomphuis is warm geworden en de thermische onderbreker is geactiveerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Open de van toepassing zijnde afsluiter aan de drukzijde (drukzijde ontlasten).

Fout 3



Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Waterdebiet verstoord	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water. → Verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde. → Reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting. → Reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang. → Maak de afdichting van het filterdeksel schoon en draai het deksel tot de stop (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 4. ONDERHOUD). → Reinig het filter in de pomp.

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 6.3. Terugslagklep reinigen).
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.
	De thermische onderbreker is geactiveerd (motor oververhit).	→ Laat de pomp afkoelen.

13.2. Informatieve foutmeldingen:

Deze foutmeldingen informeren u in een vroeg stadium over mogelijke gevaren voor de pomp.

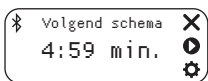
→ Zoek de mogelijke oorzaak in de volgende tabel en los het probleem op.

→ Sluit de foutmeldingen met ✓.

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vorstrisico	Uw pomp is de afgelopen paar uur blootgesteld aan temperaturen die bijna onder het vriespunt liggen.	→ Neem de pomp uit bedrijf. → Bewaar de pomp op een vorstbestendige plek (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, 5. OPSLAG).
Max. looptijd bereikt	Uw vooringestelde max. looptijd is bereikt.	→ Stel de max. looptijd indien nodig bij (zie 11. Veiligheid).
Heet water	Uw pomp heeft een bovengemiddelde bedrijfstemperatuur.	→ Controleer het waterdebiet. → Wijzig indien nodig de locatie van de pomp.
Geen stroming gedetecteerd	Uw pomp levert momenteel geen water. Er is nog geen gevaar voor uw pomp.	→ Controleer de watertoevoer. → Controleer het waterdebiet.
Schoon filter	Uw vooraf ingestelde reinigingsinterval is bereikt.	→ Reinig het filter (zie bedieningshandleiding van uw pomp, 6.2 Filter reinigen). → Bevestig met ✓ om het reinigingsinterval te resetten. → Stel het reinigingsinterval indien nodig bij (zie 9. Help mij herinneren).

13.3. Meldingen op het scherm met betrekking tot de Bluetooth® app

Melding op het scherm	Uitleg	Oplossing
Bodemvocht te hoog	Het gemeten bodemvocht is hoger dan de eerder ingestelde waarde. De bewateringscyclus is overgeslagen.	→ Bij de volgende bewateringscyclus wordt een nieuwe meting uitgevoerd.
Koppeling met Bluetooth® apparaat	De systeemtijd moet worden bijgewerkt. De oorzaak kan een lange stroomonderbreking zijn.	→ Koppel uw mobiele apparaat met de pomp (zie 6.2 Uw mobiele apparaat koppelen). <i>De pompklok wordt automatisch gesynchroniseerd.</i>
Volgend schema over 2 uur	Gedurende de komende 2 uur vóór het bewateren wordt de melding elke 15 minuten 5 seconden weergegeven.	→ Controleer regelmatig of uw pomp water kan pompen. → Selecteer ✕ om het schema af te breken. → Selecteer ⏸ om nu te starten. → Selecteer ⚙ om de instellingen te openen.

Melding op het scherm	Uitleg	Oplossing
Volgende schema over 5 minuten 	Minder dan 5 minuten tot het volgende schema.	→ Controleer of uw pomp water kan pompen. → Selecteer X om het schema af te breken. → Selecteer ⦿ om nu te starten. → Selecteer ⚙ om de instellingen te openen.

14. TECHNISCHE GEGEVENS

Interne SRD (korteafstandsradio-antenne)	Unit	Waarde
Frequentiebereik	GHz	2,402 – 2,480
Maximaal vermogen	mW	10
Zendbereik in het vrije veld, (ca.)	m	10

15. GARANTIE / SERVICE

15.1. Productregistratie

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Service

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. VERMELDING VAN HANDELSMERKEN

Het Bluetooth®-woordmerk en de -logo's zijn geregistreerde merken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc., en elke gebruikmaking van dergelijke merken door GARDENA gebeurt onder licentie.

Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. App Store is een dienstmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.

Google en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

sv Användargränssnitt

1. OM PRODUKTEN	20
2. APPSTYRNING	20
3. FÖRSTA START	20
4. DRIFT	20
5. TIMER	21
6. BLUETOOTH®	21
7. LJUSSTYRKA	22
8. SPRÅK	22
9. PÅMINN MIG	22
10. DIREKTSTART	22
11. SÄKERHET	22
12. FABRIKSÅTERSTÄLLNING	22
13. FELSÖKNING	22
14. TEKNISKA DATA	24
15. GARANTI/SERVICE	24
16. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING	24

Översättning av de ursprungliga anvisningarna.

1. OM PRODUKTEN



Viktigt!

- Börja med att läsa anvisningarna för din trädgårdspump noggrant.
- Dessa anvisningar utgör ett tillägg till bruksanvisningen för din trädgårdspump.

Avsedd användning:

Användargränssnittet är avsett för manuell drift av **GARDENA:s trädgårdspumpar SilentComfort 6300/6500, artikelnr 9058/9059** via skärmen eller en mobil enhet med Bluetooth®.

2. APPSTYRNING

2.1 Hämta appen:

GARDENA:s trädgårdspumpar med Bluetooth® kan styras när som helst via den kostnadsfria **GARDENA Bluetooth®-appen**.

- Hämta **GARDENA Bluetooth®-appen** från App Store (Apple) eller Google Play Store.



Eller skanna QR-koden.

Systemkrav:
Minst Android 5.0/iOS 13.X

2.2 Skapa ett schema:

Du kan skapa ett schema för bevattning och rengöring via appen. Pumpens klocka avser pumpens drifttid.

Pumpens klocka sparas automatiskt så snart pumpen är bortkopplad från strömförsörjningen under en längre tid.

Så snart du förser pumpen med ström igen går pumpens klocka vidare från den senaste tiden i minnet.

- Anslut den mobila enheten till pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**).
Pumpens klocka synkroniseras automatiskt.

Tips!

- Synkronisera pumpens klocka när du startar på våren.
Dina scheman förblir sparade.

3. FÖRSTA START

3.1 Starta pumpen första gången:

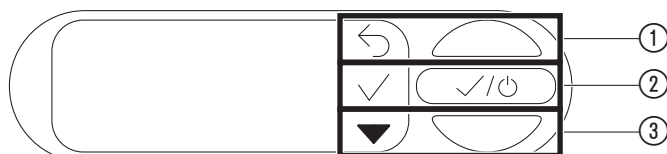
- Anslut pumpen till strömförsörjningen.
Välkomstbilden visas.
*Menyn **Välj språk** öppnas.*

3.2 Välj språk:

1. Välj ett språk genom att navigera med **▼**.
2. Bekräfta ditt val med **✓**.
Språket väljs.
Startskärmen öppnas i standbyläge.
3. Nu kan du börja ställa in och använda trädgårdspumpen.

4. DRIFT

4.1 Använda trädgårdspumpen via knapparna:



- Knapparna ①, ② och ③ återspeglar de tre symbolerna på displayen:
- Använd den översta knappen ① för att välja den översta symbolen.
 - Använd knappen i mitten ② för att välja symbolen i mitten.
 - Använd den understa knappen ③ för att välja den understa symbolen.

4.1.1 Använda startskärmen:



4.1.2 Använda inställningarna ⚙:



4.2 Använda trädgårdspumpen via appen:

1. Hämta **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Appstyrning**)
2. Anslut den mobila enheten till trädgårdspumpen via Bluetooth® (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**)
3. Gör de önskade inställningarna i appen.

4.3 Symbolförklaringar:

- Start
- Bekräfta
- Inställningar
- Bak
- Stopp
- Rulla/ändra värde
- Avbryt
- Knappar låsta
- Mobil enhet ansluten
Symbolen blinkar:
parkopplingsläge (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**)

4.4 Energisparfunktion:

I standbyläget tonas skärmen ned efter en minut.
→ Tryck på en valfri knapp för att slå på displayen igen.

4.5 Barnlås:

Lås och lås upp skärmen genom att trycka på och hålla knappen i mitten ② intryckt under fem sekunder.

Om skärmen är låst visas låsikonen .

Om skärmen är olåst försvinner låsikonen .

5. TIMER



Viktigt!

→ Innan du startar pumpen måste du se till att den är klar för användning.

5.1 Starta pumpen med timern:

Före den första starten ställs timern in på värdet 15 minuter.
Du kan ändra värdet till upp till 99 minuter (se **5.1.3 Ställa in timern**).

5.1.1 Starta timern:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Timer**.
2. Bekräfta med för att öppna menyn.
Timermenyn öppnas.

3. Bekräfta med för att starta timern.
En nedräkning startar.
4. Pumpen startar när nedräkningen har utgått.
Timerns sluttid visas på skärmen.

5.1.2 Stoppa timern:

→ Välj för att stoppa timern.

5.1.3 Ställa in timern:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Timer**.
2. Bekräfta med för att öppna menyn.
*Menyn **Timer** öppnas.*
3. Välj .
- 3.1. **Ställ in drifttid** visas på skärmen.
4. Bekräfta med för att ställa in timern.
5. Välj för att ställa in antalet minuter.
6. Bekräfta med för att växla till nästa sifferblock.
När det sista sifferblocket har bekräftats är timern inställd.
7. Starta timern med eller gå tillbaka till menyn med .
- 7.1. *En nedräkning startar.*

6. BLUETOOTH®

Du kan styra pumpen via en mobil enhet (Android eller iOS) med Bluetooth®. För att kunna göra detta måste du ansluta (parkoppla) din mobila enhet till pumpen via Bluetooth. Bluetooth® är inställt på **ON** från början.

6.1 Aktivera och avaktivera Bluetooth®:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Bluetooth®**.
2. Välj .
- 2.1. **ON/OFF** visas på skärmen.
3. Välj .
4. Välj för att navigera mellan **ON** och **OFF**.
5. Bekräfta ditt val med .
- 5.1. **Sparat** visas på skärmen.
Skärmen återgår till Bluetooth®-menyn.

6.2 Ansluta den mobila enheten (parkoppling):

Anslut den mobila enheten till pumpen via Bluetooth® i parkopplingsläget.

1. Hämta GARDENA-appen och öppna den (se **2. Appstyrning**).
→ Gå tillbaka till trädgårdspumpen.
2. Öppna inställningarna ⚙ på pumpen och navigera till **Bluetooth®**.
3. Välj .
- 3.1. **ON/OFF** visas på skärmen.
4. Välj .
- 4.1. **Parkoppling** visas på skärmen.
5. Välj .
- 5.1. **Kopplar ...** visas på skärmen.
Nu har du tre minuter på dig att lägga till din mobila enhet i GARDENA-appen.
Välj för att avsluta proceduren.
6. Följ anvisningarna på den mobila enheten.

Obs! Den mobila enheten ansluts automatiskt till trädgårdspumpen så snart den är inom räckhåll.

6.2.1 Anslutningen lyckades:

Lyckades visas på skärmen.

6.2.2 Anslutningen misslyckades:

Misslyckades visas på skärmen.

→ Välj .

→ Välj för att försöka göra parkopplingen igen.

6.3 Koppla bort mobila enheter (avbryta parkoppling):

Med den här menyn kan du koppla bort alla mobila enheter från systemet när de är anslutna till pumpen via Bluetooth®.

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Bluetooth®**.
2. Välj .

ON/OFF visas på skärmen.

- Navigera med ▼ till **Ta bort enheter**.
Ta bort enheter visas på skärmen.
- Välj ✓ två gånger för att radera alla enheter.
Lyckades visas på skärmen.

Anmärkning om att avbryta parkoppling av mobila enheter:
Ett felmeddelande visas om du försöker ansluta den mobila enheten igen efter att du har avbrutit parkopplingen.
→ Ta bort trädgårdspumpen från den mobila enhetens Bluetooth®-inställningar.

7. LJUSSTYRKA

Du kan ändra skärmens ljusstyrka mellan värdena **1** och **5**.

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Ljusstyrka**.
- Välj ✓ för att öppna menyn.
- Välj ▼ för att justera ljusstyrkan.
- Bekräfta med ✓ för att välja ljusstyrkan.
Sparat visas på skärmen.

8. SPRÅK

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Språk**.
- Välj ✓ för att öppna menyn.
- Välj ▼ för att navigera mellan språken.
- Bekräfta med ✓ för att välja ett språk.
Sparat visas på skärmen.

Tips!

→ Om du väljer fel språk ska du öppna inställningarna ⚙ och välja ▼ tre gånger för att gå till menyn **Språk**. Bekräfta med ✓ för att öppna menyn **Språk**.

9. PÅMINN MIG

Här kan du ställa in en påminnelse om ett underhålls- och rengöringsintervall för filtret, baserat på pumpningstiden.

Inget intervall är inställt från början.

9.1 Ställa in intervallet för påminnelsen individuellt:

Kontrollera filtret visuellt när meddelandet **Rengör filter** visas. Du kan öka underhållsintervallet om filtret bara är lite smutsigt. Om filtret är mycket smutsigt måste du rengöra det och minska underhållsintervallet.

Om det händer ofta att filtret är mycket smutsigt kan du använda det flytande sugtillbehöret, artikelnummer 1417.

9.2 Ställa in en påminnelse:

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Påminn mig**.
- Välj ✓ för att öppna menyn.
- Välj ▼ för att navigera mellan tiderna för larmet.
- Bekräfta med ✓ för att ställa in larmet.
Sparat visas på skärmen.

10. DIREKTSTART

I läget **Direktstart** startar pumpen så snart du förser den med ström. Detta läge är lämpligt för användning med timern eller Smart Power (som finns i **GARDENA Bluetooth®-appen**).

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Direktstart**.
- Bekräfta med ✓ för att öppna menyn.
- Välj ▼ för att navigera mellan **ON** och **OFF**.
- Bekräfta med ✓ på **ON** för att välja **Direktstart**.

En varning visas på skärmen:

Varning:
Pumpen startar direkt nästa gång den ansluts till strömförsörjningen.

- Välj ▼ för att läsa nästa sida i varningen.
- Bekräfta med ✓.

Koppla bort från strömkällan visas på skärmen.

Läget **Direktstart** har sparats.

Valfritt:

Tryck på knappen i mitten för att gå tillbaka till huvudmenyn.

- Koppla bort pumpen från strömförsörjningen.
- Pumpen startar direkt nästa gång du ansluter den till strömförsörjningen.

11. SÄKERHET

11.1. Safe-pump:

Pumpen är utrustad med en **safe-pump**-funktion som övervakar den för att skydda den från skador under drift.

safe-pump-funktionen identifierar följande:

- Sugproblem vid driftsättning
- Torrkörning (t.ex. om vattenkällan är tömd)
- Vattenöverhettning (t.ex. när trycksidan är stängd)
- Motoröverhettning
- Varning om frostrisk
- Mekaniska fel (t.ex. blockerad eller saknad backventil)

Om dessa händelser når en kritisk punkt utlöses ett meddelande om säkerhetsfrånslagning eller ett varningsmeddelande (se feltabellen).

Obs: **safe-pump**-funktionen är avsedd att förhindra skador. Den kan dock inte ersätta några automatiska funktioner.

11.2. Ställa in max. drifttid

Denna skyddsfunktion används för att ställa in en längsta tillåtna pumpningstid.

Skyddsfunktionen är avaktiverad från början.

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Säkerhet**.
- Välj ✓ för att öppna menyn.
- Välj ✓ för att ställa in längsta drifttid.
- Välj ▼ för att navigera mellan tiderna för längsta drifttid eller avaktivera funktionen med **OFF**.
- Bekräfta med ✓ för att ställa in längsta drifttid.
Sparat visas på skärmen.

Pumpen stannar efter den valda längsta drifttiden.

12. FABRIKSÅTERSTÄLLNING

Återställa alla inställningar:

- Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Fabriksåterställning**.
- Välj ✓ för att öppna menyn.
Menyn **Fabriksinställningar** öppnas.
- Välj ✓ för att återställa alla inställningar.
Lyckades visas på skärmen och pumpen startar om.
Den här processen kan ta en stund.
- Koppla inte bort trädgårdspumpen från strömförsörjningen.
- Starta om trädgårdspumpen genom att följa anvisningarna i kapitel **3. Första start**.
- Radera trädgårdspumpen från den mobila enhetens Bluetooth®-inställningar.

13. FELSÖKNING

Om ett meddelande visas på skärmen kan du se den möjliga orsaken och en lösning på problemet i tabellerna.

Obs!

Reparationer får endast utföras av GARDENA:s serviceavdelningar eller en specialiserad återförsäljare som har godkänts av GARDENA.

→ För alla andra fel ber vi dig att kontakta GARDENA:s serviceavdelning.

13.1. Fel:


Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Mycket hett vatten	Vattnet i pumpen är kraftigt uppvärmt. Skador kan uppstå i händelse av vattenläckage och kontakt.	→ Vidrör inte vatten som läcker ut. → Öppna inga kranar och skruvanslutningar på pumpen och anslutningsenheterna. → Låt pumpen svalna. → Kontrollera vattentillförseln på sugsidan innan du startar om. → Fyll pumpen helt med vatten. → Öppna bevattningsenheten på trycksidan.

Frost	Den omgivande temperaturen är för låg: det finns en risk för frost.	→ Ta pumpen ur drift. → Förvara pumpen på en frostskyddad plats (se avsnitt 5. FÖRVARING i pumpens bruksanvisning).
--------------	---	---

Maskinvarufel	Det förekommer ett fel i pumpens maskinvara.	→ Koppla bort pumpen från strömförsörjningen och kontakta GARDENA Service.
----------------------	--	--

Fel 0		
--------------	--	--

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen startar inte	Backventilen är blockerad eller inte installerad.	→ Se till att backventilen rör sig lätt och inte är smutsig (se avsnitt 6.3 Rengöra backventilen i pumpens bruksanvisning).
	Specialfall med tryckförstärkning.	→ Se till att pumpen är igång och öppna trycksidan först och därefter vattentillförseln.

 **Anmärkning om fel 1 – 3**

Om ett fel har utlösts tre gånger inom 30 minuter startar pumpen en nedkylningsfas på fem minuter.
→ **Låt pumpen svalna under fem minuter och öppna den inte.**

Fel 1		
--------------	--	--

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen suger inte	Pumpen var inte tillräckligt fylld med vatten som skulle pumpas.	→ Fyll pumpen och se till att vattnet inte läcker ut på trycksidan under sugningsprocessen (se avsnitt 3. DRIFT i pumpens bruksanvisning).
	Luft kan inte tränga ut på trycksidan eftersom trycksidans utlopp är stängda.	→ Öppna utloppen på trycksidan (se avsnitt 3. DRIFT i pumpens bruksanvisning).
	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödesgivaren (se avsnitt 6.3 Rengöra backventilen i pumpens bruksanvisning).
	Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten ②. → Råta ut slangen.
Pumpen startar inte	Pumphuset har värmts upp och den termiska kretsbytare har aktiverats.	1. Låt pumpen svalna. 2. Öppna en eventuell avstängningsenhet på tryckledningen (släpp ut tryck).
	Impellern är blockerad.	1. Låt pumpen svalna. 2. Lossa impellern (se avsnitt 6.1 Lossa impellern i pumpens bruksanvisning).

Fel 2		
--------------	--	--

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen suger inte	Problem på sugsidan.	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten. → Eliminera eventuella läckage på sugsidan. → Rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationens riktning. → Rengör sugfiltret på sugslangens ände. → Rengör filterlockets tätning och vrid locket tills det tar stopp (se avsnitt 4. UNDERHÅLL i pumpens bruksanvisning). → Rengör filtret i pumpen.
Pumpen suger inte	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödesgivaren (se avsnitt 6.3 Rengöra backventilen i pumpens bruksanvisning).
	Sugslangen är deformerad eller böjd.	→ Använd en ny sugslang.
	Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten ②. → Råta ut slangen.
Pumpen startar inte	Pumphuset har värmts upp och den termiska kretsbytare har aktiverats.	1. Låt pumpen svalna. 2. Öppna en eventuell avstängningsenhet på tryckledningen (släpp ut tryck).

Fel 3		
--------------	--	--






Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Vattenflöde stort	Problem på sugsidan.	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten. → Eliminera eventuella läckage på sugsidan. → Rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationens riktning. → Rengör sugfiltret på sugslangens ände. → Rengör filterlockets tätning och vrid locket tills det tar stopp (se avsnitt 4. UNDERHÅLL i pumpens bruksanvisning). → Rengör filtret i pumpen.
	Flödessensorn är smutsig.	→ Rengör flödessensorn (se avsnitt 6.3 Rengöra backventilen i pumpens bruksanvisning).
	Sugslangen är deformerad eller böjd.	→ Använd en ny sugslang.
	Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten ②. → Råta ut slangen.
	Den termiska kretsbytare har aktiverats (motorn är överhettad).	→ Låt pumpen svalna.

13.2. Informationsfelmeddelanden:





Dessa felmeddelanden informerar dig i ett tidigt skede om möjliga risker för pumpen.

→ Sök efter den möjliga orsaken i tabellen nedan och lös problemet.

→ Stäng dessa felmeddelanden med ✓.

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
Risk för frost  INFORMATION Risk för fro ✓	Pumpen har utsatts för temperaturer nära fryspunkten under de senaste timmarna.	→ Ta pumpen ur drift. → Förvara pumpen på en frostskyddad plats (se avsnitt 5. FÖRVARING i pumpens bruksanvisning).
Längsta drifttid uppnådd  INFORMATION Max. driftti ✓	Ditt förinställda längsta drifttid har uppnåtts.	→ Justera den längsta drifttiden om nödvändigt (se avsnitt 11. Säkerhet).
Hett vatten  INFORMATION Hett vatten ✓	Pumpen har en drifttemperatur som är högre än normalt.	→ Kontrollera vattenflödet. → Byt om nödvändigt pumpens placering.
Inget flöde upptäckt  INFORMATION Inget flöde ✓	Pumpen levererar för närvarande inte vatten. Det finns ingen risk för pumpen ännu.	→ Kontrollera vattentillförseln. → Kontrollera vattenflödet.
Rengör filtret  INFORMATION Rengör filtr ✓	Det förinställda rengöringsintervallet har uppnåtts.	→ Rengör filtret (se avsnitt 6.2 Rengöra filtret i pumpens bruksanvisning). → bekräfta med ✓ för att återställa rengöringsintervallet. → Justera rengöringsintervallet om nödvändigt (se avsnitt 9. Påminn mig).

13.3. Meddelanden relaterade till Bluetooth®-appen

Meddelande	Förklaring	Lösning
Markfuktigheten är för hög  INFORMATION Markfuktighe ✓	Den uppmätta fuktigheten i jorden är högre än det tidigare inställda värdet. Bevattningscykeln har hoppats över.	→ En ny mätning görs vid nästa bevattningscykel.
Anslut till Bluetooth®-enheten  INFORMATION Anslut till ✓	Systemtiden måste uppdateras. Orsaken kan vara ett långt strömavbrott.	→ Anslut den mobila enheten till pumpen (se avsnitt 6.2 Ansluta den mobila enheten). <i>Pumpens klocka synkroniseras automatiskt.</i>
Nästa schemahändelse om två timmar  INFORMATION Nästa schema 1:59 h ✕	Under de två kommande timmarna före bevattning visas meddelandet under fem sekunder var 15:e minut.	→ Se regelbundet till att pumpen kan pumpa vatten. → Välj ✕ för att avbryta schemat. → Välj ● för att starta direkt. → Välj ⚙ för att öppna inställningarna.
Nästa schemahändelse om fem minuter  INFORMATION Nästa schema 4:59 min ✕	Mindre än fem minuter till nästa schemahändelse.	→ Se till att pumpen kan pumpa vatten. → Välj ✕ för att avbryta schemat. → Välj ● för att starta direkt. → Välj ⚙ för att öppna inställningarna.

14. TEKNISKA DATA

Inbyggd SRD (kortvågsradioantenn)	Enhet	Värde
Frekvensområde	GHz	2,402–2,480
Maximal effekt	mW	10
Radoräckvidd på öppet fält (uppskattad)	m	10

15. GARANTI/SERVICE

15.1. Produktregistrering

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Service

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

16. VARUMÄRKESTILLSKRIVNING

Bluetooth®-varumärkesnamnet och loggorna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dylika varumärken av GARDENA görs med licens.

Apple och logotypen för Apple är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc., registrerat i USA och andra länder.

Google Play och logotypen för Google Play är varumärken som tillhör Google LLC.

Andra varumärken och firmanamn tillhör deras respektive innehavare.

DK Brugergrenseflade

1. OM PRODUKTET	24
2. STYRING I APPEN	24
3. FØRSTE START	25
4. DRIFT	25
5. TIMER	25
6. BLUETOOTH®	25
7. LYSSTYRKE	26
8. SPROG	26
9. PÅMIND MIG	26
10. DIREKTE START	26
11. SIKKERHED	26
12. NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER	27
13. FEJLFINDING	27
14. TEKNISKE DATA	28
15. GARANTI / SERVICE	28
16. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE	28

Oversættelse af de originale instruktioner.

1. OM PRODUKTET



Vigtigt!

- Læs først brugervejledningen til din havepumpe omhyggeligt igennem.
- Disse instruktioner er et supplement til brugervejledningen til din havepumpe.

Tilsigtet brug:

Brugergrensefladen er beregnet til manuel betjening af **GARDENA-havepumperne af mærket SilentComfort 6300/6500 varenr. 9058/9059** via skærm eller via Bluetooth® med en mobil enhed.

2. STYRING I APPEN

2.1 Sådan downloades appen:

GARDENA-havepumpen med Bluetooth® kan til enhver tid styres med den gratis **GARDENA Bluetooth®-app**.

→ Download **GARDENA Bluetooth®-appen** fra App Store (Apple) eller fra Google Play Store.



Eller scan QR-koden.

Systemkrav:
Mindst Android 5.0/iOS 13.X

2.2 Sådan oprettes en tidsplan:

I appen kan du oprette en tidsplan for vanding og rengøring. Pumpens ur henviser til driftstiden for pumpen.

Pumpens ur gemmes automatisk, så snart pumpen frakobles strømforsyningen i en længere periode.

Så snart du igen forsyner pumpen med strøm, vil pumpens ur fortsætte med at køre ved det sidste hukommelsespunkt.

→ Tilslut din mobile enhed til pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**).
Pumpens ur synkroniseres automatisk.

Tip:

→ Synkroniser pumpeuret, når produktet startes om foråret.
Tidsplanerne forbliver gemt.

3. FØRSTE START

3.1 Sådan startes produktet første gang:

→ Tilslut pumpen til strømforsyningen.

Velkomstskaermen starter.

Menuen **Vælg sprog** åbnes.

3.2 Vælg sprog:

1. Naviger med ▼ for at vælge sprog.

2. Bekræft dit valg med ✓.

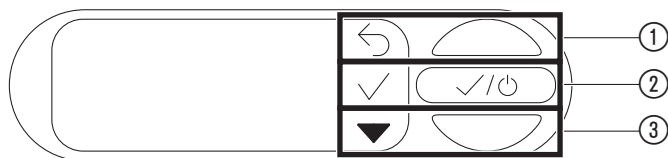
Sproget er valgt.

Startskaermen åbnes i standbytilstand.

3. Begynd nu at indstille og betjene din havepumpe.

4. DRIFT

4.1 Sådan betjenes havepumpen med knapperne:



Knapperne ①, ② og ③ viser de tre symboler på displayet:

Brug den øverste knap ① til at vælge det øverste symbol.

Brug den midterste knap ② til at vælge det midterste symbol.

Brug den nederste knap ③ til at vælge det nederste symbol.

4.1.1 Sådan betjenes startskaermen:



4.1.2 Sådan betjenes indstillingerne ⚙:



4.2 Sådan betjener du din havepumpe med appen:

1. Download **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Styring i appen**)
2. Tilslut din mobile enhed til havepumpen via Bluetooth® (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**)
3. Foretag de ønskede indstillinger i appen.

4.3 Symbolforklaring:

- ▶ Start
- ✓ Bekræft

- ⚙ Indstillinger
 - ↶ Tilbage
 - Stop
 - ▼ Rulning/Ændring af værdi
 - ✕ Annuller
 - 🔒 Låste taster
 - 📶 Mobil enhed tilsluttet
- Symbolet blinker:
Parringstilstand (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**)

4.4 Strømsparefunktion:

I standbytilstand dæmpes skærmen efter et minut.

→ Tryk på en vilkårlig tast for at tænde displayet igen.

4.5 Børnesikring:

Lås skærmen, og lås den op ved at trykke på den midterste knap ② og holde den nede i 5 sekunder.

Hvis skærmen er låst, vises låseikonet 🗝.

Hvis skærmen er låst op, forsvinder låseikonet 🗝.

5. TIMER



Vigtigt!

→ Før du starter pumpen, skal du sørge for, at den er klar til brug.

5.1 Sådan startes pumpen med timeren:

Inden den første opstart indstilles timeren til værdien 15 minutter.

Du kan ændre værdien op til 99 minutter (se **5.1.3 Sådan indstiller du timeren**).

5.1.1 Sådan startes timeren:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Timer**.
2. Bekræft med ✓ for at åbne menuen.
Menuen **Timer** åbnes.
3. Bekræft med ✓ for at starte timeren.
En nedtælling starter.
4. Pumpen starter, når nedtællingen er slut.
Skærmen viser udløbet af timeren.

5.1.2 Sådan stoppes timeren:

→ Vælg ○ for at stoppe timeren.

5.1.3 Sådan indstilles timeren:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Timer**.
2. Bekræft med ✓ for at åbne menuen.
Menuen **Timer** åbnes.
3. Vælg ▼.
Skærmen viser **Indstil driftstid**.
4. Bekræft med ✓ for at indstille timeren.
5. Vælg ▼ for at indstille minutterne.
6. Bekræft med ✓ for at skifte til den næste talblok.
Når den sidste talblok er bekræftet, er timeren blevet indstillet.
7. Start timeren med ✓, eller gå tilbage til menuen med ↶.
En nedtælling starter.

6. BLUETOOTH®

Du kan betjene din pumpe via Bluetooth® med din mobile enhed (Android eller iOS). For at gøre dette skal du tilslutte (parre) din mobile enhed til pumpen via Bluetooth®. Som udgangspunkt er Bluetooth® slået **TIL**.

6.1 Sådan slås Bluetooth® til og fra:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Bluetooth®**.
2. Vælg ✓.

Skærmen viser **TIL/FRA**.

3. Vælg ✓.
4. Vælg ▼ for at navigere mellem **TIL** og **FRA**.
5. Bekræft dit valg med ✓.

Skærmen viser **Gemt**.

Skærmen vender tilbage til Bluetooth®-menuen.

6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed (parring):

I parringstilstand skal du tilslutte din mobile enhed til pumpen via Bluetooth®.

1. Download GARDENA-appen, og åbn den (se **2. Styling i appen**).

→ Gå nu tilbage til din havepumpe.

2. Åbn indstillingerne ⚙ på pumpen, og naviger til **Bluetooth®**.

3. Vælg ✓.

Skærmen viser **TIL/FRA**.

4. Vælg ▼.

Skærmen viser **Parring**.

5. Vælg ✓.

Skærmen viser **Parring ...**

Du har nu 3 minutter til at tilføje din mobile enhed til GARDENA-appen.

Vælg ✕ for at annullere proceduren.

6. Følg vejledningen på din mobile enhed.

Bemærk: Den mobile enhed opretter automatisk forbindelse til havepumpen, så snart den er inden for rækkevidde.

6.2.1 Forbindelse oprettet:

Skærmen viser **Gennemført**.

6.2.2 Kunne ikke oprette forbindelse:

Skærmen viser **Mislykket**.

→ Vælg ▼.

→ Vælg ✓ for at prøve at parre igen.

6.3 Sådan frakobles dine mobile enheder (afbryd parring):

Med denne menu kan du frakoble alle mobile enheder fra systemet, der er tilsluttet via Bluetooth® til pumpen.

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Bluetooth®**.

2. Vælg ✓.

Skærmen viser **TIL/FRA**.

3. Naviger med ▼ for at **Slette enheder**.

Skærmen viser **Slet enheder**.

4. Vælg ✓ to gange for at fjerne alle enheder.

Skærmen viser **Gennemført**.

Bemærkning om ophævelse af parring af mobile enheder:

Hvis du forsøger at genoprette forbindelsen til din mobile enhed efter afbrydelse af parringen, vises der en fejlmeddelelse.

→ Fjern havepumpen fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger.

7. LYSSTYRKE

Du kan ændre skærmens lysstyrke mellem værdierne **1** og **5**.

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Lysstyrke**.

2. Vælg ✓ for at åbne menuen.

3. Vælg ▼ for at justere lysstyrken.

4. Bekræft med ✓ for at vælge lysstyrken.

Skærmen viser **Gemt**.

8. SPROG

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Sprog**.

2. Vælg ✓ for at åbne menuen.

3. Vælg ▼ for at navigere mellem sprog.

4. Bekræft med ✓ for at vælge et sprog. Skærmen viser **Gemt**.

Tip:

→ Hvis det forkerte sprog er valgt, skal du åbne indstillingerne ⚙ og vælge

▼ 3 gange for at komme til menuen **Sprog**. Bekræft med ✓ for at åbne menuen **Sprog**.

9. PÅMIND MIG

Her kan du indstille en påmindelse om et vedligeholdelses- og rengøringsinterval for filteret baseret på pumpetiden.

Som udgangspunkt er der ikke indstillet et interval.

9.1 Indstil intervallet for påmindelsen individuelt:

Kontrollér filteret visuelt, når du modtager meddelelsen **Rengør filter**.

Hvis filteret kun er en smule snavset, kan du øge vedligeholdelsesintervallet.

Hvis filteret er meget snavset, skal det rengøres, og vedligeholdelsesintervallet skal reduceres.

Hvis filteret ofte er meget snavset, skal du bruge det **flydende sugetilbehør, varenr. 1417**.

9.2 Sådan indstilles en påmindelse:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Påmind mig**.

2. Vælg ✓ for at åbne menuen.

3. Vælg ▼ for at navigere mellem tiderne for alarmen.

4. Bekræft med ✓ for at indstille alarmen.

Skærmen viser **Gemt**.

10. DIREKTE START

Med tilstanden **Direkte start** starter pumpen, så snart du sætter strøm til den. Tilstanden er velegnet til betjening med timeren eller Smart Power (findes i din **GARDENA Bluetooth®-app**).

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Direkte start**.

2. Bekræft med ✓ for at åbne menuen.

3. Vælg ▼ for at navigere mellem **TIL** og **FRA**.

4. Bekræft med ✓ ved **TIL** for at vælge tilstanden **Direkte start**.

Skærmen viser en advarsel:

Advarsel:

Pumpen starter direkte, næste gang den tilsluttes til en strømkilde.

5. Vælg ▼ for at læse den næste side i advarslen.

6. Bekræft med ✓.

Skærmen viser **Afbryd strømmen**.

Tilstanden **Direkte start** er blevet gemt.

Valgfrit:

Tryk på den midterste knap for at vende tilbage til hovedmenuen.

7. Frakobl pumpen fra strømforsyningen.

→ Næste gang du tilslutter pumpen til strømforsyningen, starter den direkte.

11. SIKKERHED

11.1. Safe-pump:

Pumpen er udstyret med funktionen **safe-pump**, som overvåger pumpen for at beskytte den mod skader under drift.

Funktionen **safe-pump** kan registrere følgende hændelser:

- Sugeproblemer under opstart
- Tørkørsel (f.eks. hvis vandkilden er opbrugt)
- Overophedning af vand (f.eks. når tryksiden er lukket)
- Motoren bliver for varm
- Advarsel om risiko for frost
- Mekaniske fejl (f.eks. blokeret eller manglende kontraventil)






Hvis disse hændelser når et kritisk punkt, udløses en sikkerhedsafbrydelse eller advarselsmeddelelse (se fejltabellen).

Bemærk: Funktionen **safe-pump** er beregnet til at forhindre beskadigelse. Den kan dog ikke erstatte nogen automatiske funktioner.

11.2. Sådan indstilles en maks. driftstid


Med denne beskyttelsesfunktion kan du indstille den maksimalt tilladte pumpetid.

Som udgangspunkt er denne beskyttelsesfunktion slået fra.

1. Åbn indstillingerne , og naviger til **Sikkerhed**.
2. Vælg  for at åbne menuen.
3. Vælg  for at indstille maks. driftstid.
4. Vælg  for at navigere mellem tiderne for maks. driftstid, eller deaktiver den med **FRA**.
5. Bekræft med  for at indstille maks. driftstid.
Skærmen viser **Gemt**.
Pumpen stopper efter den valgte maks. driftstid.

12. NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLINGER

Sådan nulstilles alle brugerindstillinger:

1. Åbn indstillingerne , og naviger til **Fabriksindstillinger**.
2. Vælg  for at åbne menuen.
Menuen **Fabriksindstillinger** åbnes.
3. Vælg  for at nulstille alle dine indstillinger.
Skærmen viser **Gennemført**, og pumpen genstarter.
Denne proces kan tage noget tid.
→ Frakobl ikke havepumpen fra strømkilden.
→ Hvis du vil genstarte din havepumpe, skal du følge instruktionerne i kapitel 3. **Første start**.
4. Fjern havepumpen fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger.

13. FEJLFINDING

Hvis displayet viser en meddelelse, skal du finde frem til den mulige årsag i tabellerne nedenfor og løse problemet.

BEMÆRK:


Reparationer må kun udføres af GARDENAS serviceafdelinger eller specialiserede forhandlere, der er godkendt af GARDENA.


→ Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling.

13.1. Fejl:

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Meget varmt vand	Vandet i pumpen opvarmes kraftigt. I tilfælde af vandlækage og kontakt vil der opstå skader.	→ Rør ikke ved udsivende vand. → Åbn ikke nogen låg og skrueforbindelser på pumpen og tilslutningsenhederne. → Lad pumpen køle af. → Sørg for, at der er vandtilførsel på sugesiden, før der startes igen. → Fyld pumpen helt med vand. → Åbn forbrugeren på tryksiden.
Frost	Den omgivende temperatur er for lav: Der er risiko for frost.	→ Tag pumpen ud af drift. → Opbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brugervejledningen til pumpen, 5. OPBEVARING).
Hardwarefejl	Der er en fejl på hardwaren i din pumpe.	→ Frakobl pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
Fejl 0		

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Kontraventilen er blokeret eller ikke installeret.	→ Kontrollér, om kontraventilen kan bevæge sig frit, og om den er tilsmudset (se brugervejledningen til pumpen, 6.3 Sådan rengøres kontraventilen).
	Specialafskærmning med trykforstærkning.	→ Åbn først tryksiden og derefter vandforsyningen, mens pumpen kører.

ADVARSEL | 4:59
Fejl 1: Køle 




Bemærkning om fejl 1-3


Hvis der er blevet udløst en fejl 3 gange inden for 30 minutter, starter pumpen en 5-minutters afkølingsfase.
→ **Lad pumpen køle af i 5 minutter, og undlad at åbne den.**


ADVARSEL
✓

Fejl 1

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen suger ikke	Pumpen blev ikke tilstrækkeligt fyldt med vand til at kunne pumpe.	→ Fyld pumpen, og sørg for, at der ikke løber vand ud på tryksiden under sugeprocessen (se brugervejledningen til pumpen, 3. BETJENING).
	Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, fordi udgangene på tryksiden er lukket.	→ Åbn tryksideudtagene (se brugervejledningen til pumpen, 3. BETJENING).
	Flowsensoren er snavset.	→ Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, 6.3 Sådan rengøres kontraventilen).
	Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap  . → Fjern knækket fra slangen.

Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet op, og afbryderen til det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Lad pumpen køle af. 2. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udlæs trykket).
	Pumpehullet er blokeret.	1. Lad pumpen køle af. 2. Løsn pumpehullet (se brugervejledningen til pumpen 6.1 Sådan løsnes pumpehullet).

ADVARSEL
Fejl 2 



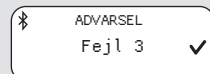
Fejl 2

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen suger ikke	Problem på sugesiden.	→ Nedsænk sugeslangens ende under vand. → Fjern alle lækager på sugesiden. → Rengør stopventilen på sugeslangen, og kontrollér monteringsretningen. → Rengør sugefilteret på sugeslangens ende. → Rengør filterlågets forsegling, og drej låget, indtil proppen stopper (se brugervejledningen til pumpen, 4. VEDLIGEHOLDELSE). → Rengør filteret i pumpen.
Pumpen suger ikke	Flowsensoren er snavset.	→ Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, 6.3 Sådan rengøres kontraventilen).
	Sugeslangen er deformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
	Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap ②. → Fjern knækket fra slangen.

Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet op, og afbryderen til det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Lad pumpen køle af. 2. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udløs trykket).
----------------------------	---	--

Fejl 3



Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandstrømmen afbrydes	Problem på sugesiden.	→ Nedsæk sugeslangens ende under vand. → Fjern alle lækager på sugesiden. → Rengør stopventilen på sugeslangens, og kontrollér monteringsretningen. → Rengør sugefilteret på sugeslangens ende. → Rengør filterlågets forsegling, og drej låget, indtil proppen stopper (se brugervejledningen til pumpen, 4. VEDLIGEHOLDELSE), → Rengør filteret i pumpen.
	Flowsensoren er snavset.	→ Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, 6.3. Sådan rengøres kontraventilen).
	Sugeslangens er deformet eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
	Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap ②. → Fjern knækket fra slangen.
	Den termiske afbryder er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af.

13.2. Uformelle fejlmeddelelser:

Disse fejlmeddelelser informerer dig på et tidligt tidspunkt om mulige farer for pumpen.

→ Søg efter den mulige årsag i følgende tabel, og løs problemet.

→ Luk fejlmeddelelserne med ✓.

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Risiko for frost	Pumpen har været udsat for temperaturer tæt på frysepunktet i de sidste par timer.	→ Tag pumpen ud af drift. → Opbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brugervejledningen til pumpen, 5. OPBEVARING).
Maks. driftstid nået	Din forudindstillede maks. driftstid er nået.	→ Juster den maksimale driftstid, hvis det er nødvendigt (se 11. Sikkerhed).
Varmt vand	Pumpen har en driftstemperatur, der ligger over gennemsnittet.	→ Kontrollér vandstrømmen. → Skift pumpens placering, hvis det er nødvendigt.
Ingen vandstrøm registreret	Pumpen leverer ikke vand i øjeblikket. Der er ingen fare for pumpen endnu.	→ Kontrollér vandforsyningen. → Kontrollér vandstrømmen.

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Rens filteret	Det forudindstillede rengøringsinterval er nået.	→ Rengør filteret (se brugervejledningen til pumpen, 6.2 Sådan rengøres filteret). → Bekræft med ✓ for at nulstille rengøringsintervallet. → Juster rengøringsintervallet, hvis det er nødvendigt (se 9. Påmind mig).

13.3. Vis meddelelser relateret til Bluetooth®-appen

Vis meddelelse	Forklaring	Afhjælpning
Jordens fugtighed er for høj	Den målte jordfugtighed er højere end den tidligere indstillede værdi. Vandingscyklussen er blevet sprunget over.	→ Der foretages en ny måling ved næste vandingscyklus.
Tilslut til Bluetooth®-enhed	Systemtiden skal opdateres. Årsagen kan være en lang strømafbrydelse.	→ Tilslut din mobile enhed til pumpen (se 6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed). Pumpens ur synkroniseres automatisk.
Næste tidsplan om 2 timer	I de næste 2 timer før vandning vises meddelelsen i 5 sekunder hvert 15. minut.	→ Kontrollér regelmæssigt, at pumpen kan pumpe vand. → Vælg ✕ for at afbryde tidsplanen. → Vælg ● for at starte lige nu. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.
Næste tidsplan om 5 minutter	Mindre end 5 minutter til næste tidsplan.	→ Kontrollér, at pumpen kan pumpe vand. → Vælg ✕ for at afbryde tidsplanen. → Vælg ● for at starte lige nu. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.

14. TEKNISKE DATA

Intern SRD (kortdistanceradioantenne)	Enhed	Værdi
Frekvensområde	GHz	2402-2480
Maksimal effekt	mW	10
Frekvensområde uden forhindringer (ca.)	m	10

15. GARANTI / SERVICE

15.1. Produktregistrering

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

15.2. Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. NAVNGIVELSE AF VAREMÆRKE

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc. GARDENA's anvendelse af sådanne mærker sker på grundlag af en licens.

Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der registreret i USA og andre lande/områder. App Store er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande.

Google og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC.

Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

da

fi

FI Käyttöliittymä

1. TIETOJA TUOTTEESTA	29
2. KÄYTTÖ SOVELLUKSELLE	29
3. ENSIMMÄINEN KÄYNNISTYS	29
4. KÄYTTÖ	29
5. AJASTIN	30
6. BLUETOOTH®	30
7. KIRKKAUS	30
8. KIELI	30
9. MUISTUTA MINUA	31
10. SUORA KÄYNNISTYS	31
11. TURVALLISUUS	31
12. TEHDASASETUSTEN PALAUTUS	31
13. VIANMÄÄRITYS	31
14. TEKNISET TIEDOT	33
15. TAKUU/HUOLTOPALVELU	33
16. TAVARAMERKKI	33

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös.

1. TIETOJA TUOTTEESTA



Tärkeää!

- Lue ensin huolellisesti puutarhapumpun käyttöohjeet.
- Nämä ohjeet täydentävät puutarhapumpun käyttöohjeita.

Käyttötarkoitus:

Käyttöliittymä on tarkoitettu **GARDENA-puutarhapumpujen SilentComfort 6300/6500 (tuotenro 9058/9059)** manuaaliseen käyttöön näytön kautta tai mobiililaitteella Bluetoothin® kautta.

2. KÄYTTÖ SOVELLUKSELLE

2.1 Sovelluksen lataaminen:

GARDENA Bluetooth® -puutarhapumpua voi ohjata maksuttomalla **GARDENA Bluetooth® -sovelluksella**.

→ Lataa **GARDENA Bluetooth® -sovellus** App Store (Apple)sta tai Google Play Kaupasta.



Tai skanna QR-koodi.

Järjestelmävaatimukset:
Vähintään Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Ajastuksen luominen:

Sovelluksessa voi luoda ajastuksen kastelulle ja puhdistukselle. Pumpun kello viittaa pumpun käyttöaikaan.

Pumpun kello tallentuu automaattisesti, kun pumppu irrotetaan virtalähteestä pidemmäksi aikaa.

Kun pumppu saa jälleen virtaa, pumpun kello jatkaa toimintaansa viimeisestä muistipaikasta.

→ Liitä mobiililaitte pumppuun Bluetoothilla®
(katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**).
Pumpun kello synkronoituu automaattisesti.

Vinkki:

→ Synkronoi pumpun kello, kun käynnistät pumpun keväällä.
Ajastukset pysyvät tallennettuina.

3. ENSIMMÄINEN KÄYNNISTYS

3.1 Pumpun käynnistäminen ensimmäistä kertaa:

→ Kytke pumppu virtalähteeseen.

Tervetulonäyttö avautuu.

Valitse kieli -valikko avautuu.

3.2 Kielen valitseminen:

1. Valitse haluamasi kieli painikkeella ▼.

2. Vahvista valinta painikkeella ✓.

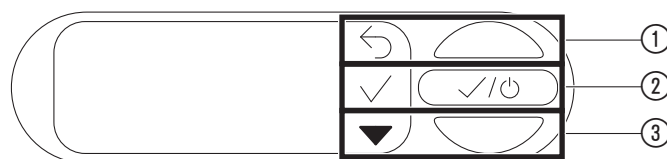
Kieli on valittu.

Aloituspainike avautuu valmiustilassa.

3. Aloita puutarhapumpun määrittäminen ja käyttö.

4. KÄYTTÖ

4.1 Puutarhapumpun käyttäminen painikkeilla:



Painikkeet ①, ② ja ③ vastaavat näytön kolmea symbolia:

- Ylimmällä painikkeella ① voit valita ylimmän symbolin.
- Keskimmäisellä painikkeella ② voit valita keskimmäisen symbolin.
- Alimmalla painikkeella ③ voit valita alimman symbolin.

4.1.1 Aloitusnäytön käyttäminen:



Bluetooth® käytössä

Käynnistä pumppu

Siirry asetuksiin

4.1.2 Asetusten käyttäminen:



Takaisin asetuksiin

Vahvista: *Avaa valikko*



Seuraava valikko

4.2 Puutarhapumpun käyttäminen sovelluksella:

1. Lataa **GARDENA Bluetooth® -sovellus**
(katso kohta **2. Käyttö sovelluksella**)
2. Yhdistä mobiililaitte puutarhapumppuun Bluetoothilla®
(katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**)
3. Määritä haluamasi asetukset sovelluksessa.

4.3 Symbolien selitykset:

- ▶ Käynnistä
- ✓ Vahvista
- ⚙ Asetukset
- ↶ Takaisin
- Pysäytä
- ▼ Vieritä / muuta arvoa
- ✕ Peruuta

-  Painikkeet lukittu
-  Mobiililaite yhdistetty
Symboli vilkkuu: pariliitostila (katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**)

4.4 Virransäästötoiminto:

Valmiustilassa näyttö himmenee yhden minuutin kuluttua.
→ Kytke näyttö uudelleen käyttöön painamalla mitä tahansa painiketta.

4.5 Lapsilukko:

Lukitse ja avaa näyttö pitämällä keskimmäistä painiketta  painettuna viiden sekunnin ajan.

Jos näyttö lukitaan, lukituskuvake  tulee näkyviin.

Jos näytön lukitus avataan, lukituskuvake  poistuu näytöstä.

5. AJASTIN



Tärkeää!




→ Varmista ennen pumpun käynnistämistä, että se on käyttövalmis.

5.1 pumpun käynnistäminen ajastimella:


Ennen ensimmäistä käynnistystä ajastin on asetettu 15 minuuttiin.

Voit muuttaa arvoa enintään 99 minuuttiin (katso kohta **5.1.3 Ajastimen asettaminen**).









5.1.1 Ajastimen käynnistäminen:

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Ajastin**.
2. Avaa valikko painikkeella .
Ajastinvalikko avautuu.
3. Käynnistä ajastin painikkeella .
Laskuri käynnistyy.
4. Pumppu käynnistyy, kun laskurin aika on kulunut.
Ajastimen kuluminen näkyy näytössä.

5.1.2 Ajastimen pysäyttäminen:

→ Voit pysäyttää ajastimen painikkeella .

5.1.3 Ajastimen asettaminen:

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Ajastin**.
2. Avaa valikko painikkeella .
Valikko Ajastin avautuu.
3. Valitse .
Näyttöön ilmestyy teksti **Aseta käyntiaika**.
4. Aseta ajastin painikkeella .
5. Aseta minuutit painikkeella .
6. Vahvista ja siirry seuraavaan numeroon painikkeella .
Kun viimeinen numero on vahvistettu, ajastin on asetettu.
7. Käynnistä ajastin painikkeella  tai palaa valikkoon painikkeella .
Laskuri käynnistyy.

6. BLUETOOTH®






Voit ohjata pumppua Bluetoothin® kautta mobiililaitteella (Android tai iOS). Tätä varten mobiililaite on yhdistettävä pumppuun Bluetoothin kautta, eli niistä on muodostettava laitepari. Bluetooth® on aluksi **käytössä**.

6.1 Bluetoothin® kytkeminen käyttöön ja pois käytöstä:

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
2. Valitse .
Näytössä näkyy ON / OFF.
3. Valitse .
4. Painikkeella  voit vaihdella tilojen **ON** (käytössä) ja **OFF** (pois käytöstä) välillä.
5. Vahvista valinta painikkeella .
Näyttöön tulee teksti Tallennettu.
Näyttö palaa Bluetooth®-valikkoon.

6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen (laiteparin muodostaminen):

Yhdistä mobiililaite pariliitostilassa pumppuun Bluetoothin® kautta.

1. Lataa GARDENA-sovellus ja avaa se (katso kohta **2. Käyttö sovelluksella**).
- Palaa nyt takaisin puutarhapumpun pariin.
2. Avaa pumpun asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
3. Valitse .
Näytössä näkyy ON / OFF.
4. Valitse .
Näyttöön tulee teksti Pariliitetään.
5. Valitse .
Näyttöön tulee teksti Pariliitetään...
Sinulla on nyt 3 minuuttia aikaa lisätä mobiililaitteesi GARDENA-sovellukseen.
Voit peruuttaa toimenpiteen painikkeella .
6. Noudata mobiililaitteesi ohjeita.

Huomaus: Mobiililaite muodostaa automaattisesti yhteyden puutarhapumppuun heti, kun se on kantaman sisällä.

6.2.1 Yhteyden muodostaminen onnistui:

Näytössä lukee **Onnistui**.

6.2.2 Yhteyden muodostaminen epäonnistui:

Näytössä lukee **Epäonnistui**.

- Valitse .
- Yritä muodostaa pariliitos uudelleen painikkeella .

6.3 Mobiililaitteiden yhteyden katkaiseminen (pariliitoksen purkaminen):

Tässä valikossa voit poistaa järjestelmästä kaikki mobiililaitteet, joka on liitetty pumppuun Bluetoothilla®.

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
2. Valitse .
Näytössä näkyy ON / OFF.
3. Siirry painikkeella  kohtaan **Poista laitteet**.
Näytössä lukee Poista laitteet.
4. Poista kaikki laitteet valitsemalla  kahdesti.
Näytössä lukee Onnistui.





Mobiililaitteiden pariliitoksen purkamista koskeva huomautus:

Jos yrität yhdistää mobiililaitteen uudelleen pariliitoksen purkamisen jälkeen, näkyviin tulee virheilmoitus.





→ Poista puutarhapumppu mobiililaitteesi Bluetooth®-asetuksista.

7. KIRKKAUS

Voit muuttaa näytön kirkkautta välillä **1–5**.

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Kirkkaus**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Säädä kirkkautta painikkeella .
4. Vahvista valittu kirkkaus painikkeella .
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.

8. KIELI

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Kieli**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Voit siirtyä kielen välillä painikkeella .
4. Vahvista valitsemasi kieli painikkeella .
Näyttöön tulee teksti Tallennettu.

Vinkki:

→ Jos valittuna on väärä kieli, avaa asetukset  ja valitse  kolme kertaa, niin pääset **Kieli**-valikkoon. Avaa **Kieli**-valikko painikkeella .

9. MUISTUTA MINUA

Tässä voit asettaa muistutuksen suodattimen huolto- ja puhdistusvälistä pumppausajan perusteella.

Oletusarvoisesti mitään väliä ei ole asetettu.

9.1 Muistutusvälin asettaminen tilanteen mukaan:

Tarkista suodatin silmämääräisesti, kun näyttöön tulee viesti **Puhdista suodatin**.

Jos suodatin on vain hieman likainen, voit pidentää huoltoväliä.

Jos suodatin on erittäin likainen, puhdista se ja lyhennä huoltoväliä.

Jos suodatin on usein erittäin likainen, käytä **kelluvaa imuvälikettä, tuotenro 1417**.

9.2 Muistutuksen asettaminen:

1. Avaa asetukset ja siirry kohtaan **Muistuta minua**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Painikkeella voit siirtyä hälytysaikojen välillä.
4. Vahvista hälytyksen asettaminen painikkeella .
*Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.*

10. SUORA KÄYNNISTYS

Suora käynnistys -tilassa pumppu käynnistyy heti, kun se saa virtaa. Tila soveltuu käytettäväksi ajastimen tai smart Powerin kanssa (löytyy **GARDENA Bluetooth® -sovelluksesta**).

1. Avaa asetukset ja siirry kohtaan **Suora käynnistys**.
2. Avaa valikko painikkeella .
3. Painikkeella voit vaihdella tilojen **ON** (käytössä) ja **OFF** (pois käytöstä) välillä.
4. Vahvista **Suora käynnistys** -tilan valinta painikkeella kohdassa **ON**.
Näyttöön tulee varoitus:

Varoitus:

Pumppu käynnistyy heti, kun se yhdistetään taas virtalähteeseen.

5. Valitsemalla voit lukea varoituksen seuraavan sivun.
6. Vahvista painikkeella .

*Näytössä lukee **Irrota virtalähteestä**.*

Suora käynnistys -tila on tallennettu.

Valinnainen:

Palaa päävalikkoon painamalla keskipainiketta.

7. Irrota pumppu virtalähteestä.
→ kun kytket pumpun seuraavan kerran virtalähteeseen, se käynnistyy suoraan.

11. TURVALLISUUS

11.1. Safe-pump-toiminto:

Pumppu on varustettu **safe-pump-toiminto**, joka valvoo pumppua ja suojaaa sitä käytön aikana tapahtuvilta vaurioilta.

Safe-pump-toiminto tunnistaa seuraavat tapahtumat:

- Imuongelmat käyttöönoton aikana
- Kuivakäynti (esim. vesilähde on tyhjentynyt)
- Veden ylikuumentuminen (esim. painepuolen ollessa suljettuna)
- Moottorin ylikuumentuminen
- Jäätymisvaaran varoitus
- Mekaaniset viat (esim. juuttunut tai puuttuva sulkuventtiili)

Jos jokin näistä saavuttaa kriittisen pisteen, turvakatkaisin tai varoitusviesti aktivoituu (katso vikataulukko).

Huomautus: **safe-pump-toiminnon** tarkoituksena on estää vauriot. Se ei kuitenkaan korvaa mitään automaattisia toimintoja.

11.2. Enimmäiskäyttöajan asettaminen

Tällä suojaustoiminnolla voit asettaa suurimman sallitun pumppausajan.

Tämä suojaustoiminto on oletusarvoisesti pois käytöstä.

1. Avaa asetukset ja siirry kohtaan **Turvallisuus**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Määritä enimmäiskäyttöaika valitsemalla .
4. Painikkeella voit valita enimmäiskäyntiajan tai poistaa sen käytöstä valitsemalla **OFF**.
5. Vahvista enimmäiskäyttöaika valitsemalla .
*Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.*
Pumppu pysähtyy enimmäiskäyttöajan kuluttua.

12. TEHDASASETUSTEN PALAUTUS

Kaikkien asetusten nollaaminen:

1. Avaa asetukset ja siirry kohtaan **Tehdasasetukset**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
Tehdasasetukset-valikko avautuu.
3. Nollaa kaikki asetukset valitsemalla .
*Näytössä lukee **Onnistui**, ja pumppu käynnistyy uudelleen.*
Tämä saattaa kestää jonkin aikaa.
→ Älä irrota puutarhapumppua virtalähteestä.
→ Käynnistä puutarhapumppu uudelleen noudattamalla ohjeita luvusta **3. Ensimmäinen käynnistys**.
4. Poista puutarhapumppu mobiililaitteesi Bluetooth®-asetuksista.

13. VIANMÄÄRITYS

Jos näyttöön ilmestyy jokin viesti, etsi mahdollinen syy alla olevista taulukoista ja ratkaise ongelma.

HUOMAUTUS:

Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltoliikkeet tai GARDENAN hyväksymät jälleenmyyjät.

→ Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon.

13.1. Virheet:

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
Erittäin kuumaa vettä	Pumpun vesi on kuumaa. Jos vettä vuotaa ja ihmiset joutuvat kosketuksiin sen kanssa, seurauksena on vammoja.	→ Älä kosketa laitteesta poistuvaa vettä. → Älä avaa mitään pumpun tai siihen liittyvien laitteiden sulkuja tai ruuviliitäntöjä. → Anna pumpun jäähtyä. → Tarkasta veden syöttö imupuolella ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen. → Täytä pumppu kokonaan vedellä. → Avaa kulutuslaite painepuolella.
Pakkanen	Ympäristön lämpötila on liian alhainen: hallan vaara.	→ Poista pumppu käytöstä. → Säilytä pumppua pakkaselta suojatussa paikassa (katso pumpun käyttöohje, 5. SÄILYTYS).
Laitevika	Pumpussa on laitteistovika.	→ Irrota pumppu virtalähteestä ja ota yhteys GARDENA-huoltoon.
Virhe 0		
Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
Pumppu ei käynnisty	Takaiskuventtiili on tukossa tai sitä ei ole asennettu.	→ Tarkista, että takaiskuventtiili pääsee liikkumaan vaivattomasti ja ettei se ole likaantunut (katso pumpun käyttöohje, 6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen).

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
	Erityistapaus, paineen nousu.	→ Kun pumppu on käynnissä, avaa ensin painepuoli, sitten vedensyöttö.

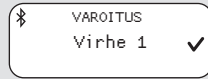


Huomautus virheistä 1–3

Jos jokin virhe laukeaa kolme kertaa 30 minuutin sisällä, pumppu käynnistää viiden minuutin jäähtytysvaiheen.

→ Anna pumpun jäähtyä viisi minuuttia äläkä avaa sitä.

Virhe 1



Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
---------------	-----------------	---------------

Pumppu ei ime	Pumppua ei täytetty oikein pumpattavalla vedellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vesi ei pääse valumaan ulos painepuolelta imuprosessin aikana (katso pumpun käyttöohje, 3. KÄYTTÖ).
----------------------	---	--

	Ilma ei pääse ulos painepuolelta, koska painepuolen aukot on suljettu.	→ Avaa painepuolen aukot (katso pumpun käyttöohje, 3. KÄYTTÖ).
--	--	--

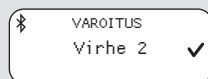
	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, 6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen).
--	----------------------------	---

	Kulutuslaite on kiinni tai letkussa on taitos.	→ Avaa kulutuslaite. → Pysäytä pumppu keskimmaisella painikkeella ②. → Poista letkun taitos.
--	--	--

Pumppu ei käynnisty	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytkin on lauennut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Avaa paineputkessa mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine).
----------------------------	---	--

	Siipipyörä on jumittunut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Löysää siipipyörää (katso pumpun käyttöohje, 6.1 Siipipyörän löysäminen).
--	---------------------------	---

Virhe 2



Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
---------------	-----------------	---------------

Pumppu ei ime	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suuntaventtiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantta pysäyttimeen asti (katso pumpun käyttöohje, 4. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
----------------------	----------------------	--

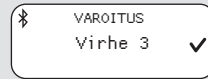
Pumppu ei ime	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, 6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen).
----------------------	----------------------------	---

	Imuletku vääntynyt tai taitunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.
--	----------------------------------	---------------------------------

	Kulutuslaite on kiinni tai letku on taitunut.	→ Avaa kulutuslaite. → Pysäytä pumppu keskimmaisella painikkeella ②. → Poista letkun taitos.
--	---	--

Pumppu ei käynnisty	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytkin on lauennut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Avaa paineputkessa mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine).
----------------------------	---	--

Virhe 3



Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
---------------	-----------------	---------------

Veden virtaus häiriintynyt	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suuntaventtiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantta pysäyttimeen asti (katso pumpun käyttöohje, 4. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
-----------------------------------	----------------------	--

	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, 6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen).
--	----------------------------	---

	Imuletku vääntynyt tai taitunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.
--	----------------------------------	---------------------------------

	Kulutuslaite on kiinni tai letku on taitunut.	→ Avaa kulutuslaite. → Pysäytä pumppu keskimmaisella painikkeella ②. → Poista letkun taitos.
--	---	--

	Lämpösuojakytkin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä.
--	---	------------------------

13.2. Epäviralliset virheilmoitukset:

Nämä virheilmoitukset kertovat pumpun mahdollisista vaaroista varhaisessa vaiheessa.

→ Etsi mahdollinen syy seuraavasta taulukosta ja ratkaise ongelma.

→ Sulje virheilmoitukset painikkeella ✓.

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
---------------	-----------------	---------------

Hallan vaara	Pumppu on altistunut lähes pakkaslämpötilalle muutaman viime tunnin ajan.	→ Poista pumppu käytöstä. → Säilytä pumppua pakkaselta suojatussa paikassa (katso pumpun käyttöohje, 5. SÄILYTYS).
---------------------	---	---

Enimmäiskäyttöaika saavutettu	Esiasetettu enimmäiskäyttöaika on saavutettu.	→ Säädä enimmäiskäyttöaika tarvittaessa (katso kohta 11. Turvallisuus).
--------------------------------------	---	---

Kuuma vesi	Pumpun käyttölämpötila on keskimääräistä korkeampi.	→ Tarkista veden virtaus. → Vaihda tarvittaessa pumpun paikkaa.
-------------------	---	--

Ei virtausta	Pumppu ei tällä hetkellä pumpkaa vettä. Tämä ei toistaiseksi aiheuta pumpulle vaaraa.	→ Tarkista veden syöttö. → Tarkista veden virtaus.
---------------------	---	---

Puhdista suodatin	Esiasetettu puhdistusväli on kulunut.	→ Puhdista suodatin (katso pumpun käyttöohje, 6.2 Suodattimen puhdistaminen). → Nollaa puhdistusväli painikkeella ✓. → Säädä puhdistusväliä tarvittaessa (katso kohta 9. Muistuta minua).
--------------------------	---------------------------------------	---


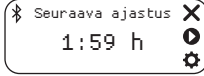
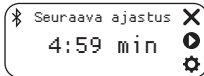
Maaperä liian kostea	Mitattu maaperän kosteus on suurempi kuin aiemmin määritetty arvo. Kastelujakso on ohitettu.	→ Seuraavassa kasteluvaiheessa tehdään uusi mittaus.
-----------------------------	--	--

Maaperä liian kuiva	Mitattu maaperän kosteus on pienempi kuin aiemmin määritetty arvo. Kastelujakso on ohitettu.	→ Seuraavassa kasteluvaiheessa tehdään uusi mittaus.
----------------------------	--	--

13.3. Bluetooth®-sovellukseen liittyvät viestit

Näyttöviesti	Selitys	Korjaustoimet
--------------	---------	---------------

Maaperä liian kostea	Mitattu maaperän kosteus on suurempi kuin aiemmin määritetty arvo. Kastelujakso on ohitettu.	→ Seuraavassa kasteluvaiheessa tehdään uusi mittaus.
-----------------------------	--	--

Näyttöviesti	Selitys	Korjaustoimet
Yhdistä Bluetooth®-laitteeseen 	Järjestelmän aika on päivitettävä. Syynä voi olla pitkä sähkökatkos.	→ Yhdistä mobiililaitteeseen pumppuun (katso kohta 6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen). <i>Pumpun kello synkronoituu automaattisesti.</i>
Seuraava ajastus kahden tunnin kuluttua 	Tämä viesti näkyy 15 minuutin välein viiden sekunnin ajan seuraavien kahden tunnin ajan ennen kastelua.	→ Varmista säännöllisesti, että pumppu pystyy pumppaamaan vettä. → Peruuta ajastus painikkeella X . → Aloita heti valitsemalla O . → Avaa asetukset valitsemalla G .
Seuraava ajastus viiden minuutin kuluttua 	Alle viisi minuuttia seuraavaan ajastukseen.	→ Varmista, että pumppu pystyy pumppaamaan vettä. → Peruuta ajastus painikkeella X . → Aloita heti valitsemalla O . → Avaa asetukset painikkeella G .

14. TEKNISET TIEDOT

Sisäinen SRD (lyhyen kantaman radioantenni)	Yksikkö	Arvo
Taajuusalue	GHz	2,402–2,480
Suurin teho	mW	10
Radion kantama, vapaa kenttä (noin)	m	10

15. TAKUU/HUOLTOPALVELU

15.1. Tuotteen rekisteröinti

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

16. TAVARAMERKKI

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja GARDENA käyttää kyseisiä merkkejä lisenssin kanssa.

Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä. App Store Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröity palvelumerkki.

Google ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä.

Muut tavaramerkit ja kauppanimet kuuluvat omistajilleen.

no Brukergrensesnitt

1. OM PRODUKTET	33
2. APP-STYRING	33
3. FØRSTE OPPSTART	33
4. BRUK	34
5. TIMER	34
6. BLUETOOTH®	34
7. LYSSTYRKE	35
8. SPRÅK	35
9. PÅMINN MEG	35
10. DIREKTE START	35
11. SIKKERHET	35
12. TILB.ST. TIL FABRIKKINNST.	35
13. FEILSØKING	35
14. TEKNISKE DATA	37
15. GARANTI / SERVICE	37
16. OM VAREMERKENE	37

Oversettelse av de opprinnelige anvisningene.

1. OM PRODUKTET



Viktig!

- Les først bruksanvisningen for hagepumpen nøye.
- Disse anvisningene er et tillegg til bruksanvisningen for hagepumpen.

Bruksområder:

Brukergrensesnittet er ment for manuell betjening av **GARDENA-hagepumpene SilentComfort 6300/6500 art. 9058/9059** via skjerm eller Bluetooth® med en mobilenhet.

2. APP-STYRING

2.1 Slik laster du ned appen:

GARDENA-hagepumpens Bluetooth® kan når som helst styres med den kostnadsfrie **GARDENA Bluetooth®-appen**.

- Last ned **GARDENA Bluetooth®-appen** fra App Store (Apple) eller Google Play Store.



Du kan også skanne QR-koden.

Systemkrav:
Android 5.0 / iOS 13.X eller nyere

2.2 Slik oppretter du en tidsplan:

I appen kan du opprette en tidsplan for vanning og rengjøring. Pumpeklokken viser til driftstiden for pumpen.

Pumpeklokken lagres automatisk så snart pumpen kobles fra strømforsyningen i en lengre periode.

Så snart du kobler pumpen til strøm igjen, fortsetter pumpeklokken å gå fra det siste minnepunktet.

- Koble en mobilenhet til pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**).
Pumpeklokken synkroniseres automatisk.

Tips:

- Synkroniser pumpeklokken når du starter opp om våren.
Tidsplanene forblir lagret.

3. FØRSTE OPPSTART

3.1 Slik starter du produktet første gang:

- Koble pumpen til strømforsyningen.
Velkomstdisplayet startes opp.
*Menyen for **språkvalg** åpnes.*

3.2 Velg språk:

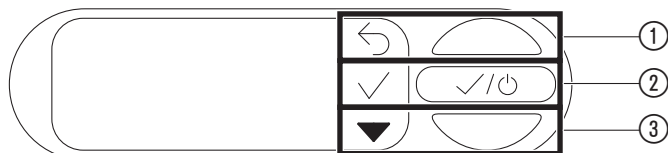
1. Velg et språk ved å navigere med **▼**.
2. Bekreft valget med **✓**.
Språket er valgt.
Startskjermbildet åpnes i standby-modus.
3. Nå kan du stille inn og betjene hagepumpen.

fi

no

4. BRUK

4.1 Slik betjener du hagepumpen med knappene:



Knappene ①, ② og ③ viser til symbolene på displayet:

- Bruk den øverste knappen ① til å velge det øverste symbolet.
- Bruk den midterste knappen ② til å velge det midterste symbolet.
- Bruk den nederste knappen ③ til å velge det nederste symbolet.

4.1.1 Slik bruker du startskjerm bildet:



- Bluetooth® på
- Start pumpen
- Gå til innstillingene

4.1.2 Slik bruker du innstillingene ⚙:



- Tilbake til innstillingene
- Bekreft: Åpne menyen
- Neste meny

4.2 Slik betjener du hagepumpen med appen:

1. Last ned **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Appstyring**)
2. Koble en mobilenhet til hagepumpen via Bluetooth® (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**)
3. Angi ønskede innstillinger i appen.

4.3 Forklaring på symbolene:

- ▶ Start
- ✓ Bekreft
- ⚙ Innstillinger
- ↶ Tilbake
- ⊙ Stopp
- ▼ Bla nedover / endre verdi
- ✕ Avbryt
- 🔒 Tastene er låste
- 📶 En mobilenhet er tilkoblet
Symbolet blinker:
paringsmodus (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**)

4.4 Strømsparingsfunksjon:

I standby-modus dempes skjermen etter ett minutt.

→ Trykk på hvilken som helst tast for å slå på displayet igjen.

4.5 Barnesikring:

Lås og lås opp skjermen ved å trykke på og holde inne den midterste knappen ② i fem sekunder.

Hvis skjermen låses, vises låseikonet 🔒.

Hvis skjermen låses opp, forsvinner låseikonet 🔒.

5. TIMER



Viktig!

→ Før du starter pumpen må du sjekke at den er klar til bruk.

5.1 Slik starter du pumpen med timeren:

Før første oppstart er timeren stilt inn på 15 minutter.

Du kan endre verdien til opptil 99 minutter (se **5.1.3 Slik stiller du inn timeren**).

5.1.1 Slik starter du timeren:

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Timer**.
2. Bekreft med ✓ for å åpne menyen.
Timermenyen åpnes.
3. Bekreft med ✓ for å starte timeren.
En nedtelling starter.
4. Pumpen starter når nedtellingen er ferdig.
Skjermen viser når timeren utløper.

5.1.2 Slik stopper du timeren:

→ Velg ⊙ for å stoppe timeren.

5.1.3 Slik stiller du inn timeren:

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Timer**.
2. Bekreft med ✓ for å åpne menyen.
*Menyen **Timer** åpnes.*
3. Trykk på ▼.
*Skjermen viser **Angi driftstid**.*
4. Bekreft med ✓ for å stille inn timeren.
5. Trykk på ▼ for å angi antallet minutter.
6. Bekreft med ✓ for å gå til neste tallfelt.
Når du har bekreftet det siste tallfeltet, er timeren stilt inn.
7. Start timeren ved å trykke på ✓, eller gå tilbake til menyen ved å trykke på ↶.
En nedtelling starter.

6. BLUETOOTH®

Du kan kontrollere pumpen via Bluetooth® med en mobilenhet (Android eller iOS). For å gjøre dette må du koble til (pare) mobilenheten med pumpen via Bluetooth. Bluetooth® er i utgangspunktet slått **PÅ**.

6.1 Slik slår du Bluetooth® av og på:

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Bluetooth®**.
2. Trykk på ✓.
*Skjermen viser **PÅ/AV**.*
3. Trykk på ✓.
4. Trykk på ▼ for å veksle mellom **PÅ** og **AV**.
5. Bekreft valget med ✓.
*Skjermen viser **Lagret**.*
Skjermen går tilbake til Bluetooth®-menyen.

6.2 Slik kobler du til en mobilenhet (paring):

I paringsmodus kobler du en mobilenhet til pumpen via Bluetooth®.

1. Last ned GARDENA-appen og åpne den (se **2. Appstyring**).
→ Gå tilbake til hagepumpen.
2. Åpne innstillingene ⚙ på pumpen, og gå til **Bluetooth®**.
3. Trykk på ✓.
*Skjermen viser **PÅ/AV**.*
4. Trykk på ▼.
*Skjermen viser **Paring**.*
5. Trykk på ✓.
*Skjermen viser **Parer ...***
Nå har du tre minutter på deg til å legge til mobilenheten i GARDENA-appen.
Hvis du vil avbryte prosessen, velger du ✕.
6. Følg anvisningene på mobilenheten.

Merk: Mobilenheten kobles automatisk til hagepumpen så snart den er innenfor rekkevidde.

6.2.1 Vellykket tilkobling:

Skjermen viser **Vellykket**.

6.2.2 Tilkobling mislyktes:

Skjermen viser **Mislyktes**.

→ Trykk på ▼.

→ Trykk på ✓ for å prøve å pare på nytt.

6.3 Slik kobler du fra mobilenheter (oppheving av paring):

I denne menyen kan du koble fra alle mobilenheter i systemet som er koblet til pumpen via Bluetooth®.

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Bluetooth®**.
2. Trykk på ✓.
Skjermen viser **PÅ/AV**.
3. Naviger med ▼ for å **slette enheter**.
Skjermen viser **Slett enheter**.
4. Trykk på ✓ to ganger for å fjerne alle enheter.
Skjermen viser **Vellykket**.

Merknad om oppheving av paring med mobilenheter:

Hvis du prøver å koble til igjen en mobilenhet etter at du har opphevet paringen, vises en feilmelding.

→ Fjern hagepumpen fra Bluetooth®-innstillingene på mobilenheten.

7. LYSSTYRKE

Du kan endre lysstyrken på skjermen ved å velge en verdi mellom **1** og **5**.

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Lysstyrke**.
2. Trykk på ✓ for å åpne menyen.
3. Trykk på ▼ for å justere lysstyrken.
4. Bekreft med ✓ for å velge lysstyrken.
Skjermen viser **Lagret**.

8. SPRÅK

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Språk**.
2. Trykk på ✓ for å åpne menyen.
3. Trykk på ▼ for å navigere gjennom språkene.
4. Bekreft med ✓ for å velge et språk.
Skjermen viser **Lagret**.

Tips:

→ Hvis feil språk er valgt, kan du åpne innstillingene ⚙ og trykke på ▼ tre ganger for å gå til menyen **Språk**. Bekreft med ✓ for å åpne menyen **Språk**.

9. PÅMINN MEG

Her kan du angi en påminnelse om et vedlikeholds- og rengjøringsintervall for filteret, basert på pumpetiden.

Det er ikke angitt et intervall til å begynne med.

9.1 Angi intervallet for påminnelsen individuelt:

Kontroller filteret visuelt når du får meldingen **Rengjør filter**.

Hvis filteret bare så vidt er skittent, kan du øke vedlikeholdsintervall.

Hvis filteret er svært skittent, må du rengjøre det og redusere vedlikeholdsintervall.

Hvis filteret ofte er svært skittent, bruker du **tilbehøret for flytende innsug, art. 1417**.

9.2 Slik angir du en påminnelse:

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Påminn meg**.
2. Trykk på ✓ for å åpne menyen.
3. Trykk på ▼ for å bla gjennom tidene for alarmen.
4. Bekreft med ✓ for å angi alarmen.
Skjermen viser **Lagret**.

10. DIREKTE START

I modusen **Direkte start** starter pumpen så snart du kobler den til strøm. Modusen er egnet for bruk med timeren eller smart Power (som du finner i **GARDENA Bluetooth®-appen**).

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Direkte start**.
2. Bekreft med ✓ for å åpne menyen.

3. Trykk på ▼ for å veksle mellom **PÅ** og **AV**.

4. Bekreft med ✓ ved **PÅ** for å velge modusen **Direkte start**.

Skjermen viser en advarsel:

Advarsel:

Pumpen starter direkte neste gang den kobles til strømforsyningen.

5. Trykk på ▼ for å lese neste side i advarselen.

6. Bekreft med ✓.

Skjermen viser **Koble fra strøm**.

Modusen **Direkte start** er lagret.

Valgfritt:

Trykk på den midtre knappen for å gå tilbake til hovedmenyen.

7. Koble pumpen fra strømforsyningen.

→ Pumpen starter direkte neste gang du kobler den til strømforsyningen.

11. SIKKERHET

11.1. Safe-pump:

Pumpen er utstyrt med **safe-pump**-funksjonen (sikker pumpe) som overvåker pumpen for å beskytte den mot skade under drift.

Safe-pump-funksjonen kan oppdage følgende forekomster:

- Sugeproblemer under oppstart
- Tørrkjøring (f.eks. vannkilden er tom)
- Overoppheting av vann (f.eks. når trykksiden er lukket)
- Motoren overopphetes
- Advarsel om fare for frost
- Mekaniske feil (f.eks. fastkilt eller manglende tilbakeslagsventil)

Hvis disse tilstandene når et kritisk punkt, utløses en sikkerhetsutkobling eller en varselmelding (se feiltabell).

Merk: **safe-pump**-funksjonen er ment å forhindre skade. Den kan imidlertid ikke erstatte noen automatiske funksjoner.

11.2. Slik angir du maksimal driftstid

Med denne beskyttelsesfunksjonen kan du angi en maksimal tillatt pumpetid.

Denne beskyttelsesfunksjonen er deaktivert til å begynne med.

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Sikkerhet**.

2. Trykk på ✓ for å åpne menyen.

3. Trykk på ✓ for å angi maksimal driftstid.

4. Trykk på ▼ for å bla gjennom alternativene for maksimal driftstid, eller deaktiver maksimal driftstid ved å trykke på **AV**.

5. Bekreft med ✓ for å angi maksimal driftstid.

Skjermen viser **Lagret**.

Pumpen stopper når den valgte maksimale driftstiden er nådd.

12. TILB.ST. TIL FABRIKINNST.

Slik tilbakestiller du alle innstillingene:

1. Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Tilb.st. til fabrikkinnst.**

2. Trykk på ✓ for å åpne menyen.

Menyen **Fabrikkinnstillinger** åpnes

3. Trykk på ✓ for å tilbakestille alle innstillingene.

Skjermen viser **Vellykket**, og pumpen starter på nytt.

Denne prosessen kan ta litt tid.

→ Du må ikke koble hagepumpen fra strømforsyningen.

→ Hvis du skal starte hagepumpen på nytt, følger du anvisningene i kapittel **3. Første oppstart**.

4. Fjern hagepumpen fra Bluetooth®-innstillingene på mobilenheten.

13. FEILSØKING

Hvis en melding vises på displayet, kan du finne den mulige årsaken i tabellene nedenfor og løse problemet.

MERK:

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelingen eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

→ Hvis det oppstår andre feil, kontakter du GARDENA-serviceavdelingen.

13.1. Feil:

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Svært varmt vann	Vannet i pumpen er svært varmt. Lekkasje og kontakt vil føre til personskader.	→ Ikke rør vannet som renner ut. → Ikke åpne noen av lukkingene og skrufestene på pumpen og tilkoblede enheter. → La pumpen kjøle seg ned. → Kontroller vanntilførelsen på innsugingsiden før du starter pumpen på nytt. → Fyll pumpen helt opp med vann. → Åpne forbrukerenheten på trykksiden.

Frost	Omgivelsestemperaturen er for lav: Det er fare for frost.	→ Sett pumpen ut av drift. → Oppbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brukerhåndboken for pumpen, 5. OPPBEVARING).
--------------	---	--

Maskinvarefeil	Det er en feil på pumpens maskinvare.	→ Koble pumpen fra strømforsyningen og kontakt GARDENA Service.
-----------------------	---------------------------------------	---

Feil 0		
---------------	--	--

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Pumpen starter ikke	Tilbakeslagsventilen er blokkert eller er ikke installert.	→ Kontroller at tilbakeslagsventilen kan beveges fritt, og se etter forurensning (se brukerhåndboken for pumpen, 6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen).
	Spesielt tilfelle av trykkheving.	→ Når pumpen er i gang, åpner du først trykksiden, og deretter vannforsyningen.

 **Merknad om feil 1-3**

Hvis en feil har oppstått 3 ganger på 30 minutter, går pumpen inn i en avkjølingsfase på 5 minutter.

→ **La pumpen kjøle seg ned i 5 minutter, og ikke åpne den.**

Feil 1

ADVARSEL	
Feil 1	✓

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Pumpen suger ikke	Pumpen var ikke tilstrekkelig fylt med vann som skulle pumpes.	→ Fyll pumpen med vann, og sjekk at det ikke renner ut vann på trykksiden under sugeprosessen (se brukerhåndboken for pumpen, 3. DRIFT).
	Luft slipper ikke ut på trykksiden fordi uttakene på trykksiden er lukket.	→ Åpne uttakene på trykksiden (se brukerhåndboken for pumpen, 3. DRIFT).
	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, 6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen).
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	→ Åpne forbrukerenheten. → Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②. → Fjern knekken på slangen.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	1. La pumpen kjøle seg ned. 2. Åpne den eventuelle avstengningsenheten på trykkledningen (slipp opp trykket).

Løpehjulet er blokkert.	1. La pumpen kjøle seg ned. 2. Løsne løpehjulet (se brukerhåndboken for pumpen, 6.1 Slik løsner du løpehjulet).
-------------------------	--

Feil 2

ADVARSEL	
Feil 2	✓

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Pumpen suger ikke	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangeenden ned i vann. → Reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden. → Rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen. → Rengjør sugefilteret på sugeslangeenden. → Rengjør pakningen på filterlokket, og vri lokket til stopperen (se brukerhåndboken for pumpen, 4. VEDLIKEHOLD). → Rengjør filteret i pumpen.

Pumpen suger ikke	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, 6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen).
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	→ Åpne forbrukerenheten. → Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②. → Fjern knekken på slangen.

Pumpen starter ikke	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	1. La pumpen kjøle seg ned. 2. Åpne den eventuelle avstengningsenheten på trykkledningen (slipp opp trykket).
----------------------------	--	--

Feil 3

ADVARSEL	
Feil 3	✓

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Vannstrømmen er avbrutt	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangeenden ned i vann. → Reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden. → Rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen. → Rengjør sugefilteret på sugeslangeenden. → Rengjør pakningen på filterlokket, og vri lokket til stopperen (se brukerhåndboken for pumpen, 4. VEDLIKEHOLD), → Rengjør filteret i pumpen.

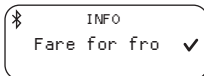
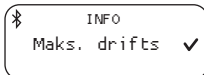
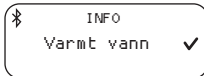
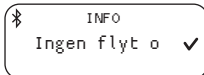
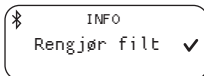
Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, 6.3. Slik rengjør du tilbakeslagsventilen).
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	→ Åpne forbrukerenheten. → Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②. → Fjern knekken på slangen.
	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen kjøle seg ned.

13.2. Uformelle feilmeldinger:

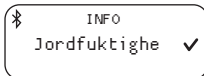
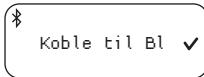
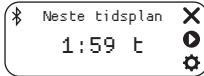
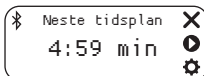
Disse feilmeldingene informerer deg om mulige farer for pumpen på et tidlig stadium.

→ Se etter en mulig årsak i følgende tabell, og løs problemet.

→ Lukk feilmeldingene med ✓.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
Fare for frost 	Pumpen har vært utsatt for temperaturer nær frysepunktet de siste timene.	→ Sett pumpen ut av drift. → Oppbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brukerhåndboken for pumpen, 5. OPPBEVARING).
Maksimal driftstid er nådd 	Angitt maksimal driftstid er nådd.	→ Juster maksimal driftstid om nødvendig (se 11. Sikkerhet).
Varmt vann 	Pumpen har en driftstemperatur over gjennomsnittet.	→ Kontroller vannstrømmen. → Flytt pumpen om nødvendig.
Ingen flyt oppdaget 	Pumpen leverer ikke vann for øyeblikket. Det er ingen fare for pumpen ennå.	→ Kontroller vanntilførselen. → Kontroller vannstrømmen.
Rengjør filter 	Det forhåndsinnstilte rengjøringsintervallet er nådd.	→ Rengjør filteret (se brukerhåndboken for pumpen, 6.2 Slik rengjør du filteret). → Bekreft med ✓ for å tilbakestille rengjøringsintervallet. → Juster rengjøringsintervallet om nødvendig (se 9. Påminn meg).

13.3 Meldinger på displayet knyttet til Bluetooth®-appen

Melding på displayet	Forklaring	Løsning
Jordfuktighet for høy 	Den målte jordfuktigheten er høyere enn den tidligere angitte verdien. Vanningssyklusen er hoppet over.	→ En ny måling utføres ved neste vanningssyklus.
Koble til Bluetooth®-enhet 	Systemtiden må oppdateres. Årsaken kan være et langvarig strømbrudd.	→ Koble en mobilenhet til pumpen (se 6.2 Slik kobler du til en mobilenhet). <i>Pumpeklokken synkroniseres automatisk.</i>
Neste tidsplan om 2 timer 	I de neste 2 timene før vanning vises meldingen i 5 sekunder hvert 15. minutt.	→ Sjekk regelmessig at pumpen kan pumpe vann. → Trykk på ✕ for å avbryte tidsplanen. → Trykk på ● for å starte med en gang. → Trykk på ⚙ for å åpne innstillingene.
Neste tidsplan om 5 minutter 	Mindre enn 5 minutter til neste tidsplan.	→ Sjekk at pumpen kan pumpe vann. → Trykk på ✕ for å avbryte tidsplanen. → Trykk på ● for å starte med en gang. → Trykk på ⚙ for å åpne innstillingene.

14. TEKNISKE DATA

Intern SRD (radioantenne med kort rekkevidde)	Enhet	Verdi
Frekvensområde	GHz	2402–2480
Maksimal effekt	mW	10
Fri radiorekkevidde (ca.)	m	10

15. GARANTI / SERVICE

15.1. Produktregistrering

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

15.2. Service

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

16. OM VAREMERKENE

Bluetooth®-ordmerket og -logoer er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. og hver bruk av slike merker fra GARDENAs side, er under lisens.

Apple og Apple-logoen er varemerker for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land. App Store er et servicemerke for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land.

Google- og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC.

Andre varemerker og varenavn tilhører sine respektive eiere.

it Interfaccia utente

1. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	37
2. CONTROLLO TRAMITE APP	38
3. AVVIO INIZIALE	38
4. FUNZIONAMENTO	38
5. TIMER	38
6. BLUETOOTH®	39
7. LUMINOSITÀ	39
8. LINGUA	39
9. PROMEMORIA	39
10. AVVIO DIRETTO	39
11. SICUREZZA	40
12. RIPRISTINO IMPOST. FABBRICA	40
13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	40
14. DATI TECNICI	42
15. GARANZIA / ASSISTENZA	42
16. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO	42

Traduzione delle istruzioni originali.

1. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO



Importante!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso della pompa da giardino prima di utilizzarla.
- Le istruzioni sono da considerarsi in aggiunta al manuale d'uso della pompa da giardino.

Uso previsto:

L'interfaccia utente è destinata al funzionamento manuale delle **pompe da giardino GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** tramite schermo o Bluetooth® utilizzando un dispositivo mobile.

2. CONTROLLO TRAMITE APP

2.1 Download dell'app:

La **pompa da giardino GARDENA Bluetooth®** può essere controllata in qualsiasi momento con l'**app gratuita GARDENA Bluetooth®**.

→ Scaricare l'**app GARDENA Bluetooth®** dall'App Store (Apple) o da Google Play Store.



In alternativa, scansionare il codice QR.

Requisiti del sistema:
Android 5.0/iOS 13.X (minimo)

2.2 Per creare un programma:

Nell'app è possibile creare un programma di irrigazione e pulizia. L'orologio della pompa fa riferimento al tempo di funzionamento della pompa.

L'ora della pompa viene salvata automaticamente non appena quest'ultima viene scollegata dall'alimentazione elettrica per un lungo periodo di tempo.

Non appena si alimenta nuovamente la pompa, l'orologio della pompa riprenderà dall'ultimo punto salvato in memoria.

→ Collegare il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth® (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**).
L'orologio della pompa viene sincronizzato automaticamente.

Consiglio:

→ Sincronizzare l'orologio della pompa all'avviamento in primavera.
I programmi rimangono salvati.

3. AVVIO INIZIALE

3.1 Primo avvio della pompa:

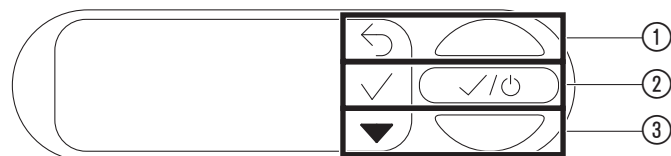
→ Collegare la pompa all'alimentazione.
Viene visualizzata la schermata iniziale.
Si apre il menu **Seleziona lingua**.

3.2 Selezione della lingua:

1. Per selezionare una lingua, spostarsi con ▼.
2. Confermare la selezione con ✓.
Viene selezionata la lingua.
La schermata principale si apre in modalità standby.
3. È ora possibile iniziare a impostare e a utilizzare la pompa da giardino.

4. FUNZIONAMENTO

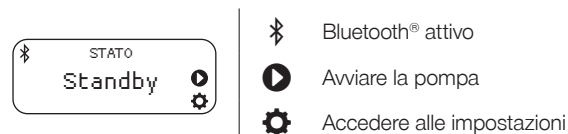
4.1 Azionamento della pompa da giardino con i pulsanti:



I pulsanti ①, ② e ③ riflettono tre diversi simboli sul display:

- Utilizzare il pulsante più in alto ① per selezionare il simbolo più in alto.
- Utilizzare il pulsante centrale ② per selezionare il simbolo centrale.
- Utilizzare il pulsante più basso ③ per selezionare il simbolo più basso.

4.1.1 Utilizzo della schermata iniziale:



- Bluetooth® attivo
- Avviare la pompa
- Accedere alle impostazioni

4.1.2 Utilizzo delle impostazioni ⚙:



4.2 Utilizzo della pompa da giardino con l'app:

1. Scaricare l'**app GARDENA Bluetooth®** (vedere **2. Controllo tramite app**)
2. Collegare il dispositivo mobile alla pompa da giardino tramite Bluetooth® (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**)
3. Configurare le impostazioni desiderate nell'app.

4.3 Spiegazione dei simboli:

- ▶ Inizio
- ✓ Conferma
- ⚙ Impostazioni
- ↶ Indietro
- ⊙ Arresto
- ▼ Scorrimento/Modifica dei valori
- ✕ Annulla
- 🔒 Tasti bloccati
- 📶 Dispositivo mobile connesso
- 📶 lampeggiante: modalità di abbinamento (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**)

4.4 Funzione di risparmio energetico:

In modalità standby, lo schermo si oscura dopo un minuto.

→ Premere un tasto qualsiasi per riattivare il display.

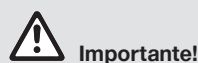
4.5 Blocco di sicurezza per bambini:

Bloccare e sbloccare lo schermo tenendo premuto il tasto centrale ② per 5 secondi.

Se lo schermo è bloccato, viene visualizzata l'icona del lucchetto 🔒.

Se lo schermo è sbloccato, l'icona del lucchetto 🔒 scompare.

5. TIMER



Importante!

→ Prima di avviare la pompa, assicurarsi che sia pronta per il funzionamento.

5.1 Avvio della pompa con il timer:

Prima dell'avvio iniziale, il timer è impostato su un valore di 15 minuti.

È possibile modificare questo valore fino a 99 minuti (vedere **5.1.3 Impostazione del timer**).

5.1.1 Avvio del timer:

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Timer**.
2. Confermare con ✓ per aprire il menu.
Si apre il menu del timer.
3. Confermare con ▶ per avviare il timer.
Viene avviato un conto alla rovescia.
4. La pompa si avvia una volta trascorso il conto alla rovescia.
La schermata mostra la scadenza del timer.

5.1.2 Arresto del timer:

→ Selezionare ⊙ per arrestare il timer.

5.1.3 Impostazione del timer:

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Timer**.
2. Confermare con ✓ per aprire il menu.
Si apre il menu **Timer**.

3. Selezionare ▼.
Sullo schermo viene visualizzato **Imposta runtime**.
4. Confermare con ✓ per impostare il timer.
5. Selezionare ▼ per impostare i minuti.
6. Confermare con ✓ per passare al blocco di cifre successivo.
Dopo la conferma dell'ultimo blocco di cifre, il timer viene impostato.
7. Avviare il timer con ✓ o tornare al menu con ↵.
Viene avviato un conto alla rovescia.

6. BLUETOOTH®

È possibile controllare la pompa tramite Bluetooth® con il proprio dispositivo mobile (Android o iOS). A tal fine, è necessario collegare (abbinare) il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth. Inizialmente, il Bluetooth® è impostato su **ON**.

6.1 Accensione e spegnimento del Bluetooth®:

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Bluetooth®**.
2. Selezionare ✓.
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
3. Selezionare ✓.
4. Selezionare ▼ per passare da **ON** a **OFF** e viceversa.
5. Confermare la selezione con ✓.
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*
La schermata torna al menu Bluetooth®.

6.2 Collegamento del dispositivo mobile (abbinamento):

In modalità di abbinamento, collegare il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth®.

1. Scaricare l'app GARDENA e aprirla (vedere **2. Controllo tramite app**).
→ Tornare alla pompa da giardino.
2. Aprire le impostazioni ⚙ sulla pompa e selezionare **Bluetooth®**.
3. Selezionare ✓.
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
4. Selezionare ▼.
*Sullo schermo viene visualizzato **Abbinamento**.*
5. Selezionare ✓.
*Sullo schermo viene visualizzato **Abbinamento in corso...***
Ora si hanno 3 minuti per aggiungere il proprio dispositivo mobile all'app GARDENA.
Per annullare la procedura, selezionare ✕.
6. Attenersi alle istruzioni sul proprio dispositivo mobile.

Nota: Il dispositivo mobile si collega automaticamente alla pompa da giardino non appena si trova nel suo raggio d'azione.

6.2.1 Connessione riuscita:

*Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito**.*

6.2.2 Connessione non riuscita:

*Sullo schermo viene visualizzato **Non riuscito**.*

- Selezionare ▼.
- Selezionare ✓ per ritentare l'abbinamento.

6.3 Disconnessione dei dispositivi mobili (annullamento dell'abbinamento):

Disconnettere da questo menu tutti i dispositivi mobili dal sistema collegato tramite Bluetooth® alla pompa.

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Bluetooth®**.
2. Selezionare ✓.
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
3. Spostarsi con ▼ fino a **Elimina dispositivi**.
*Sullo schermo viene visualizzato **Elimina dispositivi**.*
4. Selezionare ✓ due volte per rimuovere tutti i dispositivi.
*Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito**.*

Nota sull'annullamento dell'abbinamento dei dispositivi mobili:
Se si tenta di ricollegare il dispositivo mobile dopo averne annullato l'abbinamento, viene visualizzato un messaggio di errore.

- Rimuovere la pompa da giardino dalle impostazioni Bluetooth® del dispositivo mobile.

7. LUMINOSITÀ

È possibile modificare la luminosità dello schermo tra i valori **1** e **5**.

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Luminosità**.
2. Selezionare ✓ per aprire il menu.
3. Selezionare ▼ per regolare la luminosità.
4. Confermare con ✓ per selezionare la luminosità.
Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.

8. LINGUA

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Lingua**.
2. Selezionare ✓ per aprire il menu.
3. Selezionare ▼ per spostarsi tra le varie lingue.
4. Confermare con ✓ per selezionare una lingua.
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

Consiglio:

- Se si seleziona una lingua errata, aprire le impostazioni ⚙ e selezionare ▼ per 3 volte per accedere al menu **Lingua**. Confermare con ✓ per aprire il menu **Lingua**.

9. PROMEMORIA

Qui è possibile impostare una promemoria per l'intervallo di manutenzione e pulizia del filtro in base al tempo di pompaggio.

Inizialmente, non è impostato alcun intervallo.

9.1 Impostazione individuale dell'intervallo per il promemoria:

Controllare visivamente il filtro quando viene visualizzato il messaggio **Pulisci filtro**.

Se il filtro è lievemente sporco, è possibile aumentare l'intervallo di manutenzione.

Se il filtro è molto sporco, pulirlo e ridurre l'intervallo di manutenzione.

Se il filtro si sporca molto spesso, utilizzare l'**accessorio di aspirazione flottante, art. 1417**.

9.2 Impostazione di un promemoria:

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Promemoria**.
2. Selezionare ✓ per aprire il menu.
3. Selezionare ▼ per spostarsi tra gli orari dell'allarme.
4. Confermare con ✓ per impostare l'allarme.
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

10. AVVIO DIRETTO

Con la modalità **Avvio diretto**, la pompa si avvia non appena viene collegata all'alimentazione. Questa modalità è adatta per il funzionamento con il timer o smart Power (disponibile nell'**app GARDENA Bluetooth®**).

1. Aprire le impostazioni ⚙ e selezionare **Avvio diretto**.
2. Confermare con ✓ per aprire il menu.
3. Selezionare ▼ per passare da **ON** a **OFF** e viceversa.
4. Confermare con ✓ su **ON** per selezionare la modalità **Avvio diretto**.
Sullo schermo viene visualizzata un'avvertenza:

Avvertenza:

La pompa si avvierà direttamente al successivo collegamento alla rete di alimentazione.

5. Selezionare ▼ per leggere la pagina successiva dell'avvertenza.
6. Confermare con ✓.

*Sullo schermo viene visualizzato **Scollega l'alimentazione**.*

*La modalità **Avvio diretto**.*

Opzionale:

Premere il pulsante centrale per tornare al menu principale.

7. Scollegare la pompa dall'alimentazione.
→ La volta successiva che si collega all'alimentazione la pompa, questa si avvierà direttamente.

11. SICUREZZA

11.1. Pompa con funzione di sicurezza:

La pompa è dotata della funzione di sicurezza **safe-pump**, che controlla la pompa per proteggerla da eventuali danni durante il funzionamento.

La funzione di sicurezza **safe-pump** è in grado di rilevare i seguenti eventi:

- Problemi di aspirazione durante la messa in funzione
- Funzionamento a secco (ad esempio, la fonte di acqua è esaurita)
- Surriscaldamento dell'acqua (ad esempio quando il lato pressione è chiuso)
- Surriscaldamento del motore
- Avvertenza relativa al rischio di gelo
- Guasti meccanici (ad esempio, valvola di non ritorno inceppata o mancante)






Se questi eventi raggiungono un punto critico, viene attivato un interruttore di sicurezza o un messaggio di avvertenza (vedere la tabella dei guasti).

Nota: la funzione di sicurezza **safe-pump** serve a prevenire i danni. Tuttavia, non può sostituire alcuna funzionalità automatica.

11.2. Impostazione di un tempo di funzionamento massimo

Questa funzione di protezione consente di impostare il tempo di pompaggio massimo consentito.

Inizialmente, questa funzione di protezione è disattivata.




1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Sicurezza**.
2. Selezionare  per aprire il menu.
3. Selezionare  per impostare il tempo di funzionamento massimo.
4. Selezionare  per spostarsi tra gli orari del tempo di funzionamento massimo o disattivarlo con **OFF**.
5. Confermare con  per impostare il tempo di funzionamento massimo.

*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

La pompa si arresta al termine del tempo di funzionamento massimo selezionato.

12. RIPRISTINO IMPOST. FABBRICA

Ripristino di tutte le impostazioni:

1. Aprire le impostazioni  e accedere a **Ripristino impost. fabbrica**.
2. Selezionare  per aprire il menu.
*Si apre il menu **Impostazioni di fabbrica***
3. Selezionare  per ripristinare tutte le impostazioni.
*Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito** e la pompa si riavvia.*
Questo processo potrebbe richiedere del tempo.
→ Non scollegare la pompa da giardino dall'alimentazione.
→ Per riavviare la pompa da giardino, attenersi alle istruzioni di cui al capitolo **3. Avvio iniziale**.
4. Rimuovere la pompa da giardino dalle impostazioni Bluetooth® del dispositivo mobile.

13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se sul display viene visualizzato un messaggio, cercare la causa possibile nelle tabelle seguenti e risolvere il problema.

NOTA:

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altre anomalie, contattare il centro di assistenza GARDENA.

13.1. Errori:

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
Temperatura dell'acqua elevata	L'acqua nella pompa è estremamente calda. In caso di perdite d'acqua e successivo contatto con le stesse, possono verificarsi lesioni.	→ Non toccare l'acqua che fuoriesce. → Non aprire le chiusure e i collegamenti a vite sulla pompa e sui dispositivi di collegamento. → Lasciare raffreddare la pompa. → Prima di riavviare, ispezionare l'impianto idrico domestico sul lato aspirazione. → Riempire completamente d'acqua la pompa. → Aprire l'utenza sul lato pressione.




Gelo	La temperatura ambiente è troppo bassa e, pertanto, sussiste il rischio di congelamento.	→ Non utilizzare la pompa. → Riporre la pompa in un luogo protetto dal gelo (vedere il manuale d'uso della pompa, 5. RIMESSAGGIO).
-------------	--	---

Errore hardware	Si è verificato un guasto nell'hardware della pompa.	→ Scollegare la pompa dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza GARDENA.
------------------------	--	--

Errore 0		
-----------------	--	--

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	La valvola di non ritorno è bloccata o non installata.	→ Controllare che la valvola di non ritorno si muova facilmente e sia priva di contaminanti (vedere il manuale d'uso della pompa, 6.3 Pulizia della valvola di non ritorno).


Amplificazione della pressione in particolari circostanze. → Con la pompa in funzione, aprire prima il lato pressione, quindi l'impianto idrico domestico.

 Nota sugli errori 1-3		
Se si verifica un errore per 3 volte entro 30 minuti, la pompa avvia una fase di raffreddamento di 5 minuti. → Lasciare raffreddare la pompa per 5 minuti senza aprirla.		
Errore 1		
 ATTENZIONE Errore 1 		

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non aspira	La pompa non è stata riempita con una quantità sufficiente di acqua da pompare.	→ Riempire la pompa e assicurarsi che non venga scaricata acqua dal lato pressione durante il processo di aspirazione (vedere il manuale d'uso della pompa, 3. FUNZIONAMENTO).

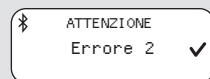
L'aria non può fuoriuscire dal lato pressione poiché le uscite su questo lato sono chiuse. → Aprire le uscite lato pressione (vedere il manuale d'uso della pompa, **3. FUNZIONAMENTO**).

Il sensore di flusso è sporco. → Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, **6.3 Pulizia della valvola di non ritorno**).

L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato. → Aprire l'utenza.
→ Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale .
→ Raddrizzare il tubo flessibile.

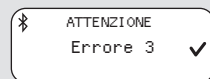
Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	L'alloggiamento della pompa si è riscaldato e l'interruttore termico è stato attivato.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Aprire gli eventuali dispositivi di arresto presenti nella tubazione della pressione (scaricare la pressione).
	La girante è bloccata.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Allentare la girante (consultare il manuale d'uso della pompa, 6.1 Allentamento della girante).

Errore 2



Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non aspira	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione nell'acqua. → Rimuovere eventuali perdite sul lato aspirazione. → Pulire la valvola di ritegno sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione. → Pulire il filtro di aspirazione sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione. → Pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fermo (vedere il manuale d'uso della pompa, 4. MANUTENZIONE). → Pulire il filtro della pompa.
La pompa non aspira	Il sensore di flusso è sporco.	→ Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, 6.3 Pulizia della valvola di non ritorno).
	Tubo di aspirazione deformato o piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo di aspirazione.
	L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato.	→ Aprire l'utenza. → Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale ②. → Raddrizzare il tubo flessibile.
La pompa non si avvia	L'alloggiamento della pompa si è riscaldato e l'interruttore termico è stato attivato.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Aprire gli eventuali dispositivi di arresto presenti nella tubazione della pressione (scaricare la pressione).

Errore 3



Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
Interruzione della portata	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione nell'acqua. → Rimuovere eventuali perdite sul lato aspirazione. → Pulire la valvola di ritegno sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione. → Pulire il filtro di aspirazione sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione. → Pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fermo (vedere il manuale d'uso della pompa, 4. MANUTENZIONE). → Pulire il filtro della pompa.

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
	Il sensore di flusso è sporco.	→ Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, 6.3 Pulizia della valvola di non ritorno).
	Tubo di aspirazione deformato o piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo di aspirazione.
	L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato.	→ Aprire l'utenza. → Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale ②. → Raddrizzare il tubo flessibile.
	L'interruttore termico è stato attivato (surriscaldamento del motore).	→ Lasciare raffreddare la pompa.

13.2. Messaggi di errore informativi:

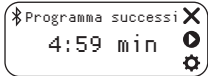
Questi messaggi di errore informano preventivamente sui possibili pericoli per la pompa.

→ Cercare la possibile causa nella tabella seguente e risolvere il problema.
→ Chiudere i messaggi di errore con ✓.

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
Rischio di gelo 	La pompa è stata esposta a temperature prossime al congelamento per alcune ore.	→ Non utilizzare la pompa. → Riporre la pompa in un luogo protetto dal gelo (vedere il manuale d'uso della pompa, 5. RIMESSAGGIO).
Tempo di funzionamento massimo raggiunto 	Il tempo di funzionamento massimo preimpostato è stato raggiunto.	→ Regolare il tempo di funzionamento massimo secondo necessità (vedere 11. Sicurezza).
Acqua calda 	La temperatura di funzionamento della pompa è superiore alla media.	→ Controllare la portata. → Se necessario, spostare la pompa.
Nessun flusso rilevato 	La pompa non sta erogando acqua al momento. Non vi è ancora alcun pericolo per la pompa.	→ Controllare l'impianto idrico domestico. → Controllare la portata.
Pulizia del filtro 	È stato raggiunto l'intervallo di pulizia preimpostato.	→ Pulire il filtro (vedere il manuale d'uso della pompa, 6.2 Pulizia del filtro). → Confermare con ✓ per reimpostare l'intervallo di pulizia. → Se necessario, regolare l'intervallo di pulizia (vedere 9. Promemoria).

13.3. Visualizzazione dei messaggi relativi all'app Bluetooth®

Visualizzazione del messaggio	Descrizione	Rimedio
Umidità del suolo troppo elevata 	L'umidità del suolo misurata è superiore al valore precedentemente impostato. Il ciclo di irrigazione non è stato effettuato.	→ Viene effettuata una nuova misurazione al ciclo di irrigazione successivo.
Collegamento al dispositivo Bluetooth® 	L'ora del sistema deve essere aggiornata. La causa potrebbe essere data da una lunga interruzione dell'alimentazione.	→ Collegare il dispositivo mobile alla pompa (vedere 6.2 Collegamento del dispositivo mobile). <i>L'orologio della pompa viene sincronizzato automaticamente.</i>
Avvio del programma successivo dopo 2 ore 	Per le successive 2 ore prima dell'irrigazione, viene visualizzato un messaggio per 5 secondi ogni 15 minuti.	→ Assicurarsi regolarmente che la pompa sia in grado di pompare acqua. → Selezionare ✕ per interrompere il programma. → Selezionare ⏻ per iniziare subito. → Selezionare ⚙ per aprire le impostazioni.

Visualizzazione del messaggio	Descrizione	Rimedio
Avvio del programma successivo dopo 5 minuti 	Tempo inferiore a 5 minuti prima dell'avvio del programma successivo.	→ Assicurarsi che la pompa sia in grado di pompare acqua. → Selezionare X per interrompere il programma. → Selezionare ▶ per iniziare subito. → Selezionare ⚙ per aprire le impostazioni.

14. DATI TECNICI

SRD interno (antenna radio a corto raggio)	Unità	Valore
Intervallo di frequenza	GHz	2.402 – 2.480
Potenza massima	mW	10
Portata radio in campo libero (approssimativa)	m	10

15. GARANZIA / ASSISTENZA

15.1. Registrazione del prodotto

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Assistenza

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

16. ATTRIBUZIONE DEL MARCHIO

Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e sono usati dietro licenza da parte di GARDENA.

Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

Il logo Google e Google Play sono marchi di Google LLC.

Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

es Interfaz de usuario

1. ACERCA DEL PRODUCTO	42
2. CONTROL MEDIANTE APLICACIÓN	42
3. PUESTA EN MARCHA INICIAL	42
4. FUNCIONAMIENTO	42
5. TEMPORIZADOR	43
6. BLUETOOTH®	43
7. BRILLO	44
8. IDIOMA	44
9. RECORDATORIO	44
10. ARRANQUE DIRECTO	44
11. SEGURIDAD	44
12. VALORES DE FÁBRICA	44
13. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	45
14. DATOS TÉCNICOS	46
15. GARANTÍA / SERVICIO	46
16. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES	46

Traducción de las instrucciones originales.

1. ACERCA DEL PRODUCTO



Importante:

- En primer lugar, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento de la bomba de superficie.
- Estas instrucciones son complementarias a las instrucciones de funcionamiento de la bomba de superficie.

Uso previsto:

La interfaz de usuario está diseñada para el funcionamiento manual de las bombas de superficie GARDENA SilentComfort 6300/6500 (ref. 9058/9059) mediante la pantalla o por Bluetooth® mediante un dispositivo móvil.

2. CONTROL MEDIANTE APLICACIÓN

2.1 Descarga de la aplicación:

La bomba de superficie GARDENA Bluetooth® se puede controlar en todo momento a través de la aplicación gratuita GARDENA smart App.

→ Descargue la aplicación GARDENA smart App del App Store de Apple o de la Google Play Store.



También puede hacerlo escaneando el código QR.

Requisitos del sistema:

Android 5.0/iOS 13.X o una versión superior.

2.2 Creación de un programa:

Puede crear un programa de riego y limpieza en la aplicación. El reloj de la bomba hace referencia al tiempo de funcionamiento de la bomba.

El reloj de la bomba se guarda automáticamente en cuanto la bomba se desconecta de la fuente de alimentación durante un periodo de tiempo prolongado.

En cuanto la bomba se conecta de nuevo a la fuente de alimentación, el reloj de la bomba sigue funcionando desde el último punto memorizado.

→ Conecte su dispositivo móvil a la bomba por Bluetooth® (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).

El reloj de la bomba se sincroniza automáticamente.

Consejo:

→ Sincronice el reloj de la bomba cuando la ponga en marcha en primavera.

Los programas permanecen guardados.

3. PUESTA EN MARCHA INICIAL

3.1 Puesta en marcha de la bomba por primera vez:

→ Conecte la bomba a la fuente de alimentación.

Aparecerá la pantalla de bienvenida.

*Se abrirá el menú **Seleccionar idioma**.*

3.2 Selección de idioma:

1. Para seleccionar un idioma, utilice ▼ para desplazarse por las distintas opciones.

2. Confirme la opción seleccionada con ✓.

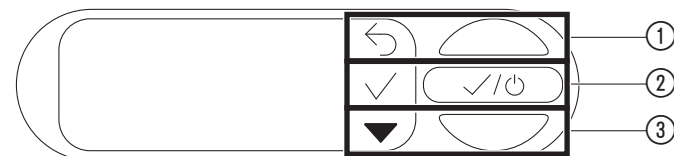
Se establecerá el idioma seleccionado.

La pantalla de inicio se abre en el modo de espera.

3. Ahora, podrá empezar a configurar y a manejar la bomba de superficie.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1 Manejo de la bomba de superficie con los botones:



Los botones ①, ② y ③ se corresponden con los tres símbolos de la pantalla:

- Utilice el botón superior ① para seleccionar el símbolo superior.
- Utilice el botón central ② para seleccionar el símbolo central.
- Utilice el botón inferior ③ para seleccionar el símbolo inferior.

4.1.1 Funcionamiento de la pantalla de inicio:



4.1.2 Funcionamiento de los ajustes:



4.2 Manejo de la bomba de superficie con la aplicación:

1. Descargue la aplicación **GARDENA smart App** (consulte la sección **2. Control mediante la aplicación**).
2. Conecte su dispositivo móvil a la bomba de superficie por Bluetooth® (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).
3. Configure los ajustes que desee en la aplicación.

4.3 Explicación de los símbolos:

- Poner en marcha
 - Confirmar
 - Ajustes
 - Atrás
 - Parar
 - Desplazamiento/cambiar valor
 - Cancelar
 - Teclas bloqueadas
 - Dispositivo móvil conectado
- Símbolo intermitente: modo de emparejamiento (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).

4.4 Función de ahorro de energía:

En el modo de espera, la pantalla se atenúa después de un minuto.
→ Pulse cualquier tecla para volver a activar la pantalla.

4.5 Bloqueo infantil:

Para bloquear o desbloquear la pantalla, mantenga pulsado el botón central durante 5 segundos.
Si la pantalla está bloqueada, se muestra el icono de bloqueo .
Si la pantalla está desbloqueada, no se muestra el icono de bloqueo .

5. TEMPORIZADOR



Importante:

→ Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que está lista para funcionar.

5.1 Puesta en marcha de la bomba con el temporizador:

Antes de la puesta en marcha inicial, el temporizador se encuentra ajustado a un valor de 15 minutos.

Puede cambiar el valor a un máximo de 99 minutos (consulte la sección **5.1.3 Ajuste del temporizador**).

5.1.1 Inicio del temporizador:

1. Abra los ajustes y vaya a **Temporizador**.
2. Confirme con para abrir el menú.
Se abrirá el menú del temporizador.
3. Confirme con para iniciar el temporizador.
Comienza una cuenta atrás.

4. La bomba se pone en marcha en cuanto termina la cuenta atrás.
La pantalla indica que el temporizador ha terminado.

5.1.2 Parada del temporizador:

→ Seleccione para detener el temporizador.

5.1.3 Ajuste del temporizador:

1. Abra los ajustes y vaya a **Temporizador**.
2. Confirme con para abrir el menú.
Se abrirá el menú Temporizador.
3. Seleccione .
4. Confirme con para establecer el temporizador.
La pantalla mostrará Fijar tiempo ejecución.
5. Seleccione para ajustar los minutos.
6. Confirme con para cambiar al siguiente bloque de dígitos.
Una vez que confirme el último bloque de dígitos, habrá terminado de configurar el temporizador.
7. Inicie el temporizador con o vuelva al menú con .
Comienza una cuenta atrás.

6. BLUETOOTH®

Puede controlar la bomba por Bluetooth® con su dispositivo móvil (Android o iOS). Para ello, debe conectar (emparejar) el dispositivo móvil con la bomba mediante Bluetooth. Por defecto, el Bluetooth® está configurado en **ON**.

6.1 Activación y desactivación (ON/OFF) del Bluetooth®:

1. Abra los ajustes y vaya a **Bluetooth®**.
 2. Seleccione .
 3. Seleccione .
 4. Seleccione para cambiar entre **ON** y **OFF**.
 5. Confirme la opción seleccionada con .
- La pantalla muestra Guardado.*
La pantalla volverá al menú Bluetooth®.

6.2 Conexión de un dispositivo móvil (emparejamiento):

En el modo de emparejamiento, conecte el dispositivo móvil a la bomba por Bluetooth®.

1. Descargue la aplicación GARDENA y ábrala (consulte la sección **2. Control mediante la aplicación**).
 - Ahora, vaya a la bomba de superficie.
 2. Abra los ajustes en la bomba y vaya a **Bluetooth®**.
 3. Seleccione .
 4. Seleccione .
 5. Seleccione .
- La pantalla mostrará ON/OFF.*
La pantalla muestra Emparejando.
La pantalla muestra Emparejando...
Ahora dispone de 3 minutos para añadir su dispositivo móvil a la aplicación GARDENA.
Para cancelar el procedimiento, seleccione X.
6. Siga las instrucciones que aparecen en el dispositivo móvil.

Nota: El dispositivo móvil se conecta automáticamente a la bomba de superficie en cuanto se encuentra dentro del alcance.

6.2.1 Conexión correcta:

La pantalla muestra Correcto.

6.2.2 Error de conexión:

La pantalla muestra Falló.

→ Seleccione .

→ Seleccione para repetir el emparejamiento.

6.3. Desconexión de un dispositivo móvil (desemparejamiento):

Con este menú, podrá desconectar todos los dispositivos móviles del sistema que estén conectados a la bomba por Bluetooth®.

1. Abra los ajustes y vaya a **Bluetooth®**.
 2. Seleccione .
- La pantalla mostrará ON/OFF.*

- Utilice ▼ para ir a **Eliminar dispositivos**.
La pantalla muestra **Eliminar dispositivos**.
- Seleccione ✓ dos veces para eliminar todos los dispositivos.
La pantalla muestra **Correcto**.

Nota sobre el desemparejamiento de dispositivos móviles:

Si intenta volver a conectar el dispositivo móvil después de desemparejarlo, aparecerá un mensaje de error.

- Elimine la bomba de superficie de los ajustes de Bluetooth® de su dispositivo móvil.

7. BRILLO

Puede cambiar el brillo de la pantalla y elegir un valor comprendido entre 1 y 5.

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Brillo**.
- Seleccione ✓ para abrir el menú.
- Seleccione ▼ para ajustar el brillo.
- Confirme con ✓ para establecer el brillo.
La pantalla muestra **Guardado**.

8. IDIOMA

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Idioma**.
- Seleccione ✓ para abrir el menú.
- Seleccione ▼ para navegar entre los idiomas.
- Confirme con ✓ para establecer un idioma.
La pantalla muestra **Guardado**.

Consejo:

- Si se selecciona el idioma equivocado, abra los ajustes ⚙ y seleccione ▼ 3 veces para ir al menú **Idioma**. Confirme con ✓ para abrir el menú **Idioma**.

9. RECORDATORIO

Puede establecer un recordatorio para un intervalo de mantenimiento y limpieza del filtro, en función del tiempo de funcionamiento de la bomba.

Por defecto, no hay ningún recordatorio establecido.

9.1 Configuración del intervalo del recordatorio individualmente:

Compruebe visualmente el filtro cuando aparezca el mensaje **Limpiar filtro**.

Si el filtro no está muy sucio, puede aumentar el intervalo de mantenimiento.

Si el filtro está muy sucio, límpielo y reduzca el intervalo de mantenimiento.

Si el filtro suele estar muy sucio, utilice el **accesorio de succión flotante (ref. 1417)**.

9.2 Configuración de un recordatorio:

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Recordármelo**.
- Seleccione ✓ para abrir el menú.
- Seleccione ▼ para navegar entre las opciones de tiempo de la alarma.
- Confirme con ✓ para establecer la alarma.
La pantalla muestra **Guardado**.

10. ARRANQUE DIRECTO

Con el modo **Arranque directo**, la bomba se pone en marcha en cuanto recibe alimentación. El modo puede usarse con el temporizador o con smart Power (una función disponible en la aplicación **GARDENA smart App**).

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Arranque directo**.
- Confirme con ✓ para abrir el menú.
- Seleccione ▼ para cambiar entre **ON** y **OFF**.
- Confirme con ✓ la opción **ON** para seleccionar el modo **Arranque directo**.

La pantalla muestra una advertencia:

Advertencia:

La bomba arrancará directamente la próxima vez que se conecte a la fuente de alimentación.

- Seleccione ▼ para leer la página siguiente de la advertencia.
- Confirme con ✓.

La pantalla muestra **Desconectar alimentación**.

El modo **Arranque directo** se habrá guardado.

Opcional:

Pulse el botón central para regresar al menú principal.

- Desconecte la bomba de la fuente de alimentación.
- La próxima vez que conecte la bomba a la fuente de alimentación, se pondrá en marcha directamente.

11. SEGURIDAD

11.1. Safe-pump:

La bomba está equipada con la función **safe-pump**, que supervisa la bomba para protegerla de daños durante el funcionamiento.

La función **safe-pump** puede detectar las siguientes incidencias:

- Problemas de aspiración durante la puesta en servicio
- Funcionamiento en seco (p. ej., la fuente de agua se ha agotado)
- Sobrecalentamiento del agua (p. ej., cuando el lado de presión está cerrado)
- Recalentamiento del motor
- Riesgo de heladas
- Fallos mecánicos (p. ej., válvula de retención atascada o ausente)

Si estas incidencias alcanzan un punto crítico, se activa una desconexión de seguridad o un mensaje de advertencia (consulte la tabla de averías).

Nota: La función **safe-pump** está diseñada para evitar daños. No obstante, no puede sustituir a ninguna de las funciones automáticas.

11.2. Ajuste del tiempo máximo de funcionamiento

Con esta función de protección puede configurar un tiempo de funcionamiento máximo de la bomba.

Por defecto, esta función de protección está desactivada.

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Seguridad**.
- Seleccione ✓ para abrir el menú.
- Seleccione ▼ para ajustar el tiempo de funcionamiento máximo.
- Seleccione ▼ para navegar entre las opciones de tiempo de funcionamiento máximo o seleccione **OFF** para desactivar la función.
- Confirme con ✓ para establecer el tiempo de funcionamiento máximo.

La pantalla muestra **Guardado**.

La bomba se detiene después del tiempo de funcionamiento máximo seleccionado.

12. VALORES DE FÁBRICA

Para restablecer todos los ajustes:

- Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Restaurar valores de fábrica**.
- Seleccione ✓ para abrir el menú.
Se abrirá el menú **Restaurar valores de fábrica**.
- Seleccione ✓ para restablecer todos los ajustes.
La pantalla muestra **Correcto** y la bomba se reinicia.
Este proceso puede tardar cierto tiempo.

→ No desconecte la bomba de superficie de la fuente de alimentación.

→ Para reiniciar la bomba de superficie, siga las instrucciones del capítulo **3. Puesta en marcha inicial**.

- Elimine la bomba de superficie de los ajustes de Bluetooth® de su dispositivo móvil.

13. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la pantalla muestra un mensaje, busque la causa posible en las tablas siguientes y resuelva el problema.

NOTA:

Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA.

13.1. Errores:

Mensaje de error	Causa posible	Solución
Agua muy caliente	El agua de la bomba está muy caliente. En caso de fuga de agua y si alguien entra en contacto con ella, se pueden producir lesiones.	<ul style="list-style-type: none"> → No toque el agua que salga. → No abra ningún cierre ni conexión roscada de la bomba y los dispositivos de conexión. → Deje que la bomba se enfríe. → Verifique que el lado de aspiración recibe agua antes de volver a poner en marcha el producto. → Llene la bomba completamente de agua. → Abra el panel de distribución del lado de presión.

Helada	La temperatura ambiente es demasiado baja; hay riesgo de heladas.	<ul style="list-style-type: none"> → Apague la bomba. → Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 5. ALMACENAMIENTO).
---------------	---	---

Error de hardware	Se ha producido un fallo en el hardware de la bomba.	→ Desconecte la bomba de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA.
--------------------------	--	--

Error 0		
----------------	--	--

Mensaje de error	Causa posible	Solución
La bomba no se pone en marcha	La válvula antirretorno está bloqueada o no está instalada.	→ Compruebe si la válvula antirretorno se mueve fácilmente y si está contaminada (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.3 Limpieza de la válvula antirretorno).
	Amplificación de presión en casos especiales.	→ Con la bomba en marcha, abra primero el lado de presión y, a continuación, el suministro de agua.

<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: left;"> <p>Nota sobre los errores del 1 al 3</p> <p>Si se activa un error 3 veces en 30 minutos, la bomba inicia una fase de enfriamiento de 5 minutos.</p> <p>→ Deje que la bomba se enfríe durante 5 minutos y no la abra.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; border-radius: 10px; display: flex; align-items: center; gap: 10px;"> ⚠ ADVERTENCIA 4:59 Error 1: Enf </div> </div>		
Error 1		

Mensaje de error	Causa posible	Solución
La bomba no aspira	La bomba no estaba lo suficientemente llena de agua como para bombear.	→ Llene la bomba y asegúrese de que el agua no sale por el lado de presión durante el proceso de aspiración (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 3. FUNCIONAMIENTO).
	El aire no puede salir por el lado de presión porque las salidas de este lado están cerradas.	→ Abra las salidas del lado de presión (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 3. FUNCIONAMIENTO).
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.3 Limpieza de la válvula antirretorno).
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> → Abra el panel de distribución. → Pare la bomba con el botón central . → Enderece la manguera.

La bomba no se pone en marcha	La carcasa de la bomba se ha calentado y el disyuntor térmico se ha activado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deje que la bomba se enfríe. 2. Abra el dispositivo de cierre (si hay uno instalado) de la línea de presión para liberar la presión.
	El propulsor está bloqueado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deje que la bomba se enfríe. 2. Libere el propulsor (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.1 Liberación del propulsor).

Error 2		
----------------	--	--

Mensaje de error	Causa posible	Solución
La bomba no aspira	Problema en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> → Sumerja el extremo de la manguera de aspiración bajo el agua. → Si hay alguna fuga en el lado de aspiración, repárela. → Limpie la válvula de retención de la línea de aspiración y compruebe la dirección de montaje. → Limpie el filtro de aspiración del extremo de la manguera de aspiración. → Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 4. MANTENIMIENTO). → Limpie el filtro de la bomba.
La bomba no aspira	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.3 Limpieza de la válvula antirretorno).
	La manguera de aspiración se ha deformado o está doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> → Abra el panel de distribución. → Pare la bomba con el botón central . → Enderece la manguera.
La bomba no se pone en marcha	La carcasa de la bomba se ha calentado y el disyuntor térmico se ha activado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deje que la bomba se enfríe. 2. Abra el dispositivo de cierre (si hay uno instalado) de la línea de presión para liberar la presión.

Error 3



Mensaje de error	Causa posible	Solución
Caudal de agua interrumpido	Problema en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> → Sumerja el extremo de la manguera de aspiración bajo el agua. → Si hay alguna fuga en el lado de aspiración, repárela. → Limpie la válvula de retención de la línea de aspiración y compruebe la dirección de montaje. → Limpie el filtro de aspiración del extremo de la manguera de aspiración. → Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 4. MANTENIMIENTO). → Limpie el filtro de la bomba.
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.3. Limpieza de la válvula antirretorno).
	La manguera de aspiración se ha deformado o está doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> → Abra el panel de distribución. → Pare la bomba con el botón central ②. → Enderece la manguera.
	El disyuntor térmico se ha activado (el motor se ha recalentado).	→ Deje que la bomba se enfríe.

13.2. Mensajes de error informativos:

Estos mensajes de error le informan en una fase temprana sobre los posibles peligros para la bomba.

- Busque la causa posible en la tabla siguiente y resuelva el problema.
- Cierre los mensajes de error con ✓.

Mensaje de error	Causa posible	Solución
Riesgo de heladas	La bomba ha estado expuesta a temperaturas prácticamente bajo cero durante las últimas horas.	<ul style="list-style-type: none"> → Apague la bomba. → Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 5. ALMACENAMIENTO).
Funcionamiento máx. alcanzado	Se ha alcanzado el valor máximo preestablecido de tiempo de funcionamiento.	→ Ajuste el tiempo de funcionamiento máximo si es necesario (consulte la sección 11. Seguridad).
Agua caliente	La bomba tiene una temperatura de funcionamiento superior a la media.	<ul style="list-style-type: none"> → Compruebe el caudal de agua. → Si es necesario, cambie la ubicación de la bomba.
No se detecta caudal	La bomba no está suministrando agua en este momento. Todavía no hay peligro para la bomba.	<ul style="list-style-type: none"> → Compruebe el suministro de agua. → Compruebe el caudal de agua.
Limpia filtro	Se ha alcanzado el intervalo de limpieza preestablecido.	<ul style="list-style-type: none"> → Limpie el filtro (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección 6.2 Limpieza del filtro). → Confirme con ✓ para restablecer el intervalo de limpieza. → Ajuste el intervalo de limpieza si es necesario (consulte la sección 9. Recordatorio).

13.3. Visualización de mensajes relacionados con la aplicación Bluetooth®

Mensaje visualizado	Explicación	Solución
Humedad del suelo demasiado alta	La humedad medida en el suelo es superior al valor establecido anteriormente. Se ha omitido el ciclo de riego.	→ Se realizará una nueva medición en el siguiente ciclo de riego.
Conectar a dispositivo Bluetooth®	Se debe actualizar la hora del sistema. El motivo puede ser una interrupción prolongada de la alimentación.	→ Conecte el dispositivo móvil a la bomba (consulte la sección 6.2 Conexión de un dispositivo móvil). <i>El reloj de la bomba se sincroniza automáticamente.</i>
Siguiente programa en 2 horas	Antes del riego y durante las próximas 2 horas, el mensaje se muestra durante 5 segundos cada 15 minutos.	<ul style="list-style-type: none"> → Compruebe de vez en cuando que la bomba puede bombear agua. → Seleccione ✕ para cancelar el programa. → Seleccione ⏸ para empezar ahora mismo. → Seleccione ⚙ para abrir los ajustes.
Siguiente programa en 5 minutos	Quedan menos de 5 minutos para que empiece el siguiente programa.	<ul style="list-style-type: none"> → Compruebe que la bomba puede bombear agua. → Seleccione ✕ para cancelar el programa. → Seleccione ⏸ para empezar ahora mismo. → Seleccione ⚙ para abrir los ajustes.

14. DATOS TÉCNICOS

SRD (antena de radio de corto alcance) interna	Unidad	Valor
Intervalo de frecuencias	GHz	2,402-2,480
Potencia máxima	mW	10
Campo libre de alcance de radio (aprox.)	m	10

15. GARANTÍA / SERVICIO

15.1. Registro del producto

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servicio

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES

La marca denominativa y los logotipos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. El uso de dichas marcas por parte de GARDENA se realiza siempre bajo licencia.

Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es un servicio de Apple Inc., registrado en EE. UU. y otros países.

Google y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Cualquier otra marca comercial o denominación comercial será propiedad de sus respectivos titulares.

pt Interface do utilizador

1. ACERCA DO PRODUTO	47
2. CONTROLO A PARTIR DA APLICAÇÃO	47
3. ARRANQUE INICIAL	47
4. FUNCIONAMENTO	47
5. TEMPORIZADOR	48
6. BLUETOOTH®	48
7. LUMINOSIDADE	48
8. IDIOMA	48
9. LEMBRAR-ME	48
10. ARRANQUE DIRETO	49
11. SEGURANÇA	49
12. DEFINIÇÕES DE FÁBRICA	49
13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	49
14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	51
15. GARANTIA / ASSISTÊNCIA	51
16. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS	51

Tradução das instruções originais.

1. ACERCA DO PRODUTO



Importante!

- Leia primeiro cuidadosamente as instruções de funcionamento da bomba de jardim.
- Estas instruções são complementares às instruções de funcionamento da bomba de jardim.

Finalidade:

A interface do utilizador destina-se ao funcionamento manual das bombas de jardim GARDENA SilentComfort 6300/6500, n.º de ref. 9058/9059, através do ecrã ou por Bluetooth®, utilizando um dispositivo móvel.

2. CONTROLO A PARTIR DA APLICAÇÃO

2.1 Transferir a aplicação:

A bomba de jardim GARDENA com Bluetooth® pode ser controlada a qualquer momento através da aplicação gratuita GARDENA Bluetooth®.

- Transfira a aplicação gratuita GARDENA Bluetooth® a partir da App Store (Apple) ou Google Play Store.



Ou então, leia o código QR.

Requisitos do sistema:
Android 5.0/iOS 13.X, no mínimo.

2.2 Criar um programa:

Na aplicação, pode criar um programa para irrigação e limpeza. O relógio da bomba refere-se ao tempo de funcionamento da bomba.

O relógio da bomba é automaticamente guardado assim que a bomba é desligada da fonte de alimentação durante um período de tempo prolongado.

Assim que voltar a fornecer potência à bomba, o relógio da bomba continua a funcionar no último ponto de memória.

- Ligue o seu dispositivo móvel à bomba por Bluetooth® (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**).
O relógio da bomba é sincronizado automaticamente.

Sugestão:

- Sincronize o relógio da bomba durante o arranque na primavera. Os programas permanecem guardados.

3. ARRANQUE INICIAL

3.1 Ligar a bomba pela primeira vez:

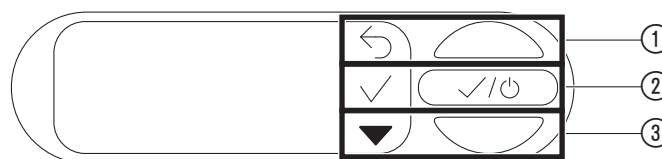
- Ligue a bomba à fonte de alimentação.
O visor de boas-vindas é iniciado.
O menu **Selecionar o idioma** abre-se.

3.2 Selecionar o idioma:

- Para selecionar um idioma, navegue com ▼.
- Confirme a sua seleção com ✓.
O idioma é selecionado.
O ecrã inicial abre-se no modo de espera.
- Comece agora a configurar e a utilizar a sua bomba de jardim.

4. FUNCIONAMENTO

4.1 Utilizar a bomba de jardim com os botões:



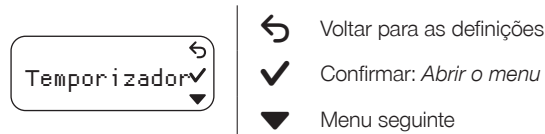
Os botões ①, ② e ③ refletem os três símbolos no visor:

- Utilize o botão superior ① para selecionar o símbolo superior.
- Utilize o botão central ② para selecionar o símbolo central.
- Utilize o botão inferior ③ para selecionar o símbolo inferior.

4.1.1 Utilizar o ecrã inicial:



4.1.2 Utilizar as definições ⚙:



4.2 Utilizar a bomba de jardim com a aplicação:

- Transfira a aplicação GARDENA Bluetooth® (consulte **2. Controlo a partir da aplicação**).
- Ligue o seu dispositivo móvel à bomba de jardim por Bluetooth® (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**).
- Efetue as definições pretendidas na aplicação.

4.3 Explicação dos símbolos:

- ▶ Ligar
- ✓ Confirmar
- ⚙ Definições
- ↶ Retroceder
- Parar
- ▼ Percorrer/alterar valor
- ✕ Cancelar
- 🔒 Teclas bloqueadas
- 📶 Dispositivo móvel ligado
- 🔗 Símbolo intermitente: modo de emparelhamento (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**)

4.4 Função de poupança de energia:

No modo de espera, o ecrã escurece após um minuto.

→ Prima qualquer tecla para voltar a ligar o visor.

4.5 Bloqueio de segurança para crianças:

Bloqueie e desbloqueie o ecrã mantendo premido o botão central ② durante 5 segundos.

Se o ecrã estiver bloqueado, o símbolo de bloqueio  é apresentado.

Se o ecrã estiver desbloqueado, o símbolo de bloqueio  é desaparece.

5. TEMPORIZADOR



Importante!




→ Antes de ligar a bomba, certifique-se de que esta está pronta para ser utilizada.

5.1 Ligar a bomba com o temporizador:

Antes do arranque inicial, o temporizador está definido para 15 minutos.

Pode alterar o valor até 99 minutos (consulte **5.1.3 Definir o temporizador**).









5.1.1 Iniciar o temporizador:

1. Abra as definições  e navegue para **Temporizador**.
2. Confirme com  para abrir o menu.
Abre-se o menu do temporizador.
3. Confirme com  para iniciar o temporizador.
É iniciada uma contagem decrescente.
4. A bomba arranca quando a contagem decrescente terminar.
O ecrã apresenta a expiração do temporizador.

5.1.2 Parar o temporizador:

→ Selecione  para parar o temporizador.






5.1.3 Definir o temporizador:

1. Abra as definições  e navegue para **Temporizador**.
2. Confirme com  para abrir o menu.
*Abre-se o menu **Temporizador**.*
3. Selecione .
*O ecrã apresenta **Definir tempo execução**.*
4. Confirme com  para definir o temporizador.
5. Selecione  para definir os minutos.
6. Confirme com  para mudar para o bloco de dígitos seguinte.
Após a confirmação do último bloco de dígitos, o temporizador fica definido.
7. Inicie o temporizador com  ou volte para o menu com .
É iniciada uma contagem decrescente.

6. BLUETOOTH®

Pode controlar a bomba por Bluetooth® com o seu dispositivo móvel (Android ou iOS). Para tal, deve ligar (emparelhar) o seu dispositivo móvel à bomba através do Bluetooth. Inicialmente, o Bluetooth® está **LIGADO**.

6.1 Ligar e desligar o Bluetooth®:





1. Abra as definições  e navegue para **Bluetooth®**.
2. Selecione .
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
3. Selecione .
4. Selecione  para alternar entre **LIGADO** e **DESLIGADO**.
5. Confirme a sua seleção com .
*O ecrã apresenta **Guardado**.*
O ecrã regressa ao menu do Bluetooth®.

6.2 Ligar o dispositivo móvel (emparelhar):

No modo de emparelhamento, ligue o seu dispositivo móvel à bomba por Bluetooth®.

1. Transfira a aplicação GARDENA e abra-a (consulte **2. Controlo a partir da aplicação**).

→ Agora, volte para a bomba de jardim.

2. Abra as definições  da bomba e navegue para **Bluetooth®**.
3. Selecione .
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
4. Selecione .
*O ecrã apresenta **Emparelhar**.*
5. Selecione .
*O ecrã apresenta **A emparelhar...***
Dispõe agora de 3 minutos para adicionar o seu dispositivo móvel à aplicação GARDENA.
*Para cancelar o procedimento, selecione **X**.*
6. Siga as instruções apresentadas no seu dispositivo móvel.

Nota: O dispositivo móvel liga-se automaticamente à bomba de jardim assim que estiver dentro do alcance.

6.2.1 Ligação bem-sucedida:

O ecrã apresenta **Sucesso**.

6.2.2 Falha na ligação:





O ecrã apresenta **Falha**.

→ Selecione .

→ Selecione  para tentar emparelhar novamente.

6.3 Desligar os dispositivos móveis (desemparelhar):

Com este menu, desligue todos os dispositivos móveis que estão ligados por Bluetooth® à bomba do sistema.

1. Abra as definições  e navegue para **Bluetooth®**.
2. Selecione .
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
3. Navegue com  para **Eliminar dispositivos**.
*O ecrã apresenta **Eliminar dispositivos**.*
4. Selecione  duas vezes para remover todos os dispositivos.
*O ecrã apresenta **Sucesso**.*





Nota sobre como desemparelhar dispositivos móveis:

Se tentar voltar a ligar o seu dispositivo móvel depois de o desemparelhar, é apresentada uma mensagem de erro.





→ Remova a bomba de jardim das definições do Bluetooth® do seu dispositivo móvel.

7. LUMINOSIDADE




Pode ajustar a luminosidade do ecrã entre **1** e **5**.

1. Abra as definições  e navegue para **Luminosidade**.
2. Selecione  para abrir o menu.
3. Selecione  para ajustar a luminosidade.
4. Confirme com  para selecionar a luminosidade.
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

8. IDIOMA

1. Abra as definições  e navegue para **Idioma**.
2. Selecione  para abrir o menu.
3. Selecione  para navegar entre os idiomas.
4. Confirme com  para selecionar um idioma.
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

Sugestão:

→ Se estiver selecionado o idioma errado, abra as definições  e selecione  3 vezes para aceder ao menu **Idioma**. Confirme com  para abrir o menu **Idioma**.

9. LEMBRAR-ME

Aqui pode definir um lembrete para um intervalo de manutenção e limpeza do filtro, com base no tempo de bombeamento.

Inicialmente, não está definido qualquer intervalo.

9.1 Definir o intervalo do lembrete individualmente:





Verifique visualmente o filtro quando receber a mensagem **Limpar o filtro**.

Se o filtro apenas estiver ligeiramente sujo, pode aumentar o intervalo de manutenção.

Se o filtro estiver muito sujo, limpe-o e reduza o intervalo de manutenção.





Se o filtro ficar muito sujo com frequência, utilize o **acessório de sucção flutuante, n.º ref. 1417**.

9.2 Definir um lembrete:

1. Abra as definições  e navegue para **Lembrar-me**.
2. Selecione  para abrir o menu.
3. Selecione  para percorrer as horas para o alarme.
4. Confirme com  para definir o alarme.
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

10. ARRANQUE DIRETO



Com o modo de **Arranque direto**, a bomba arranca assim que lhe fornecer potência. O modo é adequado para o funcionamento com temporizador ou smart Power (disponíveis na **aplicação GARDENA Bluetooth®**).

1. Abra as definições  e navegue para **Arranque direto**.
2. Confirme com  para abrir o menu.
3. Selecione  para alternar entre **LIGADO** e **DESLIGADO**.
4. Confirme com  em **LIGADO** para selecionar o modo de **Arranque direto**.

O ecrã apresenta um aviso:

Aviso:

A bomba arrancará diretamente da próxima vez que for ligada à rede elétrica.

5. Selecione  para ler a página seguinte do aviso.
6. Confirme com .

*O ecrã apresenta **Desligar da alimentação**.*

*O modo de **Arranque direto** foi guardado.*

Opcional:

Prima o botão central para regressar ao menu principal.

7. Desligue a bomba da fonte de alimentação.
→ Da próxima vez que ligar a bomba à fonte de alimentação, esta arrancará diretamente.

11. SEGURANÇA

11.1. Safe-pump:

A bomba está equipada com a função **safe-pump**, que monitoriza a bomba de forma a protegê-la contra danos durante o funcionamento.

A função **safe-pump** consegue detetar as seguintes ocorrências:

- Problemas de aspiração durante a colocação em funcionamento
- Funcionamento em seco (por exemplo, a fonte de água esgotou-se)
- Sobreaquecimento da água (por exemplo, quando o lado de pressão está fechado)
- Sobreaquecimento do motor
- Aviso sobre o risco de congelamento
- Avarias mecânicas (por exemplo, válvula de retorno bloqueada ou em falta)



Se estas ocorrências atingirem um ponto crítico, é ativada uma mensagem de desativação ou de aviso de segurança (consulte a tabela de avarias).




Nota: A função **safe-pump** destina-se a evitar danos. No entanto, não pode substituir quaisquer funções automáticas.

11.2. Definir um tempo máx. de execução

Com esta função de proteção, define um tempo máximo de bombeamento permitido.




Inicialmente, esta função de proteção está desligada.

1. Abra as definições  e navegue para **Segurança**.
2. Selecione  para abrir o menu.

3. Selecione  para definir o tempo máx. de execução.
4. Selecione  para navegar entre os tempos para o tempo máx. de execução ou desative-o com **DESLIGADO**.
5. Confirme com  para definir o tempo máx. de execução.
*O ecrã apresenta **Guardado**.*
A bomba para após o tempo máx. de execução selecionado.

12. DEFINIÇÕES DE FÁBRICA

Repor todas as definições:

1. Abra as definições  e navegue para **Definições de fábrica**.
2. Selecione  para abrir o menu.
*O menu **Definições de fábrica** abre-se.*
3. Selecione  para repor todas as definições.
*O ecrã apresenta **Sucesso** e a bomba arranca novamente.*
Este processo pode demorar algum tempo.
→ Não desligue a bomba de jardim da rede elétrica.
→ Para arrancar novamente a bomba de jardim, siga as instruções presentes no capítulo **3. Arranque inicial**.
4. Retire a bomba de jardim das definições do Bluetooth® do seu dispositivo móvel.

13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o visor apresentar uma mensagem, procure a causa possível nas tabelas abaixo e resolva o problema.


NOTA:


As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por distribuidores especialistas aprovados pela GARDENA.



→ No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA.

13.1. Erros:

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
Água muito quente	A água na bomba está extremamente aquecida. Em caso de fuga de água e contacto, ocorrerão ferimentos.	→ Não toque em qualquer água que saia. → Não abra quaisquer fechos nem ligações roscadas na bomba e nos dispositivos de ligação. → Deixe a bomba arrefecer. → Assegure o fornecimento de água no lado da sucção antes de um novo arranque. → Encha completamente a bomba com água. → Abra o consumidor do lado da pressão.

Gelo  ATENÇÃO Gelo	A temperatura ambiente é demasiado baixa: Existe o risco de gelo.	→ Desligue a bomba. → Guarde a bomba num local à prova de gelo (consulte o manual de funcionamento da bomba, 5. ARMAZENAMENTO).
--	---	--

Erro de hardware  ATENÇÃO Erro de hardware	Existe uma avaria no hardware da bomba.	→ Desligue a bomba da fonte de alimentação e contacte a assistência GARDENA.
--	---	--

Erro 0  ATENÇÃO Erro 0 		
--	--	--

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
A bomba não arranca	A válvula de retenção está bloqueada ou não está instalada.	→ Verifique a válvula de retenção quanto a facilidade de movimento e contaminação (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.3 Limpar a válvula de retenção).

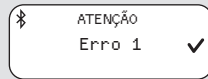
Mensagem de erro	Causa possível	Solução
	Amplificação de pressão especial da caixa.	→ Com a bomba a funcionar, abra primeiro o lado da pressão e, em seguida, o fornecimento de água.

Nota sobre o erro 1-3

Se algum erro ocorrer 3 vezes no espaço de 30 minutos, a bomba inicia uma fase de arrefecimento de 5 minutos.

→ Deixe a bomba arrefecer durante 5 minutos e não a abra.

Erro 1

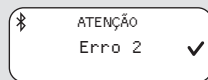


AVISO | 4:59
Erro 1: Arre

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
------------------	----------------	---------

A bomba não aspira	A bomba não foi abastecida suficientemente com água a bombear.	→ Encha a bomba e certifique-se de que a água não sai do lado da pressão durante o processo de sucção (consulte o manual de funcionamento da bomba, 3. FUNCIONAMENTO).
	O ar não pode sair do lado de pressão uma vez que as saídas do lado de pressão estão fechadas.	→ Abra as saídas laterais de pressão (consulte o manual de funcionamento da bomba, 3. FUNCIONAMENTO).
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.3 Limpar a válvula de retenção).
	O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.
A bomba não arranca	O alojamento da bomba aqueceu e o disjuntor térmico foi ativado.	1. Deixe a bomba arrefecer. 2. Abra o possível dispositivo de corte na linha de pressão (alivie a pressão).
	O impulsor está bloqueado.	1. Deixe a bomba arrefecer. 2. Desaperte o impulsor (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.1 Desapertar o impulsor).

Erro 2



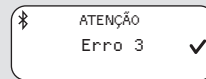
Mensagem de erro	Causa possível	Solução
------------------	----------------	---------

A bomba não aspira	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água. → Elimine as fugas no lado de sucção. → Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação. → Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção. → Limpe o vedante da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte o manual de funcionamento da bomba, 4. MANUTENÇÃO). → Limpe o filtro na bomba.
A bomba não aspira	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.3 Limpar a válvula de retenção).

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
	Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
	O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.

A bomba não arranca	O alojamento da bomba aqueceu e o disjuntor térmico foi ativado.	1. Deixe a bomba arrefecer. 2. Abra o possível dispositivo de corte na linha de pressão (alivie a pressão).
----------------------------	--	--

Erro 3



Mensagem de erro	Causa possível	Solução
------------------	----------------	---------

Fluxo de água interrompido	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água. → Elimine as fugas no lado de sucção. → Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação. → Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção. → Limpe o vedante da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte o manual de funcionamento da bomba, 4. MANUTENÇÃO). → Limpe o filtro na bomba.
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.3. Limpar a válvula de retenção).
	Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
	O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.
	O disjuntor térmico foi ativado (sobreaquecimento do motor).	→ Deixe a bomba arrefecer.

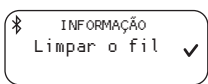
13.2. Mensagens de erro informativas:

Estas mensagens de erro informam-no numa fase inicial sobre possíveis perigos para a bomba.

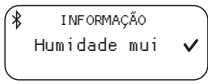
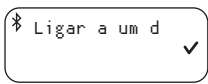
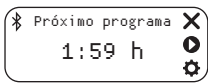
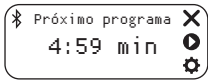
→ Procure a possível causa na tabela seguinte e resolva o problema.

→ Feche as mensagens de erro com ✓.

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
Risco de gelo	A bomba foi exposta a temperaturas de quase congelação durante as últimas horas.	→ Desligue a bomba. → Guarde a bomba num local à prova de gelo (consulte o manual de funcionamento da bomba, 5. ARMAZENAMENTO).
Tempo máx. de execução atingido	A predefinição de tempo máx. de execução foi atingida.	→ Ajuste o tempo máx. de execução, se necessário (consulte 11. Segurança).
Água quente	A bomba tem uma temperatura de funcionamento acima da média.	→ Verifique o fluxo de água. → Se necessário, altere a localização da bomba.
Nenhum fluxo detetado	De momento, a bomba não está a fornecer água. Ainda não existe perigo para a bomba.	→ Verifique o fornecimento de água. → Verifique o fluxo de água.

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
Limpar o filtro 	O intervalo de limpeza predefinido foi atingido.	→ Limpe o filtro (consulte o manual de funcionamento da bomba, 6.2 Limpar o filtro). → Confirmar com ✓ para repor o intervalo de limpeza. → Ajuste o intervalo de limpeza, se necessário (consulte 9. Lembrar-me).

13.3. Mensagens apresentadas no visor relacionadas com a aplicação Bluetooth®

Mensagem apresentada no visor	Explicação	Solução
Humidade muito elevada do solo 	A humidade do solo medida é superior ao valor previamente definido. O ciclo de rega foi ignorado.	→ É efetuada uma nova medição no próximo ciclo de rega.
Ligar a um dispositivo Bluetooth® 	A hora do sistema deve ser atualizada. O motivo pode ser uma interrupção prolongada de energia.	→ Ligue o seu dispositivo móvel à bomba (consulte 6.2 Ligar o dispositivo móvel). <i>O relógio da bomba é sincronizado automaticamente.</i>
Próximo programa dentro de 2 horas 	Durante as próximas 2 horas antes da rega, a mensagem é apresentada durante 5 segundos a cada 15 minutos.	→ Certifique-se regularmente de que a bomba consegue bombear água. → Seleccione ✕ para cancelar o programa. → Seleccione ▶ para começar já. → Seleccione ⚙ para abrir as definições.
Próximo programa dentro de 5 minutos 	Menos de 5 minutos até ao próximo programa.	→ Certifique-se de que a bomba consegue bombear água. → Seleccione ✕ para cancelar o programa. → Seleccione ▶ para começar já. → Seleccione ⚙ para abrir as definições.

14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Antena de rádio de curto alcance (SRD) interna	Unidade	Valor
Intervalo de frequência	GHz	2,402–2,480
Potência máxima	mW	10
Alcance do rádio em campo aberto (aprox.)	m	10

15. GARANTIA / ASSISTÊNCIA

15.1. Registo do produto

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Assistência

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. ATRIBUIÇÃO DE MARCAS COMERCIAIS

A marca nominal e o logotipo Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização dessas marcas pela GARDENA realiza-se sob licença.

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc, registada nos EUA e noutros países.

Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC.

Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

pl Interfejs użytkownika

1. INFORMACJE O PRODUKCIE	51
2. STEROWANIE ZA POMOCĄ APLIKACJI	51
3. PIERWSZE URUCHOMIENIE	52
4. DZIAŁANIE	52
5. TIMER	52
6. BLUETOOTH®	52
7. JASNOŚĆ	53
8. JEZYK	53
9. PRZYPOMNIJ MI	53
10. BEZPOŚREDNI START	53
11. BEZPIECZENSTWO	53
12. RESET DO USTAWIENÍ FABRYCZNYCH	54
13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	54
14. DANE TECHNICZNE	56
15. GWARANCJA / SERWIS	56
16. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH	56

Tłumaczenie ogrodowej instrukcji.

1. INFORMACJE O PRODUKCIE



Ważne!

- Najpierw należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi pompy ogrodowej.
- Instrukcja ta stanowi uzupełnienie instrukcji obsługi pompy ogrodowej.

Przeznaczenie:

Interfejs użytkownika jest przeznaczony do ręcznej obsługi **pomp ogrodowych GARDENA SilentComfort 6300/6500, nr art. 9058/9059** poprzez ekran lub moduł Bluetooth® za pomocą urządzenia mobilnego.

2. STEROWANIE ZA POMOCĄ APLIKACJI

2.1 Pobieranie aplikacji:

Pompa ogrodowa GARDENA Bluetooth® może być sterowana w dowolnym momencie za pomocą bezpłatnej **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

→ Pobrać **aplikację GARDENA Bluetooth®** ze sklepu App Store (Apple) lub Google Play Store.



Lub zeskanować kod QR.

Wymagania systemowe:

System operacyjny Android w wersji 5.0 lub nowszy / iOS w wersji 13.X lub nowszy.

2.2 Tworzenie harmonogramu:

W aplikacji można utworzyć harmonogram nawadniania i czyszczenia. Zegar pompy odnosi się do czasu pracy pompy.

Zegar pompy jest automatycznie zapisywany po odłączeniu pompy od zasilania na dłuższy czas.

Po ponownym włączeniu zasilania pompy zegar pompy wznowi pracę w ostatnim punkcie pamięci.

→ Podłączyć urządzenie mobilne do pompy za pomocą Bluetooth® (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**).
Zegar pompy jest synchronizowany automatycznie.

Wskazówka:

→ Zsynchronizować zegar pompy podczas uruchamiania wiosną.
Harmonogramy pozostają zapisane.

3. PIERWSZE URUCHOMIENIE

3.1 Uruchamianie pompy po raz pierwszy:

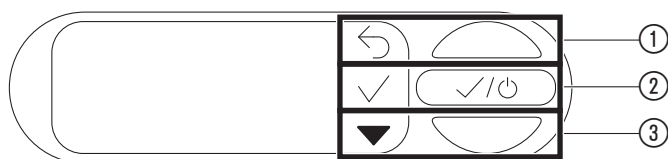
- Podłączyć pompę do źródła zasilania.
Wyświetli się ekran powitalny.
Otworzy się menu **Wybierz język**.

3.2 Wybieranie języka:

1. Aby wybrać język, należy użyć przycisku ▼.
2. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.
Język został wybrany.
Ekran główny zostanie otwarty w trybie gotowości.
3. Teraz można rozpocząć konfigurację i obsługę pompy ogrodowej.

4. DZIAŁANIE

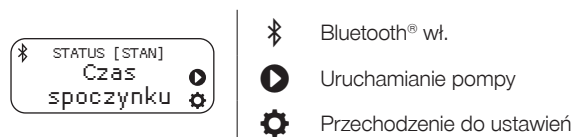
4.1 Obsługa pompy ogrodowej za pomocą przycisków:



Przyciski ①, ② i ③ odzwierciedlają trzy symbole na wyświetlaczu:

- Za pomocą przycisku znajdującego się najwyżej ① można wybrać symbol znajdujący się najwyżej.
- Za pomocą środkowego przycisku ② można wybrać środkowy symbol.
- Za pomocą przycisku znajdującego się najniżej ③ można wybrać symbol znajdujący się najniżej.

4.1.1 Obsługa ekranu głównego:



4.1.2 Konfiguracja ustawień ⚙️:



4.2 Obsługa pompy ogrodowej za pomocą aplikacji:

1. Pobrać aplikację **GARDENA Bluetooth®** (patrz rozdział **2. Sterowanie za pomocą aplikacji**)
2. Podłączyć urządzenie mobilne do pompy ogrodowej przez Bluetooth® (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**)
3. Użyć żądanych ustawień w aplikacji.

4.3 Objaśnienie symboli:

- ▶ Uruchom
- ✓ Potwierdź
- ⚙️ Ustawienia
- ↶ Cofnij
- Zatrzymaj
- ▼ Przewijanie / zmiana wartości
- ✕ Anuluj
- 🔒 Blokada przycisków

- 📶 Podłączono urządzenie mobilne
- Symbol miga: tryb parowania (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**)

4.4 Funkcja oszczędzania energii:

- W trybie gotowości ekran przyciemnia się po jednej minucie.
→ Nacisnąć dowolny przycisk, aby ponownie włączyć wyświetlacz.

4.5 Blokada rodzicielska:

- Zablokować i odblokować ekran, naciskając i przytrzymując środkowy przycisk ② przez 5 sekund.
Jeśli ekran został zablokowany, wyświetli się ikona kłódki 🔒.
Jeśli ekran został odblokowany, ikona blokady 🔒 zniknie.

5. TIMER



- Przed uruchomieniem pompy upewnić się, że jest ona gotowa do pracy.

5.1 Uruchamianie pompy za pomocą timera:

Przed pierwszym uruchomieniem timer jest ustawiany na wartość wynoszącą 15 minut.

Wartość można zmienić maksymalnie na 99 minut (patrz rozdział **5.1.3 Konfiguracja timera**).

5.1.1 Uruchamianie timera:

1. Otworzyć ustawienia ⚙️ i przejść do opcji **Timer**.
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu.
Otworzy się menu timera.
3. Potwierdzić przyciskiem ▶, aby uruchomić timer.
Rozpocznie się odliczanie.
4. Pompa uruchomi się po zakończeniu odliczania.
Na ekranie wyświetlany jest czas do zakończenia odliczania za pomocą timera.

5.1.2 Zatrzymywanie timera:

- Nacisnąć przycisk ○, aby zatrzymać timer.

5.1.3 Konfiguracja timera:

1. Otworzyć ustawienia ⚙️ i przejść do opcji **Timer**.
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu.
Otworzy się menu **Timer**.
3. Nacisnąć przycisk ▼.
Wyświetli się ekran **Ustaw czas pracy**.
4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby ustawić timer.
5. Nacisnąć przycisk ▼, aby ustawić minuty.
6. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby przejść do następnego bloku cyfr.
Po potwierdzeniu ostatniego bloku cyfr timer będzie skonfigurowany.
7. Uruchomić timer za pomocą przycisku ▶ lub powrócić do menu za pomocą przycisku ↶.
Rozpocznie się odliczanie.

6. BLUETOOTH®

Pompą można sterować za pomocą technologii Bluetooth® przy użyciu urządzenia mobilnego (Android lub iOS). W tym celu należy połączyć (sparować) urządzenie mobilne z pompą za pośrednictwem technologii Bluetooth. Początkowo moduł Bluetooth® jest **włączony**.

6.1 Włączanie lub wyłączanie funkcji Bluetooth®:

1. Otworzyć ustawienia ⚙️ i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
2. Nacisnąć przycisk ✓.
Na ekranie wyświetla się stan **Wi.** / **Wyl.**
3. Nacisnąć przycisk ✓.
4. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączyć się między opcjami **Wi.** i **Wyl.**
5. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

Ekran powróci do menu Bluetooth®.

6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego (parowanie):

W trybie parowania podłączyć urządzenie mobilne do pompy za pośrednictwem połączenia Bluetooth®.

1. Pobrać aplikację GARDENA i otworzyć ją (patrz rozdział 2. **Sterowanie za pomocą aplikacji**).
- Teraz wrócić do pompy ogrodowej.
2. Otworzyć ustawienia ⚙ na pompie i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
3. Nacisnąć przycisk ✓.
Na ekranie wyświetli się stan **Wi. / Wył.**
4. Nacisnąć przycisk ▼.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Parowanie**.
5. Nacisnąć przycisk ✓.
Na ekranie wyświetlony zostanie komunikat **Parowanie...**
Na dodanie urządzenia mobilnego do aplikacji GARDENA przewidziano 3 minuty.
Aby anulować procedurę, nacisnąć przycisk ✕.
6. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na urządzeniu mobilnym.

Uwaga: Urządzenie mobilne automatycznie łączy się z pompą ogrodową, gdy tylko znajdzie się w zasięgu.

6.2.1 Pomyślne nawiązanie połączenia:

Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**.

6.2.2 Nieudane nawiązanie połączenia:

Na ekranie wyświetli się komunikat **Niepowodzenie**.

- Nacisnąć przycisk ▼.
- Nacisnąć przycisk ✓, aby ponownie przeprowadzić parowanie.

6.3 Odłączanie urządzenia mobilnego (cofnięcie parowania):

Za pomocą tego menu odłączyć wszystkie urządzenia mobilne od systemu, które podłączono do pompy przez Bluetooth®.

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
2. Nacisnąć przycisk ✓.
Na ekranie wyświetli się stan **Wi. / Wył.**
3. Za pomocą przycisku ▼ przejść do opcji **Usuń urządzenie**.
Na ekranie wyświetli się opcja **Usuń urządzenie**.
4. Dwukrotnie nacisnąć przycisk ✓, aby usunąć wszystkie urządzenia.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**.

Uwaga dotycząca cofnięcia parowania urządzeń mobilnych:
W przypadku próby ponownego nawiązania połączenia z urządzeniem mobilnym po cofnięciu parowania wyświetli się komunikat o błędzie.
→ Usunąć pompę ogrodową z ustawień Bluetooth® urządzenia mobilnego.

7. JASNOŚĆ

Jasność można zmienić w zakresie od **1** do **5**.

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Jasność**.
2. Nacisnąć przycisk ✓, aby otworzyć menu.
3. Nacisnąć przycisk ▼, aby dostosować jasność.
4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby wybrać jasność.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

8. JĘZYK

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Jezyk**.
2. Nacisnąć przycisk ✓, aby otworzyć menu.
3. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączać się między językami.
4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby wybrać język.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

Wskazówka:

→ W przypadku wybrania nieprawidłowego języka otworzyć ustawienia ⚙

i nacisnąć ▼ 3 razy, aby przejść do menu **Jezyk**. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu **Jezyk**.

9. PRZYPOMNIJ MI

W tym miejscu można ustawić przypomnienie o konserwacji i czyszczeniu filtra w oparciu o czas pompowania.

Początkowo żaden przedział czasowy nie jest ustawiony.

9.1 Ustawianie przedziału czasowego dla każdego przypomnienia:

Po wyświetleniu komunikatu **Wyczyść filtr** wzrokowo sprawdzić filtr.

Jeśli filtr jest tylko lekko zabrudzony, można wydłużyć okres międzyobsługowy.

Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, wyczyścić i skrócić okres międzyobsługowy.

Jeśli filtr jest często bardzo brudny, użyć **swobodnego urządzenia ssącego, nr art. 1417**.

9.2 Ustawianie przypomnienia:

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Przypomnij mi**.
2. Nacisnąć przycisk ✓, aby otworzyć menu.
3. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączać się między wartościami czasu alarmu.
4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby ustawić alarm.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

10. BEZPOŚREDNI START

W trybie **Bezpośredni start** pompa uruchamia się natychmiast po włączeniu zasilania. Tryb jest odpowiedni do pracy z timerem lub funkcją smart Power (którą można znaleźć w **aplikacji GARDENA Bluetooth®**).

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Bezpośredni start**.
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu.
3. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączyć się między opcjami **Wi.** i **Wył.**
4. Potwierdzić przyciskiem ✓ wybór opcji **Wi.**, aby przejść do trybu **Bezpośredni start**.

Na ekranie wyświetli się ostrzeżenie:

Ostrzeżenie:

Pompa uruchomi się bezpośrednio przy następnym podłączeniu do źródła zasilania.

5. Nacisnąć przycisk ▼, aby przeczytać następną stronę ostrzeżenia.
6. Potwierdzić przyciskiem ✓.

Na ekranie wyświetli się komunikat **Odłącz od zasilania**.

Tryb **Bezpośredni start** został zapisany.

Opcjonalnie:

Nacisnąć przycisk środkowy, aby powrócić do menu głównego.

7. Odłączyć pompę od źródła zasilania.

→ Przy następnym podłączeniu pompy do źródła zasilania zostanie ona uruchomiona bezpośrednio.

11. BEZPIECZEŃSTWO

11.1. Safe-pump:

Pompa jest wyposażona w funkcję **safe-pump**, która monitoruje pompę w celu jej zabezpieczenia przed uszkodzeniem podczas pracy.

Funkcja **safe-pump** umożliwia wykrywanie następujących problemów

- Problemy z zasysaniem podczas rozpoczęcia eksploatacji
- Praca na sucho (np. wyczerpanie źródła wody)
- Przegrzanie wody (np. po zamknięciu strony ciśnieniowej)
- Silnik przegrzewa się
- Ostrzeżenie dotyczące ryzyka powstania szronu
- Usterki mechaniczne (np. zablokowany zawór zwrotny lub jego brak)

Jeśli te problemy sięgną punktu krytycznego, zostanie aktywowany wyłącznik bezpieczeństwa lub wyświetli się komunikat ostrzegawczy (patrz tabela usterek).

Uwaga: Funkcja **safe-pump** ma na celu zapobieganie uszkodzeniom. Nie może jednak zastąpić żadnych funkcji automatycznych.

11.2. Ustawianie maksymalnego czasu pracy

Za pomocą tej funkcji zabezpieczeń można ustawić maksymalny dopuszczalny czas pompowania.

Początkowo ta funkcja zabezpieczenia jest wyłączona.

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Bezpieczeństwo**.
2. Nacisnąć przycisk ✓, aby otworzyć menu.
3. Nacisnąć przycisk ✓, aby ustawić maks. czas pracy.
4. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączać się między wartościami czasu dla maks. czasu pracy, lub wyłączyć funkcję za pomocą opcji **Wył.**
5. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby ustawić maks. czas pracy.

Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

Pompa zatrzymuje się po wybranym maksymalnym czasie pracy.

12. RESET DO USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

Resetowanie wszystkich ustawień:

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Reset do ustawień fabrycznych**.
2. Nacisnąć przycisk ✓, aby otworzyć menu.
Wyświetli się menu **Ustawienia fabryczne**.
3. Nacisnąć przycisk ✓, aby zresetować wszystkie ustawienia.
Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**, a pompa uruchomi się ponownie.
Proces ten może zająć trochę czasu.
→ Nie odłączać pompy ogrodowej od źródła zasilania.
→ Aby ponownie uruchomić pompę ogrodową, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **3. Pierwsze uruchomienie**.
4. Usunąć pompę ogrodową z ustawień Bluetooth® urządzenia mobilnego.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

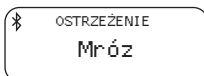
Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat, sprawdzić możliwą przyczynę w poniższych tabelach i rozwiązać problem.

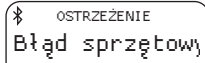
UWAGA:

naprawy muszą być przeprowadzone przez działy serwisowe GARDENA lub specjalistycznych dilerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA.


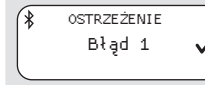
13.1. Błędy:

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Bardzo gorąca woda	Woda w pompie jest mocno podgrzewana. W przypadku wycieku wody i kontaktu z wodą może dojść do odniesienia obrażeń.	→ Nie dotykać wyciekającej wody. → Nie otwierać żadnych zamków i połączeń śrubowych pompy i urządzeń łączących. → Pozwolić pompie ostygnąć. → Przed ponownym uruchomieniem upewnić się, że woda dopływa do strony ssania. → Całkowicie zalać pompę wodą. → Otworzyć odbiornik po stronie ciśnieniowej.
Mróz 	Temperatura otoczenia jest zbyt niska: istnieje ryzyko zamarzania.	→ Wyłączyć pompę. → Przechowywać pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 5. PRZECHOWYWANIE).

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Błąd sprzętowy 	Wystąpiła usterka sprzętowa pompy.	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Błąd 0 		

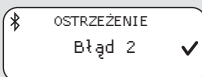
Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Zawór zwrotny jest zablokowany lub niezamontowany.	→ Sprawdzić zawór zwrotny pod kątem łatwości ruchu i zanieczyszczenia (patrz instrukcja obsługi pompy; rozdział 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Zwiększenie ciśnienia w specjalnych przypadkach.	→ Przy działającej pompie najpierw otworzyć stronę ciśnieniową, a następnie dopływ wody.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Uwaga dotycząca błędów 1-3 		
	Jeśli błąd zostanie wywołony 3 razy w ciągu 30 minut, pompa rozpocznie 5-minutową fazę chłodzenia. → Odczekać 5 minut, aż pompa ostygnie, i nie otwierać jej.	
Błąd 1 		

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie zasysa	Pompa nie była dostatecznie napełniona pompowaną wodą.	→ Napełnić i zabezpieczyć pompę, aby woda nie wypływała po stronie ciśnieniowej w trakcie zasysania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 3. OBSŁUGA).
	Powietrze nie może wydostawać się po stronie ciśnieniowej, ponieważ wyloty po stronie tłocznej są zamknięte.	→ Otworzyć wyloty po stronie ciśnieniowej (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 3. OBSŁUGA).
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	→ Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②. → Usunąć zgięcie na wężu.

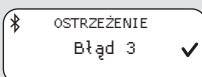
Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Otworzyć urządzenie odcinające w przewodzie ciśnieniowym (uwolnić ciśnienie).
	Wirnik jest zablokowany.	1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Poluzować wirnik (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.1 Poluzowanie wirnika).

Błąd 2



Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie zasysa	Problem po stronie ssącej.	<ul style="list-style-type: none"> → Zanurzyć końcówkę węża ssącego w wodzie. → Usunąć nieszczelności po stronie ssącej. → Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania. → Oczyszczyć filtr ssania na końcu węża ssącego. → Wyczyścić uszczelkę pokrywy filtra i obracać pokrywę, aż do zablokowania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 4. KONSERWACJA). → Oczyszczyć filtr w pompie.
Pompa nie zasysa	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Wąż ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy wąż ssący.
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	<ul style="list-style-type: none"> → Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②. → Usunąć zgięcie na wężu.
Pompa nie uruchamia się	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Otworzyć urządzenie odcinające w przewodzie ciśnieniowym (uwolnić ciśnienie).

Błąd 3



Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zakłócony przepływ wody	Problem po stronie ssącej.	<ul style="list-style-type: none"> → Zanurzyć końcówkę węża ssącego w wodzie. → Usunąć nieszczelności po stronie ssącej. → Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania. → Oczyszczyć filtr ssania na końcu węża ssącego. → Wyczyścić uszczelkę pokrywy filtra i obracać pokrywę, aż do zablokowania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 4. KONSERWACJA). → Oczyszczyć filtr w pompie.
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Wyczyścić czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.3. Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Wąż ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy wąż ssący.
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	<ul style="list-style-type: none"> → Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②. → Usunąć zgięcie na wężu.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Wyłączył się wyłącznik termiczny → Poczekać, aż pompa ostygnie. (przeegrzany silnik).	

13.2 Informacyjne komunikaty o błędach:

Te komunikaty o błędach informują użytkownika na wczesnym etapie o potencjalnych zagrożeniach dla pompy.

- Znaleźć możliwą przyczynę w poniższej tabeli i rozwiązać problem.
- Zamknąć komunikaty o błędach za pomocą przycisku ✓.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ryzyko mrozu	Pompa była wystawiona na działanie temperatur zbliżających się do zera w ciągu ostatnich kilku godzin.	<ul style="list-style-type: none"> → Wyłączyć pompę. → Przechowywać pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 5. PRZECHOWYWANIE).
Osiągnięto maks. czas pracy	Osiągnięto wstępnie ustawiony maks. czas pracy.	→ W razie potrzeby ustawić maksymalną wartość czasu pracy (patrz rozdział 11. Bezpieczeństwo).
Gorąca woda	Temperatura robocza pompy jest wyższa niż średnia wartość.	<ul style="list-style-type: none"> → Sprawdzić przepływ wody. → W razie potrzeby zmienić położenie pompy.
Nie wykryto przepływu	Obecnie pompa nie dostarcza wody. Zagrożenie dla pompy jeszcze nie występuje.	<ul style="list-style-type: none"> → Sprawdzić dopływ wody. → Sprawdzić przepływ wody.
Wyczyścić filtr	Uplłynął zaprogramowany odstęp między procedurami czyszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> → Wyczyścić filtr (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.2 Czyszczenie filtra). → Potwierdzić przyciskiem ✓, aby zresetować odstęp między procedurami czyszczenia. → W razie potrzeby dostosować odstęp między procedurami czyszczenia (patrz rozdział 9. Przypomnij mi).

13.2. Wyświetlanie komunikatów związanych z aplikacją Bluetooth®

Wyświetlanie komunikatu	Wyjaśnienie	Rozwiązanie
Zbyt wysoka wilgotność gleby	Zmierzona wilgotność gleby jest wyższa niż poprzednio ustawiona wartość. Cykl nawadniania został pominięty.	→ Nowy pomiar jest wykonywany podczas następnego cyklu nawadniania.
Połączenie z urządzeniem Bluetooth®	Czas systemowy musi zostać zaktualizowany. Przyczyną może być długa przerwa w zasilaniu.	→ Podłączyć urządzenie mobilne do pompy (patrz rozdział 6.2 Podłączenie urządzenia mobilnego). <i>Zegar pompy jest synchronizowany automatycznie.</i>
Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 2 godzin	Przez następne 2 godziny przed podlewaniem komunikat jest wyświetlany przez 5 sekund co 15 minut.	<ul style="list-style-type: none"> → Regularnie sprawdzać, czy pompa może pompować wodę. → Nacisnąć przycisk ✕, aby przerwać harmonogram. → Nacisnąć przycisk ⏸, aby rozpocząć teraz. → Nacisnąć przycisk ⚙️, aby otworzyć ustawienia.
Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 5 minut	Mniej niż 5 minut do następnego harmonogramu.	<ul style="list-style-type: none"> → Upewnić się, że pompa może pompować wodę. → Nacisnąć przycisk ✕, aby przerwać harmonogram. → Nacisnąć przycisk ⏸, aby rozpocząć teraz. → Nacisnąć przycisk ⚙️, aby otworzyć ustawienia.

14. DANE TECHNICZNE

Wewnętrzna antena SRD (antena radiowa krótkiego zasięgu)	Jednostka	Wartość
Zakres częstotliwości	GHz	2,402–2,480
Moc maksymalna	mW	10
Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)	m	10

15. GWARANCJA / SERWIS

15.1. Rejestracja produktu

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

16. INFORMACJA O WŁASNOŚCI ZNAKÓW TOWAROWYCH

Znak słowny i logo Bluetooth® stanowią zarejestrowane znaki towarowe spółki Bluetooth SIG, Inc., a ich każde wykorzystanie przez GARDENA odbywa się na podstawie licencji.

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

hu Felhasználói felület

1. A TERMÉK BEMUTATÁSA	56
2. VEZÉRLÉS ALKALMAZÁSSAL	56
3. ELSŐ INDÍTÁS	56
4. MŰKÖDÉS	56
5. IDŐZÍTŐ	57
6. BLUETOOTH®	57
7. FÉNYERŐ	58
8. NYELV	58
9. EMLÉKEZTESSEN	58
10. KÖZVETLEN INDÍTÁS	58
11. VÉDELEM	58
12. GYÁRI VISSZAÁLLÍTÁS	58
13. HIBAELHÁRÍTÁS	58
14. MŰSZAKI ADATOK	60
15. GARANCIA / SZERVIZ	60
16. VÉDJEGYEK	60

Az eredeti útmutató fordítása.

1. A TERMÉK BEMUTATÁSA



Fontos!

- Először olvassa el figyelmesen a kerti szivattyú használati útmutatóját.
- Ez az útmutató a kerti szivattyú használati útmutatóját egészíti ki.

Rendeltetészerű használat:

A felhasználói felület a **GARDENA SilentComfort 6300/6500 (cikksz.: 9058/9059) kerti szivattyú** mobilalkalmazáson keresztül manuális működtetésére szolgál Bluetooth®-kapcsolaton keresztül.

2. VEZÉRLÉS ALKALMAZÁSSAL

2.1 Az alkalmazás letöltése:

A **GARDENA Bluetooth®-os kerti szivattyú** az ingyenes **GARDENA Bluetooth® alkalmazással** vezérelhető.

→ Töltse le a **GARDENA Bluetooth® alkalmazást** az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.



Vagy olvassa be a QR-kódot.

Rendszerkövetelmények:
Legalább Android 5.0/IOS 13.X

2.2 Ütemezés létrehozása:

Az alkalmazásban létrehozhat öntözési és tisztítási ütemezést. A szivattyú órája a szivattyú üzemidejére utal.

A szivattyú óráját a rendszer automatikusan elmenti, amikor a szivattyút hosszabb időre leválasztja az áramforrásról.

Amikor a szivattyút ismét áram alá helyezi, a szivattyú órája az utolsó mentett ponttól folytatja a működést.

→ Bluetooth®-kapcsolaton keresztül csatlakoztassa mobilalkalmazását a szivattyúhoz (lásd: **6.2. Mobilalkalmazás csatlakoztatása**).
A szivattyú órájának szinkronizálása automatikusan megtörténik.

Tanács:

→ Amikor tavasszal használni kezdi, szinkronizálja a szivattyú óráját.
A mentett ütemezések megmaradnak.

3. ELSŐ INDÍTÁS

3.1 A szivattyú első beindítása:

→ Csatlakoztassa a terméket egy áramforráshoz.

Megjelenik az üdvözlő képernyő.

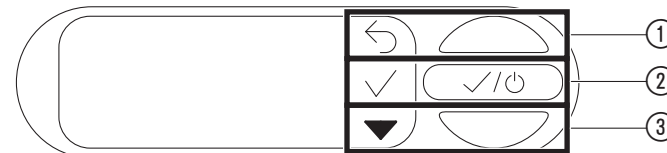
Megnyílik a **Select language** (Nyelv kiválasztása) menü.

3.2 A nyelv kiválasztása:

1. A nyelv kiválasztásához nyomja meg a ▼ gombot.
2. A ✓ gombbal erősítse meg a kiválasztást.
A nyelv kiválasztásra kerül.
A kezdőképernyő készenléti módban jelenik meg.
3. Állítsa be és használja a kerti szivattyút.

4. MŰKÖDÉS

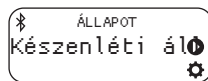
4.1 A kerti szivattyú működtetése a gombokkal:



Az ①, ② és ③ gombok a kijelzőn megjelenő három szimbólumhoz tartoznak:

- A legfelső gomb ① segítségével választhatja ki a legfelső szimbólumot.
- A középső gomb ② segítségével választhatja ki a középső szimbólumot.
- A legalsó gomb ③ segítségével választhatja ki a legalsó szimbólumot.

4.1.1 A kezdőképernyő használata:



- Bluetooth® bekapcsolva
- Szivattyú beindítása
- Beállítások megnyitása

4.1.2 A beállítások menü használata:



4.2 A kerti szivattyú működtetése az alkalmazással:

1. Töltse le a **GARDENA Bluetooth® alkalmazást** (lásd: **2. Vezérlés alkalmazással**)
2. Csatlakoztassa mobil eszközét a kerti szivattyúhoz Bluetooth®-kapcsolaton keresztül (lásd: **6.2. Mobil eszköz csatlakoztatása**)
3. Az alkalmazásban végezze el a kívánt beállításokat.

4.3 A szimbólumok magyarázata:

- Kezdés
- Megerősítés
- Beállítások
- Vissza
- Leállítás
- Görgetés/Érték módosítása
- Mégse
- Billentyűk zárolva
- Mobil eszköz csatlakoztatva
A szimbólum villog:
Párosítási mód (lásd: **6.2. Mobil eszköz csatlakoztatása**)

4.4 Energiatakarékos funkció:

Készenléti üzemmódban a kijelző egy perc után elsötétül.

→ A kijelző bekapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot.

4.5 Gyermekzár:

A kijelző zárolásához és feloldásához tartsa nyomva a középső gombot ② 5 másodpercig.

Ha a kijelző zárolva van, megjelenik a lakat ikon .

Ha a kijelző fel van oldva, a lakat ikon eltűnik .

5. IDŐZÍTŐ



Fontos!

→ A szivattyú beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú üzemkész.

5.1 A szivattyú elindítása időzítővel:

Az első beindítás előtt az időzítő 15 percre van állítva.

Az érték legfeljebb 99 percre módosítható (lásd: **5.1.3. Időzítő beállítása**).

5.1.1 Az időzítő elindítása:

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Timer** (Időzítő) menühöz.
2. A gombbal nyissa meg menüt.
Megnyílik az Időzítő menü.
3. A gombbal indítsa el az időzítőt.
Elindul a visszaszámlálás.
4. A szivattyú a visszaszámlálás lejártá után elindul.
A kijelző azt mutatja, hogy mikor jár le az időzítő.

5.1.2 Az időzítő leállítása:

→ Az időzítő leállításához nyomja meg az gombot.

5.1.3 Az időzítő beállítása:

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Timer** (Időzítő) menühöz.

2. A gombbal nyissa meg menüt.
Megnyílik az Időzítő menü.
3. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn megjelenik az Üzemidő beállítása menü.
4. Az időzítő beállításához nyomja meg a gombot.
5. A gombbal állítsa be a percet.
6. A gombbal erősítheti meg a beállítást, és léphet tovább a következő számjegycsoportra.
Az utolsó számjegycsoport megerősítésével az időzítő beállításra kerül.
7. A gombbal indítsa el az időzítőt, vagy a gombbal lépjen vissza a menübe.
Elindul a visszaszámlálás.

6. BLUETOOTH®

A szivattyút Bluetooth®-kapcsolaton keresztül is vezérelheti mobil eszközével (Android vagy iOS). Ehhez a mobil eszközt Bluetooth®-kapcsolaton keresztül csatlakoztatni (párosítani) kell a szivattyúval. Alapértelmezetten a Bluetooth® **BE** van kapcsolva.

6.1 A Bluetooth® be- és kikapcsolása:

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
2. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn az ON/OFF (BE/KI) felirat látható.
3. Válassza ki a gombot.
4. A gombbal válassza ki az **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) lehetőséget.
5. A gombbal erősítse meg a kiválasztást.
A kijelzőn megjelenik a Saved (Elmentve) felirat.
A kijelző visszatér a Bluetooth® menübe.

6.2 Mobil eszköz csatlakoztatása (párosítás):

Párosítás üzemmódban csatlakoztassa mobil eszközét a szivattyúhoz Bluetooth®-on keresztül.

1. Töltse le a GARDENA alkalmazást, és nyissa meg (lásd: **2. Vezérlés alkalmazással**).
- Térjen vissza a kerti szivattyúhoz.
2. A szivattyún nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
3. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn megjelenik az ON/OFF (BE/KI) felirat.
4. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn megjelenik a Pairing (Párosítás) felirat.
5. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn megjelenik a Pairing... (Párosítás...) felirat.
3 perce van arra, hogy mobil eszközét hozzáadja a GARDENA alkalmazáshoz.
A folyamat megszakításához nyomja meg a X gombot.
6. Kövesse a mobil eszközén megjelenő utasításokat.

Megjegyzés: A mobil eszköz automatikusan csatlakozik a kerti szivattyúhoz, amint az hatótávolságon belül kerül.

6.2.1 Sikeres csatlakozás esetén:

A kijelzőn megjelenik a **Success** (Sikeres csatlakozás) felirat.

6.2.2 Sikertelen csatlakozás esetén:

A kijelzőn megjelenik a **Failed** (Sikertelen csatlakozás) felirat.

→ Nyomja meg a gombot.

→ A párosítás újbóli megkísérléséhez nyomja meg a gombot.

6.3 Mobil eszközök leválasztása:

Ebben a menüben választhatja le a rendszerről az összes olyan mobil eszközt, amely Bluetooth®-on keresztül kapcsolódik a szivattyúhoz.

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
2. Válassza ki a gombot.
A kijelzőn megjelenik az ON/OFF (BE/KI) felirat.
3. A gombbal lépjen a **Delete devices** (Eszközök törlése) menühöz.
A kijelzőn megjelenik a Delete devices (Eszközök törlése) menü.
4. Nyomja meg kétszer a gombot az összes eszköz eltávolításához.
A kijelzőn megjelenik a Success (Sikeres csatlakozás) felirat.

Megjegyzés a mobilkészítők leválasztásához:

Ha a párosítás megszüntetése után megpróbálja újra csatlakoztatni a mobilkészítőt, hibaüzenet jelenik meg.

→ Távolítsa el a kerti szivattyút mobilkészítő Bluetooth® beállításából.

7. FÉNYERŐ

A kijelző fényerejét **1** és **5** között módosíthatja.

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Brightness** (Fényerő) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
3. A **▼** gombbal állítsa be a fényerőt.
4. A **✓** gombbal állítsa be a kiválasztott fényerőt.
A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.

8. NYELV

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Language** (Nyelv) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
3. A **▼** gombbal lépkedhet a nyelvek között.
4. A **✓** gombbal állítsa be a kiválasztott nyelvet.
A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.

Tanács:

→ Ha nem a megfelelő nyelv van kiválasztva, nyissa meg a beállításokat **⚙**, majd háromszor nyomja meg a **▼** gombot a **Language** (Nyelv) menü kiválasztásához. A **✓** gombbal nyissa meg a **Language** (Nyelv) menüt.

9. EMLÉKEZTESSEN

Ebben a menüben emlékeztetőt állíthat be a szűrő karbantartását és tisztítását illetően, amely a szivattyú üzemidején alapul.

Alapértelmezetten nincs beállított emlékeztető.

9.1 Az emlékeztető időközének egyéni beállítása:

Szemrevételezéssel ellenőrizze a szűrőt, amikor megjelenik a **Clean filter** (Szűrő tisztítása) üzenet.

Ha a szűrő csak enyhén szennyezett, növelheti a karbantartási időközt.

Ha a szűrő nagyon piszkos, tisztítsa meg, és csökkentse a karbantartási időközt.

Ha a szűrő gyakran nagyon piszkos, használja az **úszókapcsoló** (cikksz.: 1417) tartozékot.

9.2 Emlékeztető beállítása:

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Remind me** (Emlékeztető) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
3. A **▼** gombbal válthat az emlékeztető időközéi között.
4. Nyomja meg a **✓** gombot az emlékeztető beállításához.
A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.

10. KÖZVETLEN INDÍTÁS

A **Direct start** (Közvetlen indítás) üzemmódban a szivattyú azonnal elindul, amint áram alá helyezi. Az üzemmód alkalmas az időzítővel vagy a Smart Power (a **GARDENA Bluetooth® alkalmazásban** található) funkcióval való használatra.

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Direct start** (Közvetlen indítás) menühöz.
2. A **✓** gombbal nyissa meg menüt.
3. A **▼** gombbal válassza ki az **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) lehetőséget.
4. A **✓** gombbal erősítse meg az **ON** (BE) opció kiválasztását a **Direct Start** (Közvetlen indítás) üzemmód bekapcsolásához.

A kijelzőn egy figyelmeztetés jelenik meg:

Figyelem:

A szivattyú a következő alkalommal azonnal elindul, amikor áram alá helyezi.

5. Nyomja meg a **▼** gombot a figyelmeztetés következő oldalának

elolvasásához.

6. Erősítse meg a **✓** gombbal.

A kijelzőn megjelenik a **Disconnect from power** (Leválasztás az áramforrásról) felirat.

A **Direct start** (Közvetlen indítás) üzemmód elmentésre kerül.

Opcionális:

Nyomja meg a középső gombot a főmenü megnyitásához.

7. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.

→ Amikor legközelebb csatlakoztatja a szivattyút az áramforráshoz, az azonnal elindul.

11. VÉDELEM

11.1. Safe-pump:

A szivattyú **safe-pump** (biztonságos szivattyú) funkcióval rendelkezik, amely működés közben figyeli a szivattyút, hogy megvédje a sérülésektől. A **safe-pump** funkció a következő esetek észlelésére képes:

- Szívással kapcsolatos problémák az üzembe helyezés során
- Szárazüzem (pl. a vízforrás kimerült)
- Víz túlmelegedése (pl. ha a nyomóoldal zárva van)
- Motor túlmelegedése
- Figyelmeztetés fagyveszély esetén
- Mechanikai hibák (pl. beszorult vagy hiányzó visszacsapószelep)

Ha ezek az események kritikus pontot érnek el, biztonsági kikapcsolás lép életbe, vagy figyelmeztető üzenet jelenik meg (lásd a hibatáblázatot).

Megjegyzés: A **safe-pump** (biztonságos szivattyú) funkció a károsodások megelőzésére szolgál. Azonban nem helyettesít semmilyen automatikus funkciót.

11.2. Maximális futásidő beállítása

Ezzel a védelmi funkcióval beállíthatja a maximálisan megengedett működési időt.

Ez a védelmi funkció alapértelmezetten ki van kapcsolva.

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Safety** (Biztonság) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
3. A maximális futásidő beállításához nyomja meg a **✓** gombot.
4. A **▼** gombbal lépkedhet az időtartamok és az **OFF** (KI) lehetőség között.
5. A **✓** gomb megnyomásával állítsa be a maximális futásidőt.

A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.

A szivattyú a kiválasztott maximális futásidő után leáll.

12. GYÁRI VISSZAÁLLÍTÁS

Gyári beállítások visszaállítása:

1. Nyissa meg a beállításokat **⚙**, és lépjen a **Factory reset** (Gyári beállítások visszaállítása) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
Megnyílik a **Factory settings** (Gyári beállítások) menü.
3. Nyomja meg a **✓** gombot az összes beállítás visszaállításához.
A kijelzőn megjelenik a **Success** (Sikeres visszaállítás) felirat, és a szivattyú újraindul.

Ez a folyamat eltarthat egy ideig.

→ Ne válassza le a kerti szivattyút az áramforrásról.

→ A kerti szivattyú újraindításához kövesse a **3.** fejezetben leírt utasításokat. **Első indítás** című fejezetben leírtakat.

4. Távolítsa el a kerti szivattyút mobilkészítő Bluetooth® beállításából.

13. HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a kijelzőn megjelenik egy üzenet, keresse meg a lehetséges okot az alábbi táblázatokban, és hárítsa el a problémát.

MEGJEGYZÉS:

Javítást kizárólag a GARDENA valamely szervizosztálya, illetve a GARDENA által jóváhagyott valamely szakértő márkakereskedő végezhet.

→ Minden más hibás működés esetén forduljon a GARDENA szervizrészleghez.

13.1. Hibák:

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
Nagyon forró víz	A szivattyúban lévő víz túl meleg. Vízszivárgás esetén sérülés történhet.	→ Ne érjen a szivárgó vízhez. → Ne nyissa fel a szivattyút, és ne bontson meg semmilyen csavarkötést se a szivattyún, se a csatlakoztatott eszközökön. → Hagyja lehűlni a szivattyút. → Újraindítás előtt ellenőrizze a szivóoldali vízellátást. → Töltse fel teljesen a szivattyút vízzel. → A nyomóoldalon nyissa fel a fogyasztót.

Fagy	A környezeti hőmérséklet túl alacsony: fagyveszély áll fenn.	→ Helyezze üzemén kívül a szivattyút. → Tárolja a szivattyút fagymentes helyen (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 5. TÁROLÁS).
-------------	--	--

Hardverhiba	Meghibásodott a szivattyú egy hardvereleme.	→ Válassza le a szivattyút az áramforrásról, és vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.
--------------------	---	---

Hiba 0	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> ❗ FIGYELMEZTETÉS Hiba 0 ✓ </div>	
---------------	--	--

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul be	A visszacsapó szelep eltömődött vagy nincs felszerelve.	→ Ellenőrizze, hogy a visszacsapó szelep könnyen mozog és nem szennyezett (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.3. A visszacsapó szelep tisztítása).
	Speciális nyomásnövelés.	→ Járó szivattyú mellett először nyissa ki a nyomóoldalt, majd a vízellátást.

! Megjegyzés: Hiba 1-3

Ha egy hiba 30 percen belül 3 alkalommal lép fel, a szivattyú elindít egy 5 perces hűtési fázist.
→ **Hagyja a szivattyút 5 percig hűlni, ne nyissa fel.**

❗ Hiba 1: Lehű ✓

❗ FIGYELMEZTETÉS
Hiba 1 ✓

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem szív vizet	A szivattyú nem lett elegendő mennyiségű vízzel feltöltve, amelyet szállíthat.	→ Töltse fel a szivattyút, és győződjön meg arról, hogy a nyomóoldalon nem folyik ki víz (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 3. MŰKÖDTETÉS).
	A levegő nem tud eltávozni a nyomóoldalon, mert a nyomóoldali kimenetei le lettek zárva.	→ Nyissa ki a nyomóoldali kimeneteket (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 3. MŰKÖDTETÉS).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.3. A visszacsapó szelep tisztítása).
	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul be	A szivattyúház felmelegedett, és a hőkapcsoló működésbe lépett.	1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Nyissa ki a nyomóoldalon esetlegesen található elzáró eszközt (nyomásmentesítés).
	A járókerék elakadt.	1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Lazítsa meg a járókereket (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.1. A járókerék meglazítása).

Hiba 2	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> ❗ FIGYELMEZTETÉS Hiba 2 ✓ </div>	
---------------	--	--

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem szív vizet	Probléma a szivóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg a szivóoldali szivárgásokat, ha vannak. → Tisztítsa meg a szivóoldali visszacsapó szelepet, és ellenőrizze a felszerelési irányt. → Tisztítsa ki a szivótömlő végén található szívósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és ütközésig tekerje el a fedelet (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 4. KARBANTARTÁS).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg a szivattyú szűrőjét.

A szivattyú nem szív vizet	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.3. A visszacsapó szelep tisztítása).
	A szivótömlő deformálódott vagy meghajlott.	→ Cserélje le egy új szivótömlőre.
	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.

A szivattyú nem indul be	A szivattyúház felmelegedett, és a hőkapcsoló működésbe lépett.	1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Nyissa ki a nyomóoldalon esetlegesen található elzáró eszközt (nyomásmentesítés).
---------------------------------	---	---

Hiba 3	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 10px; padding: 5px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> ❗ FIGYELMEZTETÉS Hiba 3 ✓ </div>	
---------------	--	--

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
A vízáramlás megszűnt	Probléma a szivóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg a szivóoldali szivárgásokat, ha vannak. → Tisztítsa meg a szivóoldali visszacsapó szelepet, és ellenőrizze a felszerelési irányt. → Tisztítsa ki a szivótömlő végén található szívósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és ütközésig tekerje el a fedelet (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 4. KARBANTARTÁS).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg a szivattyú szűrőjét.

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.3. A visszacsapó szelep tisztítása).
	A szivótömlő deformálódott vagy meghajlott.	→ Cserélje le egy új szivótömlőre.
	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.
	Működésbe lépett a hőkioldó (a motor túlelegetett).	→ Hagyja lehűlni a szivattyút.

13.2. Tájékoztató hibaüzenetek:

Ezek a hibaüzenetek időben tájékoztatják a szivattyú lehetséges veszélyeiről.

- Keresse meg a lehetséges okot az alábbi táblázatban, és hárítsa el a problémát.
- A ✓ gombbal zárja be a hibaüzeneteket.

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
Fagyveszély INFORMÁCIÓ Fagyveszély ✓	A szivattyú az elmúlt néhány órában fagyponthoz közeli hőmérsékletnek volt kitéve.	→ Helyezze üzemen kívül a szivattyút. → Tárolja a szivattyút fagymentes helyen (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 5. TÁROLÁS).
Maximális futásidő elérése INFORMÁCIÓ Max. üzemidő ✓	A szivattyú elérte beállított maximális futásidőt.	→ Szükség esetén módosítsa a maximális futásidőt (lásd: 11. Védelem).
Forró víz INFORMÁCIÓ Forró víz ✓	A szivattyú üzemi hőmérséklete átlagon felüli értékre emelkedett.	→ Ellenőrizze a vízáramlást. → Ha szükséges, helyezze át a szivattyút egy másik helyre.
Nem észlelhető áramlás INFORMÁCIÓ Nem észlelhető ✓	A szivattyú jelenleg nem szállít vizet. A szivattyú még nincs veszélyben.	→ Ellenőrizze a vízellátást. → Ellenőrizze a vízáramlást.
Szűrő tisztítása INFORMÁCIÓ Szűrő tisztít ✓	Elérte az előre beállított tisztítási időközt.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: 6.2. A szűrő tisztítása). → A ✓ gombbal állítsa vissza a tisztítási időközt. → Szükség esetén módosítsa a tisztítási időközt (lásd: 9. Emlékeztető).

13.3. A Bluetooth® alkalmazással kapcsolatos üzenetek megjelenítése

Megjelenített üzenet	Magyarázat	Megoldás
A talajnedvesség túl magas INFORMÁCIÓ A talajnedvesség ✓	A talaj mért nedvességtartalma magasabb, mint az előzőleg beállított érték. Az öntözési ciklus kihagyásra került.	→ A következő öntözési ciklusban új mérést kell végezni.
Csatlakozás Bluetooth®-eszközhöz Csatlakozás ✓	A rendszeridőt frissíteni kell. Ennek oka lehet egy hosszú áramszünet.	→ Csatlakoztassa mobilkészülékét a szivattyúhoz (lásd: 6.2. Mobilkészülék csatlakoztatása). A szivattyú órájának szinkronizálása automatikusan megtörténik.

Megjelenített üzenet	Magyarázat	Megoldás
A következő öntözés 2 órában belül esedékes Következő öntözés X 1:59 óra	Az öntözés előtti 2 órában az üzenet 15 percenként 5 másodpercig látható.	→ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szivattyú képes-e vizet szállítani. → Az öntözés megszakításához nyomja meg a X gombot. → Az azonnali elindításhoz nyomja meg az O gombot. → A beállítások megnyitásához nyomja meg a G gombot.
A következő öntözés 5 percen belül esedékes Következő öntözés X 4:59 perc	Kevesebb mint 5 perc van a következő öntözésig.	→ Győződjön meg arról, hogy a szivattyú képes vizet szállítani. → Az öntözés megszakításához nyomja meg a X gombot. → Az azonnali elindításhoz nyomja meg az O gombot. → A beállítások megnyitásához nyomja meg a G gombot.

14. MŰSZAKI ADATOK

Belső SRD (rövid hatótávolságú rádióantenna)	Mértékegység	Érték
Frekvenciatartomány	GHz	2402–2480
Maximális teljesítmény	mW	10
Szabadtéri rádióhatókör (kb.)	m	10

15. GARANCIA / SZERVIZ

15.1. Termékregisztráció

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

15.2. Szerviz

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

16. VÉDJEGYEK

A Bluetooth® szó védjegye és a logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában lévő bejegyzett védjegyek, és a GARDENA az ilyen védjegyeket használati engedély birtokában használja.

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban.

A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

cs Uživatelské rozhraní

1. INFORMACE O PRODUKTU	61
2. OVLÁDÁNÍ V APLIKACI	61
3. PRVNÍ SPUŠTĚNÍ	61
4. PROVOZ	61
5. ČASOVAČ	61
6. BLUETOOTH®	62
7. JAS	62
8. JAZYK	62
9. PŘIPOMENOUT	62
10. PŘÍMÉ SPUŠTĚNÍ	62
11. BEZPEČNOST	63
12. OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ	63
13. ŘEŠENÍ PROBLÉMU	63
14. TECHNICKÉ ÚDAJE	64
15. ZÁRUKA / SERVIS	64
16. OCHRANNÉ ZNÁMKY	65

Překlad původních pokynů.

1. INFORMACE O PRODUKTU



Důležité!

- Nejprve si pečlivě přečtěte návod k použití zahradního čerpadla.
- Tyto pokyny doplňují návod k použití zahradního čerpadla.

Zamýšlené použití:

Uživatelské rozhraní je určeno pro ruční ovládání **zahradních čerpadel GARDENA SilentComfort 6300 / 6500, obj. č. 9058 / 9059**, přes obrazovku nebo přes Bluetooth® pomocí mobilního zařízení.

2. OVLÁDÁNÍ V APLIKACI

2.1 Stažení aplikace:

Zahradní čerpadlo GARDENA Bluetooth® lze kdykoli ovládat pomocí bezplatné **aplikace GARDENA Bluetooth®**.

- Stáhněte si **aplikaci GARDENA Bluetooth®** z obchodu App Store (Apple) nebo Google Play.



Nebo naskenujte QR kód.

Systémové požadavky:
Alespoň Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Vytvoření plánu:

V aplikaci můžete vytvořit plán zavlažování a čištění. Hodiny čerpadla se vztahují k době provozu čerpadla.

Hodiny čerpadla se automaticky uloží, jakmile je čerpadlo delší dobu odpojeno od zdroje napájení.

Jakmile čerpadlo znovu zapnete, hodiny čerpadla budou pokračovat v provozu od posledního bodu v paměti.

- Připojte své mobilní zařízení k čerpadlu přes Bluetooth® (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**).
Hodiny čerpadla se synchronizují automaticky.

Tip:

- Při spuštění na jaře synchronizujte hodiny čerpadla.
Plány zůstanou uloženy.

3. PRVNÍ SPUŠTĚNÍ

3.1 První spuštění čerpadla:

- Připojte čerpadlo ke zdroji napájení.

Zobrazí se uvítací obrazovka.

*Otevře se nabídka **Výběr jazyka**.*

3.2 Výběr jazyka:

1. Vyberte jazyk pomocí možnosti ▼.

2. Potvrďte výběr možností ✓.

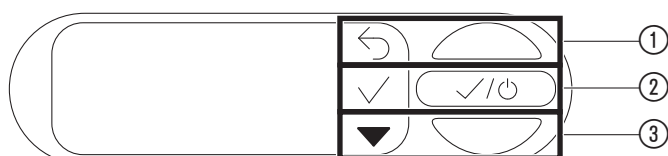
Jazyk byl vybrán.

Domovská obrazovka se otevře v pohotovostním režimu.

3. Nyní můžete začít nastavovat a používat zahradní čerpadlo.

4. PROVOZ

4.1 Ovládání zahradního čerpadla tlačítky:



Tlačítka ①, ② a ③ odpovídají třem symbolům na displeji:

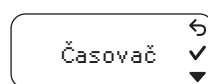
- Horním tlačítkem ① vyberete horní symbol.
- Prostředním tlačítkem ② vyberete střední symbol.
- Spodním tlačítkem ③ vyberete spodní symbol.

4.1.1 Ovládání domovské obrazovky:



- Bluetooth® zapnuto
- Spuštění čerpadla
- Přechod do nastavení

4.1.2 Ovládání nastavení ⚙:



- Zpět na nastavení
- Potvrzení: *Otevře nabídku*
- Další nabídka

4.2 Ovládání zahradního čerpadla pomocí aplikace:

1. Stáhněte si **aplikaci GARDENA Bluetooth®** (viz **2. Ovládání v aplikaci**).
2. Připojte své mobilní zařízení k zahradnímu čerpadlu přes Bluetooth® (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**).
3. Proveďte požadovaná nastavení v aplikaci.

4.3 Vysvětlení symbolů:

- Spustit
- Potvrdit
- Nastavení
- Zpět
- Zastavit
- Procházení / změna hodnoty
- Zrušit
- Tlačítka zamknuta
- Mobilní zařízení je připojeno
Symbol bliká:
režim párování (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**)

4.4 Funkce úspory energie:

V pohotovostním režimu obrazovka ztmavne po jedné minutě.

- Stisknutím tlačítka znovu zapnete displej.

4.5 Dětský zámek:

Zamkněte a odemkněte obrazovku podržením prostředního tlačítka ② na 5 sekund.

Když je obrazovka uzamčena, zobrazí se ikona zámku .

Když je obrazovka odemčena, ikona zámku zmizí.

5. ČASOVAČ



Důležité!

- Před spuštěním čerpadla se ujistěte, že je připraveno k provozu.

5.1 Spuštění čerpadla pomocí časovače:

Před prvním spuštěním je časovač nastaven na hodnotu 15 minut.

Hodnotu můžete změnit až na 99 minut (viz **5.1.3 Nastavení časovače**).

5.1.1 Spuštění časovače:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Časovač**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.
Otevře se nabídka časovače.

3. Stisknutím tlačítka ✓ spustíte časovač.
Spustí se odpočítávání.
4. Vaše čerpadlo se spustí po uplynutí odpočítávání.
Na obrazovce se zobrazí zbývající doba časovače.

5.1.2 Zastavení časovače:

→ Výběrem možnosti **O** zastavíte časovač.

5.1.3 Nastavení časovače:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Časovač**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.
Otevře se nabídka **Časovač**.
3. Vyberte možnost ▼.
Na obrazovce se zobrazí **Nastavit dobu provozu**.
4. Stisknutím tlačítka ✓ nastavíte časovač.
5. Výběrem možnosti ▼ nastavte minuty.
6. Tlačítkem ✓ přepněte na další blok číslic.
Po potvrzení posledního bloku číslic se časovač nastaví.
7. Spustíte časovač pomocí možnosti ✓ nebo se vraťte do nabídky pomocí ↶.
Spustí se odpočítávání.

6. BLUETOOTH®

Čerpadlo můžete ovládat přes Bluetooth® pomocí mobilního zařízení (Android nebo iOS). K tomu je třeba spárovat (připojit) mobilní zařízení s čerpadlem přes Bluetooth. Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth® **ZAPNUTA**.

6.1 Zapnutí a vypnutí Bluetooth®:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bluetooth®**.
2. Vyberte možnost ✓.
Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.
3. Vyberte možnost ✓.
4. Pomocí ▼ přecházíte mezi možnostmi **ZAP** a **VYP**.
5. Potvrďte výběr možností ✓.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.
Obrazovka se vrátí do nabídky Bluetooth®.

6.2 Připojení mobilního zařízení (párování):

V režimu párování připojte mobilní zařízení k čerpadlu přes Bluetooth®.

1. Stáhněte si aplikaci GARDENA a otevřete ji (viz **2. Ovládání v aplikaci**).
→ Nyní se vraťte k zahradnímu čerpadlu.
2. Otevřete nastavení ⚙ na čerpadlu a přejděte na možnost **Bluetooth®**.
3. Vyberte možnost ✓.
Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.
4. Vyberte možnost ▼.
Na obrazovce se zobrazí **Párování**.
5. Vyberte možnost ✓.
Na obrazovce se zobrazí **Párování...**
Nyní máte 3 minuty na přidání mobilního zařízení do aplikace GARDENA.
Chcete-li postup zrušit, vyberte možnost ✕.
6. Postupujte podle pokynů v mobilním zařízení.

Poznámka: Mobilní zařízení se automaticky připojí k zahradnímu čerpadlu, jakmile je v dosahu.

6.2.1 Připojení bylo úspěšné:

Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku**.

6.2.2 Připojení se nezdařilo:

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Nezdařilo se**.

→ Vyberte možnost ▼.

→ Vyberte možnost ✓ a zkuste párování zopakovat.

6.3 Odpojení mobilních zařízení (zrušení párování):

V této nabídce můžete odpojit všechna mobilní zařízení, která jsou k čerpadlu připojena přes Bluetooth®.

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bluetooth®**.

2. Vyberte možnost ✓.
Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.

3. Pomocí ▼ přejděte na možnost **Smazat zařízení**.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Smazat zařízení**.

4. Dvakrát vyberte možnost ✓, čímž odeberete všechna zařízení.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku**.

Poznámka ke zrušení párování mobilních zařízení:

Pokud se po zrušení párování pokusíte znovu připojit mobilní zařízení, zobrazí se chybová zpráva.

→ Odeberte zahradní čerpadlo z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení.

7. JAS

Jas obrazovky můžete měnit mezi hodnotami **1** až **5**.

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Jas**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Výběrem možnosti ▼ upravte jas.
4. Tlačítkem ✓ potvrďte výběr jasu.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

8. JAZYK

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Jazyk**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Pomocí tlačítka ▼ přecházíte mezi jazyky.
4. Tlačítkem ✓ potvrďte požadovaný jazyk.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

Tip:

→ Pokud je zvolen nesprávný jazyk, otevřete nastavení ⚙. 3krát vyberte možnost ▼ a přejděte na nabídku **Jazyk**. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku **Jazyk**.

9. PŘIPOMENOUT

Zde můžete nastavit připomenutí intervalu údržby a čištění filtru na základě doby provozu čerpadla.

Ve výchozím nastavení není nastaven žádný interval.

9.1 Nastavení intervalu připomenutí:

Když se zobrazí zpráva **Vyčistit filtr**, proveďte vizuální kontrolu filtru.

Pokud je filtr pouze mírně znečištěný, můžete interval údržby prodloužit.

Pokud je filtr velmi znečištěný, vyčistěte jej a zkráťte interval údržby.

Pokud je filtr často velmi znečištěný, použijte **příslušenství plovoucího sání, obj. č. 1417**.

9.2 Nastavení připomenutí:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Připomenout**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Výběrem možnosti ▼ můžete přecházet mezi časy upozornění.
4. Stisknutím tlačítka ✓ nastavíte upozornění.
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

10. PŘÍMÉ SPUŠTĚNÍ

V režimu **Přímé spuštění** se čerpadlo spustí, jakmile jej připojíte k napájení. Režim je vhodný pro provoz s časovačem nebo inteligentním napájením (které naleznete v **aplikaci GARDENA Bluetooth®**).

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Přímé spuštění**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.
3. Pomocí ▼ přecházíte mezi možnostmi **ZAP** a **VYP**.
4. Tlačítkem ✓ s nastavenou možností **ZAP** potvrďte výběr režimu **Přímé spuštění**.

Na obrazovce se zobrazí varování:

Varování:

Čerpadlo se spustí přímo při příštím připojení k elektrické síti.

- Výběrem možnosti ▼ zobrazíte další stránku varování.
- Potvrďte tlačítkem ✓.

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Odpojit od napájení**.

Režim **Přímé spuštění** byl uložen.

Volitelně:

Stisknutím prostředního tlačítka se vrátíte do hlavní nabídky.

- Odpojte čerpadlo od zdroje napájení.
- Při příštím připojení čerpadla ke zdroji napájení se čerpadlo spustí přímo.

11. BEZPEČNOST

11.1. Safe-pump:

Čerpadlo je vybaveno funkcí **safe-pump**, která monitoruje čerpadlo a chrání jej před poškozením během provozu.

Funkce **safe-pump** dokáže rozpoznat následující:

- Problémy se sáním při uvedení do provozu
- Chod nasucho (např. při vyčerpání zdroje vody)
- Přehřátí vody (např. při zavření výtlačné strany)
- Přehřátí motoru
- Varování ohledně nebezpečí mrazu
- Mechanické poruchy (např. zablokovaný nebo chybějící zpětný ventil)

Pokud je při těchto situacích dosaženo kritického bodu, aktivuje se bezpečnostní vypnutí nebo výstražná zpráva (viz tabulka poruch).

Poznámka: Účelem funkce **safe-pump** je zabránit poškození. Nemůže však nahradit žádné automatické funkce.

11.2. Nastavení maximální doby provozu

Pomocí této ochranné funkce nastavíte maximální přípustnou dobu provozu čerpadla.

Ve výchozím nastavení je tato ochranná funkce vypnuta.

- Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bezpečnost**.
- Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
- Výběrem možnosti ✓ nastavte maximální dobu provozu.
- Výběrem možnosti ▼ můžete procházet mezi časy pro maximální dobu provozu nebo ji vypnout pomocí možnosti **VYP**.
- Tlačítkem ✓ potvrďte nastavení maximální doby provozu.

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

Čerpadlo se zastaví po zvolené maximální době provozu.

12. OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

Resetování všech vašich nastavení:

- Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Tovární nastavení**.
 - Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
*Otevře se nabídka **Tovární nastavení***
 - Výběrem možnosti ✓ resetujete všechna nastavení.
*Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku** a čerpadlo se restartuje.*
Tento proces může nějakou dobu trvat.
- Neodpojujte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.
- Chcete-li zahradní čerpadlo restartovat, postupujte podle pokynů v kapitole **3. První spuštění**.
- Odeberte zahradní čerpadlo z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení.

13. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud se na displeji zobrazí zpráva, vyhledejte možnou příčinu v níže uvedených tabulkách a problém vyřešte.

POZNÁMKA:

Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na servisní oddělení společnosti GARDENA.

13.1. Chyby:

Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Velmi horká voda	Voda v čerpadle je velmi horká. V případě úniku vody a kontaktu dojde ke zranění.	→ Zabraňte kontaktu s unikající vodou. → Neotevírejte žádné uzávěry ani šroubová spojení na čerpadle a připojených zařízeních. → Nechte čerpadlo vychladnout. → Před opětovným spuštěním zkontrolujte přívod vody na sací straně. → Naplňte čerpadlo zcela vodou. → Otevřete spotřebič na výtlačné straně.

Mráz	Okolní teplota je příliš nízká: hrozí nebezpečí námrazy.	→ Přestaňte čerpadlo používat. → Uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem (viz návod k použití čerpadla, 5. SKLADOVÁNÍ).
-------------	--	---

Hardwarová chyba	Došlo k poruše hardwaru čerpadla.	→ Odpojte čerpadlo od zdroje napájení a obraťte se na servis společnosti GARDENA.
-------------------------	-----------------------------------	---

Chyba 0	VAROVÁNÍ Chyba 0 ✓	
----------------	-----------------------	--

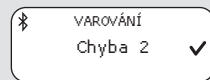
Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo nezačne čerpat	Zpětný ventil je zablokovaný nebo není nainstalován.	→ Zkontrolujte zpětný ventil, zda se volně pohybuje a není znečištěn (viz návod k použití čerpadla, 6.3 Čištění zpětného ventilu).
	Zesílení tlaku ve zvláštních případech.	→ Při spuštění čerpadle nejprve otevřete výtlačnou stranu a poté přívod vody.

Poznámka k chybě 1 - 3	VAROVÁNÍ 4:59 Chyba 1: Chl
Pokud se chyba objevila 3krát během 30 minut, čerpadlo zahájí 5minutovou fázi chlazení. → Nechte čerpadlo vychladnout po dobu 5 minut a neotvírejte jej.	

Chyba 1	VAROVÁNÍ Chyba 1 ✓
----------------	-----------------------

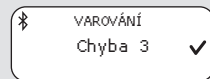
Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo nenasává	Čerpadlo nebylo dostatečně naplněno vodou k čerpání.	→ Naplňte čerpadlo a zajistěte, aby se voda nevypouštěla na výtlačné straně během postupu sání (viz návod k použití čerpadla, 3. PROVOZ).
	Vzduch nemůže unikat na výtlačné straně, protože výstupy na výtlačné straně jsou uzavřené.	→ Otevřete výstupy na výtlačné straně (viz návod k použití čerpadla, 3. PROVOZ).
	Senzor průtoku je znečištěný.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, 6.3 Čištění zpětného ventilu).
	Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	→ Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Došlo k zahřátí opláštění čerpadla a aktivoval se tepelný jistič.	1. Nechte čerpadlo vychladnout. 2. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak).
	Oběžné kolo je zablokováno.	1. Nechte čerpadlo vychladnout. 2. Uvolněte oběžné kolo (viz návod k použití čerpadla, 6.1 Uvolnění oběžného kola).

Chyba 2



Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo nenasává	Problém na sací straně.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponořte konec sací hadice do vody. → Eliminujte veškerý únik kapaliny na sací straně. → Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. → Vyčistěte těsnění víka filtru a utáhněte víko až po zarážku (viz návod k použití čerpadla, 4. ÚDRŽBA). → Vyčistěte filtr v čerpadle.
Čerpadlo nenasává	Senzor průtoku je znečištěný.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, 6.3 Čištění zpětného ventilu).
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
	Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	<ul style="list-style-type: none"> → Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.
Čerpadlo nezačne čerpat	Došlo k zahřátí opláštění čerpadla a aktivoval se tepelný jistič.	<ol style="list-style-type: none"> Nechte čerpadlo vychladnout. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak).

Chyba 3



Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Průtok vody je přerušen	Problém na sací straně.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponořte konec sací hadice do vody. → Eliminujte veškerý únik kapaliny na sací straně. → Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. → Vyčistěte těsnění víka filtru a utáhněte víko až po zarážku (viz návod k použití čerpadla, 4. ÚDRŽBA). → Vyčistěte filtr v čerpadle.
	Senzor průtoku je znečištěný.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, 6.3. Čištění zpětného ventilu).
	Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.	→ Použijte novou sací hadici.
	Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	<ul style="list-style-type: none"> → Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.
	Aktivoval se tepelný jistič (přehřátý motor).	→ Nechte čerpadlo vychladnout.

13.2. Neformální chybová hlášení:

Tato chybová hlášení vás s předstihem informují o možných nebezpečích pro čerpadlo.

- Vyhledejte možnou příčinu v následující tabulce a problém vyřešte.
- Chybová hlášení zavřete tlačítkem ✓.

Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
Nebezpečí mrazu	Vaše čerpadlo bylo v posledních několika hodinách vystaveno teplotám téměř pod bodem mrazu.	→ Přestaňte čerpadlo používat. → Uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem (viz návod k použití čerpadla, 5. SKLADOVÁNÍ).
Byla dosažena maximální doba provozu	Byla dosažena vaše přednastavená maximální doba provozu.	→ V případě potřeby upravte maximální dobu provozu (viz 11. Bezpečnost).
Horká voda	Vaše čerpadlo má nadprůměrnou provozní teplotu.	→ Zkontrolujte průtok vody. → V případě potřeby změňte umístění čerpadla.
Není průtok	Čerpadlo v současné době nedodává vodu. Čerpadlu zatím nehrozí žádné nebezpečí.	→ Zkontrolujte přívod vody. → Zkontrolujte průtok vody.
Vyčistit filtr	Byl dosažen přednastavený interval čištění.	→ Vyčistěte filtr (viz návod k použití čerpadla, 6.2 Čištění filtru). → Tlačítkem ✓ potvrďte reset intervalu čištění. → V případě potřeby upravte interval čištění (viz 9. Připomenout).

13.3. Zobrazení zpráv souvisejících s aplikací Bluetooth®

Zobrazená zpráva	Vysvětlení	Náprava
Vlhkost půdy je příliš vysoká	Naměřená vlhkost půdy je vyšší než dříve nastavená hodnota. Zavlažovací cyklus byl vynechán.	→ Při příštím zavlažovacím cyklu se provede nové měření.
Připojit k zařízení Bluetooth®	Je třeba aktualizovat systémový čas. Důvodem může být dlouhé přerušování napájení.	→ Připojte své mobilní zařízení k čerpadlu (viz 6.2 Připojení mobilního zařízení). Hodiny čerpadla se synchronizují automaticky.
Další plán za 2 hodiny	Následující 2 hodiny před zavlažováním se zpráva zobrazí na 5 sekund každých 15 minut.	→ Pravidelně kontrolujte, že čerpadlo může čerpat vodu. → Výběrem možnosti ✕ zrušíte plán. → Výběrem možnosti ● jej okamžitě spustíte. → Výběrem možnosti ⚙ otevřete nastavení.
Další plán za 5 minut	Méně než 5 minut do dalšího plánu.	→ Zkontrolujte, že čerpadlo může čerpat vodu. → Výběrem možnosti ✕ zrušíte plán. → Výběrem možnosti ● jej okamžitě spustíte. → Výběrem možnosti ⚙ otevřete nastavení.

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vnitřní SRD (rádiová anténa s krátkým dosahem)	Jednotka	Hodnota
Frekvenční rozsah	GHz	2,402–2,480
Maximální výkon	mW	10
Rádiový rozsah ve volném prostoru (přibližně)	m	10

15. ZÁRUKA / SERVIS

15.1. Registrace výrobku

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

15.2. Servis

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

16. OCHRANNÉ ZNÁMKY

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností GARDENA je na základě licence.

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.

Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC.

Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

sk Používateľské rozhranie

1. O VÝROBKU	65
2. OVLÁDANIE POMOCOU APLIKÁCIE	65
3. POČÍTAČNÉ SPUSTENIE	65
4. PREVÁDZKA	65
5. ČASOVAČ	66
6. BLUETOOTH®	66
7. JAS	66
8. JAZYK	67
9. PRIPOMEŇTE MI	67
10. PRIAME SPUSTENIE	67
11. BEZPEČNOSŤ	67
12. TOVÁRENSKÉ NASTAVENIE	67
13. RIEŠENIE PROBLÉMOV.	67
14. TECHNICKÉ ÚDAJE.	69
15. ZÁRUKA/SERVIS.	69
16. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY	69

Preklad pôvodných pokynov.

1. O VÝROBKU



Dôležité!

- Najprv si pozorne prečítajte návod na obsluhu vášho záhradného čerpadla.
- Tieto pokyny dopĺňajú návod na obsluhu vášho záhradného čerpadla.

Účel používania:

Používateľské rozhranie je určené na ručné ovládanie **záhradných čerpadiel GARDENA SilentComfort 6300/6500, č.v. 9058/9059** prostredníctvom obrazovky alebo rozhrania Bluetooth® pomocou mobilného zariadenia.

2. OVLÁDANIE POMOCOU APLIKÁCIE

2.1 Prevzatie aplikácie:

Záhradné čerpadlo **GARDENA Bluetooth®** je možné kedykoľvek ovládať pomocou bezplatnej aplikácie **GARDENA Bluetooth®**.

→ Prevezmite si aplikáciu **GARDENA Bluetooth®** z obchodu s aplikáciami App Store (Apple) alebo z obchodu Google Play.



Alebo naskenujte QR kód.

Systémové požiadavky:
Aspoň Android 5.0/iOS 13.X

2.2 Vytvorenie plánu:

V aplikácii si môžete vytvoriť plán zavlažovania a čistenia. Hodiny čerpadla sa vzťahujú na čas prevádzky čerpadla.

Hodiny čerpadla sa automaticky uložia, akonáhle je čerpadlo odpojené od napájania na dlhší čas.

Hneď ako čerpadlo opäť napojíte na napájanie, hodiny čerpadla budú naďalej bežať v poslednom pamätovom bode.

→ **Pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu cez rozhranie Bluetooth® (pozrite si časť 6.2 Pripojenie mobilného zariadenia).**
Hodiny čerpadla sa synchronizujú automaticky.

Tip:

→ Synchronizujte hodiny čerpadla pri jeho spustení na jar.
Plány zostanú uložené.

3. POČÍTAČNÉ SPUSTENIE

3.1 Prvé spustenie čerpadla:

→ Pripojte čerpadlo k zdroju napájania.

Spustí sa uvítacia obrazovka.

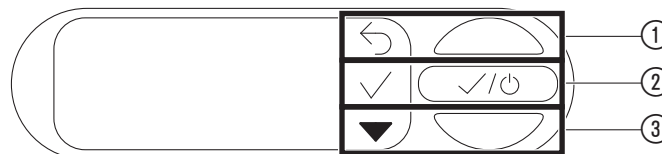
Otvorí sa ponuka **Výber jazyka**.

3.2 Výber jazyka:

1. Ak chcete vybrať jazyk, prechádzajte ponukou tlačidlom ▼.
2. Svoj výber potvrdíte tlačidlom ✓.
Vyberie sa jazyk.
Domovská obrazovka sa otvorí v pohotovostnom režime.
3. Teraz môžete začať nastavovať a prevádzkovať záhradné čerpadlo.

4. PREVÁDZKA

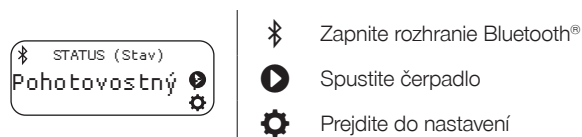
4.1 Ovládanie záhradného čerpadla pomocou tlačidiel:



Tlačidlá ①, ② a ③ zobrazujú tri symboly na displeji:

- Pomocou najvyššieho tlačidla ① vyberte najvyšší symbol.
- Pomocou stredného tlačidla ② vyberte stredný symbol.
- Pomocou najnižšieho tlačidla ③ vyberte najnižší symbol.

4.1.1 Ovládanie domácej obrazovky:



📶 Zapnite rozhranie Bluetooth®

▶ Spustite čerpadlo

⚙️ Prejdite do nastavení

4.1.2 Ovládanie nastavení ⚙️:



↩️ Späť na nastavenia










✓ Potvrdiť: Otvoriť ponuku

▼ Ďalšia ponuka

4.2 Ovládanie záhradného čerpadla pomocou aplikácie:

1. Prevezmite si aplikáciu **GARDENA Bluetooth®** (pozrite si časť 2. Ovládanie pomocou aplikácie)
2. **Pripojte mobilné zariadenie k záhradnému čerpadlu cez rozhranie Bluetooth® (pozrite si časť 6.2 Pripojenie mobilného zariadenia)**
3. Vykonaňte požadované nastavenia v aplikácii.


4.3 Vysvetlenie symbolov:

-  Začiatok
-  Potvrdiť
-  Nastavenia
-  Vzadu
-  Stop
-  Presúvanie sa/zmena hodnoty
-  Zrušiť
-  Uzamknuté tlačidlá
-  Pripojené mobilné zariadenie
Symbol bliká:
režim párovania (pozrite si časť **6.2 Pripojenie mobilného zariadenia**)

4.4 Funkcia úspory energie:

V pohotovostnom režime obrazovka po jednej minúte stmavne.
→ Displej znova zapnete stlačením ľubovoľného tlačidla.

4.5 Detský zámok:

Zamknite a odomknite obrazovku stlačením a podržaním stredného tlačidla  na 5 sekúnd.

Ak je obrazovka uzamknutá, zobrazí sa ikona zámku .

Ak je obrazovka odomknutá, ikona zámku  zmizne.

5. ČASOVAČ



Dôležité!

→ Pred spustením čerpadla skontrolujte, či je pripravené na prevádzku.




sk

5.1 Spustenie čerpadla pomocou časovača:

Pred prvým spustením je časovač nastavený na hodnotu 15 minút.

Hodnotu môžete zmeniť až na 99 minút (pozrite si časť 5.1.3 Nastavenie časovača).








5.1.1 Spustenie časovača:

- Otvorte nastavenia  a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
- Potvrdením tlačidlom  otvoríte ponuku.
Otvorí sa ponuka časovača.
- Potvrdením tlačidlom  spustíte časovač.
Spustí sa odpočítavanie.
- Čerpadlo sa spustí po uplynutí odpočítavania.
Na obrazovke sa zobrazí uplynutie časovača.

5.1.2 Zastavenie časovača:

→ Výberom možnosti  zastavíte časovač.

5.1.3 Nastavenie časovača:






- Otvorte nastavenia  a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
- Potvrdením tlačidlom  otvoríte ponuku.
*Ponuka **Časovač** sa otvorí.*
- Vyberte možnosť .
- Na obrazovke sa zobrazí položka **Nastaviť prevádzkovú dobu**.
- Potvrdením tlačidlom  nastavíte časovač.
- Výberom možnosti  nastavíte minúty.
- Potvrdením tlačidlom  prepnete na ďalšiu skupinu čísiel.
Po potvrdení poslednej skupiny čísiel je časovač nastavený.
- Časovač spustíte tlačidlom  alebo sa tlačidlom 4 vráťte do ponuky.
Spustí sa odpočítavanie.

6. BLUETOOTH®

Čerpadlo môžete ovládať cez rozhranie Bluetooth® pomocou mobilného zariadenia (Android alebo iOS). Urobíte tak pripojením (spárovaním) svojho





mobilného zariadenia s čerpadlom cez rozhranie Bluetooth. **Na začiatku je rozhranie Bluetooth® nastavené na možnosť ZAP.**

6.1 Zapnutie a vypnutie rozhrania Bluetooth®:

- Otvorte nastavenia  a prejdite na položku **Bluetooth®**.
- Vyberte možnosť .
*Na obrazovke sa zobrazí **ZAP/VYP**.*
- Vyberte možnosť .
- Výberom tlačidla  sa presúvajte medzi možnosťami **ZAP** a **VYP**.
- Svoj výber potvrdte tlačidlom .
*Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.*
Obrazovka sa vráti do ponuky Bluetooth®.

6.2 Pripojenie mobilného zariadenia (párovanie):

V režime párovania pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu cez rozhranie Bluetooth®.

- Prevezmite aplikáciu GARDENA a otvorte ju (pozrite si časť **2. Ovládanie pomocou aplikácie**).
→ Teraz sa vráťte k svojmu záhradnému čerpadlu.
- Otvorte nastavenia  na čerpadle a prejdite na položku **Bluetooth®**.
- Vyberte možnosť .
*Na obrazovke sa zobrazí možnosť **ZAP/VYP**.*
- Vyberte možnosť .
*Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Párovanie**.*
- Vyberte možnosť .
*Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Prebieha párovanie...***
Teraz máte 3 minúty na to, aby ste pridali svoje mobilné zariadenie do aplikácie GARDENA.
*Na zrušenie postupu vyberte možnosť **X**.*
- Postupujte podľa pokynov na svojom mobilnom zariadení.

Poznámka: Mobilné zariadenie sa automaticky pripojí k záhradnému čerpadlu, akonáhle je v dosahu.

6.2.1 Pripojenie bolo úspešné:

Na obrazovke sa zobrazí položka *Podarilo sa*.




6.2.2 Pripojenie zlyhalo:

Na obrazovke sa zobrazí položka *Nepodarilo sa*.

- Vyberte možnosť .
- Vyberte  a o párovanie sa pokúste znova.

6.3 Odpojenie mobilného zariadenia (zrušenie párovania):

Pomocou tejto ponuky odpojte od systému všetky mobilné zariadenia, ktoré sú k vášmu čerpadlu pripojené cez rozhranie Bluetooth®.

- Otvorte nastavenia  a prejdite na položku **Bluetooth®**.
- Vyberte možnosť .
*Na obrazovke sa zobrazí možnosť **ZAP/VYP**.*
- Pomocou tlačidla 6 sa presuňte na položku **Odstrániť zariadenia**.
*Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Odstrániť zariadenia**.*
- Dvojitým výberom tlačidla  odstránite všetky zariadenia.
*Na obrazovke sa zobrazí položka **Podarilo sa**.*





Poznámka k zrušeniu párovania mobilných zariadení:

Ak sa po zrušení párovania pokúsite znova pripojiť svoje mobilné zariadenie, zobrazí sa chybové hlásenie.

→ Odstráňte záhradné čerpadlo z nastavení Bluetooth® vášho mobilného zariadenia.

7. JAS

Hodnoty jasu obrazovky môžete meniť v rozmedzí **1 až 5**.

- Otvorte nastavenia  a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
- Výberom možnosti  otvoríte ponuku.
- Výberom možnosti  upravíte jas.
- Potvrdením tlačidlom  vyberiete jas.
Na obrazovke sa zobrazí položka *Uložené*.

8. JAZYK

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Výberom možnosti otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti sa presúvajte medzi jazykmi.
4. Potvrdením tlačidlom vyberiete jazyk.
*Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.*

Tip:

→ Ak vyberiete nesprávny jazyk, otvorte nastavenia a 3-krát vyberte možnosť , aby ste prešli do ponuky **Jazyk**. Potvrdením tlačidlom otvoríte ponuku **Jazyk**.

9. PRIPOMEŇTE MI

Tu môžete nastaviť pripomienku intervalu údržby a čistenia vášho filtra na základe času čerpania.

Na začiatku nie je nastavený žiadny interval.

9.1 Individuálne nastavenie intervalu pripomienky:

Keď sa zobrazí správa **Vyčistite filter**, vizuálne skontrolujte filter. Ak je filter len mierne znečistený, môžete predĺžiť interval údržby. Ak je filter veľmi znečistený, vyčistite ho a skráťte interval údržby. Ak je filter často veľmi znečistený, použite **plávajúce scie príslušenstvo, č. v. 1417**.

9.2 Nastavenie pripomienky:

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Pripomenúť mi**.
2. Výberom možnosti otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti sa presúvajte medzi časmi pre alarm.
4. Potvrdením tlačidlom nastavíte alarm.
*Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.*

10. PRIAME SPUSTENIE

V režime Priame spustenie sa čerpadlo spustí hneď, ako ho začnete napájať. Režim je vhodný na prevádzku s časovačom alebo systémom smart Power (ktoré nájdete vo vašej aplikácii **GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Priame spustenie**.
2. Potvrdením tlačidlom otvoríte ponuku.
3. Výberom tlačidla sa presúvajte medzi možnosťami **ZAP.** a **VYP.**
4. Potvrďte tlačidlom v polohe **ZAP.**, aby ste vybrali režim **Priame spustenie**.

Na obrazovke sa zobrazí výstraha:

Varovanie:

Čerpadlo sa spustí priamo pri ďalšom pripojení k elektrickej sieti.

5. Výberom možnosti si prečítate ďalšiu stranu varovania.
6. Potvrďte tlačidlom .

*Na obrazovke sa zobrazí položka **Odpojiť od napájania**.*

*Režim **Priame spustenie** sa uložil.*

Voliteľné možnosti:

Stlačením stredného tlačidla sa vrátite do hlavnej ponuky.

7. Odpojte čerpadlo od zdroja napájania.

→ Keď nabudúce pripojíte čerpadlo k zdroju napájania, spustí sa priamo.

11. BEZPEČNOSŤ

11.1. Funkcia safe-pump:

Čerpadlo je vybavené funkciou **safe-pump**, ktorá monitoruje čerpadlo, aby ho chránila pred poškodením počas prevádzky.

Funkcia **safe-pump** dokáže rozpoznať nasledujúce udalosti:

- problémy s odsávaním počas uvedenia do prevádzky,
- chod nasucho (napr. zdroj vody sa vyčerpal),
- prehrievanie vody (napr. keď je tlaková strana uzavretá),
- prehrievanie motora,

- upozornenie na nebezpečenstvo mrazu,
- mechanické poruchy (napr. zaseknutý alebo chýbajúci spätný ventil).

Ak tieto udalosti dosiahnu kritický bod, spustí sa bezpečnostné vypnutie alebo výstražné hlásenie (pozri tabuľku porúch).

Poznámka: Funkcia **safe-pump** má zabrániť poškodeniu. Nemôže však nahradiť žiadne automatické funkcie.

11.2. Nastavenie max. doby prevádzky

Pomocou tejto ochrannej funkcie nastavíte maximálny povolený čas čerpania.

Na začiatku je táto ochranná funkcia vypnutá.

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Výberom možnosti otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti nastavíte max. dobu prevádzky.
4. Výberom možnosti sa presúvajte medzi časmi pre max. dobu prevádzky alebo ju deaktivujte možnosťou **VYP**.
5. Potvrdením tlačidlom nastavíte max. dobu prevádzky.

*Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.*

Čerpadlo sa zastaví po zvolenej max. dobe prevádzky.

12. TOVÁRENSKÉ NASTAVENIE

Resetovanie všetkých vašich nastavení:

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Obnovenie výrobných nastavení**.
2. Výberom možnosti otvoríte ponuku.
*Otvorí sa ponuka **Výrobné nastavenia***
3. Výberom možnosti resetujete všetky vaše nastavenia.
*Na obrazovke sa zobrazí položka **Podarilo sa** a čerpadlo sa reštartuje.
Tento postup môže chvíľu trvať.*
→ Neodpájajte záhradné čerpadlo zo siete.
→ Ak chcete reštartovať záhradné čerpadlo, postupujte podľa pokynov v časti **3. Počiatočné spustenie**.
4. Odstráňte záhradné čerpadlo z nastavení Bluetooth® vášho mobilného zariadenia.

13. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa na displeji zobrazí hlásenie, vyhľadajte možnú príčinu v nižšie uvedených tabuľkách a vyriešte problém.

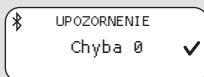
POZNÁMKA:

Opravy môžu vykonávať len servisné oddelenia značky GARDENA alebo špecializovaní servisní technici s certifikáciou značky GARDENA.

V prípade iných porúch sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti GARDENA.

13.1. Chyby:

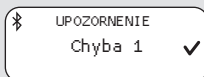
Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Veľmi horúca voda	Voda v čerpadle je silne zahriata. V prípade úniku vody a kontaktu s ňou dôjde k zraneniu.	→ Nedotýkajte sa žiadnej unikajúcej vody. → Neotvárajte žiadne uzávery a skrutkové spoje na čerpadle a spojovacích zariadeniach. → Nechajte čerpadlo vychladnúť. → Pred opätovným spustením zabezpečte prívod vody na sacej strane. → Čerpadlo úplne naplňte vodou. → Otvorte spotrebič na tlakovej strane.
Mráz	Okolité teplota je príliš nízka: hrozí nebezpečenstvo mrazu.	→ Odstavte prevádzku čerpadla. → Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 5. SKLADOVANIE).
Hardvérová chyba	Došlo k chybe hardvéru vášho čerpadla.	→ Odpojte čerpadlo od napájania a kontaktujte servis GARDENA.

Chyba 0

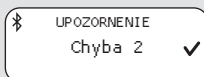
Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nespustí	Spätný ventil je zablokovaný alebo nie je nainštalovaný.	→ Skontrolujte, či sa spätný ventil pohybuje ľahko a či nie je znečistený (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.3 Čistenie spätného ventilu).
	Špeciálny prípad zosilnenia tlaku.	→ Pri spustení čerpadla najskôr otvorte tlakovú stranu, potom privod vody.

**Poznámka k chybám 1 – 3**

Ak sa chyba spustí 3-krát v priebehu 30 minút, čerpadlo spustí 5-minútovú fázu chladenia.
→ **Nechajte čerpadlo 5 minút vychladnúť a neotvárajte ho.**

Chyba 1

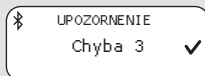
Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo nenasáva	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené vodou, ktorá sa má čerpať.	→ Naplňte čerpadlo a uistite sa, že počas procesu nasávania nevyteká voda na tlakovej strane (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 3. PREVÁDZKA).
	Vzduch nemôže uniknúť na tlakovej strane, pretože vývody na tlakovej strane sú uzavreté.	→ Otvorte výstupy na tlakovej strane (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 3. PREVÁDZKA).
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.3 Čistenie spätného ventilu).
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②. → Odstráňte zalomenie hadice.
Čerpadlo sa nespustí	Teleso čerpadla sa zahrialo a aktivoval sa tepelný istič.	1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Otvorte prípadné zatváracie zariadenie na tlakovom vedení (uvoľnite tlak).
	Ventilátor je zablokovaný.	1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Uvoľnite ventilátor (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.1 Uvoľnenie ventilátora).

Chyba 2

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo nenasáva	Problém sa sacej strane.	→ Ponorte koniec nasávacej hadice pod vodu. → Odstráňte každú netesnosť na sacej strane. → Vyčistite poistný ventil na sacom vedení a skontrolujte smer inštalácie. → Vyčistite sací filter na konci sacej hadice. → Vyčistite tesnenie veka filtra a otočte veko až na doraz (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 4. ÚDRŽBA). → Vyčistite filter v čerpadle.
Čerpadlo nenasáva	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.3 Čistenie spätného ventilu).
	Nasávacia hadica zdeformovaná alebo zohnutá.	→ Použite novú nasávaciu hadicu.

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②. → Odstráňte zalomenie hadice.

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nespustí	Teleso čerpadla sa zahrialo a aktivoval sa tepelný istič.	1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Otvorte prípadné zatváracie zariadenie na tlakovom vedení (uvoľnite tlak).

Chyba 3

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Prerušený prietok vody	Problém sa sacej strane.	→ Ponorte koniec nasávacej hadice pod vodu. → Odstráňte každú netesnosť na sacej strane. → Vyčistite poistný ventil na sacom vedení a skontrolujte smer inštalácie. → Vyčistite sací filter na konci sacej hadice. → Vyčistite tesnenie veka filtra a otočte veko až na doraz (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 4. ÚDRŽBA). → Vyčistite filter v čerpadle.
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.3 Čistenie spätného ventilu).
	Nasávacia hadica zdeformovaná alebo zohnutá.	→ Použite novú nasávaciu hadicu.
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②. → Odstráňte zalomenie hadice.
	Bol aktivovaný tepelný istič (motor je prehriaty).	→ Nechajte čerpadlo vychladnúť.

13.2. Neformálne chybové hlásenia:

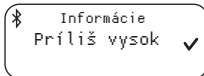
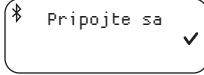
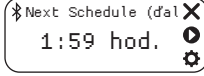
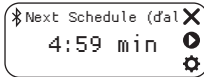
Tieto chybové hlásenia vás informujú o možných nebezpečenstvách hroziacich čerpadlu v počiatočnom štádiu.

→ V nasledujúcej tabuľke vyhľadajte možnú príčinu a vyriešte problém.

→ Chybové hlásenia zatvorte pomocou ✓.

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
Nebezpečenstvo mrazu	Vaše čerpadlo bolo v posledných hodinách vystavené teplotám takmer na bode mrazu.	→ Odstavte prevádzku čerpadla. → Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 5. SKLADOVANIE).
Dosiahnutie max. doby prevádzky	Bola dosiahnutá prednastavená max. doba prevádzky.	→ V prípade potreby upravte max. dobu prevádzky (pozrite si časť 11. Bezpečnosť).
Horúca voda	Prevádzková teplota vášho čerpadla prekračuje priemernú hodnotu.	→ Skontrolujte prietok vody. → V prípade potreby zmeňte umiestnenie čerpadla.
Nebol zistený žiadny prietok	Čerpadlo momentálne nedodáva vodu. Čerpadlu zatiaľ nehrozí žiadne nebezpečenstvo.	→ Skontrolujte privod vody. → Skontrolujte prietok vody.
Vyčistite filter	Bol dosiahnutý prednastavený interval čistenia.	→ Vyčistite filter (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, 6.2 Čistenie filtra). → Potvrdením pomocou ✓ resetujete interval čistenia. → V prípade potreby upravte interval čistenia (pozrite si časť 9. Pripomenutí mi).

13.3. Zobrazené správy súvisiace s aplikáciou Bluetooth®

Zobrazená správa	Vysvetlenie	Náprava
	Nameraná vlhkosť pôdy je vyššia ako predtým nastavená hodnota. Cyklus zavlažovania bol vynechaný.	Pri nasledujúcom zavlažovacom cykle sa vykoná nové meranie.
	Je nutné aktualizovať systémový čas. Dôvodom môže byť dlhé prerušenie napájania.	Pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu (pozrite si časť 6.2 Pripojenie mobilného zariadenia). Hodiny čerpadla sa synchronizujú automaticky.
	Nasledujúce 2 hodiny pred zavlažovaním sa správa zobrazí na 5 sekúnd každých 15 minút.	→ Pravidelne kontrolujte, či čerpadlo dokáže čerpať vodu. → Výberom možnosti X zrušíte plán. → Výberom možnosti O začnete hneď teraz. → Výberom možnosti G otvoríte nastavenia.
	Menej ako 5 minút do ďalšieho plánu.	→ Skontrolujte, či čerpadlo dokáže čerpať vodu. → Výberom možnosti X zrušíte plán. → Výberom možnosti O začnete hneď teraz. → Výberom možnosti G otvoríte nastavenia.

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Interné SRD (rádiová anténa s krátkym dosahom)	Jednotka	Hodnota
Rozsah frekvencie	GHz	2,402 – 2,480
Maximálny výkon	mW	10
Dosah rádiových vln vo voľnom priestore (pribl.)	m	10

15. ZÁRUKA/SERVIS

15.1. Registrácia produktu

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servis

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

16. PRIRADENIE OCHRANNEJ ZNÁMKY

Slovná ochranná známka a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie takýchto známkov spoločnosťou GARDENA sa realizuje v rámci licencie.

Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. Apple Store je značka služby spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a ďalších krajinách.

Google a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

Ďalšie ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

el Διεπαφή χρήστη

1. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.	69
2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.	69
3. ΑΡΧΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	69
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	70
5. ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ.	70
6. BLUETOOTH®	70
7. ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ.	71

8. ΓΛΩΣΣΑ.	71
9. ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ.	71
10. ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	71
11. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.	71
12. ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΟΣ ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ	72
13. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.	72
14. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.	74
15. ΕΓΓΥΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ.	74
16. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ.	74

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

1. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



Σημαντικό!

- Πρώτα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για την αντλία κήπου σας.
- Αυτές οι οδηγίες είναι συμπληρωματικές στις οδηγίες χρήσης για την αντλία κήπου σας.

Προοριζόμενη χρήση:

Η διεπαφή χρήστη προορίζεται για τη χειροκίνητη λειτουργία των αντλιών κήπου GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Κωδ. 9058 / 9059 μέσω οθόνης ή μέσω Bluetooth® με χρήση κινητής συσκευής.

2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1 Λήψη της εφαρμογής:

Η αντλία κήπου GARDENA Bluetooth® μπορεί να ελεγχθεί ανά πάσα στιγμή με τη δωρεάν εφαρμογή GARDENA Bluetooth®.

→ Πραγματοποιήστε λήψη της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® από το App Store (Apple) ή από το Google Play Store.



Ή σαρώστε τον κωδικό QR.

Απαιτήσεις συστήματος:

Τουλάχιστον Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Δημιουργία χρονοδιαγράμματος:

Στην εφαρμογή μπορείτε να δημιουργήσετε ένα χρονοδιάγραμμα για άρδευση και καθαρισμό. Το ρολόι της αντλίας αναφέρεται στον χρόνο λειτουργίας της αντλίας σας.

Το ρολόι της αντλίας αποθηκεύεται αυτόματα μόλις η αντλία αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Μόλις τροφοδοτήσετε ξανά την αντλία με ρεύμα, το ρολόι της αντλίας θα συνεχίσει να λειτουργεί στο τελευταίο σημείο μνήμης.

→ Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία μέσω Bluetooth® (βλ. 6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής).

Το ρολόι της αντλίας συγχρονίζεται αυτόματα.

Συμβουλή:

- Συγχρονίστε το ρολόι της αντλίας κατά την εκκίνηση την άνοιξη.
Τα χρονοδιαγράμματα παραμένουν αποθηκευμένα.

3. ΑΡΧΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

3.1 Εκκίνηση λειτουργίας της αντλίας για πρώτη φορά:

- Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος.
Η οθόνη καλωσορίσματος ξεκινά.
Το μενού **Επιλογή γλώσσας** ανοίγει.

3.2 Επιλογή γλώσσας:

- Για να επιλέξετε γλώσσα, πλοηγηθείτε με το ▼.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το ✓.

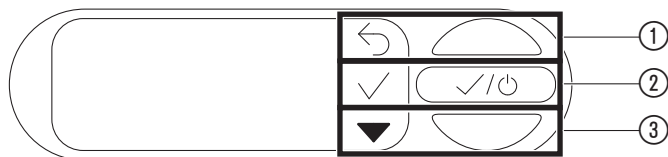
Η γλώσσα έχει επιλεγεί.

Η αρχική οθόνη ανοίγει σε κατάσταση αναμονής.

3. Τώρα ξεκινήστε τη ρύθμιση και τη λειτουργία της αντλίας κήπου σας.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

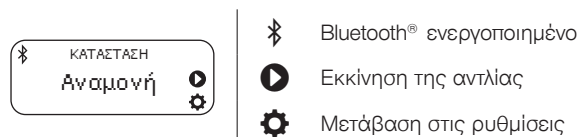
4.1 Λειτουργία της αντλίας κήπου σας με τα κουμπιά:



Τα κουμπιά ①, ② και ③ αντιστοιχούν στα τρία σύμβολα στην οθόνη:

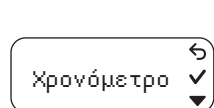
- Χρησιμοποιήστε το επάνω κουμπί ① για να επιλέξετε το επάνω σύμβολο.
- Χρησιμοποιήστε το μεσαίο κουμπί ② για να επιλέξετε το μεσαίο σύμβολο.
- Χρησιμοποιήστε το κάτω κουμπί ③ για να επιλέξετε το κάτω σύμβολο.

4.1.1 Λειτουργία αρχικής οθόνης:



- Bluetooth® ενεργοποιημένο
- Εκκίνηση της αντλίας
- Μετάβαση στις ρυθμίσεις

4.1.2 Λειτουργία των ρυθμίσεων ⚙️:



- Επιστροφή στις ρυθμίσεις
- Επιβεβαίωση: *Ανοίξτε το μενού*
- Επόμενο μενού

4.2 Λειτουργία της αντλίας κήπου σας με την εφαρμογή:

1. Πραγματοποιήστε λήψη της εφαρμογής **GARDENA Bluetooth®** (βλ. **2. Έλεγχος εφαρμογής**)
2. Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία κήπου μέσω Bluetooth® (βλ. **6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής**)
3. Πραγματοποιήστε τις επιθυμητές ρυθμίσεις στην εφαρμογή.

4.3 Επεξήγηση των συμβόλων:

- ▶ Έναρξη
- ✓ Επιβεβαίωση
- ⚙️ Ρυθμίσεις
- ↶ Πίσω
- ⊖ Διακοπή
- ▼ Κύλιση/αλλαγή τιμής
- ✕ Ακύρωση
- 🔒 Κλειδωμα πλήκτρων
- 📶 Η κινητή συσκευή συνδέθηκε
Το σύμβολο αναβοσβήνει:
λειτουργία σύζευξης (βλ. **6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής**)

4.4 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας:

Στη λειτουργία αναμονής, η φωτεινότητα της οθόνης μειώνεται μετά από ένα λεπτό.

→ Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη.

4.5 Κλειδωμα ασφάλειας παιδιών:

Κλειδώστε και ξεκλειδώστε την οθόνη πατώντας παρατεταμένα το μεσαίο κουμπί ② για 5 δευτερόλεπτα.

Εάν η οθόνη είναι κλειδωμένη, εμφανίζεται το εικονίδιο κλειδώματος 🔒.

Εάν η οθόνη είναι ξεκλειδωτή, το εικονίδιο κλειδώματος 🔒 εξαφανίζεται.

5. ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ



Σημαντικό!

→ Προτού εκκινήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι είναι έτοιμη για λειτουργία.

5.1 Εκκίνηση της αντλίας με χρονόμετρο:

Πριν από την αρχική εκκίνηση, το χρονόμετρο ρυθμίζεται στην τιμή των 15 λεπτών.

Μπορείτε να αλλάξετε την τιμή έως και 99 λεπτά (βλ. **5.1.3 Ρύθμιση χρονόμετρου**).

5.1.1 Εκκίνηση χρονόμετρου:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις ⚙️ και μεταβείτε στην επιλογή **Χρονόμετρο**.
2. Επιβεβαιώστε με το ✓ για να ανοίξετε το μενού. *Το μενού χρονόμετρου ανοίγει.*
3. Επιβεβαιώστε με το 2 για να ξεκινήσει το χρονόμετρο. Ξεκινά μια αντίστροφη μέτρηση.
4. Η αντλία ξεκινά μόλις τελειώσει η αντίστροφη μέτρηση. *Στην οθόνη εμφανίζεται η λήξη του χρονόμετρου.*

5.1.2 Διακοπή χρονόμετρου:

→ Επιλέξτε ⊖ για να σταματήσετε το χρονόμετρο.

5.1.3 Ρύθμιση χρονόμετρου:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις ⚙️ και μεταβείτε στην επιλογή **Χρονόμετρο**.
2. Επιβεβαιώστε με το ✓ για να ανοίξετε το μενού. *Το μενού Χρονόμετρο ανοίγει.*
3. Επιλέξτε ▼. *Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας.*
4. Επιβεβαιώστε με το ✓ για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο.
5. Επιλέξτε το ▼ για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
6. Επιβεβαιώστε με το ✓ για να μεταβείτε στο επόμενο μπλοκ ψηφίων. *Μετά την επιβεβαίωση του τελευταίου ψηφίου, το χρονόμετρο έχει ρυθμιστεί.*
7. Εκκινήστε το χρονόμετρο με το ✓ ή επιστρέψτε στο μενού με το ↶. *Ξεκινά μια αντίστροφη μέτρηση.*

6. BLUETOOTH®

Μπορείτε να ελέγχετε την αντλία μέσω Bluetooth® με την κινητή συσκευή σας (Android ή iOS). Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να συνδέσετε (σύζευξη) την κινητή συσκευή σας με την αντλία μέσω Bluetooth. Αρχικά, το Bluetooth® είναι **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ**.

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Bluetooth®:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις ⚙️ και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
2. Επιλέξτε ✓. *Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.*
3. Επιλέξτε ✓.
4. Επιλέξτε ▼ για να πλοηγηθείτε μεταξύ των επιλογών **ON** και **OFF**.
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το ✓. *Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Αποθηκεύτηκε. Η οθόνη θα επιστρέψει στο μενού Bluetooth®.*

6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής (σύζευξη):

Στη λειτουργία σύζευξης, συνδέστε την κινητή συσκευή σας με την αντλία μέσω Bluetooth®.

1. Κατεβάστε την εφαρμογή GARDENA και ανοίξτε την (βλ. **2. Έλεγχος εφαρμογής**).

- Επιστρέψτε τώρα στην αντλία κήπου σας.
2. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** στην αντλία σας και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
 3. Επιλέξτε **✓**.
Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση**.
 4. Επιλέξτε **▼**.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Σύζευξη**.
 5. Επιλέξτε **✓**.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Σύζευξη...**
Τώρα έχετε 3 λεπτά για να προσθέσετε την κινητή συσκευή σας στην εφαρμογή GARDENA.
Για να ακυρώσετε τη διαδικασία, επιλέξτε **✗**.
 6. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην κινητή συσκευή σας.

Σημείωση: Η κινητή συσκευή συνδέεται αυτόματα στην αντλία κήπου μόλις βρεθεί εντός εμβέλειας.

Επιτυχής σύνδεση:

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Επιτυχία**.

Η σύνδεση απέτυχε:

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Απέτυχε**.

→ Επιλέξτε **▼**.

→ Επιλέξτε **✓** για να επαναλάβετε τη σύζευξη.

6.3 Αποσύνδεση κινητής συσκευής (κατάργηση σύζευξης):

Με αυτό το μενού, αποσυνδέστε όλες τις κινητές συσκευές από το σύστημα, που είναι συνδεδεμένες μέσω Bluetooth® στην αντλία σας.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
2. Επιλέξτε **✓**.
Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση**.
3. Πλοηγηθείτε με το **▼** για **Διαγραφή συσκευών**.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Διαγραφή συσκευών**.
4. Επιλέξτε **✓** δύο φορές για να καταργήσετε όλες τις συσκευές.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Επιτυχία**.

Σημείωση για την κατάργηση σύζευξης κινητών συσκευών:

Αν προσπαθήσετε να επανασυνδέσετε την κινητή συσκευή σας μετά την κατάργηση σύζευξης, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα σφάλματος.

→ Καταργήστε την αντλία κήπου από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής συσκευής σας.

7. ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα της οθόνης μεταξύ των τιμών **1** και **5**.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και μεταβείτε στην επιλογή **Φωτεινότητα**.
2. Επιλέξτε **✓** για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε **▼** για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα.
4. Επιβεβαιώστε με το **✓** για να επιλέξετε τη φωτεινότητα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποθηκεύτηκε**.

8. ΓΛΩΣΣΑ

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και μεταβείτε στην επιλογή **Γλώσσα**.
2. Επιλέξτε **✓** για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε **▼** για να πλοηγηθείτε μεταξύ των γλωσσών.
4. Επιβεβαιώστε με το **✓** για να επιλέξετε γλώσσα.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποθηκεύτηκε**.

Συμβουλή:

→ Εάν έχετε επιλέξει λάθος γλώσσα, ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και επιλέξτε **▼** 3 φορές για να μεταβείτε στο μενού **Γλώσσα**.
Επιβεβαιώστε με το **✓** για να ανοίξετε το μενού **Γλώσσα**.

9. ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ

Εδώ μπορείτε να ορίσετε μια υπενθύμιση για το χρονικό διάστημα συντήρησης και καθαρισμού του φίλτρου σας, με βάση τον χρόνο άντλησης.

Αρχικά, δεν έχει οριστεί χρονικό διάστημα.

9.1 Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος για την υπενθύμιση ξεχωριστά:

Ελέγξτε οπτικά το φίλτρο σας όταν λάβετε το μήνυμα **Καθάρισμα φίλτρου**.

Αν το φίλτρο είναι ελαφρώς βρόμικο, μπορείτε να αυξήσετε το χρονικό διάστημα συντήρησης.

Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, καθαρίστε το και μειώστε το χρονικό διάστημα συντήρησης.

Αν το φίλτρο είναι συχνά πολύ βρόμικο, χρησιμοποιήστε το **αιωρούμενο εξάρτημα αναρρόφησης, κωδ. 1417**.

9.2 Ορισμός υπενθύμισης:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και μεταβείτε στην επιλογή **Υπενθύμιση**.
2. Επιλέξτε **✓** για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε **▼** για να πλοηγηθείτε μεταξύ των χρόνων ειδοποίησης.
4. Επιβεβαιώστε με το **✓** για να ορίσετε την ειδοποίηση.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποθηκεύτηκε**.

10. ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Με τη λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση**, η αντλία σας ξεκινά μόλις τροφοδοτηθεί με ρεύμα. Η λειτουργία είναι κατάλληλη για χρήση με το χρονόμετρο ή την έξυπνη Τροφοδοσία (η οποία βρίσκεται στην **εφαρμογή GARDENA Bluetooth®**).

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις **⚙** και μεταβείτε στην επιλογή **Απευθείας εκκίνηση**.
2. Επιβεβαιώστε με το **✓** για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε **▼** για να πλοηγηθείτε μεταξύ των επιλογών **ON** και **OFF**.
4. Επιβεβαιώστε με το **✓** στη θέση **ON** για να επιλέξετε τη λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση**.

Στην οθόνη εμφανίζεται μια προειδοποίηση:

Προειδοποίηση:

Η αντλία θα ξεκινήσει άμεσα την επόμενη φορά που θα συνδεθεί στην πρίζα.

5. Επιλέξτε **▼** για να διαβάσετε την επόμενη σελίδα της προειδοποίησης.
6. Επιβεβαιώστε με **✓**.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποσύνδεση από την παροχή**.
Η λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση** έχει αποθηκευτεί.

Προαιρετικά:

Πατήστε το κεντρικό κουμπί για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

7. Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος.
→ Την επόμενη φορά που θα συνδέσετε την αντλία στην παροχή ρεύματος, θα ξεκινήσει άμεσα.

11. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

11.1. Safe-pump:

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με τη λειτουργία **safe-pump**, η οποία παρακολουθεί την αντλία για να την προστατεύει από ζημιά κατά τη λειτουργία.

Η λειτουργία **safe-pump** μπορεί να εντοπίσει τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προβλήματα αναρρόφησης κατά τη θέση σε λειτουργία
- Λειτουργία χωρίς νερό (π.χ. η πηγή νερού έχει εξαντληθεί)
- Υπερθέρμανση νερού (π.χ. όταν η πλευρά πίεσης είναι κλειστή)
- Υπερθέρμανση κινητήρα
- Προειδοποίηση σχετικά με τον κίνδυνο παγετού
- Μηχανικές βλάβες (π.χ. εμπλοκή ή απουσία βαλβίδας αντεπιστροφής)

Εάν αυτές οι περιπτώσεις φθάσουν σε κρίσιμο σημείο, ενεργοποιείται μια λειτουργία απενεργοποίησης ασφαλείας ή ένα προειδοποιητικό μήνυμα (βλ. πίνακα βλαβών).

Σημείωση: Η λειτουργία **safe-pump** προορίζεται για την αποφυγή ζημιών. Ωστόσο, δεν μπορεί να αντικαταστήσει καμία αυτόματη λειτουργία.

11.2. Ορισμός μέγιστου χρόνου λειτουργίας

Με αυτήν τη λειτουργία προστασίας, μπορείτε να ρυθμίσετε ένα μέγιστο επιτρεπόμενο χρόνο άντλησης.

Αρχικά, αυτή η λειτουργία προστασίας είναι απενεργοποιημένη.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις και μεταβείτε στην επιλογή **Ασφάλεια**.
2. Επιλέξτε για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε για να ορίσετε τον μέγ χρόνο λειτουργίας.
4. Επιλέξτε για να πλοηγηθείτε μεταξύ των χρόνων για τον μέγ. χρόνο λειτουργίας ή απενεργοποιήστε το με την **Απενεργοποίηση**.
5. Επιβεβαιώστε με το για να ορίσετε τον μέγ χρόνο λειτουργίας.

*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποθηκεύτηκε**.*

Η λειτουργία της αντλίας διακόπτεται μετά το πέρας του επιλεγμένου μέγ. χρόνου λειτουργίας.

12. ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΟΣ ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις και μεταβείτε στην επιλογή **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων**.
2. Επιλέξτε για να ανοίξετε το μενού.
*Το μενού **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων** ανοίγει*
3. Επιλέξτε για να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις σας.
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Επιτυχία** και πραγματοποιείται επανεκκίνηση της αντλίας.*
Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί λίγο χρόνο.
→ Μην αποσυνδέετε την αντλία κήπου από την πρίζα.
→ Για να επανεκκινήσετε την αντλία κήπου σας, ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο **3. Αρχική εκκίνηση**.
4. Καταργήστε την αντλία κήπου από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής συσκευής σας.

13. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί ένα μήνυμα, αναζητήστε την πιθανή αιτία στους παρακάτω πίνακες και επιλύστε το πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA ή από ειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Για οποιοδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

13.1. Σφάλματα:

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Πολύ ζεστό νερό	Το νερό στην αντλία θερμαίνεται πολύ. Σε περίπτωση διαρροής νερού και επαφής, θα προκύψουν τραυματισμοί.	→ Μην αγγίζετε τυχόν νερό που διαφεύγει. → Μην ανοίγετε κανένα κούμπωμα και καμία βιδωτή σύνδεση στην αντλία και στις συνδεδεμένες συσκευές. → Αφήστε την αντλία να κρυώσει. → Διασφαλίστε την παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης πριν από την επανεκκίνηση. → Γεμίστε πλήρως την αντλία με νερό. → Ανοίξτε τον καταναλωτή στην πλευρά πίεσης.

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Παγετός ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Παγετός	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή: υπάρχει κίνδυνος παγετού.	→ Θέστε την αντλία εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).

Σφάλμα υλικού ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σφάλμα υλικού	Υπάρχει βλάβη στο υλικό της αντλίας σας.	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
--	--	--

Σφάλμα 0 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σφάλμα 0		
--	--	--

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας	Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι μπλοκαρισμένη ή μη εγκατεστημένη.	→ Ελέγξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής για ευκολία κίνησης και ρύπους (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής).

Ενίσχυση της πίεσης σε ειδικές περιπτώσεις.

→ Με την αντλία σε λειτουργία, ανοίξτε πρώτα την πλευρά πίεσης και, κατόπιν, την παροχή νερού.

Σημείωση για το Σφάλμα 1-3 Εάν ένα σφάλμα ενεργοποιηθεί 3 φορές εντός 30 λεπτών, η αντλία ξεκινά μια φάση ψύξης διάρκειας 5 λεπτών. → Αφήστε την αντλία να κρυώσει για 5 λεπτά και μην την ανοίξετε.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 4:59 Σφάλμα 1: Ψύξη
--	---

Σφάλμα 1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σφάλμα 1		
--	--	--

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αναρροφά	Η αντλία δεν ήταν επαρκώς γεμισμένη με το νερό που θα αντληθεί.	→ Γεμίστε την αντλία και βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν αποστραγγίζεται από την πλευρά πίεσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).

Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει από την πλευρά πίεσης, επειδή τα στόμια εξόδου στην πλευρά πίεσης είναι κλειστά.

→ Ανοίξτε τις εξόδους της πλευράς πίεσης (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, **3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**).

Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.

→ Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, **6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής**).

Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας τσακισμένος.

→ Ανοίξτε τον καταναλωτή.
→ Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί .
→ Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.

Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας	Το περίβλημα της αντλίας έχει θερμανθεί και ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί.	1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει. 2. Ανοίξτε τη διάταξη διακοπής παροχής που ενδεχομένως υπάρχει στη γραμμή πίεσης (εκτονώστε την πίεση).
--	--	---

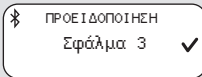
Η φτερωτή είναι μπλοκαρισμένη.

1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε τη φτερωτή (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, **6.1 Χαλάρωση φτερωτής**).

Σφάλμα 2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σφάλμα 2		
--	--	--

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αναρροφά	Πρόβλημα στην πλευρά αναρρόφησης.	<ul style="list-style-type: none"> → Βυθίστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. → Εξαιλείψτε οποιαδήποτε διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. → Καθαρίστε το καπάκι του φίλτρου και γυρίστε το καπάκι μέχρι το stop (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). → Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
Η αντλία δεν αναρροφά	Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.	<ul style="list-style-type: none"> → Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής).
	Ο σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	<ul style="list-style-type: none"> → Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
	Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας είναι τσακισμένος.	<ul style="list-style-type: none"> → Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί (2). → Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.
Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας	Το περίβλημα της αντλίας έχει θερμανθεί και ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει. 2. Ανοίξτε τη διάταξη διακοπής παροχής που ενδοχόμεως υπάρχει στη γραμμή πίεσης (εκτονώστε την πίεση).

Σφάλμα 3



Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Διαταραχές στη ροή του νερού	Πρόβλημα στην πλευρά αναρρόφησης.	<ul style="list-style-type: none"> → Βυθίστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. → Εξαιλείψτε οποιαδήποτε διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. → Καθαρίστε το καπάκι του φίλτρου και γυρίστε το καπάκι μέχρι το stop (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). → Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
	Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.	<ul style="list-style-type: none"> → Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 6.3. Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής).
	Ο σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	<ul style="list-style-type: none"> → Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
	Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας είναι τσακισμένος.	<ul style="list-style-type: none"> → Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί (2). → Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.
	Ο θερμικός διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί (υπερθέρμανση κινητήρα).	<ul style="list-style-type: none"> → Αφήστε την αντλία να κρυώσει.

13.2. Ανεπίσημα μηνύματα σφάλματος:

Αυτά τα μηνύματα σφάλματος σας ενημερώνουν σε πρώιμο στάδιο σχετικά με πιθανούς κινδύνους για την αντλία.

→ Αναζητήστε την πιθανή αιτία στον παρακάτω πίνακα και επιλύστε το πρόβλημα.

→ Κλείστε τα μηνύματα σφάλματος με το ✓.

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Κίνδυνος παγετού 	Η αντλία σας έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες σχεδόν παγετού τις τελευταίες ώρες.	<ul style="list-style-type: none"> → Θέστε την αντλία εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Φτάσατε τον μέγ. χρόνο λειτουργίας 	Φτάσατε τον προκαθορισμένο μέγ. χρόνο λειτουργίας.	<ul style="list-style-type: none"> → Ορίστε τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας εάν είναι απαραίτητο (βλ. 11. Ασφάλεια).
Ζεστό νερό 	Η αντλία έχει θερμοκρασία λειτουργίας άνω του μέσου όρου.	<ul style="list-style-type: none"> → Ελέγξτε τη ροή νερού. → Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τη θέση της αντλίας.
Δεν ανιχνεύεται παροχή 	Η αντλία δεν παρέχει νερό αυτήν τη στιγμή. Δεν υπάρχει ακόμα κίνδυνος για την αντλία σας.	<ul style="list-style-type: none"> → Ελέγξτε την παροχή νερού. → Ελέγξτε τη ροή νερού.
Καθάρισμα φίλτρου 	Φτάσατε στο προκαθορισμένο χρονικό διάστημα καθαρισμού.	<ul style="list-style-type: none"> → Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας 6.2 Καθαρισμός φίλτρου). → Επιβεβαιώστε με το ✓ για να επαναφέρετε το χρονικό διάστημα καθαρισμού. → Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα καθαρισμού, εάν είναι απαραίτητο (βλ. 9. Υπευθύμηση).

13.3. Εμφάνιση μηνυμάτων που σχετίζονται με την εφαρμογή Bluetooth®

Εμφάνιση μηνύματος	Επεξήγηση	Τρόπος αντιμετώπισης
Πολύ υψηλή υγρασία του εδάφους 	Η υγρασία του εδάφους που μετρήθηκε είναι υψηλότερη από την προηγούμενη καθορισμένη τιμή. Ο κύκλος ποτίσματος έχει παραλειφθεί.	<ul style="list-style-type: none"> → Μια νέα μέτρηση πραγματοποιείται στον επόμενο κύκλο ποτίσματος.
Σύνδεση σε συσκευή Bluetooth® 	Η ώρα του συστήματος πρέπει να ενημερωθεί. Η αιτία μπορεί να είναι μια διακοπή ρεύματος μακράς διάρκειας.	<ul style="list-style-type: none"> → Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία (βλ. 6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής). Το ρολόι της αντλίας συγχρονίζεται αυτόματα.
Επόμενο πρόγραμμα σε 2 ώρες 	Για τις επόμενες 2 ώρες πριν από το πότισμα, το μήνυμα θα εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα κάθε 15 λεπτά.	<ul style="list-style-type: none"> → Ελέγξτε συχνά ότι η αντλία μπορεί να αντλήσει νερό. → Επιλέξτε ✕ για να ματαιώσετε το πρόγραμμα. → Επιλέξτε ● για άμεση εκκίνηση. → Επιλέξτε ⚙ για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.
Επόμενο πρόγραμμα σε 5 λεπτά 	Λιγότερο από 5 λεπτά για το επόμενο χρονοδιάγραμμα.	<ul style="list-style-type: none"> → Βεβαιωθείτε ότι η αντλία μπορεί να αντλήσει νερό. → Επιλέξτε ✕ για να ματαιώσετε το πρόγραμμα. → Επιλέξτε ● για άμεση εκκίνηση. → Επιλέξτε ⚙ για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.



14. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Εσωτερική SRD (κεραία ασύρματου συστήματος μικρής εμβέλειας)	Μονάδα	Τιμή
Εύρος συχνοτήτων	GHz	2,402 – 2,480
Μέγιστη ισχύς	mW	10
Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας ελεύθερου πεδίου (κατά προσέγγιση)	m	10

15. ΕΓΓΥΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

15.1. Δήλωση προϊόντος

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Σέρβις

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα: <https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoionia/>
- Κύπρος: <https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoionia/>

16. ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® αποτελούν κατατεθέντα εμπορικά σήματα της εταιρείας Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την εταιρεία GARDENA πραγματοποιείται κατόπιν άδειας.

Η Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι ένα σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. καταχωρημένο στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

ru Пользовательский интерфейс

1. ОБ ИЗДЕЛИИ	74
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ	74
3. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	74
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	74
5. ТАЙМЕР	75
6. BLUETOOTH®	75
7. ЯРКОСТЬ	76
8. ЯЗЫК	76
9. ФУНКЦИЯ "НАПОМНИТЬ"	76
10. ПРЯМОЙ ЗАПУСК	76
11. БЕЗОПАСНОСТЬ	76
12. СБРОС ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК	76
13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	77
14. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	78
15. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	78
16. ПРИМЕЧАНИЕ О ПРАВАХ НА ТОРГОВЫЕ МАРКИ	79

Перевод оригинала инструкций.

1. ОБ ИЗДЕЛИИ



Важно!

- Сначала внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации садового насоса.
- Данные инструкции являются дополнением к основным инструкциям по эксплуатации садового насоса.

Использование по назначению:

Пользовательский интерфейс предназначен для ручного управления **садовыми насосами GARDENA SilentComfort 6300/6500, артикул 9058/9059**, с помощью экрана или мобильного устройства при подключении по Bluetooth®.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

2.1 Скачивание приложения:

Управлять **садовым насосом GARDENA с поддержкой Bluetooth®** можно в любое время с помощью бесплатного приложения **GARDENA Bluetooth®**.

→ Скачайте приложение **GARDENA Bluetooth®** из App Store (Apple) или Google Play Store.



Или отсканируйте QR-код.

Системные требования:
Версия не ниже Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Создание расписания:

В приложении можно создать расписание для полива и очистки. Часы насоса показывают время работы насоса.

Показания часов насоса автоматически сохраняются, когда насос отключается от источника питания на продолжительный период времени.

Когда питание насоса будет возобновлено, часы насоса продолжат работать с последнего сохраненного значения.

→ Подключите мобильное устройство к насосу по Bluetooth® (см. **6.2 Подключение мобильного устройства**).
Часы насоса синхронизируются автоматически.

Совет:

→ Синхронизируйте часы насоса при запуске весной.
Сохраненные настройки расписания останутся.

3. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

3.1 Первый запуск насоса:

→ Подсоедините насос к источнику питания.

Отобразится экран приветствия.

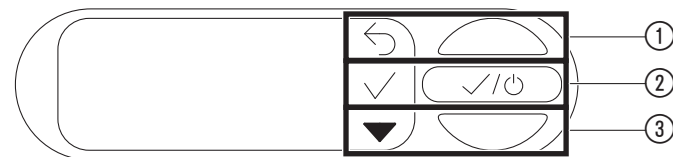
*Откроется меню **Выбор языка**.*

3.2 Выбор языка:

1. Чтобы перейти к нужному языку, используйте ▼.
2. Подтвердите выбор, нажав ✓.
- Язык выбран.*
Главный экран откроется в режиме ожидания.
3. После этого выполните настройку, чтобы начать пользоваться садовым насосом.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Управление садовым насосом с помощью кнопок:

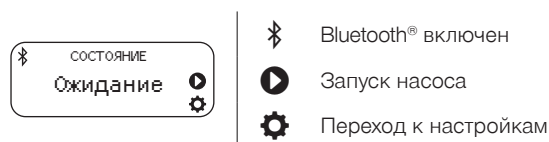





Кнопки ①, ②, и ③ соответствуют трем символам на дисплее:

- Используйте верхнюю кнопку ①, чтобы выбрать верхний символ.
- Используйте среднюю кнопку ②, чтобы выбрать средний символ.

- Используйте нижнюю кнопку , чтобы выбрать нижний символ.




4.1.1 Использование главного экрана:



-  Bluetooth® включен
-  Запуск насоса
-  Переход к настройкам

4.1.2 Управление настройками :













-  Возврат к настройкам
-  Подтверждение: *открывается меню*
-  Следующее меню

4.2 Управление садовым насосом с помощью приложения:

1. Скачайте приложение **GARDENA Bluetooth®** (см. **2. Использование приложения**)
2. Подключите мобильное устройство к садовому насосу по Bluetooth® (См. **6.2 Подключение мобильного устройства**)
3. Выберите необходимые настройки в приложении.




4.3 Значение символов:

-  Запуск
-  Подтверждение
-  Настройки
-  Назад
-  Остановка
-  Прокрутка / изменение значения
-  Отмена
-  Блокировка кнопок
-  Мобильное устройство подключено
-  Символ мигает: режим сопряжения (см. **6.2 Подключение мобильного устройства**)

4.4 Функция энергосбережения:

В режиме ожидания экран гаснет через одну минуту.
→ Нажмите любую кнопку, чтобы снова включить дисплей.

4.5 Блокировка от детей:

Чтобы заблокировать или разблокировать экран, нажмите и удерживайте среднюю кнопку  в течение 5 секунд.
Если экран заблокирован, отображается значок блокировки .
Если экран разблокирован, значок блокировки  исчезнет.

5. ТАЙМЕР





Важно!


→ Перед запуском насоса проверьте, что он готов к работе.

5.1 Запуск насоса с помощью таймера:


Перед первым запуском таймер установлен на 15 минут. Максимальное значение, которое можно выбрать, составляет 99 минут (см. **5.1.3 Настройка таймера**).

5.1.1 Запуск таймера:









1. Откройте настройки  и перейдите к пункту **Таймер**.
2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав . *Откроется меню таймера.*

3. Чтобы запустить таймер, подтвердите выбор, нажав . Начнется обратный отсчет времени.
4. Насос включится по завершении обратного отсчета. *Обратный отсчет таймера отображается на экране.*

5.1.2 Остановка таймера:

→ Нажмите , чтобы остановить таймер.






5.1.3 Настройка таймера:

1. Откройте настройки  и перейдите к пункту **Таймер**.
2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав . *Откроется меню Таймер.*
3. Нажмите . На экране отобразится пункт **Задать время работы**.
4. Чтобы перейти к настройке таймера, подтвердите выбор, нажав .
5. Нажмите , чтобы задать минуты.
6. Чтобы перейти к следующему блоку цифр, подтвердите выбор, нажав . *После подтверждения последнего блока цифр настройка таймера завершена.*
7. Запустите таймер с помощью  или вернитесь в меню с помощью . *Начнется обратный отсчет времени.*

6. BLUETOOTH®






Насосом можно управлять с помощью мобильного устройства (Android или iOS) при подключении по Bluetooth®. Для этого необходимо выполнить подключение (сопряжение) мобильного устройства к насосу по Bluetooth. По умолчанию Bluetooth® **ВКЛЮЧЕН**.

6.1 Включение и выключение Bluetooth®:

1. Откройте настройки  и перейдите к пункту **Bluetooth®**.
2. Нажмите . *На экране отобразится **ВКЛ. / ВЫКЛ.***
3. Нажмите .
4. Нажмите , чтобы выбрать **ВКЛ.** или **ВЫКЛ.**
5. Подтвердите выбор, нажав . *На экране отобразится надпись **Сохранено**. На экране снова отобразится меню Bluetooth®.*

6.2 Подключение мобильного устройства (сопряжение):

В режиме сопряжения подключите мобильное устройство к насосу по Bluetooth®.

1. Скачайте приложение GARDENA и откройте его (см. **2. Использование приложения**).
→ Теперь вернитесь к садовому насосу.
2. Откройте настройки  на насосе и перейдите к меню **Bluetooth®**.
3. Нажмите . *На экране отобразится **ВКЛ. / ВЫКЛ.***
4. Нажмите . *На экране отобразится надпись **Сопряжение**.*
5. Нажмите . *На экране отобразится надпись **Сопряжение ...** После этого у вас есть 3 минуты, чтобы добавить мобильное устройство в приложение GARDENA. Чтобы отменить процедуру, нажмите .*
6. Следуйте инструкциям, которые отображаются на мобильном устройстве.

Примечание. Мобильное устройство автоматически подключается к садовому насосу, когда оно оказывается в пределах диапазона подключения.

6.2.1 Если подключение выполнено:

*На экране отобразится надпись **Успешно**.*

6.2.2 Если подключение не выполнено:

*На экране отобразится надпись **Сбой**.*

- Нажмите ▼.
- Нажмите ✓, чтобы повторить попытку сопряжения.

6.3 Отключение мобильных устройств (удаление сопряжения):

Отключить все мобильные устройства, подключенные к насосу по Bluetooth®, можно с помощью соответствующего меню.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Bluetooth®**.
2. Нажмите ✓.
На экране отобразится **ВКЛ. / ВЫКЛ.**
3. С помощью ▼ перейдите к пункту **Удалить устройства**.
На экране отобразится надпись **Удалить устройства**.
4. Дважды нажмите ✓, чтобы удалить все устройства.
На экране отобразится надпись **Успешно**.

Примечание по удалению сопряжения мобильных устройств:

При попытке повторного подключения мобильного устройства после удаления сопряжения появится сообщение об ошибке.

- Удалите садовый насос из списка в настройках Bluetooth® мобильного устройства.

7. ЯРКОСТЬ

Яркость экрана выбирается в диапазоне от **1** до **5**.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Яркость**.
2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.
3. Нажмите ▼, чтобы настроить яркость.
4. Подтвердите выбранную настройку яркости, нажав ✓.
На экране отобразится надпись **Сохранено**.

8. ЯЗЫК

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Язык**.
2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.
3. С помощью ▼ выберите необходимый язык.
4. Подтвердите выбор языка, нажав ✓.
На экране отобразится надпись **Сохранено**.

Совет:

- Если язык выбран неправильно, откройте настройки ⚙ и 3 раза нажмите ▼, чтобы перейти к меню **Язык**. Нажмите ✓, чтобы открыть меню **Язык**.

9. ФУНКЦИЯ "НАПОМНИТЬ"

Здесь можно установить напоминание о необходимости технического обслуживания и очистки фильтра в зависимости от времени работы насоса.

По умолчанию интервал не задан.

9.1 Отдельная настройка интервала для напоминания:

Визуально проверьте фильтр при появлении сообщения **Очистите фильтр**.

Если загрязнение фильтра незначительное, можно увеличить интервал технического обслуживания.

Если фильтр сильно загрязнен, очистите его и уменьшите интервал технического обслуживания.

Если фильтр часто загрязняется, используйте **поплавковый всасывающий фильтр, арт. 1417**.

9.2 Настройка напоминания:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Напомнить**.
2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.
3. С помощью ▼ задайте время вывода сигнала.
4. Подтвердите настройку сигнала, нажав ✓.
На экране отобразится надпись **Сохранено**.

10. ПРЯМОЙ ЗАПУСК

В режиме **Прямой запуск** насос включается сразу после подключения к источнику питания. Этот режим подходит для работы с таймером или системой smart Power (можно найти в приложении **GARDENA Bluetooth®**).

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Прямой запуск**.
2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав ✓.
3. Нажмите ▼, чтобы выбрать **ВКЛ.** или **ВЫКЛ.**
4. С помощью ✓ подтвердите выбор пункта **ВКЛ.**, чтобы включить режим **Прямой запуск**.

На экране отобразится предупреждение:

Предупреждение.

Насос запустится сразу при следующем подключении к электросети.

5. Нажмите ▼, чтобы прочитать продолжение предупреждения.
6. Подтвердите, нажав ✓.

На экране отобразится надпись **Отсоедините питание**.

Режим **прямого запуска** сохранен.

Опционально:

Нажмите среднюю кнопку, чтобы вернуться в главное меню.

7. Отсоедините насос от источника питания.

- При следующем подключении насоса к источнику питания он запустится сразу.

11. БЕЗОПАСНОСТЬ

11.1. Safe-pump:

Насос оснащен функцией **safe-pump**, которая контролирует насос, чтобы защитить его от повреждений во время работы.

Функция **safe-pump** может обнаруживать следующие ситуации:

- Проблемы с всасыванием во время ввода в эксплуатацию
- Работа всухую (например, если источник воды осушен)
- Перегрев воды (например, при закрытой стороне нагнетания)
- Перегрев двигателя
- Предупреждение о риске замерзания
- Механические неисправности (например, заклинивание или отсутствие запорного клапана)

При достижении критического уровня в таких ситуациях срабатывает функция автоматического отключения или выводится предупреждающее сообщение (см. таблицу неисправностей).

Примечание: Функция **safe-pump** предназначена для предотвращения повреждений. Однако она не заменяет автоматические функции.

11.2. Установка максимального времени работы

С помощью этой защитной функции можно установить максимально допустимое время работы насоса.

По умолчанию эта защитная функция отключена.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Безопасность**.
2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.
3. Нажмите ✓, чтобы установить максимальное время работы.
4. Нажимайте ▼, чтобы переключаться между значениями максимального времени работы, или отключите функцию с помощью пункта **ВЫКЛ.**
5. Нажмите ✓, чтобы установить максимальное время работы.

На экране отобразится надпись **Сохранено**.

После истечения заданного максимального времени работы насос остановится.

12. СБРОС ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

Сброс всех пользовательских настроек:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Сброс до заводских настроек**.

- Нажмите **✓**, чтобы открыть меню.
Откроется меню **Заводские настройки**.
- Нажмите **✓**, чтобы сбросить все настройки.
На экране отобразится надпись **Успешно**, и насос перезапустится.
Этот процесс может занять некоторое время.
- Не отключайте садовый насос от электросети.
- Чтобы перезапустить садовый насос, следуйте инструкциям в главе **3. Первый запуск**.
- Удалите садовый насос из списка в настройках Bluetooth® мобильного устройства.

13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если на дисплее отображается сообщение, найдите возможную причину в таблицах ниже и устраните проблему.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонт должен выполняться только специалистами отдела сервисного обслуживания GARDENA или дилерами, уполномоченными компанией GARDENA.

→ В случае возникновения каких-либо других неполадок обратитесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA.

13.1. Ошибки:

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Очень горячая вода	Вода в насосе сильно нагревается. Контакт с водой в случае утечки может привести к травмам.	<ul style="list-style-type: none"> → Не трогайте вытекающую воду. → Не открывайте крышки и резьбовые соединения насоса и соединительных устройств. → Дайте насосу остыть. → Перед повторным запуском убедитесь, что на стороне всасывания есть вода. → Полностью заполните насос водой. → Откройте заборный штуцер на стороне нагнетания.
Мороз	Слишком низкая температура окружающей среды: риск замерзания.	<ul style="list-style-type: none"> → Выведите насос из эксплуатации. → Храните насос в месте, защищенном от низких температур (см. руководство по эксплуатации насоса, 5. ХРАНЕНИЕ).
Аппаратная ошибка	Неисправность аппаратного обеспечения насоса.	→ Отсоедините насос от источника питания и обратитесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA.
Ошибка 0		
Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Насос не запускается	Обратный клапан заблокирован или не установлен.	→ Проверьте обратный клапан на предмет простоты перемещения и на отсутствие загрязнения (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.3 Очистка обратного клапана).
	Усиление давления в особых случаях.	→ При работающем насосе сначала откройте сторону нагнетания, затем подачу воды.

Примечание к ошибкам 1 – 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ |
 Ошибка 1: Ох

Если ошибка появилась 3 раза за 30 минут, насос запускает 5-минутную фазу охлаждения.
→ Дайте насосу остыть в течение 5 минут и не открывайте его.

Ошибка 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Ошибка 1

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Насос не всасывает воду	В насосе недостаточно воды для прокачивания.	→ Заполните насос и убедитесь, что вода не вытекает со стороны нагнетания во время всасывания (см. руководство по эксплуатации насоса, 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ).
	На стороне нагнетания не выходит воздух, поскольку закрыты выходные отверстия стороны нагнетания.	→ Откройте выходные отверстия стороны нагнетания (см. руководство по эксплуатации насоса, 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ).
	Датчик расхода загрязнен.	→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.3 Очистка обратного клапана).
	Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.	<ul style="list-style-type: none"> → Откройте заборный штуцер. → Остановите насос с помощью средней кнопки → Устраните перегиб шланга.

Насос не запускается	Корпус насоса нагрелся, и сработал автоматический тепловой выключатель.	<ol style="list-style-type: none"> Дайте насосу остыть. Откройте отсековое устройство при его наличии в нагнетательной линии (для сброса давления).
	Крыльчатка заблокирована.	<ol style="list-style-type: none"> Дайте насосу остыть. Освободите крыльчатку (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.1 Процедура разблокировки крыльчатки).

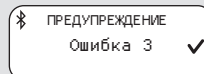
Ошибка 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Ошибка 2

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Насос не всасывает воду	Проблема на стороне всасывания.	<ul style="list-style-type: none"> → Погрузите конец заборного шланга под воду. → Устраните утечки на стороне всасывания. → Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа. → Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга. → Очистите уплотнение крышки фильтра и заверните крышку до упора (см. руководство по эксплуатации насоса, 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). → Очистите фильтр в насосе.
Насос не всасывает воду	Датчик расхода загрязнен.	→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.3 Очистка обратного клапана).
	Заборный шланг деформирован или погнут.	→ Используйте новый заборный шланг.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
	Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.	→ Откройте заборный штуцер. → Остановите насос с помощью средней кнопки Ⓞ. → Устраните перегиб шланга.
Насос не запускается	Корпус насоса нагрелся, и сработал автоматический тепловой выключатель.	1. Дайте насосу остыть. 2. Откройте отсеочное устройство при его наличии в нагнетательной линии (для сброса давления).

Ошибка 3



Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Нарушение потока воды	Проблема на стороне всасывания.	→ Погрузите конец заборного шланга под воду. → Устраните утечки на стороне всасывания. → Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа. → Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга. → Очистите уплотнение крышки фильтра и заверните крышку до упора (см. руководство по эксплуатации насоса, 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). → Очистите фильтр в насосе.
	Датчик расхода загрязнен.	→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.3. Очистка обратного клапана).
	Заборный шланг деформирован или погнут.	→ Используйте новый заборный шланг.
	Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.	→ Откройте заборный штуцер. → Остановите насос с помощью средней кнопки Ⓞ. → Устраните перегиб шланга.
	Сработал автоматический тепловой выключатель (перегрев двигателя).	→ Дайте насосу остыть.

13.2. Информационные сообщения о возможных ошибках:

Эти сообщения информируют вас на ранней стадии о возможных проблемах с насосом.

→ Выполните поиск возможной причины в следующей таблице и устраните проблему.

→ Закройте сообщения об ошибках с помощью ✓.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Риск замерзания	За последние несколько часов насос подвергался воздействию температуры, близкой к температуре замерзания.	→ Выведите насос из эксплуатации. → Храните насос в месте, защищенном от низких температур (см. руководство по эксплуатации насоса, 5. ХРАНЕНИЕ).
Достигнуто макс. время работы	Достигнуто заданное максимальное время работы.	→ При необходимости измените максимальное время работы (см. 11. Безопасность).
Горячая вода	Температура насоса выше средней рабочей температуры.	→ Проверьте расход воды. → При необходимости измените расположение насоса.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
Поток не обнаружен	В настоящее время насос не подает воду. На данный момент опасность для насоса отсутствует.	→ Проверьте подачу воды. → Проверьте расход воды.
Очистите фильтр	Достигнут предустановленный интервал очистки.	→ Очистите фильтр (см. руководство по эксплуатации насоса, 6.2 Очистка фильтра). → Нажмите ✓, чтобы сбросить интервал очистки. → При необходимости измените интервал очистки (см. 9. Функция "Напомнить").

13.3. Сообщения на дисплее, связанные с приложением Bluetooth®

Сообщение	Объяснение	Способ устранения
Чрезмерно влажная почва	Измеренная влажность почвы выше ранее заданного значения. Поливочный цикл пропущен.	→ В следующем поливочном цикле измерение выполняется заново.
Подключите к устройству Bluetooth®	Необходимо обновить системное время. Причиной может быть длительное отключение питания.	→ Подключите мобильное устройство к насосу (см. 6.2 Подключение мобильного устройства). <i>Часы насоса синхронизируются автоматически.</i>
Следующий запуск через 2 часа	В течение следующих 2 часов до начала полива сообщение выводится на 5 секунд каждые 15 минут.	→ Регулярно проверяйте, что насос может перекачивать воду. → Нажмите X, чтобы прервать работу по расписанию. → Нажмите Ⓞ, чтобы выполнить запуск прямо сейчас. → Нажмите ⚙, чтобы открыть настройки.
Следующий запуск через 5 мин	Менее 5 минут до начала работы по расписанию.	→ Проверьте, что насос может перекачивать воду. → Нажмите X, чтобы прервать работу по расписанию. → Нажмите Ⓞ, чтобы выполнить запуск прямо сейчас. → Нажмите ⚙, чтобы открыть настройки.

14. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Внутренняя антенна радиосвязи ближнего действия (SRD)	Ед. измерения	Значение
Диапазон частот	ГГц	2,402–2,480
Максимальная мощность	мВт	10
Диапазон радиочастот свободного поля (прибл.)	м	10

15. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

15.1. Регистрация изделия

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Сервис

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. ПРИМЕЧАНИЕ О ПРАВАХ НА ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными марками, находящимися в собственности Bluetooth SIG, Inc. и любое применение этих марок фирмой GARDE-NA производится по лицензии.

Apple и логотип Apple являются торговыми знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

Google и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

Другие товарные знаки и торговые названия принадлежат их соответствующим владельцам.

sl Uporabniški vmesnik

1. VEČ O IZDELKU.....	79
2. UPRAVLJANJE PREK APLIKACIJE.....	79
3. ZAČETNI ZAGON.....	79
4. UPORABA.....	79
5. ČASOVNIK.....	80
6. BLUETOOTH®.....	80
7. SVETLOST.....	80
8. JEZIK.....	80
9. OPOMNI ME.....	81
10. NEPOSREDNI ZAGON.....	81
11. VARNOST.....	81
12. TOVARNIŠKA PONAŠTAVITEV.....	81
13. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	81
14. TEHNIČNI PODATKI.....	83
15. GARANCIJA / SERVIS.....	83
16. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE.....	83

Prevod originalnih navodil.

1. VEČ O IZDELKU



Pomembno!

- Najprej pozorno preberite navodila za uporabo vrtno črpalke.
- Ta navodila dopolnjujejo navodila za uporabo vrtno črpalke.

Namen uporabe:

Uporabniški vmesnik je namenjen ročnemu upravljanju **vrtnih črpalk GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** prek zaslona ali prek povezave Bluetooth® z mobilno napravo.

2. UPRAVLJANJE PREK APLIKACIJE

2.1 Prenos aplikacije:

Vrtno črpalke GARDENA Bluetooth® je mogoče kadar koli upravljati z brezplačno aplikacijo GARDENA Bluetooth®.

→ Prenesite aplikacijo GARDENA Bluetooth® iz trgovine z aplikacijami Apple Store ali trgovine Google Play.



Ali skenirajte kodo QR.

Sistemske zahteve:
Vsaj Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Ustvarjanje urnika:

V aplikaciji lahko ustvarite urnik zalivanja in čiščenja. Ura črpalke se nanaša na čas delovanja vaše črpalke.

Ura črpalke se samodejno shrani, takoj ko črpalke za dalj časa izklopite iz napajanja.

Ko črpalke znova priključite v napajanje, začne ura črpalke znova teči od zadnje shranjene točke naprej.

→ Povežite mobilno napravo s črpalke prek povezave Bluetooth® (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**).
Ura črpalke se samodejno sinhronizira.

Namig:

→ Sinhronizirajte ura črpalke spomladi, ko začnete.
Urniki ostanejo shranjeni.

3. ZAČETNI ZAGON

3.1 Prvi zagon črpalke:

→ Črpalke priključite na vir napajanja.

Odpre se pozdravni zaslon.

Odpre se meni **Izbira jezika**.

3.2 Izbira jezika:

1. Za izbiro jezika krmarite z gumbom ◀.

2. Izbiri potrdite z gumbom ✓.

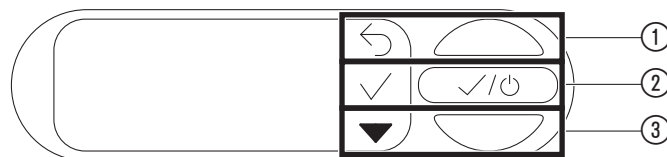
Jezik je izbran.

Začetni zaslon se odpre v stanju pripravljenosti.

3. Začnite z nastavitvijo in uporabo vrtno črpalke.

4. UPORABA

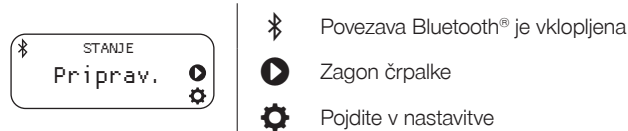
4.1 Uporaba vrtno črpalke z gumbi:



Gumbi ①, ② in ③ predstavljajo tri simbole na zaslonu:

- Z zgornjim gumbom ① izberete zgornji simbol.
- S srednjim gumbom ② izberete srednji simbol.
- S spodnjim gumbom ③ izberete spodnji simbol.

4.1.1 Uporaba začetnega zaslona:

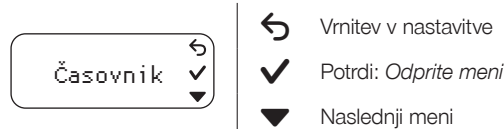


Bluetooth Povezava Bluetooth® je vklopljena

Zagon črpalke

Pojdite v nastavitve

4.1.2 Uporaba nastavitve ⚙:



Vrnitev v nastavitve

Potrdi: Odprite meni

Naslednji meni

4.2 Uporaba vrtno črpalke z aplikacijo:

1. Prenesite aplikacijo GARDENA Bluetooth® (glejte **2. Upravljanje prek aplikacije**)
2. Povežite mobilno napravo z vrtno črpalke prek povezave Bluetooth® (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**)
3. V aplikaciji opravite želene nastavitve.

4.3 Razlaga simbolov:






Zagon

Potrdi

Nastavitve

Nazaj


ru
sl

-  Zaustavitev
-  Pomikanje / spreminjanje vrednosti
-  Preklic
-  Zaklep tipk
-  Mobilna naprava je povezana
Simbol utripa:
način združevanja (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**)

4.4 Funkcija varčevanja z energijo:

V načinu pripravljenosti se zaslon zatemni po eni minuti.
→ Pritisnite poljubno tipko, da zaslon znova zasveti.

4.5 Varnostno zaklepanje:

Zaslon zaklenete in odklenete tako, da za 5 sekund pridržite srednji gumb .

Če je zaslon zaklenjen, se prikaže ikona ključavnice .

Če je zaslon odklenjen, ikona ključavnice  izgine.

5. ČASOVNIK






Pomembno!

→ Pred zagonom črpalke preverite, ali je pripravljena na uporabo.

5.1 Zagon črpalke s časovnikom:

Pred začetnim zagonom je časovnik nastavljen na vrednost 15 minut. Vrednost lahko spremenite do 99 minut (glejte **5.1.3 Nastavitev časovnika**).









5.1.1 Vklon časovnika:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Časovnik**.
2. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni.
Odpre se meni časovnika.
3. Izbiro potrdite z gumbom , da vklopite časovnik.
Odštevanje se začne.
4. Ko se čas izteče, se črpalka zažene.
Na zaslonu je prikazano odštevanje časa na časovniku.

5.1.2 Izklop časovnika:

→ Z gumbom  izklopite časovnik.

5.1.3 Nastavitev časovnika:



1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Časovnik**.
2. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni.
Odpre se meni Časovnik.
3. Izberite .
Na zaslonu se izpiše **Nastavitev časa delov**.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite časovnik.
5. Z možnostjo  nastavite minute.
6. Izbiro potrdite z možnostjo , da preklopite na naslednjo številsko vrednost.
Po potrditvi zadnje številске vrednosti je časovnik nastavljen.
7. Časovnik vklopite z možnostjo  ali se vrnite v meni z možnostjo .
Odštevanje se začne.

6. BLUETOOTH®

Črpalco lahko upravljate prek povezave Bluetooth® s svojo mobilno napravo (Android ali iOS). To naredite tako, da mobilno napravo prej povežete (združite) s črpalco prek povezave Bluetooth. Privzeto je povezava Bluetooth® nastavljena na **VKLOP**.






6.1 Vklon in izklon povezave Bluetooth®:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
2. Izberite .
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
3. Izberite .

4. Z gumbom  preklapljate med možnostma **VKLOP** in **IZKLOP**.
5. Izbiro potrdite z gumbom .
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*
Na zaslonu se znova odpre meni Bluetooth®.

6.2 Povezava mobilne naprave (združevanje):

V načinu združevanja povežite svojo mobilno napravo s črpalco prek povezave Bluetooth®.

1. Prenesite aplikacijo GARDENA in jo odprite (glejte **2. Upravljanje prek aplikacije**).
- Vrnite se k vrtni črpalci.
2. Odprite nastavitve  na svoji črpalci in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
3. Izberite .
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
4. Izberite .
*Na zaslonu se izpiše **Združevanje**.*
5. Izberite .
*Na zaslonu se izpiše **Združevanje ...***
Imate 3 minute časa, da svojo mobilno napravo dodate v aplikacijo GARDENA.
Za preklic postopka pritisnite gumb .
6. Sledite navodilom v mobilni napravi.

Opomba: Mobilna naprava se samodejno poveže z vrtno črpalco, takoj ko je v doseg.

6.2.1 Povezava je uspela:

Na zaslonu se izpiše **Uspešno**.

6.2.2 Povezava ni uspela:





Na zaslonu se izpiše **Neuspešno**.

→ Pritisnite gumb .

→ Pritisnite gumb , da znova poskusite združiti.

6.3 Preklic povezave z mobilnimi napravami (preklic združevanja):

V tem meniju prekličite povezave sistema z vsemi mobilnimi napravami, ki so s črpalco povezane prek povezave Bluetooth®.

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
2. Izberite .
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
3. Z gumbom  pojdite na možnost **Izbriši naprave**.
*Na zaslonu se izpiše **Izbriši naprave**.*
4. Dvakrat pritisnite gumb , da odstranite vse naprave.
*Na zaslonu se izpiše **Uspešno**.*





Opomba glede preklica združevanja mobilnih naprav:

Če boste po preklicu združevanja poskušali znova vzpostaviti povezavo z mobilno napravo, se bo izpisalo sporočilo o napaki.





→ Odstranite vrtno črpalco iz nastavitve Bluetooth® v mobilni napravi.

7. SVETLOST




Svetlost zaslona lahko spreminjate med vrednostma **1** in **5**.

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Svetlost**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  nastavite svetlost.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da izberete svetlost.
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

8. JEZIK

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Jezik**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  se pomikate med jeziki.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da izberete jezik.
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

Namig:

→ Če je izbran napačen jezik, odprite nastavitve  in trikrat pritisnite gumb , da odprete meni **Jezik**. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni **Jezik**.

9. OPOMNI ME

Tukaj lahko nastavite opomnik za interval vzdrževanja in čiščenja filtra glede na čas črpanja.

Privzeto ni nastavljen noben interval.

9.1 Posamična nastavitve intervala za opomnik:





Ko prejmete sporočilo **Očisti filter**, preglejte filter.

Če je filter samo rahlo umazan, lahko podaljšate interval vzdrževanja.

Če je filter zelo umazan, ga očistite in skrajšajte interval vzdrževanja.





Če je filter pogosto zelo umazan, uporabite **plavajoči sesalni dodatek, št. izdelka 1417**.

9.2 Nastavitve opomnika:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Opomni me**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  se pomikate med časi za alarm.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite alarm.
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

10. NEPOSREDNI ZAGON


V načinu **Neposredni zagon** se vaša črpalka zažene, takoj ko jo priključite na napajanje. Način je primeren za uporabo s časovnikom ali pametno funkcijo Power (ki jo lahko najdete v **aplikaciji GARDENA Bluetooth®**).

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Neposredni zagon**.
2. Izbiro potrdite z gumbom .
3. Z gumbom  preklapljate med možnostma **VKLOP** in **IZKLOP**.
4. Izbiro potrdite z gumbom  pri možnosti **VKLOP**, da izberete način **Neposredni zagon**.

Na zaslonu se izpiše opozorilo:

Opozorilo:

Črpalka se bo zagnala neposredno naslednjič, ko jo priključite na napajalno omrežje.

5. Pritisnite gumb , da preberete naslednjo stran opozorila.
6. Izbiro potrdite z gumbom .

*Na zaslonu se izpiše **Izklop iz napajanja**.*

*Način **Neposredni zagon** je shranjen.*

Izbirno:

Pritisnite srednji gumb za vrnitev v glavni meni.

7. Izklopite črpalko iz napajanja.

→ Naslednjič, ko priključite črpalko na napajanje, se bo zagnala neposredno.

11. VARNOST

11.1. Funkcija safe-pump:

Črpalka je opremljena s funkcijo **safe-pump**, ki nadzoruje črpalko in jo tako ščiti pred poškodbami med delovanjem.

Funkcija **safe-pump** zazna naslednje pojave:

- Težave s sesanjem med pripravo za uporabo
- Suho delovanje (npr. vodni vir je izprazen)
- Pregrevanje vode (npr. ko je tlačna stran zaprta)
- Pregrevanje motorja
- Opozorilo o nevarnosti zmrzali
- Mehanske napake (npr. blokiran ali manjkajoč protipovratni ventil)

Če te okoliščine dosežejo kritično točko, se sproži varnostni izklop ali opozorilno sporočilo (glejte tabelo napak).






Opomba: Funkcija **safe-pump** je namenjena preprečevanju poškodb.

Vendar pa ne more zamenjati samodejnih funkcij.

11.2. Nastavitev najdaljšega časa delovanja

S to zaščitno funkcijo lahko nastavite najdaljši dovoljen čas črpanja.

Privzeto je ta zaščitna funkcija izklopljena.




1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Varnost**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  nastavite najdaljši čas delovanja.
4. Z gumbom  se pomikate med časi za najdaljši čas delovanja, z gumbom **IZKLOP** pa funkcijo izklopite.
5. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite najdaljši čas delovanja.

*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

Vaša črpalka se zaustavi po izbranem najdaljšem času delovanja.

12. TOVARNIŠKA PONAŠTAVITEV

Ponastavitev vseh nastavitvev:

1. Odprite nastavitve  in pojdite v možnost **Tovarniška ponastavitev**.
2. Z gumbom  odprite meni.
*Odpre se meni **Tovarniške nastavitve***
3. Z gumbom  ponastavite vse nastavitve.
*Na zaslonu se izpiše **Uspešno** in črpalka se znova zažene.*
Ta postopek lahko traja nekaj časa.
→ Ne izklopite vrtno črpalko iz napajalnega omrežja.
→ Če želite znova zagnati vrtno črpalko, sledite navodilom v poglavju **3. Začetni zagon**.
4. Odstranite vrtno črpalko iz nastavitve Bluetooth® v mobilni napravi.

13. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če se na zaslonu izpiše sporočilo, si v spodnjih tabelah oglejte morebiten vzrok in težavo odpravite.

OPOMBA:

Popravila je dovoljeno opraviti samo v servisnih oddelkih GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

→ Za vse ostale okvare se obrnite na servisni oddelek GARDENA.

13.1. Napake:

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Zelo vroča voda	Voda v črpalci je močno segreta. V primeru stika z uhajajočo vodo bo prišlo do poškodb.	→ Ne dotikajte se uhajajoče vode. → Ne odpirajte pokrovov in ne odvijajte vijakov na črpalci in povezanih napravah. → Počakajte, da se črpalka ohladi. → Pred ponovnim zagonom zagotovite, da je na sesalni strani dovolj vode. → Črpalko napolnite z vodo. → Odprite porabnik na tlačni strani.
Zmrzal	Zunanja temperatura je prenizka: obstaja nevarnost zmrzali.	→ Prenehajte uporabljati črpalko. → Črpalko shranite na temperaturah nad lediščem (glejte navodila za uporabo črpalke, 5. SKLADIŠČENJE).
Napaka strojne opreme	V strojni opremljeni vaše črpalke je prišlo do okvare.	→ Izklopite črpalko iz napajanja in se obrnite na servis GARDENA.
Napaka 0		

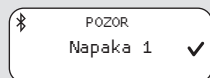
Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene	Nepovratni ventil je zamašen ali ni nameščen.	→ Preverite premikanje in čistočo nepovratnega ventila (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.3 Čiščenje nepovratnega ventila).
	Višanje tlaka v posebnih primerih.	→ Ko črpalka deluje, najprej odprite tlačno stran, nato pa dovod vode.



Opomba glede napake 1-3

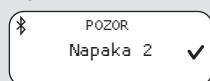
Če pride do napake trikrat v 30 minutah, črpalka začne 5-minutno obdobje ohlajanja.
→ **Počakajte 5 minut, da se črpalka ohladi, in je ne odpirajte.**

Napaka 1



Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka ne sesa	Črpalka ni bila dovolj napolnjena z vodo za črpanje.	→ Napolnite črpalko in preverite, da voda med postopkom sesanja ne uhaja na tlačni strani (glejte navodila za uporabo črpalke, 3. UPORABA).
	Zrak ne more uhajati na tlačni strani, ker so izhodi na tlačni strani zaprti.	→ Odprite izhode na tlačni strani (glejte navodila za uporabo črpalke, 3. UPORABA).
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.3 Čiščenje nepovratnega ventila).
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalko s srednjim gumbom ②. → Poravnajte cev.
Črpalka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotni odklopnik se je sprožil.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Odprite morebitno prekinitveno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak).
	Sesalna turbina je blokirana.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Sprostite sesalno turbino (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.1 Sprostitev sesalne turbine).

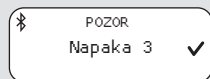
Napaka 2



Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka ne sesa	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo. → Odpravite morebitno uhajanje na sesalni strani. → Očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. → Očistite tesnilo pokrova filtra in obrnite pokrov do konca (glejte navodila za uporabo črpalke, 4. VZDRŽEVANJE). → Očistite filter v črpalci.
Črpalka ne sesa	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.3 Čiščenje nepovratnega ventila).
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalko s srednjim gumbom ②. → Poravnajte cev.
Črpalka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotni odklopnik se je sprožil.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Odprite morebitno prekinitveno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak).

Napaka 3



Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Pretok vode je moten	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo. → Odpravite morebitno uhajanje na sesalni strani. → Očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. → Očistite tesnilo pokrova filtra in obrnite pokrov do konca (glejte navodila za uporabo črpalke, 4. VZDRŽEVANJE). → Očistite filter v črpalci.
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.3 Čiščenje nepovratnega ventila).
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalko s srednjim gumbom ②. → Poravnajte cev.
	Toplotni odklopnik se je sprožil (pregret motor).	→ Počakajte, da se črpalka ohladi.

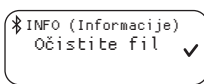
13.2. Neuradna sporočila o napakah:

Ta sporočila o napakah vas zgodaj obvestijo o potencialnih nevarnostih za črpalko.

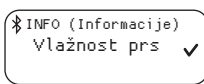
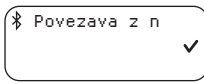
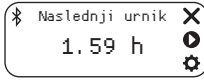
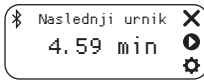
→ Poiščite morebiten vzrok v spodnji tabeli in odpravite težavo.

→ Zaprite sporočila o napakah z gumbom ✓.

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Nevarnost zmrzali INFO (Informacije) Nevarnost zm ✓	Vaša črpalka je bila zadnjih nekaj ur izpostavljena temperaturam blizu ledišča.	→ Prenehajte uporabljati črpalko. → Črpalko shranite na temperaturah nad lediščem (glejte navodila za uporabo črpalke, 5. SKLADIŠČENJE).
Najdaljši čas delovanja je dosežen INFO (Informacije) Najv. čas de ✓	Dosegli ste prednastavljeni najdaljši čas delovanja.	→ Po potrebi prilagodite najdaljši čas delovanja (glejte 11. Varnost).
Vroča voda INFO (Informacije) Vroča voda ✓	Vaša črpalka ima nadpovprečno temperaturo delovanja.	→ Preverite pretok vode. → Po potrebi prestavite črpalko.
Pretok ni zaznan INFO (Informacije) Pretok ni za ✓	Vaša črpalka ne dovaja vode. Zaenkrat to ne predstavlja nevarnosti za črpalko.	→ Preverite dovod vode. → Preverite pretok vode.

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Očistite filter 	Dosegli ste prednastavljeni interval čiščenja.	→ Očistite filter (glejte navodila za uporabo črpalke, 6.2 Čiščenje filtra). → Zbiri potrdite z gumbom ✓, da ponastavite interval čiščenja. → Po potrebi prilagodite interval čiščenja (glejte 9. Opomni me).

13.3. Sporočila na zaslonu, povezana z aplikacijo Bluetooth®

Sporočila na zaslonu	Razlaga	Rešitev
Vlažnost prsti je previsoka 	Izmerjena vlažnost prsti je višja od prednastavljene vrednosti. Cikel zalivanja z je preskočen.	→ Novo merjenje se izvede ob naslednjem ciklu zalivanja.
Povežite z napravo Bluetooth® 	Sistemski čas je treba posodobiti. Razlog je lahko v daljši prekinitvi napajanja.	→ Povežite mobilno napravo s črpalko (glejte 6.2 Povezava mobilne naprave). <i>Ura črpalke se samodejno sinhronizira.</i>
Naslednji urnik v 2 urah 	Naslednji 2 uri pred zalivanjem se bo sporočilo izpisalo za 5 sekund na vsakih 15 minut.	→ Redno preverjajte, ali črpalka črpa vodo. → Z gumbom X prekličete urnik. → Z gumbom ● lahko takoj začnete. → Z gumbom ⚙ odprete nastavitve.
Naslednji urnik v 5 minutah 	Manj kot 5 minut do naslednjega urnika.	→ Preverite, ali črpalka črpa vodo. → Z gumbom X prekličete urnik. → Z gumbom ● lahko takoj začnete. → Z gumbom ⚙ odprete nastavitve.

14. TEHNIČNI PODATKI

Notranja antena SRD (radijska antena kratkega dosega)	Enota	Vrednost
Frekvenčno območje	GHz	2402–2480
Največja moč	mW	10
Radiofrekvenčni pas v prostem polju (pribl.)	m	10

15. GARANCIJA / SERVIS

15.1. Registracija izdelka

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servis

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

16. PRISODITEV BLAGOVNE ZNAMKE

Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani znamki v lasti podjetja Bluetooth SIG, Inc., vsakršna uporaba teh znamk s strani podjetja GARDENA poteka v okviru licence.

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah.

Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

hr Korisničko sučelje

1. O PROIZVODU	83
2. UPRAVLJANJE APLIKACIJOM	83
3. PRVO POKRETANJE	83
4. UPOTREBA	84
5. MJERAČ VREMENA	84
6. BLUETOOTH®	84
7. SVJETLINA	85
8. JEZIK	85
9. PODSJETI ME	85
10. IZRAVNO POKRETANJE	85
11. SIGURNOST	85
12. POVRATAK NA TVORNIČKE POSTAVKE	86
13. RJEŠAVANJE PROBLEMA	86
14. TEHNIČKI PODACI	87
15. JAMSTVO / SERVIS	87
16. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA	87

Prijevod originalnih uputa.

1. O PROIZVODU



Važno!

- Prvo pažljivo prečitajte upute za rad s vrtnom pumpom.
- Ove upute nadopuna su uputa za rad s vrtnom pumpom.

Namjena:

Korisničko sučelje namijenjeno je za ručni pogon **vrtnih pumpi GARDENA SilentComfort 6300/6500, kat br. 9058/9059**, putem zaslona ili veze Bluetooth® na mobilnom uređaju.

2. UPRAVLJANJE APLIKACIJOM

2.1 Preuzimanje aplikacije:

Vrtnu pumpu GARDENA Bluetooth® moguće je u bilo kojem trenutku kontrolirati s besplatnom aplikacijom GARDENA Bluetooth®.

→ Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® u trgovini App Store (Apple) ili Google Play Store.



Ili skenirajte QR kod.

Sustavni preduvjeti:
Barem 5.0 / iOS 13.X

2.2 Izrada rasporeda:

U aplikaciji možete izraditi raspored za navodnjavanje i čišćenje. Sat pumpe prikazuje vrijeme rada pumpe.

Sat pumpe automatski se sprema kada se pumpa na dulje razdoblje odspaja od napajanja.

Kada pumpu ponovno priključite na napajanje, sat pumpe nastavlja dalje od posljednje točke u memoriji.

→ Vezom Bluetooth® mobilni uređaj povežite s pumpom (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**).
Sat pumpe sinkronizira se automatski.

Savjet:

→ Pri proljetnom pokretanju sinkronizirajte sat pumpe.
Raspored ostaje spremljen.

3. PRVO POKRETANJE

3.1 Prvo pokretanje pumpe:

- Priključite pumpu na napajanje.
Pokreće se zaslon dobrodošlice.
*Otvara se izbornik **Odabir jezika**.*

3.2 Odabir jezika:

1. Da biste odabrali jezik, navigirajte s ▼.
2. Odabir potvrdite s ✓.

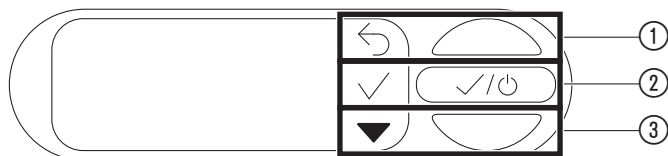
Jezik je odabran.

Otvora se početni zaslon u stanju pripravnosti.

3. Sada možete započeti postavljanje i potom upotrebljavati vrtnu pumpu.

4. UPOTREBA

4.1 Upotreba vrtne pumpe s gumbima:



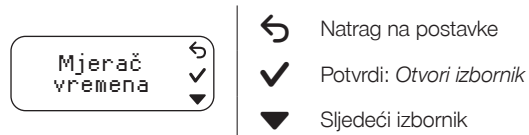
Gumbi ①, ② i ③ predstavljaju tri simbola na zaslonu:

- Gornjim gumbom ① odabirete gornji simbol.
- Srednjim gumbom ② odabirete srednji simbol.
- Donjim gumbom ③ odabirete donji simbol.

4.1.1 Upotreba na početnom zaslonu:



4.1.2 Primjena postavki ⚙:



4.2 Upotreba pumpe u aplikaciji:

1. Preuzmite aplikaciju **GARDENA Bluetooth®** (pogledajte **2. Upravljanje aplikacijom**)
2. Vežom Bluetooth® mobilni uređaj povežite s vrtnom pumpom (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**)
3. Postavite željene postavke u aplikaciji.

4.3 Objašnjenje simbola:

- ▶ Pokretanje
- ✓ Potvrdi
- ⚙ Postavke
- ↶ Natrag
- ⊙ Zaustavljanje
- ▼ Listanje/promjena vrijednosti
- ✕ Odustani
- 🔒 Zaključane tipke
- 📱 Mobilni uređaj je povezan
- 📶 Simbol treperi: način za uparivanje (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**)

4.4 Funkcija za uštedu energije:

U stanju pripravnosti zaslon se zatamnjuje nakon jedne minute.

→ Za uključenje zaslona pritisnite bilo koju tipku.

4.5 Zaključavanje za djecu:

Zaslon se otključava i zaključava pritiskanjem i zadržavanjem srednjeg gumba ② na 5 sekundi.

Ako je zaslon zaključan, prikazuje se ikona lokota 🔒.

Ako je zaslon otključan, ikona lokota 🔒 nestaje.

5. MJERAČ VREMENA



Važno!

→ Prije pokretanja pumpe provjerite je li spremna za rad.

5.1 Pokretanje pumpe s mjeračem vremena:

Prije prvog pokretanja mjerač vremena postavlja se na vrijednost od 15 minuta.

Vrijednost je moguće mijenjati u rasponu do 99 minuta (pogledajte **5.1.3 Postavljanje mjerača vremena**).

5.1.1 Pokretanje mjerača vremena:

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Mjerač vremena**.
2. Potvrdite s ✓ kako biste otvorili izbornik.
Otvora se izbornik mjerača vremena.
3. Potvrdite s ✓ kako biste pokrenuli mjerač vremena.
Započinje odbrojavanje.
4. Pumpa se pokreće nakon isteka odbrojavanja.
Odbrojavanje mjerača vremena prikazuje se na zaslonu.

5.1.2 Zaustavljanje mjerača vremena:

→ Odaberite ⊙ da biste zaustavili mjerač vremena.

5.1.3 Postavljanje mjerača vremena:

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Mjerač vremena**.
2. Potvrdite s ✓ kako biste otvorili izbornik.
Otvora se izbornik Mjerač vremena.
3. Odaberite ▼.
Na zaslonu se prikazuje **Postavi trajanje**.
4. Potvrdite s ✓ kako biste postavili mjerač vremena.
5. Odaberite ▼ za postavljanje minuta.
6. Potvrdite s ✓ za prelazak na sljedeći blok znamenki.
Mjerač vremena je postavljen nakon potvrde zadnjeg broja znamenki.
7. Pokrenite mjerač vremena s ✓ ili se vratite u izbornik s ↶
Započinje odbrojavanje.

6. BLUETOOTH®

Pumpom možete upravljati s mobilnim uređajem (Android ili iOS) putem veze Bluetooth®. Za to morate povezati (upariti) mobilni uređaj s pumpom putem veze Bluetooth. Veza Bluetooth® početno je postavljena na **UKLJUČENO**.

6.1 Uključivanje i isključivanje veze Bluetooth®:

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Bluetooth®**.
2. Odaberite ✓.
Na zaslonu se prikazuje UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
3. Odaberite ✓.
4. Odaberite ▼ za navigiranje između **UKLJUČENO** i **ISKLJUČENO**.
5. Odabir potvrdite s ✓.
Na zaslonu se prikazuje Spremljeno.
Zaslon se vraća u izbornik Bluetooth®.

6.2 Povezivanje mobilnog telefona (uparivanje):

Način za uparivanje služi za povezivanje mobilnog uređaja s pumpom putem veze Bluetooth®.

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA i otvorite je (pogledajte **2. Upravljanje aplikacijom**).
- Sada se vratite do vrtne pumpe.
2. Otvorite postavke ⚙ na pumpi i navigirajte do **Bluetooth®**.
3. Odaberite ✓.
Na zaslonu će se prikazati UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
4. Odaberite ▼.
Na zaslonu se prikazuje Uparivanje.

5. Odaberite ✓.

Na zaslону se prikazuje **Uparivanje ...**

Sada imate 3 minute za dodavanje mobilnog uređaja u aplikaciju GARDENA.

Za prekid postupka odaberite ✕.

6. Pratite upute na mobilnom uređaju.

Napomena: Kada je u dometu, mobilni uređaj automatski se povezuje s vrtnom pumpom.

6.2.1 Uspješno povezivanje:

Na zaslону se prikazuje **Uspješno dovršeno**.

6.2.2 Povezivanje nije uspjelo:

Na zaslону se prikazuje **Nije uspjelo**.

→ Odaberite ▼.

→ Odaberite ✓ kako biste ponovno pokušali uparivanje.

6.3 Odspajanje mobilnih uređaja (rasparivanje):

U ovom izborniku od sustava odspajate sve mobilne uređaje koji su vezom Bluetooth® povezani s pumpom.

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Bluetooth®**.
2. Odaberite ✓.
Na zaslónu će se prikazati **UKLJUČENO/ISKLJUČENO**.
3. S ▼ navigirajte do **Izbrisi uređaje**.
Na zaslónu se prikazuje **Izbrisi uređaje**.
4. Dva puta odaberite ✓ kako biste uklonili sve uređaje.
Na zaslónu se prikazuje **Uspješno dovršeno**.

Napomena o uparivanju mobilnih uređaja:

Ako nakon rasparivanja pokušate povezati mobilni uređaj, prikazat će se poruka o pogrešci.

→ Uklonite vrtnu pumpu iz postavki za Bluetooth® na mobilnom uređaju.

7. SVJETLINA

Svjetlinu zaslóna možete mijenjati između vrijednosti 1 i 5.

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Svjetlina**.
2. Odaberite ✓ kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite ▼ za podešavanje svjetline.
4. Odabranu svjetlinu potvrdite s ✓.
Na zaslónu se prikazuje **Spremljeno**.

8. JEZIK

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Jezik**.
2. Odaberite ✓ kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite ▼ za kretanje kroz jezike.
4. Odabrani jezik potvrdite s ✓.
Na zaslónu se prikazuje **Spremljeno**.

Savjet:

→ Ako ste odabrali pogrešan jezik, otvorite postavke ⚙ i tri puta odaberite ▼ da biste pristupili izborniku **Jezik**. Potvrdite s ✓ kako biste otvorili izbornik **Jezik**.

9. PODSJETI ME

Ovdje na temelju vremena pumpanja možete postaviti podsjetnik za održavanje i interval čišćenja filtra.

Na početku nije postavljen interval.

9.1 Zasebno postavljanje podsjetnika za interval:

Kada dobijete poruku **Očisti filter**, vizualno pregledajte filter.

Ako je filter samo blago onečišćen, možete povećati interval održavanja.

Ako je filter jako onečišćen, očistite ga i skratite interval održavanja.

Ako je filter često jako onečišćen, upotrebite **dotatnu opremu za usisavanje s plutanjem, kat. br. 1417**.

9.2 Postavljanje podsjetnika:

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Podsjeti me**.
2. Odaberite ✓ kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite ▼ za kretanje između vremena za alarm.
4. Postavljanje alarma potvrdite s ✓.
Na zaslónu se prikazuje **Spremljeno**.

10. IZRAVNO POKRETANJE

U načinu rada za **Izravno pokretanje** pumpa se pokreće odmah po priključivanju na napajanje. Način rada je prikladan za pogon s mjeracem vremena ili sa smart Power (nalazi se u **aplikaciji GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Izravno pokretanje**.
2. Potvrdite s ✓ kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite ▼ za navigiranje između **UKLJUČENO** i **ISKLJUČENO**.
4. Za odabir načina **Izravno pokretanje** stavku **UKLJUČENO** potvrdite s ✓.

Na zaslónu se prikazuje upozorenje:

Upozorenje:

Pumpa će se odmah pokrenuti pri sljedećem priključivanju na mrežu.

5. Odaberite ▼ da biste pročitali sljedeću stranicu upozorenja.
6. Potvrdite s ✓.

Na zaslónu se prikazuje **Odspoj od napajanja**.

Način za **Izravno pokretanje** je spremljen.

Po odabiru:

Pritisnite srednji gumb za povratak na glavni izbornik.

7. Odspojite pumpu od napajanja.
→ Pumpa će se pri sljedećem priključivanju na napajanje odmah pokrenuti.

11. SIGURNOST

11.1. Funkcija safe-pump:

Pumpa je opremljena funkcijom **safe-pump** koja nadzire pumpu kako bi je zaštitila od oštećenja tijekom rada.

Funkcija **safe-pump** može otkriti sljedeće:

- Probleme s usisom tijekom puštanja u rad
- Suhi pogon (npr. izvor vode je prazan)
- Pregrijavanje vode (npr. kada je tlačna strana zatvorena)
- Pregrijavanje motora
- Upozorenje na opasnost od mraza
- Mehaničke kvarove (npr. zaglavljivi ventil ili ventil nedostaje)

Ako ove situacije kulminiraju, aktivira se sigurnosno isključivanje ili poruka upozorenja (pogledajte tablicu s pogreškama).

Napomena: Funkcija **safe-pump** namijenjena je sprječavanju oštećenja. Međutim, ne može zamijeniti automatske funkcije.

11.2. Postavljanje maks. vremena rada

S ovom zaštitnom funkcijom postavljate maksimalno dopušteno vrijeme pumpanja.

Ova zaštitna funkcija prvobitno je isključena.

1. Otvorite postavke ⚙ i navigirajte do **Sigurnost**.
2. Odaberite ✓ kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite ✓ za postavljanje maks. vremena rada.
4. Odaberite ▼ za kretanje između vremena za maks. vrijeme rada ili ga isključite s **ISKLJUČENO**.
5. Postavljanje maks. vremena rada potvrdite s ✓.

Na zaslónu se prikazuje **Spremljeno**.

Pumpa se zaustavlja nakon isteka maks. vremena rada.

12. POVRATAK NA TVORNIČKE POSTAVKE

Poništavanje svih postavki:

- Otvorite postavke i navigirajte do **Povratak na tvorničke postavke**.
- Odaberite kako biste otvorili izbornik.
Otvora se izbornik **Tvorničke postavke**
- Odaberite kako biste poništili sve postavke.
Na zaslonu se prikazuje **Uspješno dovršeno** i pumpa se ponovno pokreće.
Ovaj postupak može potrajati.
→ Vrtnu pumpu nemojte odspajati od mreže.
→ Za ponovno pokretanje vrtne pumpe pratite upute iz poglavlja **3. Prvo pokretanje**.
- Uklonite vrtnu pumpu iz postavki za Bluetooth® na mobilnom uređaju.

13. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se na zaslonu prikazuje poruka, mogući uzrok potražite u tablicama u nastavku i riješite problem.

NAPOMENA:

Popravke je dopušteno provoditi isključivo u odjelima za servisiranje tvrtke GARDENA ili kod stručnih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA.

13.1 Pogreške:

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Vrlo vruća voda	Voda u pumpi jako je zagrijana. U slučaju curenja vode i kontakta doći do ozljeda.	→ Nemojte dodirivati vodu koja istječe. → Nemojte otvarati pregrade i vijčane spojeve na pumpi i priključenim uređajima. → Pričekajte da se pumpa ohladi. → Prije ponovnog pokretanja provjerite dovod vode na usisnoj strani. → Pumpu potpuno napunite vodom. → Otvorite trošilo na tlačnoj strani.

Mrz	Temperatura okoline je preniska: postoji opasnost od mraza.	→ Obustavite upotrebu pumpe. → Uskladištite pumpu u prostoru zaštićenom od mraza (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 5. SKLADIŠTENJE).
------------	---	--

Pogreška na opremi	Došlo je do kvara na opremi pumpi.	→ Odspojite pumpu od napajanja i obratite se servisu tvrtke GARDENA.
---------------------------	------------------------------------	--

Pogreška 0		
-------------------	--	--

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nepovratni ventil je neprohodan ili nije ugrađen.	→ Provjerite pokreće li se nepovratni ventil bez problema te je li onečišćen (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).
	Poseban slučaj pojačavanja tlaka.	→ Kada je pumpa u pogonu, prvo otvorite tlačnu stranu, a potom dovod vode.

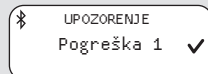


Napomena o pogreškama 1 – 3

Ako se pogreška pojavi tri puta unutar 30 minuta, pumpa pokreće petominutnu fazu rashlađivanja.

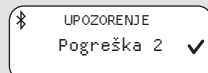
→ Pričekajte pet minuta da se pumpa ohladi i nemojte je otvarati.

Pogreška 1




Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa ne usisava	Pumpa nije dovoljno napunjena tekućinom za pumpanje.	→ Napunite pumpu i tijekom postupka usisavanja onemogućite curenje vode na tlačnoj strani (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 3. POGON).
	Zrak ne može izlaziti na tlačnoj strani jer su izlazi tlačne strane zatvoreni.	→ Otvorite izlaze na tlačnoj strani (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 3. POGON).
	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom . → Izravnajte crijevo.
Pumpa se ne pokreće	Kućište pumpe zagrijalo se i pokrenut je toplinski prekidač kruga.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite uređaj za zatvaranje na tlačnom vodu (otpusni tlak), ako postoji.
	Rotor je zaglavljen.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otpustite rotor (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.1 Otpuštanje rotora).

Pogreška 2



Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa ne usisava	Problem na strani usisa.	→ Uronite kraj usisnog crijeva pod vodu. → Uklonite svapropuštanja na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i provjerite smjer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva. → Očistite brtvu poklopca filtra i uvijte poklopac do graničnika (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 4. ODRŽAVANJE).
		→ Očistite filter u pumpi.
Pumpa ne usisava	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).
	Usisno crijevo je izobličeno ili savijeno.	→ Upotrijebite novo usisno crijevo.
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom . → Izravnajte crijevo.
Pumpa se ne pokreće	Kućište pumpe zagrijalo se i pokrenut je toplinski prekidač kruga.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite uređaj za zatvaranje na tlačnom vodu (otpusni tlak), ako postoji.

Pogreška 3		
 UPOZORENJE Pogreška 3 ✓		
Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Prekinut je protok vode	Problem na strani usisa.	→ Uronite kraj usisnog crijeva pod vodu. → Uklonite svapropuštanja na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i provjerite smjer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva. → Očistite brtvu poklopca filtra i uvijte poklopac do graničnika (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 4. ODRŽAVANJE), → Očistite filter u pumpi.
	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.3. Čišćenje nepovratnog ventila).
	Usisno crijevo je izobličeno ili savijeno.	→ Upotrijebite novo usisno crijevo.
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom ②. → Izravnajte crijevo.
	Pokrenut je toplinski prekidač kruga (motor je pregrijan).	→ Pričekajte da se pumpa ohladi.

13.1. Neformalne poruke o pogreškama:

Ove poruke o pogreškama u ranoj fazi vas informiraju o mogućim opasnostima za pumpu.

→ Potražite mogući uzrok u sljedećoj tablici i riješite problem.

→ Zatvorite poruke o pogreškama s ✓.

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
Opasnost od mraza	Pumpa je posljednjih sati izložena temperaturama bliskim temperaturama smrzavanja.	→ Obustavite upotrebu pumpe. → Uskladištite pumpe u prostoru zaštićenom od mraza (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 5. SKLADIŠTENJE).
Dostignuto je maks. vrijeme rada	Dostignuto je postavljeno maks. vrijeme rada.	→ Ako je potrebno, podesite maks. vrijeme rada (pogledajte 11. Sigurnost).
Vruća voda	Radna temperatura pumpe viša je od prosječne.	→ Provjerite protok vode. → Ako je potrebno, promijenite položaj pumpe.
Protok nije otkriven	Pumpa trenutno ne isporučuje vodu. Pumpa još nije u opasnosti.	→ Provjerite dovod vode. → Provjerite protok vode.
Očistite filter	Dostignut je postavljeni interval čišćenja.	→ Očistite filter (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, 6.2 Čišćenje filtra). → Potvrdite s ✓ kako biste poništili interval čišćenja. → Ako je potrebno, prilagodite interval čišćenja (pogledajte 9. Podsjeti me).

13.2. Poruke na zaslonu o aplikaciji Bluetooth®

Poruka na zaslonu	Objašnjenje	Rješenje
Previsoka vlažnost tla	Izmjerena vlažnost tla viša je od prethodno postavljene vrijednosti. Ciklus zalijevanja je preskočen.	→ Novo mjerenje provest će se pri sljedećem ciklusu zalijevanja.
Povežite se s uređajem Bluetooth®	Potrebno je ažurirati vrijeme sustava. Razlog može biti dug prekid napajanja.	→ Povežite mobilni uređaj s pumpom (pogledajte 6.2 Povezivanje mobilnog uređaja). Sat pumpe sinkronizira se automatski.
Sljedeći raspored za 2 sata	Sljedeća dva sata prije zalijevanja poruka će se svakih 15 minuta prikazivati na pet sekundi.	→ Redovito provjeravajte može li pumpa pumpati vodu. → Odaberite ✕ za odustajanje od rasporeda. → Odaberite ● kako biste odmah započeli. → Odaberite ⚙ za otvaranje postavki.
Sljedeći raspored za pet minuta	Manje od pet minuta do sljedećeg rasporeda.	→ Provjerite može li pumpa pumpati vodu. → Odaberite ✕ za odustajanje od rasporeda. → Odaberite ● kako biste odmah započeli. → Odaberite ⚙ kako biste otvorili postavke.

14. TEHNIČKI PODACI

Unutarnja kratkodometna radijska antena SRD (short-range radio antenna)	Jedinica	Vrijednost
Raspon frekvencije	GHz	2,402 – 2,480
Maksimalna snaga	mW	10
Domet radija na otvorenom (pribl.)	m	10

15. JAMSTVO / SERVIS

15.1. Registracija proizvođača

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

16. DODJELA ZAŠTITNIH ZNAKOVA

Bluetooth® naziv i logotipi su registrirani zaštitni znaci u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i GARDENA za njihovo korištenje ima licencu.

Apple i logotip Apple zaštitni su znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama. App Store je uslužni žig tvrtke Apple Inc. registriran u SAD-u i drugim državama.

Logotipi Google i Google Play logotipi zaštitni su znakovi tvrtke Google LLC.

Drugi zaštitni znakovi i trgovinski nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

sr korisnički interfejs

1. OSNOVNI PODACI O PROIZVODU	88
2. UPRAVLJANJE IZ APLIKACIJE	88
3. PRVO POKRETANJE	88
4. RAD	88
5. TAJMER	89
6. BLUETOOTH®	89
7. OSVETLJENOST	89
8. JEZIK	89
9. PODSETI ME	90
10. TRENUTAN START	90
11. BEZBEDNOST	90
12. VRAĆANJE NA FABRIČKA PODEŠAVANJA	90
13. REŠAVANJE PROBLEMA	90
14. TEHNIČKI PODACI	92
15. GARANCIJA/SERVIS	92
16. PRIPISIVANJE ŽIGA	92

Prevod originalnih uputstava.

1. OSNOVNI PODACI O PROIZVODU



Važno!

- Najpre pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu baštenske pumpe.
- Ova uputstva su dopuna uputstava za upotrebu baštenske pumpe.

Namena:

Korisnički interfejs je namenjen ručnom baratanju **baštenskim pumpama GARDENA SilentComfort 6300/6500, art. 9058/9059** preko ekrana ili Bluetooth® funkcije mobilnog uređaja.

2. UPRAVLJANJE IZ APLIKACIJE

2.1 Da biste preuzeli aplikaciju:

Baštenske pumpe GARDENA sa funkcijom Bluetooth® uvek mogu da se kontrolišu iz besplatne aplikacije GARDENA Bluetooth®.

- Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® iz App Store (Apple)-a ili iz Google Play prodavnice.



Ili skenirajte QR kôd.

Sistemske zahteve:
Android 5.0 / iOS 13.X i noviji

2.2 Da biste napravili raspored:

U aplikaciji možete da napravite raspored za zalivanje i čišćenje. Sat pumpe se odnosi na vreme rada pumpe.

Sat pumpe se čuva automatski čim na duže odvojite pumpu od napajanja. Čim ponovo povežete pumpu na napajanje, sat pumpe nastavlja da radi od poslednje memorisane tačke.

- Povežite mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth® veze (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**).
Sat pumpe se sinhronizuje automatski.

Savet:

- Sinhronizujte sat pumpe prilikom pokretanja na proleće.
Rasporedi ostaju sačuvani.

3. PRVO POKRETANJE

3.1 Prvo pokretanje pumpe:

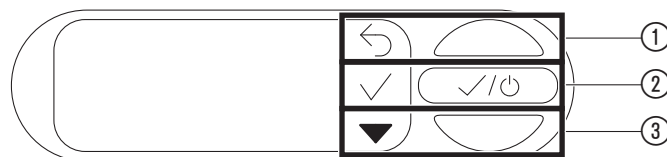
- Povežite pumpu sa napajanjem.
Prikazaće se displej dobrodošlice.
Otvoriće se meni **Select language** (Izaberite jezik).

3.2 Izbor jezika:

- Da biste izabrali jezik, krećite se kroz listu tasterom ▼.
- Potvrdite izbor sa ✓.
Jezik je izabran.
Početni ekran se otvara u režimu pripravnosti.
- Možete da podešavate i da koristite baštensku pumpu.

4. RAD

4.1 Upravljanje baštenskom pumpom pomoću dugmadi:



Dugmad ①, ② i ③ prikazana su trima simbolima na displeju:

- Gornjim dugmetom ① birate gornji simbol.
- Srednjim dugmetom ② birate srednji simbol.
- Donjim dugmetom ③ birate donji simbol.

4.1.1 Korišćenje početnog ekrana:



- Bluetooth® je aktivan
- Pokreni pumpu
- Otvori podešavanja

4.1.2 Korišćenje podešavanja ⚙:



- Nazad na podešavanja
- Potvrdite: Otvori meni
- Sledeći meni

4.2 Upravljanje baštenskom pumpom pomoću aplikacije:

- Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® (pogledajte **2. Upravljanje iz aplikacije**).
- Povežite mobilni uređaj sa baštenskom pumpom preko Bluetooth® veze (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**).
- Obavite željena podešavanja u aplikaciji.

4.3 Objašnjenje simbola:

- Pokreni
- Potvrdi
- Postavke
- Nazad
- Zaustavi
- Navigacija / promena vrednosti
- Otkazi
- Tasteri su zaključani

- ✦ Mobilni uređaj je povezan
Simbol trepće:
režim uparivanja (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**)

4.4 Funkcija za uštedu energije:

Displej se u režimu pripravnosti zatamnjuje posle jednog minuta.
→ Pritisnite ma koji taster da biste ponovo uključili displej.

4.5 Blokada za decu:

Ekran se otključava i zaključava pritiskom na srednje dugme  u trajanju od 5 sekundi.

Ako je ekran zaključan, prikazuje se ikona katanca .

Ako je ekran otključan, nema ikone katanca .

5. TAJMER



Važno!




→ Pre pokretanja pumpe se uverite da je spremna za rad.

5.1 Pokretanje pumpe tajmerom:

Pre početnog pokretanja, tajmer je podešen na vrednost od 15 minuta.

Možete da promenite vrednost na do 99 minuta (pogledajte **5.1.3 Podešavanje tajmera**).









5.1.1 Pokretanje tajmera:

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Bezbednost**.
2. Potvrdite tasterom  da biste otvorili meni.
Meni tajmera se otvara.
3. Potvrdite sa  da biste pokrenuli tajmer.
Počinjete odbrojavanje.
4. Pumpa se pokreće kad se odbrojavanje završi.
Displej prikazuje za koliko ističe tajmer.

5.1.2 Zaustavljanje tajmera:

→ Izaberite  da biste zaustavili tajmer.






5.1.3 Podešavanje tajmera:

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Bezbednost**.
2. Potvrdite tasterom  da biste otvorili meni.
*Otvoriće se meni **Timer** (Tajmer).*
3. Izaberite .
*Ekran prikazuje **Podesite vreme rada**.*
4. Potvrdite sa  da biste podesili tajmer.
5. Izaberite  da biste podesili minute.
6. Potvrdite sa  da biste prešli na sledeći blok brojki.
Kad potvrdite i poslednji blok brojki, tajmer je podešen.
7. Pokrenite tajmer sa  ili se vratite u meni pomoću .
Počinjete odbrojavanje.

6. BLUETOOTH®

Možete da kontrolirate pumpu preko Bluetooth®-a pomoću mobilnog uređaja (Android ili iOS). Za to je potrebno da povežete (uparite) mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth-a. Bluetooth® je za početak podešen na **ON**.

6.1 Uključivanje i isključivanje funkcije Bluetooth®:

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Bluetooth®**.
2. Izaberite .
*Ekran prikazuje **ON/OFF**.*
3. Izaberite .
4. Izaberite  da biste prelazili između **ON** i **OFF**.
5. Potvrdite izbor sa .
*Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).*
Ekran će se vratiti na meni Bluetooth®.

6.2 Povezivanje mobilnog uređaja (uparivanje):

U režimu uparivanja, povežite mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth®-a.

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA i otvorite je (pogledajte **2. Upravljanje iz aplikacije**).
- Vratite se na baštensku pumpu.
2. Otvorite podešavanja  pumpe i idite na **Bluetooth®**.
3. Izaberite .
*Ekran će prikazati **ON/OFF**.*
4. Izaberite .
*Ekran prikazuje **Pairing** (Uparivanje).*
5. Izaberite .
*Ekran prikazuje **Pairing...** (Uparivanje...)*
Imate 3 minuta da dodate mobilni uređaj aplikaciji GARDENA.
*Da biste otkazali postupak, izaberite **X**.*
6. Pratite uputstva na mobilnom uređaju.

Napomena: Mobilni uređaj se automatski povezuje sa baštenskom pumpom čim je u doletu.

6.2.1 Povezivanje je uspelo:

Ekran prikazuje **Uspešno**.

6.2.2 Povezivanje nije uspelo:





Ekran prikazuje **Neuspješno**.

→ Izaberite .

→ Izaberite  da biste ponovno uparili.

6.3 Odvajanje mobilnih uređaja (rasparivanje):

U ovom meniju možete da sve mobilne uređaje koji su Bluetooth®-om povezani sa pumpom odvojite od sistema.

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Bluetooth®**.
2. Izaberite .
*Ekran će prikazati **ON/OFF**.*
3. Pomoću  idite do **Izbriši uređaje**.
*Ekran prikazuje **Delete devices** (Izbriši uređaje).*
4. Dva puta izaberite  da biste izbrisali sve uređaje.
*Ekran prikazuje **Success** (Uspešno).*





Napomena o rasparivanju mobilnih uređaja:

Ako probate da ponovo povežete rasporeni mobilni uređaj, prikazaće se poruka o grešci.





→ Uklonite baštensku pumpu iz Bluetooth® podešavanja mobilnog uređaja.

7. OSVETLJENOST




Možete da menjate osvetljenost ekrana između vrednosti **1** i **5**.

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Osvetljenost**.
2. Izaberite  da biste otvorili meni.
3. Izaberite  da biste podesili osvetljenost.
4. Potvrdite sa  da biste izabrali osvetljenost.
*Ekran prikazuje **Sačuvano**.*

8. JEZIK

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Jezik**.
2. Izaberite  da biste otvorili meni.
3. Izaberite  da biste se kretali između jezika.
4. Potvrdite sa  da biste izabrali jezik.
*Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).*

Savet:

→ Ako ste izabrali pogrešan jezik, otvorite podešavanja  i izaberite  3 puta da biste otvorili meni **Jezik**. Potvrdite sa  da biste otvorili meni **Jezik**.

9. PODSETI ME

Ovde možete da podesite podsetnik za održavanje i interval za čišćenje filtera, na osnovu vremena rada pumpe.

Inicijalno nema definisanog intervala.

9.1 Podesite interval za podsetnik:





Vizuelno proverite filter kad dobijete poruku **Očistite filter**.

Ako je filter ovlaš zaprljan, možete da produžite interval održavanja.

Ako je filter jako zaprljan, očistite ga i skratite interval održavanja.





Ako je filter često veoma prljav, koristite **plutajući usisnik, art. 1417**.

9.2 Podešavanje podsetnika:

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Podseti me**.
2. Izaberite  da biste otvorili meni.
3. Izaberite  da biste se kretali između vremena za alarm.
4. Potvrdite sa  da biste podesili alarm.
*Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).*

10. TRENUTAN START



U režimu **Trenutan start**, pumpa se pokreće čim se poveže na napajanje. Režim je prikladan za rad uz tajmer ili opciju smart Power (koja se nalazi u aplikaciji **GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Trenutan start**.
2. Potvrdite tasterom  da biste otvorili meni.
3. Izaberite  da biste prelazili između **ON** i **OFF**.
4. Potvrdite sa  na **ON** da biste izabrali režim **Trenutan start**.

Ekran prikazuje upozorenje:

Upozorenje:

Pumpa će se odmah pokrenuti čim je sledeći put uključite u struju.

5. Izaberite  da biste pročitali sledeću stranicu upozorenja.
 6. Potvrdite tasterom .
- Ekran prikazuje **Disconnect from power** (Isključite napajanje).
Režim **Direct start** (Trenutan start) je sačuvan.*

Opciono:

Pritisnite centralno dugme da biste vratili u glavni meni.

7. Isključite napajanje pumpe.
→ Kad sledeći put povežete pumpu na napajanje, odmah će se pokrenuti.

11. BEZBEDNOST

11.1. Funkcija safe-pump:

Pumpa je opremljena sa funkcijom **safe-pump**, koja nadzire pumpu kako bi je zaštitila od oštećenja tokom rada.

Die Funktion **safe-pump** erkennt folgende Ereignisse:

- Probleme sa usisavanjem tokom puštanja u rada
- Rad na suvo (npr., izvor vode je prazan)
- Pregrevanje vode (npr., kada je potisna strana zatvorena)
- Pregrevanje motora
- Upozorenje na opasnost od mraza
- Mehaničke nedostatke (npr., zaglavljn ventil ili ventil nedostaje)


Ako ovakve situacije kulminiraju do kritične tačke, biće aktiviran prekidač za bezbedno isključivanje ili će se pojaviti poruka upozorenja (pogledajte tabelu nedostataka).





Napomena: Svrha funkcije **safe-pump** jeste da se spreče oštećenja. Međutim, ona ne može da zameni automatske funkcije.

11.2. Podešavanje maks. vremena rada

Ovom zaštitnom funkcijom podešavate maksimalno dozvoljeno vreme rada pumpe.




Zaštitna funkcija je u početku isključena.

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Safety** (Bezbednost).

2. Izaberite  da biste otvorili meni.
3. Izaberite  da biste podesili maksimalno vreme rada pumpe.
4. Izaberite  da biste se kretali između postavki za maksimalno vreme rada, ili da biste deaktivirali funkciju postavkom **OFF**.
5. Potvrdite tasterom  da biste podesili maksimalno vreme rada.
*Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).
Pumpa se zaustavlja kad prođe izabrano maksimalno vreme rada.*

12. VRAĆANJE NA FABRIČKA PODEŠAVANJA

Resetovanje svih podešavanja:

1. Otvorite podešavanja  i idite na **Vraćanje na fabrička podešavanja**.
2. Izaberite  da biste otvorili meni.
*Otvora se meni **Factory settings** (Vraćanje na fabrička podešavanja)*
3. Izaberite  da biste resetovali sva podešavanja.
*Ekran će pokazati **Success** (Uspeh) i pumpa će se ponovo pokrenuti.
Postupak može da potraje neko vreme.*
→ Ne isključujte baštensku pumpu iz struje.
→ Da biste ponovo pokrenuli baštensku pumpu, pratite uputstva u poglavlju **3. Prvo pokretanje**.
4. Uklonite baštensku pumpu iz Bluetooth® podešavanja mobilnog uređaja.

13. REŠAVANJE PROBLEMA





Ako se na displeju prikaže poruka, pogledajte mogući uzrok u tabelama ispod i rešite problem.

NAPOMENA:

Popravke mogu vršiti samo GARDENA servisne službe ili specijalizovani prodavci sa odobrenjem kompanije GARDENA.

→ U slučaju pojave drugih nepravilnosti u radu obratite se GARDENA servisnoj službi.

13.1. Greške:

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
Veoma vruća voda	Voda u pumpi je previše topla. Ako dođe do curenja vode i dodira s njom, nastaće povrede.	→ Ne dodirujte vodu koja izbija. → Ne otvarajte poklopce i spojeve koje drže zavrtnji na pumpi i povezanim uređajima. → Sačekajte da se pumpa ohladi. → Uverite se da na tački usisavanja ima vode pre ponovnog pokretanja. → Napunite pumpu vodom. → Otvorite potrošača na potisnoj strani.
Mraz  UPOZORENJE Mraz	Temperatura okoline je preniska, postoji opasnost od mraza.	→ Isključite pumpu. → Odložite pumpu na mesto bez mraza (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 5. SKLADIŠTENJE).
Greška hardvera  UPOZORENJE Greška hardver	Došlo je do mehaničkog kvara pumpe.	→ Isključite pumpu iz struje i kontaktirajte GARDENA servis.
Greška 0  UPOZORENJE Greška 0 		
Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
Pumpa se ne pokreće	Nepovratni ventil je blokiran ili nije instaliran.	→ Proverite da li se nepovratni ventil lako kreće i da li je zaprljan (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).

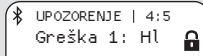
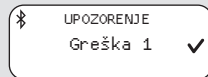
Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
	Poseban slučaj pojačanja pritiska.	→ Dok pumpa radi, najpre otvorite potisnu stranu, pa onda dovod vode.



Napomene za greške 1 – 3

Ako je greška prijavljena 3 za 30 minuta, pumpa ulazi u 5-minutnu fazu hlađenja.
→ Sačekajte 5 minuta da se pumpa ohladi i nemojte je otvarati.

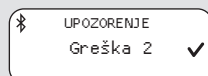
Greška 1



Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
-----------------	---------------	---------

Pumpa ne uvlači	Pumpa nije dovoljno napunjena vodom da bi počela da radi.	→ Napunite pumpu i uverite se da voda ne ističe na potisnoj strani tokom procesa usisavanja (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 3. RAD).
	Vazduh ne može da izade na potisnoj strani jer su odušci na potisnoj strani zatvoreni.	→ Otvorite oduške na potisnoj strani (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 3. RAD).
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.
Pumpa se ne pokreće	Kućište pumpe se zagrejalno i aktiviran je termički prekidač kola.	1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite odgovarajući uređaj za isključivanje na hidrauličkom vodu (otпустite pritisak).
	Rotor je blokiran.	1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otpustite rotor (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.1 Otpuštanje rotora).

Greška 2



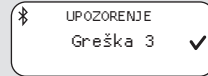
Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
-----------------	---------------	---------

Pumpa ne uvlači	Problem na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Eliminirajte curenje na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i proverite smer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera i okrenite poklopac do graničnika (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 4. ODRŽAVANJE). → Očistite filter u pumpi.
Pumpa ne uvlači	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.3 Čišćenje nepovratnog ventila).
	Usisno crevo je deformisano ili savijeno.	→ Koristite novo usisno crevo.
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
-----------------	---------------	---------

Pumpa se ne pokreće	Kućište pumpe se zagrejalno i aktiviran je termički prekidač kola.	1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite odgovarajući uređaj za isključivanje na hidrauličkom vodu (otпустite pritisak).
----------------------------	--	---

Greška 3



Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
-----------------	---------------	---------

Tok vode je prekinut	Problem na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Eliminirajte curenje na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i proverite smer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera i okrenite poklopac do graničnika (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 4. ODRŽAVANJE), → Očistite filter u pumpi.
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.3. Čišćenje nepovratnog ventila).
	Usisno crevo je deformisano ili savijeno.	→ Koristite novo usisno crevo.
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.
	Termički prekidač kola je aktiviran (motor se zagrejalno).	→ Sačekajte da se pumpa ohladi.

13.2. Informativne poruke o grešci:

Ove poruke o grešci vas rano obaveštavaju o mogućim opasnostima po pumpu.

→ Potražite mogući uzrok u sledećoj tabeli i rešite problem.

→ Zatvorite poruke o grešci tasterom ✓.

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
-----------------	---------------	---------

Rizik od mraza	Pumpa je proteklih nekoliko sata bila izložena temperaturama bliskim nuli.	→ Isključite pumpu. → Odložite pumpu na mesto bez mraza (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 5. SKLADIŠTENJE).
Dosegnuto je maksimalno vreme rada	Dosegnuto je podešeno maksimalno vreme rada.	→ Podesite maksimalno vreme rada ako je potrebno (pogledajte 11. Bezbednost).
Vruća voda	Pumpa ima radnu temperaturu iznad prosečne.	→ Proverite protok vode. → Ako je potrebno, promenite lokaciju pumpe.
Nije otkriven protok	Pumpa trenutno ne isporučuje vodu. Pumpa trenutno nije ugrožena.	→ Proverite dovod vode. → Proverite protok vode.
Očistite filter	Dosegnute je podešeni interval za čišćenje.	→ Očistite filter (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, 6.2 Čišćenje filtera). → Potvrdite tasterom ✓ da biste resetovali interval čišćenja. → Podesite interval čišćenja ako je potrebno (pogledajte 9. Podseti me).

sr/bs

13.3. Порuke sa displeja koje se odnose na aplikaciju Bluetooth®

Prikazana poruka	Objašnjenje	Rešenje
	Izmerena vlažnost tla je veća od prethodno podešene vrednosti. Ciklus zalivanja je preskočen.	→ Novo merenje se vrši pri sledećem ciklusu zalivanja.
	Neophodno je ažurirati sistemsko vreme. Razlog je možda u dužem prekidu napajanja.	→ Povežite mobilni uređaj sa pumpom (pogledajte 6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem). <i>Sat pumpe se sinhronizuje automatski.</i>
	Poruka se u sledeća 2 sata pre zalivanja svakih 15 minuta prikazuje na po 5 sekundi.	→ Redovno proveravajte da li pumpa može da pumpa vodu. → Izaberite X da biste opozvali raspored. → Izaberite O da biste započeli odmah. → Izaberite ⚙ da biste otvorili podešavanja.
	Manje od 5 minuta do sledeće radnje po rasporedu.	→ Uverite se da pumpa može da pumpa vodu. → Izaberite X da biste opozvali raspored. → Izaberite O da biste započeli odmah. → Izaberite ⚙ da biste otvorili podešavanja.

14. TEHNIČKI PODACI

Interna SRD (antena kratkodometnog radija)	Jedinica	Vrednost
Frekventni opseg	GHz	2402 – 2480
Maksimalna snaga	mW	10
Domet na otvorenom (pribl.)	m	10

15. GARANCIJA/SERVIS

15.1. Registracija proizvoda

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servis

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. PRIPISIVANJE ŽIGA

Bluetooth® naziv i logotipi su registrovani zaštitni znaci u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i GARDENA ima licencu za njihovo korišćenje.

Apple i Apple logotip su žigovi kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. App Store je žig usluge kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama.

Google i Google Play logotip su žigovi kompanije Google LLC.

Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

uk Интерфейс користувача

1. ИНФОРМАЦИЈА ПРО ВИРІБ	92
2. КЕРУВАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПРОГРАМИ	92
3. ПЕРШИЙ ЗАПУСК	92
4. ЕКСПЛУАТАЦИЈА	93
5. ТАЙМЕР	93
6. BLUETOOTH®	93
7. ЯСКРАВИТЬ	94
8. МОВА	94
9. НАГАДУВАННЯ	94

10. ПРЯМИЙ ПУСК	94
11. БЕЗПЕКА	94
12. СКИДАННЯ ДО ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ	95
13. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	95
14. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	97
15. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	97
16. ТОРГОВІ МАРКИ	97

Переклад оригінальної інструкції.

1. ИНФОРМАЦИЈА ПРО ВИРІБ



Важливо!

- Спочатку уважно прочитайте інструкцію з експлуатації вашого садового насоса.
- Цей документ доповнює інструкцію з експлуатації вашого садового насоса.

Передбачене застосування

Інтерфейс користувача призначений для ручного керування садовими насосами GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Арт. 9058 / 9059 за допомогою екрана або функції Bluetooth® мобільного пристрою.

2. КЕРУВАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПРОГРАМИ

2.1 Завантаження програми

GARDENA Garden Pump Bluetooth® можна керувати, використовуючи безкоштовну програму GARDENA Bluetooth®. → Завантажте програму GARDENA Bluetooth® із магазину App Store (Apple) або Google Play Store.



Або відскануйте QR-код.

Системні вимоги

Починаючи з Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Створення розкладу

У програмі можна створити розклад поливу й очищення. Годинник насоса показує час роботи насоса.

Годинник насоса автоматично зберігається, як тільки насос буде відключено від джерела живлення на тривалий період.

Щойно ви знову подасте живлення до насоса, годинник насоса продовжить працювати з останньої збереженої точки.

→ Підключіть мобільний пристрій до насоса через Bluetooth® (див. розділ «6.2 Підключення мобільного пристрою»).
Годинник насоса синхронізується автоматично.

Підказка:

→ Під час запуску навесні синхронізуйте годинник насоса.
Розклади залишаються збереженими.

3. ПЕРШИЙ ЗАПУСК

3.1 Перший запуск насоса

→ Підключіть насос до джерела живлення.
З'явиться екран привітання.
*Відкриється меню **Select language** (Вибрати мову).*

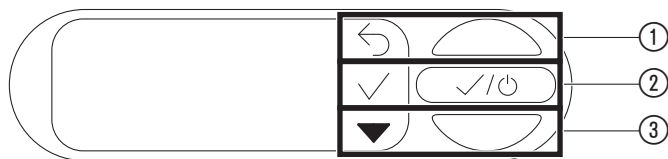
3.2 Вибір мови

1. Вибір мови здійснюється за допомогою кнопки ▼.
2. Підтвердьте свій вибір за допомогою кнопки ✓.
Мову вибрано.
Головний екран відкриється в режимі очікування.

3. Час перейти до налаштування й експлуатації садового насоса.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

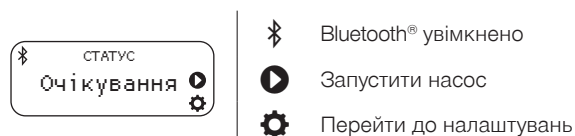
4.1 Керування садовим насосом за допомогою кнопок



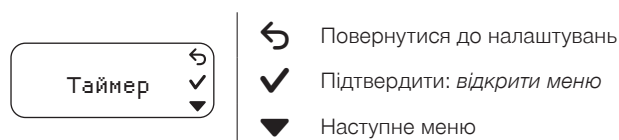
Кнопки ①, ② й ③ відповідають трьом символам на екрані

- Верхня кнопка ① використовується для вибору верхнього символу.
- Середня кнопка ② використовується для вибору середнього символу.
- Нижня кнопка ③ використовується для вибору нижнього символу.

4.1.1 Керування головним екраном



4.1.2 Керування налаштуваннями ⚙



4.2 Керування садовим насосом за допомогою програми

1. Завантажте програму **GARDENA Bluetooth®** (див. розділ «**2. Керування за допомогою програми**»)
2. Підключіть свій мобільний пристрій до садового насоса через Bluetooth® (див. розділ «**6.2 Підключення мобільного пристрою**»)
3. Установіть у програмі необхідні налаштування.

4.3 Пояснення символів

- ▶ Запустити
- ✓ Підтвердити
- ⚙ Налаштування
- ↶ Задн.
- ⊙ Стоп
- ▼ Прокручування /Змінити значення
- ✕ Скасувати
- 🔒 Кнопки заблоковано
- 📶 Мобільний пристрій підключено
- 📶 Символ блимає: режим сполучення (див. розділ «**6.2 Підключення мобільного пристрою**»)

4.4 Функція енергозбереження

У режимі очікування екран тьмяніє через одну хвилину.

→ Натисніть будь-яку кнопку, щоб знову ввімкнути дисплей.

4.5 Захист від дітей

Щоб заблокувати та розблокувати екран, натисніть і утримуйте середню кнопку ② протягом 5 секунд.

Якщо екран заблоковано, з'явиться піктограма замка 🔒.

Якщо екран розблоковано, піктограма замка 🔒 зникне.

5. ТАЙМЕР



Важливо!

→ Перш ніж запускати насос, переконайтеся, що він готовий до роботи.

5.1 Запуск насоса за таймером

Перед першим запуском таймер устанавлюється на значення 15 хвилин.

Цьє значення можна змінити на будь-яке до 99 хвилин (див. розділ «**5.1.3 Налаштування таймера**»).

5.1.1 Запуск таймера

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Timer** (Таймер).
2. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню. *Відкриється меню таймера.*
3. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб запустити таймер. Розпочнеться зворотній відлік.
4. Насос запуститься після закінчення зворотного відліку. *На екрані буде показано, що таймер завершив відлік.*

5.1.2 Зупинка таймера

→ Щоб зупинити таймер, натисніть кнопку ⊙.

5.1.3 Налаштування таймера

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Timer** (Таймер).
2. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню. *Відкриється меню Timer (Таймер).*
3. Натисніть кнопку ▼. На екрані з'явиться параметр **Set runtime** (Призначити час роботи).
4. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб установити таймер.
5. Використовуючи кнопку ▼, установіть потрібне значення хвилин.
6. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб перейти до наступного цифрового блока. *Після підтвердження останнього блоку цифр таймер буде встановлено.*
7. Запустить таймер, використовуючи кнопку ✓, або перейдіть до меню за допомогою кнопки ↶. *Розпочнеться зворотній відлік.*

6. BLUETOOTH®

Насосом можна керувати через мережу Bluetooth®, використовуючи свій мобільний пристрій (Android або iOS). Для цього вам необхідно підключити (сполучити) свій мобільний пристрій до насоса через мережу Bluetooth. За замовчуванням функцію Bluetooth® увімкнено (ON).

6.1 Увімкнення й вимкнення функції Bluetooth®

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.
2. Натисніть кнопку ✓. *На екрані з'явиться параметр ON / OFF (Увімк. / Вимк.).*
3. Натисніть кнопку ✓.
4. Використовуючи кнопку ▼, виберіть режим **ON** (Увімк.) або **OFF** (Вимк.).
5. Підтвердьте свій вибір за допомогою кнопки ✓. *На екрані з'явиться індикація Saved (Збережено).* *На екрані знову відкриється меню функції Bluetooth®.*

6.2 Підключення мобільного пристрою (сполучення)

У режимі сполучення підключіть мобільний пристрій до насоса за допомогою функції Bluetooth®.

1. Завантажте програму GARDENA й відкрийте її (див. розділ «**2. Керування за допомогою програми**»).

→ Тепер поверніться до свого садового насоса.

2. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙ на насосі, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.

3. Натисніть кнопку ✓.
На екрані з'явиться параметр **ON / OFF** (Увімк. / Вимк.).
4. Натисніть кнопку ▼.
На екрані з'явиться індикація **Pairing** (Сполучення).
5. Натисніть кнопку ✓.
На екрані з'явиться індикація **Pairing...** (Триває сполучення...).
Тепер у вас є 3 хвилини, щоб додати свій мобільний пристрій до програми GARDENA.
Щоб скасувати процедуру, натисніть кнопку ✕.
6. Дотримуйтесь інструкцій на своєму мобільному пристрої.

Примітка. Мобільний пристрій буде автоматично підключатися до садового насоса, щойно він знаходиться в межах досяжності.

6.2.1 Підключення успішне

На екрані з'явиться повідомлення **Success** (Успішно).

6.2.2 Підключення не вдалося

На екрані з'явиться повідомлення **Failed** (Помилка).

→ Натисніть кнопку ▼.

→ Натисніть кнопку ✓, щоб повторити процедуру сполучення.

6.3 Відключення мобільних пристроїв (розірвання з'єднання)

За допомогою цього меню від'єднайте від системи всі мобільні пристрої, які під'єднані через Bluetooth® до вашого насоса.

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.
2. Натисніть кнопку ✓.
На екрані з'явиться параметр **ON / OFF** (Увімк. / Вимк.).
3. Використовуючи кнопку ▼, перейдіть до параметра **Delete devices** (Видалити пристрої).
На екрані з'явиться повідомлення **Delete devices** (Видалити пристрої).
4. Двічі натисніть кнопку ✓, щоб видалити всі пристрої.
На екрані з'явиться повідомлення **Success** (Успішно).

Примітка щодо від'єднання мобільних пристроїв

Якщо після від'єднання ви спробуєте повторно підключити свій мобільний пристрій, з'явиться повідомлення про помилку.

→ Видаліть садовий насос із налаштувань функції Bluetooth® вашого мобільного пристрою.

7. ЯСКРАВІСТЬ

Рівень яскравості екрана можна змінювати між значеннями **1** і **5**.

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Brightness** (Яскравість).
2. Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
3. Використовуючи кнопку ▼, відрегулюйте яскравість.
4. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб установити яскравість.
На екрані з'явиться індикація **Saved** (Збережено).

8. МОВА

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Language** (Мова).
2. Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
3. Використовуючи кнопку ▼, виберіть потрібну мову.
4. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб вибрати мову.
На екрані з'явиться індикація **Saved** (Збережено).

Підказка:

→ Якщо вибрано не ту мову, відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙ і тричі натисніть кнопку ▼, щоб перейти до меню **Language** (Мова). Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню **Language** (Мова).

9. НАГАДУВАННЯ

Тут можна встановити нагадування про інтервал технічного обслуговування й очищення вашого фільтра на основі часу прокачування.

Спочатку інтервал не встановлено.

9.1 Налаштування окремих інтервалів для нагадування

Якщо буде отримано повідомлення **Clean filter** (Очистьте фільтр), огляньте свій фільтр.

Якщо фільтр лише трохи забруднений, інтервал технічного обслуговування можна збільшити.

Якщо фільтр дуже забруднений, очистьте його й скоротіть інтервал технічного обслуговування.

Якщо фільтр часто сильно забруднюється, використовуйте **плаваючу всмоктувальну насадку, арт. 1417**.

9.2 Налаштування функції нагадування

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Remind me** (Нагадати).
2. Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
3. Використовуючи кнопку ▼, виберіть час нагадування.
4. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб налаштувати нагадування.
На екрані з'явиться індикація **Saved** (Збережено).

10. ПРЯМИЙ ПУСК

У режимі **Direct start** (Прямий пуск) насос запускатиметься, як тільки до нього буде подано живлення. Цей режим підходить для роботи з таймером або режимом інтелектуального живлення (який можна знайти в програмі **GARDENA Bluetooth®**).

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Direct Start** (Прямий пуск).
2. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню.
3. Використовуючи кнопку ▼, виберіть режим **ON** (Увімк.) або **OFF** (Вимк.).
4. Використовуючи кнопку ✓, підтвердьте вибір параметра **ON** (Увімк.), що вибрати режим **Direct Start** (Прямий пуск).
На екрані з'явиться попередження, наведене нижче.

Warning: (Увага!)

The pump will start directly the next time it is connected to the mains. (Насос запускатиметься наступного разу, коли він буде підключено до електромережі.)

5. Натисніть кнопку ▼, щоб прочитати наступну сторінку попередження.
6. Натисніть кнопку підтвердження ✓.
На екрані з'явиться повідомлення **Disconnect from power** (Від'єднайте від джерела живлення).
Режим **Direct start** (Прямий пуск) збережено.

Додатково!

Щоб повернутися до головного меню, натисніть середню кнопку.

7. Від'єднайте насос від джерела живлення.
→ Наступного разу, коли насос буде підключено до джерела живлення, він запускатиметься в режимі прямого пуску.

11. БЕЗПЕКА

11.1. Safe-pump:

Насос оснащено функцією безпеки **safe-pump**, яка контролює стан насоса, щоб захистити його від пошкоджень під час роботи.

Функція **safe-pump** здатна виявляти описані далі стани.

- Проблеми із всмоктуванням під час введення в експлуатацію
- Робота на холостому ходу (наприклад, коли скінчилася вода)
- Перегрівання води (наприклад, коли напірну лінію закрито)
- Двигун перегрівається
- Попередження про ризику замерзання
- Механічні несправності (наприклад, забивання або відсутність зворотного клапана)






Якщо ці стани досягають критичної точки, спрацює захисне відключення або попереджувальне повідомлення (див. таблицю несправностей).

Примітка: Функція **safe-pump** призначена запобігати пошкодженням. Однак вона не є рівнозначною заміною жодних автоматичних функцій.

11.2. Налаштування максимального часу роботи

За допомогою цієї функції захисту можна встановити максимально допустимий час перекачування.

Спочатку ця функція захисту вимкнена.




1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку , і перейдіть до меню **Safety** (Безпека).
2. Натисніть кнопку , щоб відкрити меню.
3. Натисніть кнопку , щоб встановити максимальний час роботи.
4. Використовуючи кнопку , можна перемикається між значеннями максимального часу роботи або вимкнути цей параметр, вибравши варіант **OFF** (Вимк.).
5. Натисніть кнопку підтвердження , щоб встановити максимальний час роботи.

На екрані з'явиться індикація **Saved** (Збережено).

Коли настане вибраний максимальний час роботи, насос припинить роботу.

12. СКИДАННЯ ДО ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ

Скидання всіх налаштувань

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку , і перейдіть до меню **Factory reset** (Скидання до заводських налаштувань).
2. Натисніть кнопку , щоб відкрити меню.
Відкриється меню **Factory settings** (Заводські налаштування).
3. Натисніть кнопку , щоб скинути всі налаштування.

На екрані з'явиться повідомлення **Success** (Успішно) і насос знову запуститься.

Цей процес може тривати деякий час.

- Не відключайте садовий насос від електромережі.
- Щоб перезапустити садовий насос, дотримуйтесь інструкцій у розділі «**3. Перший запуск**».
- 4. Видаліть садовий насос із налаштувань функції Bluetooth® вашого мобільного пристрою.

13. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо на дисплеї відображається якесь повідомлення, дізнайтеся можливу причину в таблицях нижче й усуньте проблему.


ПРИМІТКА


Ремонтні роботи мають виконуватися лише фахівцями сервісного відділу компанії GARDENA або спеціалістами уповноважених компанією GARDENA торгових представників.

→ З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA.

13.1. Помилки

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Дуже гаряча вода	Вода в насосі сильно нагрівається. У разі витoku води й контакту з нею можуть виникнути травми.	<ul style="list-style-type: none"> → Не торкайтеся води, що витікає. → Не відкривайте жодних кришок і гвинтових з'єднань на насосі та з'єднувальних пристроях. → Дайте насосу охолонути. → Перед повторним запуском переконайтеся у подачі води з боку всмоктування. → Повністю заповніть насос водою. → Відкрийте кран із напірної сторони.


Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Мороз  ПОПЕРЕДЖЕННЯ Мороз	Знизька температура навколишнього середовища: існує ризик замерзання.	<ul style="list-style-type: none"> → Припиніть використовувати насос. → Зберігайте насос у захищеному від морозу місці (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «5. Зберігання»).


Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Апаратна помилка  ПОПЕРЕДЖЕННЯ Апаратна помилка	Виникла несправність апаратного забезпечення насоса.	→ Від'єднайте насос від джерела живлення й зверніться до служби підтримки компанії GARDENA.

Помилка 0

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Помилка 0 ✓


Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається	Зворотний клапан заблоковано або не встановлено.	<ul style="list-style-type: none"> → Перевірте легкість руху й чистоту зворотного клапана (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «6.3 Очищення зворотного клапана»).
	Особливий випадок посилення тиску.	→ Коли насос працює, спочатку відкрийте напірну сторону, а потім подачу води.


 **Примітка щодо помилок 1–3**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ | 4:59
Помилка 1: 

Якщо помилка виникне 3 рази поспіль протягом 30 хвилин, насос розпочне 5-хвилинну фазу охолодження.
→ **Дайте насосу охолонути протягом 5 хвилин і не відкривайте його.**


Помилка 1

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Помилка 1 ✓

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не всмоктує воду	У насос залито замало води для перекачування.	→ Наповніть насос і переконайтеся, що вода не витікає з напірної сторони під час всмоктування (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « 3. Експлуатація »).
	Повітря не може покинути систему з напірної сторони, тому що всі вихідні отвори із цього боку перекриті.	→ Відкрийте вихідні отвори з напірної сторони (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « 3. Експлуатація »).
	Датчик витрати брудний.	→ Очистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « 6.3 Очищення зворотного клапана »).
	Кран закритий або шланг перекручений.	<ul style="list-style-type: none"> → Відкрийте кран. → Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку . → Усуньте перегини й перекручування шланга.

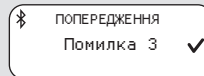
Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається	Корпус насоса нагрівся й спрацював тепловий вимикач.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дайте насосу охолонути. 2. Якщо в напірній лінії є перекрита запірні арматура, відкрийте її, щоб зменшити тиск.
	Крильчатка заблокована.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дайте насосу охолонути. 2. Розблокуйте крильчатку (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «6.1 Розблокування крильчатки»).

Помилка 2

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Помилка 2 ✓

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не всмоктує воду	Проблема на боці всмоктування.	<ul style="list-style-type: none"> → Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. → Усуньте будь-які витoki з боку всмоктування. → Очистьте запірний клапан на лінії всмоктування й перевірте напрям монтажу. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистьте ущільнювач кришки фільтра й поверніть кришку до упору (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «4. Технічне обслуговування»). → Почистьте фільтр насоса.
Насос не всмоктує воду	Датчик витрати брудний.	→ Очистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «6.3 Очищення зворотного клапана»).
	Всмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Кран закритий або шланг перекучений.	<ul style="list-style-type: none"> → Відкрийте кран. → Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку ②. → Усуньте перегини й перекучування шланга.
Насос не запускається	Корпус насоса нагрівся й спрацював тепловий вимикач.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дайте насосу охолонути. 2. Якщо в напірній лінії є перекрита запірна арматура, відкрийте її, щоб зменшити тиск.

Помилка 3



Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Проблема з перекачуванням води	Проблема на боці всмоктування.	<ul style="list-style-type: none"> → Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. → Усуньте будь-які витoki з боку всмоктування. → Очистьте запірний клапан на лінії всмоктування й перевірте напрям монтажу. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистьте ущільнювач кришки фільтра й поверніть кришку до упору (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «4. Технічне обслуговування»). → Почистьте фільтр насоса.
	Датчик витрати брудний.	→ Почистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «6.3. Очищення зворотного клапана»).
	Всмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Кран закритий або шланг перекучений.	<ul style="list-style-type: none"> → Відкрийте кран. → Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку ②. → Усуньте перегини й перекучування шланга.
	Спрацював тепловий вимикач (двигун перегрівся).	→ Дайте насосу охолонути.

13.2. Інформаційні повідомлення про помилки

Ці повідомлення про помилки на ранній стадії повідомляють про можливі небезпечні ситуації, пов'язані з насосом.
 → Визначте можливу причину в таблиці нижче й усуньте проблему.
 → Закрийте повідомлення про помилки, натиснувши кнопку ✓.

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Ризик наморозі 	Протягом останніх кількох годин ваш насос піддавався впливу температур, близьких до нуля.	<ul style="list-style-type: none"> → Припиніть використовувати насос. → Зберігайте насос у захищеному від морозу місці (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «5. Зберігання»).
Досягнуто максимального часу роботи 	Досягнуто попередньо встановленого максимального часу роботи.	→ Відрегулюйте максимальний час роботи, якщо необхідно (див. розділ «11. Безпека»).
Гаряча вода 	Робоча температура вашого насоса вище середньої.	<ul style="list-style-type: none"> → Перевірте витрату води. → За необхідності змініть місце розташування насоса.
Потік не виявлено 	Ваш насос зараз не подає воду. Небезпеки для вашого насоса поки немає.	<ul style="list-style-type: none"> → Перевірте подачу води. → Перевірте витрату води.
Очистьте фільтр 	Досягнуто попередньо встановленого інтервалу.	<ul style="list-style-type: none"> → Почистьте фільтр (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «6.2 Очищення фільтра»). → Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб скинути значення інтервалу очищення. → Відрегулюйте інтервал очищення, якщо необхідно (див. розділ «9. Нагадування»).

13.3. Повідомлення, пов'язані з програмою Bluetooth®

Повідомлення	Пояснення	Спосіб усунення
Зависока вологість ґрунту 	Виміряна вологість ґрунту вище попередньо встановленого значення. Пропущено цикл поливу.	→ Під час наступного циклу поливу проводиться нове вимірювання.
Підключіться до пристрою Bluetooth® 	Необхідно оновити час системи. Причиною може бути тривала відсутність живлення.	→ Підключіть свій мобільний пристрій до насоса (див. розділ «6.2 Підключення мобільного пристрою»). <i>Годинник насоса синхронізується автоматично.</i>
Початок наступного розкладу за 2 години 	Протягом наступних 2 годин перед поливом це повідомлення відобразиться протягом 5 секунд кожні 15 хвилин.	<ul style="list-style-type: none"> → Регулярно перевіряйте, чи може ваш насос перекачувати воду. → Натисніть кнопку X, щоб скасувати розклад. → Натисніть кнопку O, щоб здійснити запуск прямо зараз. → Натисніть кнопку G, щоб відкрити налаштування.
Початок наступного розкладу за 5 хвилин 	До наступного розкладу залишилося менше 5 хвилин.	<ul style="list-style-type: none"> → Переконайтеся, що ваш насос може перекачувати воду. → Натисніть кнопку X, щоб скасувати розклад. → Натисніть кнопку O, щоб здійснити запуск прямо зараз. → Натисніть кнопку G, щоб відкрити налаштування.

14. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Внутрішня SRD (радіоантена малого радіусу дії)	Одиниці виміру	Значення
Діапазон частот	ГГц	2,402–2,480
Максимальна потужність	мВт	10
Радіус дії вільного поля (приблизно)	м	10

15. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

15.1. Реєстрація товару

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

15.2. Сервісне обслуговування

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

16. ТОРГОВІ МАРКИ

Bluetooth®-словесний товарний знак і логотипи є зареєстрованими марками, що належать компанії Bluetooth SIG, Inc., і кожне використання таких марок компанією GARDENA здійснюється за ліцензією.

Слово Apple і логотип Apple є торговими марками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc., зареєстрованим у США й інших країнах.

Слово Google і логотип Google Play є торговими марками компанії Google LLC.

Інші торгові марки належать їхнім відповідним власникам.

ro Interfață utilizator

1. DESPRE PRODUS	97
2. CONTROLUL APLICAȚIEI	97
3. PORNIRE INIȚIALĂ	97
4. FUNCȚIONARE	97
5. TEMPORIZATOR	98
6. BLUETOOTH®	98
7. LUMINOZITATE	99
8. LIMBA	99
9. AMINTEȘTE-MI	99
10. PORNIRE DIRECTĂ	99
11. SIGURANȚĂ	99
12. RESTABILIRE SETĂRI DIN FABRICĂ	99
13. DEPANARE	99
14. DATE TEHNICE	101
15. GARANȚIE/SERVICIE	101
16. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE	101

Traducerea instrucțiunilor originale.

1. DESPRE PRODUS



Important!

- Mai întâi citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a pompei de grădină.
- Aceste instrucțiuni sunt suplimentare față de instrucțiunile de utilizare pentru pompa de grădină.

Domeniul de utilizare:

Interfața cu utilizatorul este pentru operarea manuală a **pompeilor de grădină GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** prin intermediul ecranului sau prin Bluetooth® cu un dispozitiv mobil.

2. CONTROLUL APLICAȚIEI

2.1 Pentru a descărca aplicația:

Pompa de grădină GARDENA Bluetooth® poate fi controlată în orice moment cu aplicația gratuită GARDENA Bluetooth®.

→ Descărcați aplicația GARDENA Bluetooth® din App Store (Apple) sau Google Play Store.



Sau scanați codul QR.

Cerințe de sistem:

Cel puțin Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Pentru a crea un program:

În aplicație puteți crea un program de irigare și curățare. Ceasul pompei se referă la durata de utilizare a pompei.

Ceasul pompei este salvat automat la deconectarea pompei de la alimentarea cu curent electric timp mai îndelungat.

În momentul realimentării pompei cu curent electric, ceasul pompei va continua să funcționeze de la ultimul punct memorat.

→ Conectați dispozitivul mobil la pompă prin Bluetooth® (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**).
Ceasul pompei este sincronizat automat.

Sfat:

→ Sincronizați ceasul pompei la pornirea din primăvară.
Programele rămân salvate.

3. PORNIRE INIȚIALĂ

3.1 Pornirea pompei pentru prima dată:

→ Conectați pompa la sursa de alimentare.

Se aprinde ecranul de pornire.

Se deschide meniul **Selectați limba**.

3.2 Selectați limba:

1. Pentru a selecta o limbă, navigați cu ▼.

2. Confirmați alegerea cu ✓.

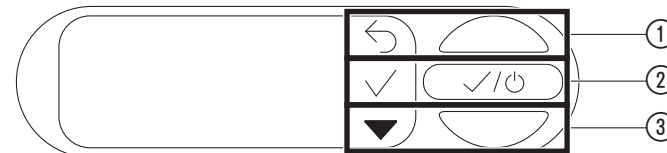
Limba este selectată.

Se deschide ecranul principal în modul standby.

3. Acum începeți configurarea și utilizarea pompei de grădină.

4. FUNCȚIONARE

4.1 Pentru a opera pompa de grădină din butoane:



Butoanele ①, ② și ③ reflectă cele trei simboluri de pe afișaj:

- Folosiți butonul superior ① pentru a selecta simbolul superior.
- Folosiți butonul din mijloc ② pentru a selecta simbolul din mijloc.
- Folosiți butonul inferior ③ pentru a selecta simbolul inferior.

4.1.1 Pentru a opera ecranul principal:



- Bluetooth® pornit
- Porniți pompa
- Mergeți la setări

uk

ro

4.1.2 Pentru a opera setările ⚙:



4.2 Pentru a opera pompa de grădină din aplicație:

1. Descărcați **aplicația GARDENA Bluetooth®** (consultați **2. Controlul aplicației**)
2. Conectați dispozitivul mobil la pompa de grădină prin Bluetooth® (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**)
3. Faceți setările dorite în aplicație.

4.3 Explicația simbolurilor:

- Pornire
- Confirmare
- Setări
- Spate
- Oprire
- Derulare/Modificare valoare
- Anulare
- Taste blocate
- Dispozitiv mobil conectat
Simbolul luminează intermitent: mod asociere (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**)

4.4 Funcție de economisire a energiei:

În modul standby, ecranul se stinge după un minut.

→ Apăsăți orice tastă pentru a reporni ecranul.

4.5 Protecție copii:

Blocați și deblocați ecranul ținând apăsat pe butonul din mijloc timp de 5 secunde.

Dacă ecranul este blocat, se afișează pictograma de blocare .

Dacă ecranul este deblocat, pictograma de blocare dispăre.

5. TEMPORIZATOR



Important!

→ Înainte de a porni pompa, asigurați-vă că este gata de utilizare.

5.1 Pornirea pompei cu temporizatorul:

Înainte de pornirea inițială, temporizatorul este setat la 15 minute.

Puteți schimba valoarea până la 99 de minute (consultați **5.1.3 Setarea temporizatorului**).

5.1.1 Pentru a porni temporizatorul:

1. Deschideți setările ⚙ și mergeți la **Temporizator**.
2. Confirmați cu pentru a deschide meniul.
Se deschide meniul temporizatorului.
3. Confirmați cu pentru a porni temporizatorul.
Începe o numărătoare inversă.
4. Pompa pornește după terminarea numărătorii inverse.
Ecranul indică expirarea temporizatorului.

5.1.2 Oprirea temporizatorului:

→ Selectați pentru a opri temporizatorul.

5.1.3 Setarea temporizatorului:

1. Deschideți setările ⚙ și mergeți la **Temporizator**.
2. Confirmați cu pentru a deschide meniul.

*Se deschide meniul **Temporizator**.*

3. Selectați .
4. Confirmați cu pentru a seta durata de funcționare.
*Ecranul afișează **Setați durata de funcționare**.*
5. Selectați pentru a seta minutele.
6. Confirmați cu pentru a comuta la următorul bloc de cifre.
După confirmarea ultimului bloc de cifre, temporizatorul este setat.
7. Porniți temporizatorul cu sau întoarceți-vă la meniul cu .
Începe o numărătoare inversă.

6. BLUETOOTH®

Puteți comanda pompa prin Bluetooth®, de pe un dispozitiv mobil (Android sau iOS). Pentru a face acest lucru, trebuie să conectați (asociați) dispozitivul mobil la pompă prin Bluetooth. Inițial, Bluetooth® este setat la **PORNIT**.

6.1 Pornirea și oprirea funcției Bluetooth®:

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Bluetooth®**.
2. Selectați .
3. Selectați .
4. Selectați pentru a naviga între **PORNIT** și **OPRIT**.
5. Confirmați alegerea cu .
- Pe ecran se afișează **Salvat**.*
Ecranul revine la meniul Bluetooth®.

6.2 Conectarea dispozitivului mobil (asocierea):

În modul de asociere, conectați dispozitivul mobil la pompă prin Bluetooth®.

1. Descărcați aplicația GARDENA și deschideți-o (consultați **2. Controlul aplicației**).
- Acum întoarceți-vă la pompa de grădină.
2. Deschideți setările ⚙ pentru pompă și accesați **Bluetooth®**.
3. Selectați .
- Pe ecran se afișează **PORNIT/OPRIT**.*
4. Selectați .
- Pe ecran se afișează **Asociere**.*
5. Select .
- Pe ecran se afișează **Asociere ...***
Aveți 3 minute să adăugați dispozitivul mobil la aplicația GARDENA.
*Pentru a anula procedura, selectați **X**.*
6. Urmăți instrucțiunile de pe dispozitivul dvs. mobil.

Notă: Dispozitivul mobil se conectează automat la pompa de grădină în momentul în care se află în apropiere.

6.2.1 Conexiune reușită:

*Pe ecran se afișează **Succes**.*

6.2.2 Conexiune nereușită:

*Pe ecran se afișează **Nereușit**.*

→ Selectați .

→ Selectați pentru a reîncerca asocierea.

6.3 Deconectarea dispozitivului mobil (dezasocierea):

Prin acest meniu, deconectați toate dispozitivele mobile conectate la sistem prin Bluetooth®.

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Bluetooth®**.
2. Selectați .
- Pe ecran se afișează **PORNIT/OPRIT**.*
3. Navigați cu la **Ștergere dispozitive**.
*Pe ecran se afișează **Ștergere dispozitive**.*
4. Selectați de două ori pentru a șterge toate dispozitivele.
*Pe ecran se afișează **Succes**.*

Notă privind dezasocierea dispozitivelor mobile:

Dacă încercați să reconectați dispozitivul mobil după dezasociere, se va afișa un mesaj de eroare.

→ Eliminați pompa de grădină din setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. mobil.

7. LUMINOZITATE

Puteți schimba luminozitatea ecranului între valorile **1** și **5**.

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Luminozitate**.
2. Selectați **✓** pentru a deschide meniul.
3. Selectați **▼** pentru a regla luminozitatea.
4. Confirmați cu **✓** pentru a selecta luminozitatea.
Pe ecran se afișează **Salvat**.

8. LIMBA

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Limbă**.
2. Selectați **✓** pentru a deschide meniul.
3. Selectați **▼** pentru a naviga între limbi.
4. Confirmați cu **✓** pentru a selecta o limbă.
Pe ecran se afișează **Salvat**.

Sfat:

→ Dacă se alege o limbă greșită, deschideți setările **⚙** și selectați **▼** de 3 ori pentru a accesa meniul **Limbă**. Confirmați cu **✓** pentru a deschide meniul **Limbă**.

9. AMINTEȘTE-MI

Aici puteți configura un mesaj de reamintire pentru intervalul de întreținere și curățare a filtrului, în funcție de durata de pompare.

Inițial nu este setat niciun interval.

9.1 Setarea individuală a intervalului pentru memento:

Verificați vizual filtrul când primiți mesajul **Curățați filtrul**.

Dacă filtrul este numai ușor murdar, puteți crește intervalul de întreținere.

Dacă filtrul este foarte murdar, curățați-l și reduceți intervalul de întreținere.

Dacă filtrul este deseori foarte murdar, folosiți **accesoriul de aspirare flotant, art. 1417**.

9.2 Setarea unui memento:

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Amintește-mi**.
2. Selectați **✓** pentru a deschide meniul.
3. Selectați **▼** pentru a naviga între orele de alarmă.
4. Confirmați cu **✓** pentru a seta alarma.
Pe ecran se afișează **Salvat**.

10. PORNIRE DIRECTĂ

În modul **Pornire directă**, pompa pornește imediat ce este alimentată cu energie electrică. Modul poate funcționa cu temporizatorul sau cu Smart Power (care se află în aplicația **GARDENA Bluetooth®**).

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Pornire directă**.
2. Confirmați cu **✓** pentru a deschide meniul.
3. Selectați **▼** pentru a naviga între **PORNIT** și **OPRIT**.
4. Confirmați cu **✓** la **PORNIT** pentru a selecta modul **Pornire directă**.
Pe ecran se afișează un avertisment:

Avertisment:

Pompa va porni direct data viitoare când va fi conectată la sursa de alimentare.

5. Selectați **▼** pentru a citi următoarea pagină a avertismentului.
6. Confirmați cu **✓**.

Pe ecran se afișează **Deconectați de la rețea**.

Modul **Pornire directă** a fost salvat.

Opțional:

Apăsăți butonul central pentru a reveni la meniul principal.

7. Deconectați pompa de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
→ Următoarea dată când conectați pompa la rețeaua de alimentare cu energie electrică, ea va porni direct.

11. SIGURANȚĂ

11.1. Safe-pump:

Pompa este echipată cu funcția **safe-pump**, care monitorizează pompa pentru a o proteja împotriva deteriorării în timpul funcționării.

Funcția **safe-pump** este capabilă să detecteze următoarele evenimente:

- Probleme de aspirație la punerea în funcțiune
- Funcționarea uscată (de exemplu, sursa de apă este epuizată)
- Supraîncălzirea apei (de exemplu, atunci când partea de presiune este închisă)
- Supraîncălzirea motorului
- Avertismentul privind riscul de îngheț
- Defecțiuni mecanice (de exemplu, supapă de reținere blocată sau lipsă)

Dacă aceste evenimente ating un punct critic, se declanșează o deconectare de siguranță sau un mesaj de avertizare (a se vedea tabelul de defecțiuni).

Notă: Funcția **safe-pump** are scopul de a preveni deteriorarea. Cu toate acestea, nu poate înlocui nicio funcție automată.

11.2. Setarea unei durate maxime de funcționare

Cu această funcție de protecție puteți seta durata maximă de funcționare a pompei.

Inițial această funcție este dezactivată.

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Siguranță**.
2. Selectați **✓** pentru a deschide meniul.
3. Selectați **✓** pentru a seta durata maximă de funcționare.
4. Selectați **▼** pentru a naviga între durate pentru funcționarea maximă sau dezactivați cu **OPRIT**.
5. Confirmați cu **✓** pentru a seta durata maximă de funcționare.
Pe ecran se afișează **Salvat**.
Pompa se oprește după durata maximă de funcționare selectată.

12. RESTABILIRE SETĂRI DIN FABRICĂ

Resetarea tuturor setărilor:

1. Deschideți setările **⚙** și accesați **Restabilire setări din fabrică**.
2. Selectați **✓** pentru a deschide meniul.
Se deschide meniul **Setări din fabrică**.
3. Selectați **✓** pentru a reseta toate setările.
Pe ecran se afișează **Succes** și pompa repornește.
Acest proces poate să dureze ceva timp.

→ Nu scoateți pompa din priză.

→ Pentru a reporni pompa de grădină, urmați instrucțiunile din capitolul **3. Pornirea inițială**.

4. Eliminați pompa de grădină din setările Bluetooth® ale dispozitivului mobil.

13. DEPANARE

Dacă pe afișaj apare un mesaj, căutați cauzele posibile în tabelele de mai jos și rezolvați problema.

NOTĂ:

Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

→ Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA.

13.1. Erori:

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Apă foarte fierbinte	Apa din pompă este foarte fierbinte. Se pot provoca răniri în caz de scurgeri de apă sau contact.	<ul style="list-style-type: none"> → Nu intrați în contact cu apa scursă. → Nu deschideți capace sau racorduri înșurubate pe pompă și dispozitivele de conectare. → Lăsați pompa să se răcească. → Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație înainte de repornire. → Umpleți pompa complet cu apă. → Deschideți consumatorul pe partea de presiune.

Îngheț	Temperatura ambiantă este prea redusă: risc de îngheț.	<ul style="list-style-type: none"> → Nu folosiți pompa. → Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț (consultați manualul de utilizare al pompei, 5. DEPOZITAREA).
---------------	--	---

Eroare hardware	Defecțiune la partea hardware a pompei.	→ Scoateți pompa din priză și contactați departamentul de service GARDENA.
------------------------	---	--

Eroare 0	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ⚠ <div style="text-align: center;"> <small>AVERTISMENT</small> Eroare 0 </div> ✓ </div>	
-----------------	--	--

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu pornește	Supapa de reținere este blocată sau nu este montată.	→ Verificați dacă supapa de reținere se mișcă și dacă este contaminată (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.3 Curățarea supapei de reținere).
	Caz special, creșterea presiunii.	→ Cu pompa în funcțiune, deschideți mai întâi partea de presiune și apoi alimentarea cu apă.

Notă privind Eroarea 1 – 3

⚠

AVERTISMENT | 4:59
Eroare 1: Ră

🔒

Dacă o eroare a fost declanșată de 3 ori în 30 de minute, pompa declanșează o fază de răcire de 5 minute.
 → **Lăsați pompa să se răcească 5 minute și nu o deschideți.**

Eroare 1	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ⚠ <div style="text-align: center;"> <small>AVERTISMENT</small> Eroare 1 </div> ✓ </div>	
-----------------	--	--

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu aspiră	Pompa nu a fost suficient de plină cu apă de pompat.	→ Umpleți pompa și asigurați-vă că apa nu se scurge pe partea de presiune în timpul procesului de aspirare (consultați manualul de utilizare a pompei, 3. FUNCȚIONAREA).
	Aerul nu poate ieși pe partea de presiune, deoarece orificiile de ieșire de pe partea de presiune sunt închise.	→ Deschideți orificiile de ieșire de pe partea de presiune (consultați manualul de utilizare a pompei, 3. FUNCȚIONAREA).
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.3 Curățarea supapei de reținere).
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	<ul style="list-style-type: none"> → Deschideți consumatorul. → Opriti pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu pornește	Carcasa pompei s-a încălzit și disjunctorul termic de circuit a fost activat.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Dacă există, deschideți dispozitivul de închidere de pe conducta de presiune (eliberați presiunea).

	Rotorul este blocat.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Slăbiți rotorul (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.1 Slăbirea rotorului).
--	----------------------	---

Eroare 2	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ⚠ <div style="text-align: center;"> <small>AVERTISMENT</small> Eroare 2 </div> ✓ </div>	
-----------------	--	--

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu aspiră	Problemă pe partea de admisie.	<ul style="list-style-type: none"> → Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Eliminați scurgerile de pe partea de aspirație. → Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirație și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (consultați manualul de utilizare a pompei, 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.

Pompa nu aspiră	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.3 Curățarea supapei de reținere).
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	<ul style="list-style-type: none"> → Deschideți consumatorul. → Opriti pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.

Pompa nu pornește	Carcasa pompei s-a încălzit și disjunctorul termic de circuit a fost activat.	<ul style="list-style-type: none"> 1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Dacă există, deschideți dispozitivul de închidere de pe conducta de presiune (eliberați presiunea).
--------------------------	---	---

Eroare 3	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ⚠ <div style="text-align: center;"> <small>AVERTISMENT</small> Eroare 3 </div> ✓ </div>	
-----------------	--	--

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Debit de apă întrerupt	Problemă pe partea de admisie.	<ul style="list-style-type: none"> → Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Eliminați scurgerile de pe partea de aspirație. → Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirație și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (consultați manualul de utilizare a pompei, 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.3 Curățarea supapei de reținere).
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.


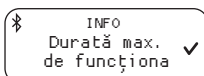
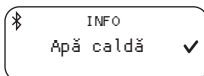
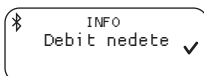
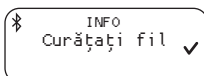
Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	→ Deschideți consumatorul. → Opriti pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.
	Disjunctorul termic de circuit a fost activat (motor supraîncălzit).	→ Lăsați pompa să se răcească.

13.2. Mesaje de eroare pentru informare:

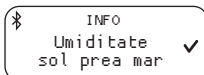

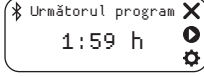
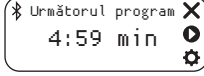
Aceste mesaje de eroare vă informează despre posibilele pericole privind pompa, într-o etapă timpurie.

→ Căutați eventualele cauze din următorul tabel și rezolvați problema.

→ Închideți mesajele de eroare cu ✓.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Risc de îngheț 	Pompa a fost expusă la temperaturi apropiate de îngheț în ultimele ore.	→ Nu folosiți pompa. → Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț (consultați manualul de utilizare al pompei, 5. DEPOZITAREA).
Durată maximă de funcționare atinsă 	Durata maximă de funcționare presetată a fost atinsă.	→ Reglați durata maximă de funcționare dacă este necesar (consultați 11. Siguranță).
Apă caldă 	Pompa are o temperatură de funcționare peste medie.	→ Verificați debitul de apă. → Dacă este necesar, schimbați amplasarea pompei.
Debit nedetectat 	Pompa nu livrează apă momentan. Deocamdată nu există un pericol pentru pompă.	→ Verificați alimentarea cu apă. → Verificați debitul de apă.
Curățați filtrul 	Intervalul de curățare presetat a fost atins.	→ Curățați filtrul (consultați manualul de utilizare a pompei, 6.2 Curățarea filtrului). → Confirmați cu ✓ pentru a reseta intervalul de curățare. → Reglați intervalul de curățare dacă este necesar (consultați 9. Amintește-mi).

13.3. Mesaje afișate legate de aplicația Bluetooth®

Mesaj afișat	Explicație	Soluție
Umiditate sol prea mare 	Umiditatea măsurată a solului este mai mare față de valoarea setată în prealabil. Ciclul de udare a fost omis.	→ Se măsoară din nou la următorul ciclu de udare.
Conectați la dispozitivul Bluetooth® 	Ora sistemului trebuie actualizată. Motivul poate fi o întrerupere îndelungată a alimentării cu curent electric.	→ Conectați dispozitivul mobil la pompă (consultați 6.2 Conectarea dispozitivului mobil). <i>Ceasul pompei este sincronizat automat.</i>
Următoarea programare în 2 ore 	În următoarele 2 ore înainte de udare, mesajul este afișat timp de 5 secunde, la fiecare 15 minute.	→ Asigurați-vă periodic că pompa poate să pompeze apă. → Selectați ✕ pentru a renunța la program. → Selectați ● pentru a porni imediat. → Selectați ⚙ pentru a deschide setările.
Următoarea programare în 5 minute 	Mai puțin de 5 minute până la următoarea programare.	→ Asigurați-vă că pompa poate să pompeze apă. → Selectați ✕ pentru a renunța la program. → Selectați ● pentru a porni imediat. → Selectați ⚙ pentru a deschide setările.

14. DATE TEHNICE

SRD intern (antena radio de interval scurt)	Unitate	Valoare
Gama de frecvență	GHz	2.402 – 2.480
Putere maximă	mW	10
Distanță radio în câmp liber (aprox.)	m	10

15. GARANȚIE/SERVICE

15.1. Înregistrarea produsului

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Service

Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. ATRIBUIREA MĂRCII COMERCIALE

Marca și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către GARDENA este sub licență.

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în SUA și alte țări.

Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

tr Kullanıcı arayüzü

1. ÜRÜN HAKKINDA	101
2. UYGULAMA KONTROLÜ	102
3. İLK ÇALIŞTIRMA	102
4. ÇALIŞMA	102
5. ZAMANLAYICI	102
6. BLUETOOTH®	103
7. PARLAKLIK	103
8. DİL	103
9. HATIRLAT	103
10. DOĞRUDAN BAŞLAMA	103
11. GÜVENLİK	104
12. FABRIKA AYARLARINA SIFIRLA	104
13. SORUN GIDERME	104
14. TEKNİK VERİLER	106
15. GARANTİ / SERVİS	106
16. TİCARİ MARKA İLİŞKİLENDİRME	106

Orijinal talimatların çevirisi.

1. ÜRÜN HAKKINDA



Önemli!

- Öncelikle bahçe pompanızın kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Bu talimatlar, bahçe pompanızın kullanım talimatları için tamamlayıcı niteliğindedir.

Kullanım amacı:

Kullanıcı arayüzü, **GARDENA Bahçe Pompaları SilentComfort 6300/6500 Ürün No. 9058/9059** ürününün ekran üzerinden veya bir mobil cihaz kullanılarak Bluetooth® üzerinden manuel kullanımı amacıyla sunulmuştur.

2. UYGULAMA KONTROLÜ

2.1 Uygulamayı indirme:

GARDENA Bahçe Pompası Bluetooth® özelliğini, ücretsiz **GARDENA Bluetooth® Uygulaması** ile ne zaman isterseniz kontrol edebilirsiniz.

→ **GARDENA Bluetooth® Uygulamasını** App Store (Apple)'dan ya da Google Play Store'dan indirin.



Veya QR kodunu tarayın.

Sistem gereksinimleri:
En az Android 5.0/iOS 13.X

2.2 Bir planlama oluşturma:

Uygulamada sulama ve temizleme için bir planlama oluşturabilirsiniz. Pompa saati, pompanızın çalışma süresini ifade eder.

Pompanızın güç kaynağı ile bağlantısı daha uzun bir süre kesilir kesilmez pompa saati otomatik olarak kaydedilir.

Pompanıza tekrar güç verdiğiniz anda pompa saati, son bellek noktasında çalışmaya devam eder.

→ Mobil cihazınızı Bluetooth® üzerinden pompanıza bağlayın (bkz. **6.2 Mobil cihazınızı bağlama**).
Pompa saati otomatik olarak senkronize edilir.

İpucu:

→ İlkbaharda çalıştırırken pompa saatini senkronize edin.
Planlamalar kayıtlı kalır.

3. İLK ÇALIŞTIRMA

3.1 Ürünü ilk kez çalıştırma:

→ Pompayı güç kaynağına bağlayın.

Karşılama ekranı çalışır.

Dil seçimi menüsü açılır.

3.2 Dil seçimi:

1. Bir dil seçimi yapmak için ▼ ile gezinin.

2. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.

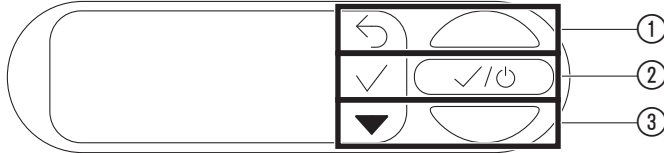
Dil seçilir.

Ana ekran bekleme modunda açılır.

3. Şimdiyse bahçe pompanızı ayarlamaya ve çalıştırmaya başlayın.

4. ÇALIŞMA

4.1 Bahçe pompanızı düğmelerle çalıştırma:



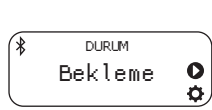
①, ② ve ③ düğmeleri ekrandaki üç simgeyi yansıtır:

– En üstteki simgeyi seçmek için en üstteki düğmeyi ① kullanın.

– Orta simgeyi seçmek için orta düğmeyi ② kullanın.

– En alttaki simgeyi seçmek için en alttaki düğmeyi ③ kullanın.

4.1.1 Ana ekranı kullanma:

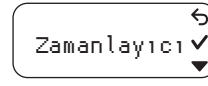


Bluetooth® açık

Pompayı çalıştır

Ayarlara git

4.1.2 Ayarları ⚙ kullanma:



↶ Ayarlara geri dön

✓ Onayla: Menüyü aç

▼ Sonraki menü

4.2 Bahçe pompanızı uygulama ile çalıştırma:

1. **GARDENA Bluetooth® Uygulamasını** indirin (bkz. **2. Uygulama kontrolü**)
2. Mobil cihazınızı Bluetooth® üzerinden bahçe pompanıza bağlayın (bkz. **6.2 Mobil cihazınızı bağlama**)
3. Uygulamada istediğiniz ayarları yapın.

4.3 Simgelerin açıklamaları:

- ▶ Başla
- ✓ Onayla
- ⚙ Ayarlar
- ↶ Geri
- Dur
- ▼ Kaydırma/Değeri değiştir
- ✕ İptal
- 🔒 Tuşlar kilitle
- 📶 Mobil cihaz bağlı
Simge yanıp sönüyor:
eşleştirme modu (bkz. **6.2 Mobil cihazınızı bağlama**)

4.4 Güç tasarrufu işlevi:

Bekleme modundayken ekran bir dakika sonra kararır.

→ Ekranı tekrar açmak için herhangi bir tuşa basın.

4.5 Çocuk kilidi:

Orta düğmeyi ② 5 saniye basılı tutarak ekranı kilitleyin ve kilidi açın.

Ekran kilitliyse kilit simgesi 🔒 görüntülenir.

Ekranın kilidi açıksa kilit simgesi 🔒 kaybolur.

5. ZAMANLAYICI



Önemli!

→ Pompanızı çalıştırmadan önce çalışmaya hazır olduğundan emin olun.

5.1 Pompayı zamanlayıcı ile başlatma:

İlk çalıştırma öncesinde zamanlayıcı 15 dakika değerine ayarlanır.

Değeri 99 dakikaya kadar değiştirebilirsiniz (bkz. **5.1.3 Zamanlayıcıyı ayarlama**).

5.1.1 Zamanlayıcıyı başlatma:

1. Ayarları ⚙ açın ve **Zamanlayıcı** ögesine gidin.
2. Menüyü açmak için ✓ ile onaylayın.
Zamanlayıcı menüsü açılır.
3. Zamanlayıcıyı başlatmak için ✓ ile onaylayın.
Geri sayım başlar.
4. Geri sayım sona erdikten sonra pompanız çalışmaya başlar.
Ekranda zamanlayıcının sona erme vakti gösterilir.

5.1.2 Zamanlayıcıyı durdurma:

→ Zamanlayıcıyı durdurmak için ○ ögesini seçin.

5.1.3 Zamanlayıcıyı ayarlama:

1. Ayarları ⚙ açın ve **Zamanlayıcı** ögesine gidin.
2. Menüyü açmak için ✓ ile onaylayın.
Zamanlayıcı menüsü açılır.

- ▼ öğesini seçin.
Ekranda **Çalışma süresi ayarla** ifadesi görüntülenir.
- Zamanlayıcıyı ayarlamak için ✓ ile onaylayın.
- Dakikayı ayarlamak için ▼ öğesini seçin.
- Sonraki hane bloğuna geçmek için ✓ ile onaylayın.
Son hane bloğu onaylandıktan sonra zamanlayıcı ayarlanmış olur.
- Zamanlayıcıyı ✓ ile başlatın veya ↶ ile menüye geri dönün.
Geri sayım başlar.

6. BLUETOOTH®

Mobil cihazınızla (Android veya iOS) pompanızı Bluetooth® üzerinden kontrol edebilirsiniz. Bunu yapmak için mobil cihazınızı Bluetooth yoluyla pompaya bağlamanız (eşleştirmeniz) gerekir. Başta Bluetooth® **AÇIK** olarak ayarlıdır.

6.1 Bluetooth® özelliğini açma ve kapama:

- Ayarları ⚙️ açın ve **Bluetooth®** öğesine gidin.
- ✓ öğesini seçin.
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
- ✓ öğesini seçin.
- ▼ öğesini seçerek **AÇIK** ve **KAPALI** arasında geçiş yapın.
- Seçiminizi ✓ ile onaylayın.
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.
Ekrana, Bluetooth® menüsüne geri döner.

6.2 Mobil cihazınızı bağlama (eşleştirme):

Eşleştirme modunda mobil cihazınızı Bluetooth® yoluyla pompaya bağlayın.

- GARDENA uygulamasını indirin ve açın (bkz. **2. Uygulama kontrolü**).
- Şimdi bahçe pompanızın yanına geri dönün.
- Pompanızın üzerinden ayarları ⚙️ açın ve **Bluetooth®** öğesine gidin.
- ✓ öğesini seçin.
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
- ▼ öğesini seçin.
Ekranda **Eşleştirme** ifadesi görüntülenir.
- ✓ öğesini seçin.
Ekranda **Eşleştirir** ifadesi görüntülenir.
Mobil cihazınızı GARDENA Uygulamasına eklemek için 3 dakikanız var.
Prosedürü iptal etmek için ✕ öğesini seçin.
- Mobil cihazınızdaki talimatları izleyin.

Not: Mobil cihaz, menzil içinde olduğunda otomatik olarak bahçe pompasına bağlanır.

6.2.1 Bağlantı başarılı:

Ekranda **Başarılı** ifadesi görüntülenir.

6.2.2 Bağlantı başarısız:

Ekranda **Başarısız** ifadesi görüntülenir.

- ▼ öğesini seçin.
- Eşleştirmeyi tekrar denemek için ✓ öğesini seçin.

6.3 Mobil cihazlarınızın bağlantısını kesme (eşleştirmeyi kaldırma):

Bu menü ile, Bluetooth® üzerinden pompanıza bağlı tüm mobil cihazların sistemle bağlantısını kesin.

- Ayarları ⚙️ açın ve **Bluetooth®** öğesine gidin.
- ✓ öğesini seçin.
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
- ▼ ile **Cihazları sil** öğesine gidin.
Ekranda **Cihazları sil** ifadesi görünür.
- Tüm cihazları kaldırmak için ✓ öğesini iki defa seçin.
Ekranda **Başarılı** ifadesi görüntülenir.

Mobil cihazların eşleştirmesini kaldırma ile ilgili not:

Eşleştirmeyi kaldırdıktan sonra mobil cihazınızı yeniden bağlamayı denerseniz bir hata mesajı görüntülenir.

→ Bahçe pompasını mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından kaldırın.

7. PARLAKLIK

Ekrana parlaklığını **1** ve **5** değerleri arasında değiştirebilirsiniz.

- Ayarları ⚙️ açın ve **Parlaklık** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Parlaklığı ayarlamak için ▼ öğesini seçin.
- Parlaklığı seçmek için ✓ ile onaylayın.
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

8. DİL

- Ayarları ⚙️ açın ve **Dil** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Diller arasında gezinmek için ▼ öğesini seçin.
- Bir dil seçmek için ✓ ile onaylayın.
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

İpucu:

→ Yanlış dilin seçilmesi hâlinde ayarları ⚙️ açın ve **Dil** menüsüne gitmek için ▼ öğesini 3 defa seçin. **Dil** menüsünü açmak için ✓ ile onaylayın.

9. HATIRLAT

Burada, pompalama süresine bağlı olarak filtrenizin bakım ve temizleme aralığı için bir hatırlatıcı ayarlayabilirsiniz.

Başlangıçta aralık ayarlanmaz.

9.1 Hatırlatıcının aralığını ayrı ayrı ayarlama:

Filtreyi temizle mesajını aldığınızda filtreyi görsel olarak kontrol edin.

Filtre yalnızca biraz kirliyse bakım aralığını artırabilirsiniz.

Filtre çok kirliyse temizleyin ve bakım aralığını azaltın.

Filtre oldukça çok kirliyse **yüzer emiş aksesuarını kullanın, parça no. 1417**.

9.2 Bir hatırlatıcı ayarlama:

- Ayarları ⚙️ açın ve **Hatırlat** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Alarm süreleri arasında gezinmek için ▼ öğesini seçin.
- Alarmı ayarlamak için ✓ ile onaylayın.
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

10. DOĞRUDAN BAŞLAMA

Doğrudan başlama modu ile pompanız, siz ona güç verir vermez çalışır.

Bu mod, zamanlayıcı veya akıllı Güç (**GARDENA Bluetooth®**

Uygulamanızda bulunabilir) ile kullanım için uygundur.

- Ayarları ⚙️ açın ve **Doğrudan Başlama** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ ile onaylayın.
- ▼ öğesini seçerek **AÇIK** ve **KAPALI** arasında geçiş yapın.
- AÇIK** konumda ✓ ile onaylayarak **Doğrudan Başlama** modunu seçin.
Ekranda bir uyarı görüntülenir:

Uyarı:

Pompa, şebekeye bağlandığı zaman doğrudan çalışacaktır.

- Uyarının sonraki sayfasını okumak için ▼ öğesini seçin.
- ✓ ile onaylayın.

Ekranda **Güç bağlantısını kes** ifadesi görüntülenir.

Doğrudan başlama modu kaydedilir.

İsteğe bağlı:

Ana menüye dönmek için ortadaki düğmeye basın.

- Pompanızın güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Pompanızı güç kaynağına bir sonraki bağlantınızda doğrudan çalışacaktır.

11. GÜVENLİK

11.1. Safe-pump:

Pompa çalışma sırasında hasar görmesini önlemek için pompayı izleyen **safe-pump** işleviyle donatılmıştır.

safe-pump işlevi aşağıdaki durumları algılayabilir:

- Devreye girme sırasında oluşan emme sorunları
- Susuz çalışma (ör. su kaynağı tükenmiş)
- Suyun aşırı ısınması (ör. basınç tarafı kapalıyken)
- Motor aşırı ısınması
- Don riski uyarısı
- Mekanik arızalar (ör. çek valf sıkışması veya bulunmaması)






Bu durumlar kritik bir noktaya ulaşırsa emniyetli kapatma veya bir uyarı mesajı tetiklenir (bkz. arıza tablosu).

Not: safe-pump işlevi hasarı önlemek için tasarlanmıştır. Yine de hiçbir otomatik işlevin yerini alamaz.

11.2. Maks. çalışma süresi ayarlama

Bu koruma işlevi ile izin verilen maksimum pompalama süresini ayarlayabilirsiniz.

Başlangıçta, bu koruma işlevi kapalı durumdadır.




1. Ayarları açın  ve **Güvenlik** ögesine gidin.
2. Menüü açmak için  ögesini seçin.
3. Maks. çalışma süresini ayarlamak için  ögesini seçin.
4. Maks. çalışma süresi için süreler arasında geçiş yapmak üzere  ögesini seçin veya **KAPALI** ögesi ile devre dışı bırakın.
5. Maks. çalışma süresini ayarlamak için  ile onaylayın.

*Ekran **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.*

Pompanız seçilen maksimum çalışma süresinden sonra durur.

12. FABRİKA AYARLARINA SIFIRLA

Tüm ayarlarınızı sıfırlama:

1. Ayarları  açın ve **Fabrika ayarlarına sıfırlama** ögesine gidin.
2. Menüü açmak için  ögesini seçin.
Fabrika ayarları menüsü açılır
3. Tüm ayarlarınızı sıfırlamak için  ögesini seçin.
*Ekran **Başarılı** ifadesi görüntülenir ve pompa yeniden başlar.*
Bu işlem biraz zaman alabilir.
→ Bahçe pompasının şebeke ile bağlantısını kesmeyin.
→ Bahçe pompanızı yeniden başlatmak için **3. İlk çalıştırma** bölümündeki talimatları izleyin.
4. Bahçe pompasını mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından kaldırın.

13. SORUN GIDERME










Ekran **bir mesaj** görüntülenirse aşağıdaki tablolarda olası nedeni arayın ve sorunu çözün.

NOT:

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Diğer tüm arızalar için lütfen GARDENA servis departmanı ile iletişime geçin.

13.1. Hatalar:

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Çok sıcak su	Pompadaki su güçlü bir şekilde ısıtılır. Su sızıntısı ve temas durumunda yaralanmalar meydana gelir.	→ Sızan suya dokunmayın. → Pompa ve bağlantı cihazları üzerindeki kapakları ve vida bağlantılarını açmayın. → Pompanızın soğumasını bekleyin. → Yeniden çalıştırmadan önce emme tarafındaki su kaynağını kontrol edin. → Pompayı tamamen suyla doldurun. → Basınç tarafındaki tüketiciyi açın.
Don  UYARI Don	Ortam sıcaklığı çok düşük: Don riski vardır.	→ Pompanızı devre dışı bırakın. → Pompayı dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 5. DEPOLAMA).
Donanım hatası  UYARI Donanım hatası	Pompanızın donanımında bir arıza var.	→ Pompanın güç kaynağı ile bağlantısını kesin ve GARDENA Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Hata 0  UYARI Hata 0 		
Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Tek yönlü valf tıkalı veya takılı değil. Özel durum basınç amplifikasyonu.	→ Tek yönlü valfin kolay hareket edip etmediğini kontrol edin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.3 Tek yönlü valfi temizleme). → Pompa çalışırken önce basınç tarafını, sonra ise su kaynağını açın.
Hata 1-3 ile ilgili not  UYARI 4:59 Hata 1: Soğuk 		
30 dakika içinde bir hata 3 kez tetiklenirse pompa, 5 dakikalık bir soğutma aşaması başlatır. → Pompanızın 5 dakika boyunca soğumasını bekleyin ve pompanızı açmayın.		
Hata 1  UYARI Hata 1 		
Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Pompa çekmiyor	Pompa, pompalanacak suyla yeteri kadar doldurulmamış. Hava, basınç tarafından kaçamıyor çünkü yan basınç çıkışları kapalı. Akış sensörü kirlidir.	→ Pompayı doldurun ve emme işlemi sırasında suyun basınç tarafından dışarı akmadığına emin olun (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 3. ÇALIŞMA). → Basınç tarafındaki çıkışları açın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 3. ÇALIŞMA). → Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.3 Tek yönlü valfi temizleme).
	Tüketici kapalıdır veya hortum bükülmüştür.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi  kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Pompa muhafazası ısınmıştır ve termal devre kesici etkinleştirilmiştir.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Basınç hattında bulunması muhtemel kapatma cihazını açın (basıncı dışarı çıkarır).
	Pervane tıkalıdır.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Pervaneyi gevşetin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.1 Pervaneyi gevşetme).

Hata 2



Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Pompa çekmiyor	Emme tarafında sorun var.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. → Emme tarafındaki sızıntıları ortadan kaldırın. → Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağı contasını temizleyin ve kapağı durdurucuya kadar çevirin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 4. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin.
Pompa çekmiyor	Akış sensörü kirlidir.	→ Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.3 Tek yönlü valfi temizleme).
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğik.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
	Tüketici kapalı veya hortum bükülmüş.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi (2) kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.
Pompa çalışmıyor	Pompa muhafazası ısınmıştır ve termal devre kesici etkinleştirilmiştir.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Basınç hattında bulunması muhtemel kapatma cihazını açın (basıncı dışarı çıkarır).

Hata 3



Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
Su akışı kesintiye uğradı	Emme tarafında sorun var.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. → Emme tarafındaki sızıntıları ortadan kaldırın. → Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağı contasını temizleyin ve kapağı durdurucuya kadar çevirin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 4. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin.
	Akış sensörü kirlidir.	→ Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.3. Tek yönlü valfi temizleme).
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğik.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
	Tüketici kapalı veya hortum bükülmüş.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi (2) kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.
	Termal devre kesici etkinleştirildi (motor aşırı ısınmış).	→ Pompanın soğumasını bekleyin.

13.2. Resmi olmayan hata mesajları:

Bu hata mesajları, pompa için olası tehlikeler hakkında sizi erken bir aşamada bilgilendirir.

→ Aşağıdaki tablodan olası nedeni arayın ve sorunu çözün.

→ Hata mesajlarını ✓ ile kapatın.

Hata Mesajı	Olası Neden	Çözüm
Don riski	Pompanız son birkaç saat boyunca donma noktasına yakın sıcaklıklara maruz kalmıştır.	→ Pompanızı devre dışı bırakın. → Pompayı dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 5. DEPOLAMA).
Maks. çalışma zamanına ulaşıldı	Önceden ayarlanmış maks. çalışma süresine ulaşılmıştır.	→ Gerekirse maks. çalışma süresini ayarlayın (bkz. 11. Güvenlik).
Sıcak su	Pompanızın çalışma sıcaklığı ortalamannın üzerindedir.	→ Su akışını kontrol edin. → Gerekirse pompanın konumunu değiştirin.
Akış algılanmadı	Pompanız şu anda su dağıtmıyor. Pompanız için henüz bir tehlike yoktur.	→ Su kaynağını kontrol edin. → Su akışını kontrol edin.
Filtreyi temizleyin	Önceden ayarlanmış temizleme aralığınıza ulaşılmıştır.	→ Filtreyi temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, 6.2 Filtreyi temizleme). → Temizleme aralığını sıfırlamak için ✓ ile onaylayın. → Gerekirse temizleme aralığını ayarlayın (bkz. 9. Hatırlat).

13.3. Bluetooth® Uygulaması ile ilgili görüntülenen mesajlar

Görüntülenen mesaj	Açıklama	Çözüm
Toprak nemi çok yüksek	Ölçülen toprak nemi önceden ayarlanan değerden yüksek. Sulama döngüsü atlanmıştır.	→ Bir sonraki sulama döngüsünde yeni bir ölçüm yapılır.
Bluetooth® cihazına bağlan	Sistem saati güncellenmelidir. Bunun nedeni uzun süreli bir güç kesintisi olabilir.	→ Mobil cihazınızı pompaya bağlayın (bkz. 6.2 Mobil cihazınızı bağlama). Pompa saati otomatik olarak senkronize edilir.
2 saat içinde sonraki planlama	Sulamadan sonraki 2 saat boyunca her 15 dakikada bir 5 saniye boyunca bu mesaj görüntülenir.	→ Düzenli aralıklarla pompanızın su pompalayabildiğinden emin olun. → Planlamayı iptal etmek için ✕ ögesini seçin. → Şimdi başlatmak için ⬢ ögesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ ögesini seçin.
5 dakika içinde sonraki planlama	Bir sonraki planlamaya 5 dakikadan az kalmıştır.	→ Pompanızın su pompalayabildiğinden emin olun. → Planlamayı iptal etmek için ✕ ögesini seçin. → Şimdi başlatmak için ⬢ ögesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ ögesini seçin.

14. ТЕХНИК VERILER

Dahili SRD (Kısa menzilli radyo anteni)	Birim	Değer
Frekans aralığı	GHz	2,402 – 2,480
Maksimum güç	mW	10
Serbest alan radyo aralığı (yaklaşık)	m	10

15. GARANTİ / SERVİS

15.1. Ürün kaydı

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

15.2. Servis

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

16. TİCARİ MARKA İLİŞKİLENDİRME

Bluetooth® kelime markası ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindeki tescilli markalardır ve bu tür markaların GARDENA tarafından her türlü kullanımı lisans altında gerçekleşir.

Apple ve Apple logoları, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalardır. App Store, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli bir hizmet markasıdır.

Google ve Google Play logosu, Google LLC'nin ticari markasıdır.

Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

bg Потребителски интерфейс

1. ЗА ПРОДУКТА	106
2. УПРАВЛЕНИЕ С ПРИЛОЖЕНИЕ	106
3. ПЪРВОНАЧАЛНО СТАРТИРАНЕ	106
4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ	106
5. ТАЙМЕР	107
6. BLUETOOTH®	107
7. ЯРКОСТ	108
8. ЕЗИК	108
9. НАПОМНИ МИ	108
10. ДИРЕКТНО СТАРТИРАНЕ	108
11. БЕЗОПАСНОСТ	108
12. ФАБРИЧНО НУЛИРАНЕ	109
13. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	109
14. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	110
15. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИС	110
16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ	111

Превод на оригиналните инструкции.

1. ЗА ПРОДУКТА



Важно!

- Първо прочетете внимателно инструкциите за работа на Вашата градинска помпа.
- Тези инструкции са допълнение към инструкциите за работа на Вашата градинска помпа.

Предназначение:

Потребителският интерфейс е предназначен за ръчно управление на **градинските помпи GARDENA SilentComfort 6300/6500, арт. № 9058/9059**, чрез екрана или чрез Bluetooth® с помощта на мобилно устройство.

2. УПРАВЛЕНИЕ С ПРИЛОЖЕНИЕ

2.1 За изтегляне на приложението:

Bluetooth® на градинската помпа GARDENA може да се управлява по всяко време с безплатното приложение **GARDENA Bluetooth®**.

→ Изтеглетe **приложението GARDENA Bluetooth®** от App Store (Apple) или от Google Play Store.



Или сканирайте QR кода.

Системни изисквания:
Най-малко Android 5.0/ iOS 13.X

2.2 За създаване на разписание:

В приложението можете да създадете разписание за напояване и почистване. Часовникът на помпата се отнася до времето за работа на Вашата помпа.

Часовникът на помпата се запаметява автоматично веднага щом помпата бъде изключена от източника на захранване за по-дълъг период от време.

Веднага щом включите захранването на помпата си отново, часовникът на помпата ще продължи да работи от последния запаметен момент.

→ Свържете Вашето мобилно устройство към помпата чрез Bluetooth® (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**).

Часовникът на помпата се синхронизира автоматично.

Съвет:

→ Синхронизирайте часовника на помпата при стартирането ѝ през пролетта.
Разписанията остават запаметени.

3. ПЪРВОНАЧАЛНО СТАРТИРАНЕ

3.1 За стартиране на помпата за първи път:

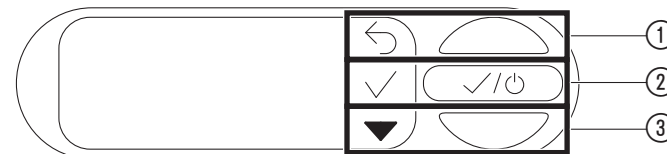
→ Свържете помпата към източника на захранване.
Включва се началният дисплей.
*Отваря се менюто **Избор на език**.*

3.2 Избор на език:

1. За избор на език се придвижете с ▼.
2. Потвърдете избора си с ✓.
Езикът е избран.
Началният екран се отваря в режим на готовност.
3. Сега започнете да настройвате и управлявате Вашата градинска помпа.

4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

4.1 За управление на Вашата градинска помпа с бутоните:



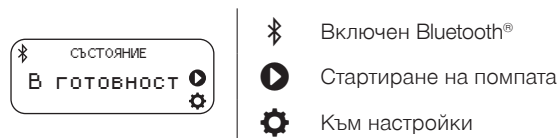
Бутоните ①, ② и ③ съответстват на трите символа на дисплея:

- Използвайте най-горния бутон ①, за да изберете най-горния символ.
- Използвайте средния бутон ②, за да изберете средния символ.
- Използвайте най-долния бутон ③, за да изберете най-долния символ.

tr

bg

4.1.1 За управление на началния екран:



4.1.2 За управление на настройките:



4.2 За управление на Вашата градинска помпа с приложението:

- Изтеглете **приложението GARDENA Bluetooth®** (вижте **2. Управление с приложение**)
- Свържете Вашето мобилно устройство към градинската помпа чрез Bluetooth® (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**)
- Направете желаните настройки в приложението.

4.3 Значение на символите:

- Стартиране
- Потвърждение
- Настройки
- Назад
- Спиране
- Превъртане/смяна на стойност
- Отмяна
- Заклучена клавиатура
- Свързано мобилно устройство
- Символът мига:
режим на сдвояване (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**)

4.4 Функция за пестене на енергия:

В режим на готовност екранът се затъмнява след една минута.
→ Натиснете който и да било клавиш, за да включите дисплей отново.

4.5 Заклучване за деца:

Заклучвайте и отключвайте екрана чрез натискане и задържане на средния бутон за 5 секунди.
Когато екранът е заключен, се появява иконата за заключване .
Когато екранът е отключен, иконата за заключване изчезва.

5. ТАЙМЕР



Важно!

→ Преди да стартирате помпата, се уверете, че е готова за работа.

5.1 За стартиране на помпата с таймера:

Преди първоначалното стартиране таймерът се задава на стойност от 15 минути.

Можете да задавате стойност до 99 минути (вижте **5.1.3 За задаване на настройките на таймера**).

5.1.1 За стартиране на таймера:

- Отворете настройките и се придвижете до **Таймер**.
- Потвърдете с , за да отворите менюто.
Отваря се менюто за таймера.

- Потвърдете с , за да стартирате таймера.
Започва обратно броене.
- Вашата помпа стартира след изтичане на обратното броене.
На екрана се показва изминалото време на таймера.

5.1.2 За спиране на таймера:

→ Изберете , за да спрете таймера.

5.1.3 За задаване на настройките на таймера:

- Отворете настройките и се придвижете до **Таймер**.
- Потвърдете с , за да отворите менюто.
Отваря се менюто Таймер.
- Изберете .
На екрана се показва **Задаване на време за стартиране**.
- Потвърдете с , за да зададете настройките на таймера.
- Изберете , за да зададете минутите.
- Потвърдете с , за да превключите към следващия цифров блок.
След потвърждаване на последния цифров блок настройките на таймера са зададени.
- Стартирайте таймера с или се върнете до менюто с .
Започва обратно броене.

6. BLUETOOTH®

Можете да управлявате помпата си чрез Bluetooth® с Вашето мобилно устройство (Android или iOS). За да направите това, трябва да свържете (сдвоите) Вашето мобилно устройство с помпата чрез Bluetooth. Първоначално Bluetooth® е зададен на **ВКЛ**.

6.1 За включване и изключване на Bluetooth®:

- Отворете настройките и се придвижете до **Bluetooth®**.
- Изберете .
*На екрана се показва **ВКЛ./ИЗКЛ.***
- Изберете .
- Изберете за придвижване между **ВКЛ.** и **ИЗКЛ.**
- Потвърдете избора си с .
*На екрана се показва **Запаметен**.*
Този екран ще Ви върне до менюто Bluetooth®.

6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство (сдвояване):

В сдвоен режим свържете Вашето мобилно устройство към помпата чрез Bluetooth®.

- Изтеглете приложението GARDENA и го отворете (вижте **2. Управление с приложение**).
- Сега се върнете към Вашата градинска помпа.
- Отворете настройките на Вашата помпа и се придвижете до **Bluetooth®**.
- Изберете .
*На екрана ще се покаже **ВКЛ./ИЗКЛ.***
- Изберете .
*На екрана се показва **Сдвояване**.*
- Изберете .
*На екрана се показва **Сдвояване...***
Сега имате 3 минути да добавите Вашето мобилно устройство към приложението GARDENA.
*За да отмените процедурата, изберете **X**.*
- Следвайте инструкциите на Вашето мобилно устройство.

Забележка: мобилното устройство автоматично се свързва към градинската помпа веднага щом влезе в обхват.

6.2.1 Успешно свързване:

*На екрана се показва **Успешно**.*

6.2.2 Неуспешно свързване:





*На екрана се показва **Неуспешно**.*

→ Изберете .

→ Изберете , за да опитате да сдвоите отново.

6.3 За прекъсване на връзката с Вашите мобилни устройства (премахване на сдвояването):

С това меню прекъсвате връзката на всички мобилни устройства със системата, които са свързани чрез Bluetooth® към Вашата помпа.

1. Отворете настройките  и се придвижете до **Bluetooth®**.
2. Изберете .
На екрана ще се покаже **ВКЛ./ИЗКЛ.**.
3. С  се придвижете до **Изтриване на устройства**.
На екрана се показва **Изтриване на устройства**.
4. Два пъти изберете , за да отстраните всички устройства.
На екрана се показва **Успешно**.





Забележка за премахване на сдвояването на мобилни устройства:

Ако се опитате да свържете отново мобилното си устройство след премахване на сдвояването, ще се появи съобщение за грешка.





→ Отстранете градинската помпа от Bluetooth® настройките на Вашето мобилно устройство.

7. ЯРКОСТ




Можете да промените яркостта на екрана между стойностите **1** и **5**.

1. Отворете настройките  и се придвижете до **Яркост**.
2. Изберете , за да отворите менюто.
3. Изберете , за да регулирате яркостта.
4. Потвърдете с , за да изберете яркостта.
На екрана се показва **Запометен**.

8. ЕЗИК

1. Отворете настройките  и се придвижете до **Език**.
2. Изберете , за да отворите менюто.
3. Изберете , за да се придвижите между езиците.
4. Потвърдете с , за да изберете език.
На екрана се показва **Запометен**.

Съвет:

→ Ако е избран грешен език, отворете настройките  и изберете  3 пъти, за да отидете до менюто **Език**. Потвърдете с , за да отворите менюто **Език**.

9. НАПОМНИ МИ

Тук можете да зададете напомняне за интервал за техническо обслужване и почистване на Вашия филтър въз основа на времето за изпомпване.

Първоначално няма зададен интервал.

9.1 Индивидуално задаване на интервала за напомняне:





Визуално проверете филтъра си, когато получите съобщението **Почистване на филтъра**.

Ако филтърът е само леко замърсен, можете да увеличите интервала за техническо обслужване.

Ако филтърът е много замърсен, го почистете и намалете интервала за техническо обслужване.





Ако филтърът често е много замърсен, използвайте **принадлежността за плаващо засмукване, арт. № 1417**.

9.2 За задаване на напомняне:

1. Отворете настройките  и се придвижете до **Напомни ми**.
2. Изберете , за да отворите менюто.
3. Изберете , за да се придвижите между часовете за алармата.
4. Потвърдете с , за да зададете алармата.
На екрана се показва **Запометен**.

10. ДИРЕКТНО СТАРТИРАНЕ



С режима **Директно стартиране** помпата Ви стартира веднага щом включите захранването ѝ. Режимът е подходящ за работа с таймера или smart Power (който можете да намерите във Вашето приложение **GARDENA Bluetooth®**).

1. Отворете настройките  и се придвижете до **Директно стартиране**.
2. Потвърдете с , за да отворите менюто.
3. Изберете  за придвижване между **ВКЛ.** и **ИЗКЛ.**
4. Потвърдете с , за да изберете режима **Директно стартиране**.

На екрана се показва предупреждение:

Предупреждение:

Помпата ще стартира директно следващия път, когато бъде свързана към електрозахранващата мрежа.

5. Изберете , за да прочетете следващата страница на предупреждението.
6. Потвърдете с .

На екрана се показва **Изключване от източника на захранване**.

Режимът **Директно стартиране** е запометен.

Опция:

Натиснете централния бутон, за да се върнете до главното меню.

7. Изключете помпата от източника на захранване.
→ Следващият път, когато свържете помпата към източника на захранване, тя ще стартира директно.

11. БЕЗОПАСНОСТ

11.1. Safe-pump:

Помпата е оборудвана с функцията **safe-pump**, която следи помпата, за да я предпази от повреда по време на работа. Функцията **safe-pump** може да открие следните събития:

- Проблеми със засмукването по време на пускане в експлоатация
- Работа на сухо (напр. източникът на вода е изчерпан)
- Прегряване на водата (напр. когато нагнетателната страна е затворена)
- Прегряване на двигателя
- Предупреждение за опасност от замръзване
- Механични повреди (напр. заседнал или липсващ възвратен клапан)






Ако тези събития достигнат критична точка, се задейства предпазно изключване или предупредително съобщение (вижте таблицата с грешките).

Забележка: Функцията **safe-pump** е предназначена да предотврати повреда. Въпреки това тя не може да замени автоматичните функции.

11.2. За задаване на макс. време на работа

С тази защитна функция задавате максимално допустимо време за изпомпване.

Първоначално тази защитна функция е изключена.



1. Отворете настройките  и се придвижете до **Безопасност**.
2. Изберете , за да отворите менюто.
3. Изберете , за да зададете макс. време на работа.
4. Изберете , за да се придвижите между времената за макс. време на работа, или го деактивирайте с **ИЗКЛ.**
5. Потвърдете с , за да зададете макс. време на работа.

На екрана се показва **Запометен**.

Помпата спира след избраното макс. време на работа.

12. ФАБРИЧНО НУЛИРАНЕ

За нулиране на всички Ваши настройки:

- Отворете настройките  и се придвижете до **Фабрично нулиране**.
- Изберете , за да отворите менюто. Менюто **Фабрични настройки** се отваря.
- Изберете , за да нулирате всичките си настройки. На екрана се показва **Успешно** и помпата се рестартира. Този процес може да отнеме известно време.
 - Не изключвайте градинската помпа от електрозахранващата мрежа.
 - За да рестартирате градинската си помпа, следвайте инструкциите в глава **3. Първоначално стартиране**.
- Отстранете градинската помпа от настройките за Bluetooth® на Вашето мобилно устройство.

13. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако на дисплея се покаже съобщение, потърсете възможната причина в таблиците по-долу и отстранете проблема.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ремонти трябва да извършват само центровете за сервизно обслужване на GARDENA или специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ За други неизправности се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.

13.1. Грешки:


Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Много гореща вода	Водата в помпата е силно загрята. В случай на теч на вода и контакт ще възникнат наранявания.	<ul style="list-style-type: none"> → Не докосвайте изтичащата вода. → Не отваряйте капачки и винтови връзки на помпата и свързващите устройства. → Оставете помпата да се охлади. → Осигурете подаването на вода от смукателната страна преди рестартирането. → Напълнете помпата напълно с вода. → Отворете консуматора от нагнетателната страна.


Скреж	Температурата на околната среда е твърде ниска: има риск от заскрежаване.	<ul style="list-style-type: none"> → Спрете работата с помпата. → Съхранявайте помпата на защитено от скреж място (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 5. СЪХРАНЕНИЕ).
--------------	---	--

Хардуерна грешка	Има повреда в хардуера на Вашата помпа.	→ Изключете помпата от източника на захранване и се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.
-------------------------	---	---


Грешка 0		
-----------------	--	--


Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Помпата не стартира	Възвратният клапан е блокиран или не е монтиран.	→ Проверете дали възвратният клапан се движи лесно и дали не е замърсен (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.3 За почистване на възвратния клапан).
	Увеличаване на налягането при специални случаи.	→ Когато помпата работи, първо отворете нагнетателната страна, след което подаването на вода.


 **Забележка за грешка 1 – 3**

Грешка 1: 
 Ох

Ако грешка се задейства 3 пъти в рамките на 30 минути, помпата стартира 5-минутна фаза на охлаждане.
→ Оставете помпата да се охлади за 5 минути и не я отваряйте.


 **Грешка 1**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Грешка 1 

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Помпата не засмуква вода	Помпата не е била напълнена достатъчно с вода за изпомпване.	→ Напълнете помпата и се уверете, че водата не изтича от нагнетателната страна по време на процеса на засмукване (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 3. РАБОТА).
	Въздухът не може да излиза от нагнетателната страна, защото изходите на нагнетателната страна са затворени.	→ Отворете изходите от нагнетателната страна (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 3. РАБОТА).
	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.3 За почистване на възвратния клапан).
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	<ul style="list-style-type: none"> → Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон . → Отстранете прегъването на маркуча.

Помпата не стартира	Корпусът на помпата е загрял и термичният прекъсвач е активиран.	<ol style="list-style-type: none"> Оставете помпата да се охлади. Отворете устройството, което потенциално е предизвикало спирането в нагнетателната тръба (освободете налягането).
	Роторът е блокирал.	<ol style="list-style-type: none"> Оставете помпата да се охлади. Разхлабете ротора (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.1 За разхлабване на ротора).

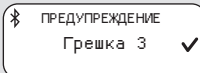
 **Грешка 2**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Грешка 2 

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Помпата не засмуква вода	Проблем от смукателната страна.	<ul style="list-style-type: none"> → Потопете края на смукателния маркуч под вода. → Отстранете всички течове от смукателната страна. → Почистете възвратния клапан на смукателната тръба и проверете посоката на монтаж. → Почистете смукателния филтър в края на смукателния маркуч. → Почистете уплътнението на капака на филтъра и завъртете капака до ограничителя (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
Помпата не засмуква вода	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.3 За почистване на възвратния клапан).

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
	Смукателният маркуч е деформиран или огънат.	→ Използвайте нов смукателен маркуч.
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	→ Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон (2). → Отстранете прегъването на маркуча.
Помпата не стартира	Корпусът на помпата е загрял и термичният прекъсвач е активиран.	1. Оставете помпата да се охлади. 2. Отворете устройството, което потенциално е предизвикало спирането в нагнетателната тръба (освободете налягането).

Грешка 3



Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Водният поток е прекъснат	Проблем от смукателната страна.	→ Потопете края на смукателния маркуч под вода. → Отстранете всички течове от смукателната страна. → Почистете възвратния клапан на смукателната тръба и проверете посоката на монтаж. → Почистете смукателния филтър в края на смукателния маркуч. → Почистете уплътнението на капака на филтъра и завъртете капака до ограничителя (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). → Почистете филтъра в помпата.
	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.3. За почистване на възвратния клапан).
	Смукателният маркуч е деформиран или огънат.	→ Използвайте нов смукателен маркуч.
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	→ Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон (2). → Отстранете прегъването на маркуча.
	Термичният прекъсвач е активиран (двигателят е прегрял).	→ Оставете помпата да се охлади.

13.2. Неофициални съобщения за грешки:

Тези съобщения за грешки Ви информират на ранен етап за възможни опасности за помпата.

→ Потърсете възможната причина в следната таблица и отстранете проблема.

→ Затворете съобщенията за грешка с ✓.

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Опасност от скреж	Помпата е била изложена на температури, близки до нулата, през последните няколко часа.	→ Спрете работата с помпата. → Съхранявайте помпата на защитено от скреж място (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 5. СЪХРАНЕНИЕ).
Достигнато е макс. време на работа	Достигнато е предварително зададеното макс. време на работа.	→ Регулирайте макс. време на работа, ако е необходимо (вижте 11. Безопасност).

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Гореща вода	Работната температура на помпата е над средната.	→ Проверете водния поток. → Ако е необходимо, променете местоположението на помпата.
Не е открит поток	В момента помпата не подава вода. Все още няма опасност за помпата.	→ Проверете подаването на вода. → Проверете водния поток.
Чист филтър	Достигнат е предварително зададеният интервал на почистване.	→ Почистете филтъра (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, 6.2 За почистване на филтъра). → Потвърдете с ✓, за да нулирате интервала на почистване. → Регулирайте интервала на почистване, ако е необходимо (вижте 9. Напомни ми).

13.3. Съобщения на дисплея, свързани с приложението Bluetooth®

Съобщение на дисплея	Обяснение	Средство за отстраняване
Твърде висока влажност на почвата	Измерената влажност на почвата е по-висока от предварително зададената стойност. Цикълът на поливане е пропуснат.	→ При следващия цикъл на поливане се прави ново измерване.
Свързване към Bluetooth® устройство	Системното време трябва да се актуализира. Причината може да е продължително прекъсване на захранването.	→ Свържете Вашето мобилно устройство към помпата (вижте 6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство). <i>Часовникът на помпата се синхронизира автоматично.</i>
Следващо разписание след 2 часа	През следващите 2 часа преди поливане съобщението се показва за 5 секунди на всеки 15 минути.	→ Редовно проверявайте дали Вашата помпа може да изпомпва вода. → Изберете ✕, за да прекратите разписанието. → Изберете ⏸, за да стартирате веднага. → Изберете ⚙, за да отворите настройките.
Следващо разписание след 5 минути	Следващо разписание след по-малко от 5 минути.	→ Уверете се, че Вашата помпа може да изпомпва вода. → Изберете ✕, за да прекратите разписанието. → Изберете ⏸, за да стартирате веднага. → Изберете ⚙, за да отворите настройките.

14. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вътрешна SRD (късообхватна радио антена)	Мерна единица	Стойност
Честотен обхват	GHz	2,402 – 2,480
Максимална мощност	mW	10
Свободен полев радиобхват (прибл.)	m	10

15. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

15.1. Регистрация на продукт

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

15.2. Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt/>

16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ

Словната марка и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. и всяка употреба на такива марки от GARDENA е по лиценз.

Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. App Store е марка на услуга на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави.

Google и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

Останалите търговски марки и търговски наименования са на съответните им собственици.

sq Ndërfaqja e përdoruesit

1. RRETH PRODUKTIT	111
2. KOMANDIMI ME ANË TË APLIKACIONIT	111
3. NDEZJA FILLESTARE	111
4. PËRDORIMI	111
5. KOHËMATËSI	112
6. BLUETOOTH®	112
7. NDRIÇIMI	112
8. GJUHA	113
9. KUJTESA	113
10. NISJA DIREKTE	113
11. SIGURIA	113
12. RIKTHE NË VLERAT E FABRIKËS	113
13. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE	113
14. TË DHËNAT TEKNIKE	115
15. GARANCIA / SERVI SI	115
16. LIDHJA ME MARKAT TREGTARE	115

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.

1. RRETH PRODUKTIT



E rëndësishme!

- Fillimisht lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit për pompën e kopshtit.
- Këto udhëzime janë plotësuese të udhëzimeve të përdorimit për pompën e kopshtit.

Përdorimi i synuar:

Ndërfaqja e përdoruesit është menduar për përdorimin manual të **pompave të kopshtit GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** përmes ekranit ose me Bluetooth® duke përdorur një pajisje celulare.

2. KOMANDIMI ME ANË TË APLIKACIONIT

2.1 Për të shkarkuar aplikacionin:

Pompa e kopshtit GARDENA Bluetooth® mund të komandohet në çdo kohë me anë të **aplikacionit falas GARDENA Bluetooth®**.

→ Shkarkoni **aplikacionin GARDENA Bluetooth®** nga App Store i Apple ose nga Google Play Store.



Ose skanoni kodin QR.

Kërkesat e sistemit:

Të paktën Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Për të krijuar një program:

Në aplikacion mund të krijoni një program për vaditjen dhe pastrimin. Ora e pompës i referohet kohës së punës së pompës.

Ora e pompës ruhet automatikisht në momentin që pompa shkëputet nga ushqimi elektrik për një kohë të gjatë.

Sapo ta ushqeni pompën sërish me energji, ora e pompës do të vazhdojë të punojë në gjendjen e fundit të memories.

→ Lidhni pajisjen tuaj celulare me pompën me anë të Bluetooth® (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**).

Ora e pompës sinkronizohet automatikisht.

Këshillë:

→ Sinkronizoni orën e pompës kur e vini në punë në pranverë.
Programet qëndrojnë të ruajtura.

3. NDEZJA FILLESTARE

3.1 Për të ndezur pompën për herë të parë:

→ Lidhni pompën me ushqimin elektrik.

Ndizet ekrani që uron mirëseardhjen.

*Hapet menya **Zgjidh gjuhën**.*

3.2 Për të zgjedhur gjuhën:

1. Për të zgjedhur gjuhën, lundroni me ▼.

2. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.

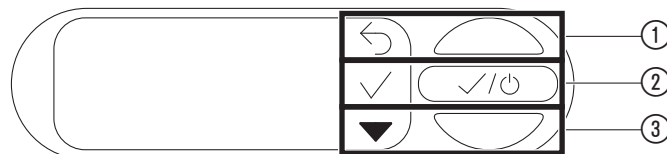
Gjuha zgjidhet.

Ekrani kryesor hapet në modalitetin e pritjes.

3. Tani filloni ta konfiguroni dhe ta përdorni pompën.

4. PËRDORIMI

4.1 Për ta përdorur pompën me anë të butonave:



Butonat ①, ② dhe ③ pasqyrojnë tre simbolet në ekran:

- Përdorni butonin më të sipërm ① për të zgjedhur simbolin më të sipërm.
- Përdorni butonin e mesit ② për të zgjedhur simbolin e mesit.
- Përdorni butonin më të poshtëm ③ për të zgjedhur simbolin më të poshtëm.

4.1.1 Për të përdorur ekranin kryesor:



Bluetooth® aktiv

Ndiz pompën

Shko te cilësimet

4.1.2 Për të përdorur cilësimet ⚙:



Kthehu pas te cilësimit

Konfirmo: Hap menynë

Menya tjetër

4.2 Për ta përdorur pompën e kopshtit me anë të aplikacionit:










1. Shkarkoni **aplikacionin GARDENA Bluetooth®** (shihni **2. Komandimi me anë të aplikacionit**)
2. Lidhni pajisjen tuaj celulare me pompën e kopshtit me anë të Bluetooth® (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**)

bg

sq

3. Bëni rregullimet që dëshironi në aplikacion.

4.3 Shpjegimi i simboleve:


-  Nis
 -  Konfirmo
 -  Cilësimet
 -  Kthehu pas
 -  Ndalo
 -  Lëviz / Ndrysho vlerën
 -  Anulo
 -  Butonat e kyçur
 -  Pajisja celulare e lidhur
- Simboli pulson:
modaliteti i çiftimit (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**)

4.4 Funkzioni i kursimit të energjisë:

Në modalitetin e pritjes ekrani errësohet pas një minute.

→ Shtypni çfarëdo butoni për ta ndezur sërish ekranin.

4.5 Kyçja për fëmijët:

Kyçni dhe shkyçni ekranin duke shtypur dhe duke mbajtur shtypur butonin e mesit  për 5 sekonda.

Nëse ekrani kyçet, shfaqet ikona e kyçit .

Nëse ekrani shkyçet, ikona e kyçit  zhduket.

5. KOHËMATËSI



E rëndësishme!




→ Përpara se ta ndizni pompën, sigurohuni që është gati për përdorim.

5.1 Për të ndezur pompën me kohëmatës:

Përpara nisjes fillestare, kohëmatësi është caktuar në vlerën prej 15 minutash.

Mund ta ndryshoni vlerën deri në 99 minuta (shihni **5.1.3 Për të caktuar kohëmatësin**).









5.1.1 Për të nisur kohëmatësin:

1. Hapni cilësimet  dhe shkoni te **Kohëmatësi**.
2. Konfirmoni me  për të hapur menyën.
Hapet menya e kohëmatësit.
3. Konfirmoni me  për të nisur kohëmatësin.
Fillon numërimi mbrapsht.
4. Pompa ndizet kur numërimi mbrapsht ka përfunduar.
Ekrani tregon përfundimin e kohës.

5.1.2 Për të ndaluar kohëmatësin:

→ Zgjidhni  për të ndaluar kohëmatësin.






5.1.3 Për të vendosur kohëmatësin:

1. Hapni cilësimet  dhe shkoni te **Kohëmatësi**.
2. Konfirmoni me  për të hapur menyën.
Hapet menya Kohëmatësi.
3. Zgjidhni .
Në ekran shfaqet **Cakto kohën e punës**.
4. Konfirmoni me  për të caktuar kohëmatësin.
5. Zgjidhni  për të caktuar minutat.
6. Konfirmoni me  për të kaluar te blloku tjetër i shifrave.
Kohëmatësi vendoset pas konfirmimit të bllokut të fundit të shifrave.
7. Nisni kohëmatësin me  ose kthehuni pas te menya me .
Fillon numërimi mbrapsht.

6. BLUETOOTH®





Mund ta komandoni pompën me anë të Bluetooth® me pajisjen tuaj celulare (Android ose iOS). Për ta bërë këtë, ju duhet të lidhni (çiftoni) pajisjen tuaj celulare me pompën me anë të Bluetooth. Fillimisht, Bluetooth® është i caktuar në **Ndiz**.

6.1 Për ta aktivizuar dhe çaktivizuar Bluetooth®:

1. Hapni cilësimet  dhe shkoni te **Bluetooth®**.
2. Zgjidhni .
*Në ekran shfaqet **Ndiz / Fik**.*
3. Zgjidhni .
4. Zgjidhni  për të lundruar midis **Ndiz** dhe **Fik**.
5. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me .
*Në ekran shfaqet **U ruajt**.*
Ekrani do të kthehet në menyën Bluetooth®.

6.2 Për të lidhur pajisjen celulare (çiftimi):

Në modalitetin e çiftimit, lidhni pajisjen celulare me pompën me anë të Bluetooth®.

1. Shkarkoni aplikacionin GARDENA dhe hapeni (shihni **2. Komandimi me anë të aplikacionit**).
- Tani kthehuni pas te pompa e kopshtit.
2. Hapni cilësimet  në pompë dhe shkoni te **Bluetooth®**.
3. Zgjidhni .
*Në ekran do të shfaqet **Ndiz / Fik**.*
4. Zgjidhni .
*Në ekran shfaqet **Çiftimi**.*
5. Zgjidhni .
*Në ekran shfaqet **Po çifton ...***
Tani keni 3 minuta për të shtuar pajisjen tuaj celulare në aplikacionin GARDENA.
*Për të anuluar procedurën, zgjidhni **X**.*
6. Ndiqni udhëzimet në pajisjen celulare.

Shënim: Pajisja celulare lidhet automatikisht me pompën e kopshtit sapo të jetë brenda rrezes.

6.2.1 Lidhja me sukses:

Në ekran shfaqet **Sukses**.

6.2.2 Lidhja e dështuar:





Në ekran shfaqet **Dështoi**.

→ Zgjidhni .

→ Zgjidhni  për të provuar sërish çiftimin.

6.3 Për të shkëputur pajisjen celulare (shkëputja):

Në këtë meny, shkëputni të gjitha pajisjet celulare nga sistemi të cilat janë të lidhura me pompën me anë të Bluetooth®.

1. Hapni cilësimet  dhe shkoni te **Bluetooth®**.
2. Zgjidhni .
*Në ekran do të shfaqet **Ndiz / Fik**.*
3. Lundroni me  te **Fshi pajisjet**.
*Në ekran shfaqet **Fshi pajisjet**.*
4. Zgjidhni  dy herë për të hequr të gjitha pajisjet.
*Në ekran shfaqet **Sukses**.*



Shënim mbi shkëputjen e pajisjeve celulare:

Nëse përipiqeni ta lidhni sërish pajisjen celulare pas shkëputjes, do të shfaqet një mesazh gabimi.

→ Hiqni pompën e kopshtit nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare.

7. NDRIÇIMI

Mund ta ndryshoni ndriçimin e ekranit midis vlerave **1** dhe **5**.

1. Hapni cilësimet  dhe shkoni te **Ndriçimi**.
2. Zgjidhni  për të hapur menyën.

- Zgjidhni ▼ për të rregulluar ndriçimin.
- Konfirmimi me ✓ për të zgjedhur ndriçimin.
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

8. GJUHA

- Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Gjuha**.
- Zgjidhni ✓ për të hapur menynë.
- Zgjidhni ▼ për të lundruar nga një gjuhë në tjetrën.
- Konfirmimi me ✓ për të zgjedhur një gjuhë.
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

Këshillë:

→ Nëse zgjidhet gjuha e gabuar, hapni cilësimet ⚙ dhe zgjidhni ▼ 3 herë për të shkuar te menyja **Gjuha**. Konfirmimi me ✓ për të hapur menynë **Gjuha**.

9. KUJTESA

Këtu ju mund të caktoni një kujtesë për intervalin e mirëmbajtjes dhe pastrimit të filtrit, bazuar në kohën e pompimit.

Në fillim, asnjë interval nuk është caktuar.

9.1 Për të caktuar intervalin për kujtesën më vete:

Kontrolloni vizualisht filtrin kur merrni mesazhin **Pastro filtrin**.

Nëse filtri është vetëm pak i ndotur, mund ta rrisni intervalin e mirëmbajtjes.

Nëse filtri është shumë i ndotur, pastrojeni dhe shkurtoni intervalin e mirëmbajtjes.

Nëse filtri ndotet shumë shpesh, përdorni **aksesorin lundruar të thithjes, art. 1417**.

9.2 Për të caktuar një kujtesë:

- Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Kujtesa**.
- Zgjidhni ✓ për të hapur menynë.
- Zgjidhni ▼ për të lundruar midis orëve për alarmin.
- Konfirmimi me ✓ për të caktuar alarmin.
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

10. NISJA DIREKTE

Me modalitetin **Nisja direkte**, pompa ndizet menjëherë sapo lidhet me burimin e energjisë. Modaliteti është i përshtatshëm për përdorim me kohëmatës ose Energji smart (që mund të gjendet në **aplikacionin GARDENA Bluetooth®**).

- Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Nisja direkte**.
- Konfirmimi me ✓ për të hapur menynë.
- Zgjidhni ▼ për të lundruar midis **Ndiz** dhe **Fik**.
- Konfirmimi me ✓ në **Ndezur** për të zgjedhur modalitetin **Nisja direkte**.
Në ekran shfaqet një paralajmërim:

Paralajmërim:

Pompa do të ndizet direkt herën tjetër kur të lidhet me rrjetin elektrik.

- Zgjidhni ▼ për të lexuar faqen tjetër të paralajmërimit.
- Konfirmimi me ✓.

Në ekran shfaqet **Shkëput nga energjia**.

Modaliteti **Nisja direkte** ruhet.

Opsionale:

Shtypni butonin në qendër për t'u kthyer te menyja kryesore.

- Shkëputni pompën nga ushqimi elektrik.

→ Herën tjetër kur ta lidhni pompën me ushqimin elektrik, ajo do të ndizet direkt.

11. SIGURIA

11.1. Safe-pump:

Pompa është e pajisur me funksionin **safe-pump**, i cili monitoron pompën për ta mbrojtur nga dëmtimi gjatë funksionimit.

Funksioni **safe-pump** mund të zbulojë rastet e mëposhtme:

- Probleme me thithjen gjatë vënies në punë
- Punim në të thatë (p.sh. burimi i ujit ka shteruar)
- Mbinxehje e ujit (p.sh. kur ana e presionit është e mbyllur)
- Mbinxehje e motorit
- Paralajmërim për rrezik për ngricë
- Defekte mekanike (p.sh. valvul kontrolli e bllokuar ose që mungon)

Nëse këto raste arrijnë një pikë kritike, aktivizohet një çaktivizim sigurie ose një mesazh paralajmërues (shihni tabelën e defekteve).

Shënim: Funksioni **safe-pump** ka për qëllim të parandalojë dëmtimet. Megjithatë, nuk mund të zëvendësojë asnjë funksion automatik.

11.2. Për të caktuar kohën maksimale të punës

Me anë të këtij funksioni mbrojtës ju caktoni një kohë maksimale të lejueshme pompimi.

Në fillim, ky funksion mbrojtës është i çaktivizuar.

- Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Siguria**.
- Zgjidhni ✓ për të hapur menynë.
- Zgjidhni ✓ për të caktuar kohën maks. të punës.
- Zgjidhni ▼ për të lundruar midis orëve për kohën maks. të punës ose çaktivizojeni me **Fik**.
- Konfirmimi me ✓ për të caktuar kohën maks. të punës.

Në ekran shfaqet **U ruajt**.

Pompa ndalon pas zgjedhjes së kohës maks. të punës.

12. RIKTHE NË VLERAT E FABRIKËS

Për të rikthyer të gjitha cilësimet:

- Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Rikthe në vlerat e fabrikës**.
- Zgjidhni ✓ për të hapur menynë.
Hapet menyja **Cilësimet e fabrikës**
- Zgjidhni ✓ për të rikthyer të gjitha cilësimet.
Në ekran shfaqet **Sukses** dhe pompa rindizet.
Ky proces mund të zgjasë pak kohë.
→ Mos e shkëputni pompën e kopshtit nga rrjeti.
→ Për të rindezur pompën e kopshtit, ndiqni udhëzimet në kapitullin **3. Ndezja fillestare**.
- Hiqni pompën e kopshtit nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare.

13. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Nëse në ekran shfaqet një mesazh, kontrolloni për shkakun e mundshëm në tabelat më poshtë dhe zgjidhni problemin.

SHËNIM:

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga departamentet e shërbimit të GARDENA ose nga shitësit e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Për çdo anomali tjetër kontaktoni departamentin e shërbimit të GARDENA.

13.1. Gabimet:

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Ujë shumë i nxehtë	Uji në pompë është nxehur shumë. Në rast rrjedhjeje uji dhe kontakti, do të ndodhin lëndime.	→ Mos prekni ujën që rrjedh nga pompa. → Mos hapni asnjë vrimë dhe lidhje me fileto në pompë dhe në pajisjet lidhëse. → Lëroni pompën të ftohet. → Siguroni furnizimin me ujë në anën thithëse përpara rindezjes. → Mbusheni pompën me ujë plot. → Hapni konsumatorin në anën e presionit.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Ngricë PARALAJMËRIM Ngricë	Temperatura e ambientit është shumë e ulët: ka rrezik për ngricë.	→ Hiqeni pompën nga përdorimi. → E ruani pompën në një vend të papërshkueshëm nga ngrica (shihni manualin e përdorimit të pompës, 5. MAGAZINIMI).

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Gabim hardueri PARALAJMËRIM Gabim hardueri	Ka një gabim me harduerin e pompës.	→ Shkëputni pompën nga ushqimi elektrik dhe kontakti shërbimin e GARDENA.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Gabimi 0 PARALAJMËRIM Gabimi 0		

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet	Valvula e moskthimit është e bllokuar ose nuk është instaluar. Përforcimi i presionit në raste të veçanta.	→ Kontrolloni valvulën e moskthimit për lehtësi të lëvizjes dhe për ndotje (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit). → Ndërkohë që pompa punon, hapni në fillim anën e presionit dhe më pas atë të furnizimit me ujë.

Shënim mbi gabimin 1 – 3

Nëse një gabim shfaqet 3 herë brenda 30 minutash, pompa fillon një fazë ftohjeje për 5 minuta.
→ **Lëroni pompën të ftohet për 5 minuta dhe mos e hapni.**

PARALAJMËRIM 4:59
Gabimi 1: Ft

Gabimi 1
PARALAJMËRIM
Gabimi 1

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith	Pompa nuk është mbushur mjaftueshëm me ujë për t'u pompuar. Ajri nuk mund të dalë nga ana e presionit, pasi daljet në anën e presionit janë të mbyllura. Sensori i qarkullimit është i ndotur. Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Mbushni pompën dhe sigurohuni që uji nuk kullon në anën e presionit gjatë procesit të thithjes (shihni manualin e përdorimit të pompës, 3. PËRDORIMI). → Hapni daljet e anës së presionit (shihni manualin e përdorimit të pompës, 3. PËRDORIMI). → Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit). → Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet	Kasa e pompës është nxehur dhe ndërprerësi termik është aktivizuar. Helika është bllokuar.	1. Lëroni pompën të ftohet. 2. Hapni pajisjen e mundshme mbyllëse në linjën e presionit (lironi presionin). 1. Lëroni pompën të ftohet. 2. Lironi helikën (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.1 Lirimi i helikës).

Gabimi 2
PARALAJMËRIM
Gabimi 2

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith	Problem në anën e thithjes.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe kthejeni kapakun deri te ndaluesi (shihni manualin e përdorimit të pompës, 4. MIRËMBAJTJA). → Pastroni filtrin e pompës.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith	Sensori i qarkullimit është i ndotur. Zorra thithëse është deformuar ose përtërher. Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit). → Përdorni një zorrë të re thithëse. → Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet	Kasa e pompës është nxehur dhe ndërprerësi termik është aktivizuar.	1. Lëroni pompën të ftohet. 2. Hapni pajisjen e mundshme mbyllëse në linjën e presionit (lironi presionin).

Gabimi 3
PARALAJMËRIM
Gabimi 3

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Qarkullimi i ujit u ndërpre	Problem në anën e thithjes. Sensori i qarkullimit është i ndotur. Zorra thithëse është deformuar ose përtërher.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe kthejeni kapakun deri te ndaluesi (shihni manualin e përdorimit të pompës, 4. MIRËMBAJTJA). → Pastroni filtrin e pompës. → Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit). → Përdorni një zorrë të re thithëse.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.
	Ndërprerësi termik është aktivizuar (motori është mbinxehur).	→ Lëreni pompën të ftohet.

13.2. Mesazhet informuese të gabimeve:

Këto mesazhe gabimesh ju informojnë në një fazë të hershme rreth rreziqeve të mundshme për pompën.

- Kërkoni për shkaku e mundshëm në tabelën e mëposhtme dhe zgjidhni problemin.
- Mbyllni mesazhet e gabimeve me ✓.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Rrezik për ngricë INFORMACION Rrezik për n ✓	Pompa është ekspozuar në temperatura gati për ngricë në orët e fundit.	→ Hiqeni pompën nga përdorimi. → E ruani pompën në një vend të papërshkueshëm nga ngrica (shihni manualin e përdorimit të pompës, 5. MAGAZINIMI).
Koha maks. e punës u arrit INFORMACION Koha maks. e ✓	Është arritur koha maksimale e paracaktuar e punës.	→ Rregulloni kohën maksimale të punës nëse është e nevojshme (shihni 11. Siguria).
Ujë i nxehtë INFORMACION Ujë i nxehtë ✓	Pompa ka një temperaturë funksionimi sipër mesatares.	→ Kontrolloni qarkullimin e ujit. → Nëse është e nevojshme, ndryshoni vendndodhjen e pompës.
Nuk është diktuar qarkullim INFORMACION Nuk është di ✓	Pompa nuk po shpërndan ujë aktualisht. Ende nuk ka rrezik për pompën.	→ Kontrolloni furnizimin me ujë. → Kontrolloni qarkullimin e ujit.
Pastro filtrin INFORMACION Pastro filtr ✓	Është arritur intervali i paracaktuar i pastrimit.	→ Pastroni filtrin (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.2 Pastrimi i filtrit). → Konfirmoni me ✓ për të ricaktuar intervalin e pastrimit. → Rregulloni intervalin e pastrimit nëse është e nevojshme (shihni 9. Kujtesa).

13.3. Mesazhet në ekran lidhur me aplikacionin Bluetooth®

Mesazhi në ekran	Shpjegimi	Zgjidhja
Lagështia e dheut tepër e lartë INFORMACION Lagështia e ✓	Lagështia e matur e dheut është më e lartë sesa vlera e caktuar më parë. Cikli i vaditjes është kapërcyer.	→ Merrni një matje e re për ciklin tjetër të vaditjes.
Lidh me pajisjen me Bluetooth® Lidh me pajisje ✓	Ora e sistemit duhet të përditësohet. Arsyeja mund të jetë një ndërprerje e gjatë e energjisë.	→ Lidhni pajisjen celulare me pompën (shihni 6.2 Për të lidhur pajisjen celulare). Ora e pompës sinkronizohet automatikisht.
Programi tjetër për 2 orë Programi tjetër 1:59 orë	Për 2 orët e tjera të ardhshme përpara vaditjes, mesazhi shfaqet për 5 sekonda çdo 15 minuta.	→ Sigurohuni rregullisht që pompa mund të pompojë ujë. → Zgjidhni ✕ për të ndërprerë programin. → Zgjidhni ● për të filluar tani. → Zgjidhni ⚙ për të hapur cilësimet.
Programi tjetër për 5 minuta Programi tjetër 4:59 min	Më pak se 5 minuta deri në programin tjetër.	→ Sigurohuni që pompa mund të pompojë ujë. → Zgjidhni ✕ për të ndërprerë programin. → Zgjidhni ● për të filluar tani. → Zgjidhni ⚙ për të hapur cilësimet.

14. TË DHËNAT TEKNIKE

SRD e brendshme (antënë radio me rreze të shkurtër)	Njësia	Vlera
Diapazoni i frekuencës	GHz	2,402 – 2,480
Fuqia maksimale	mW	10
Diapazoni i radios në fushë të lirë (përafërsisht)	m	10

15. GARANCIA / SERVI SI

15.1. Regjistrimi i produktit

Regjistrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

15.2. Servisi

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

16. LIDHJA ME MARKAT TREGTARE

Marka e fjalës dhe logot Bluetooth® janë marka tregtare të regjistruara në pronësi të Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i markave të tilla nga GARDENA bëhet me licencë.

Apple dhe logoja e Apple janë marka tregtare të Apple Inc., të regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera. App Store është një markë shërbimi i Apple Inc. e regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera.

Google dhe logoja e Google Play janë marka tregtare të Google LLC.

Markat e tjera tregtare dhe emrat e tjerë tregtarë janë ato të zotëruesve të tyre përkatës.

et Kasutajaliides

1. TEAVE TOOTE KOHTA	115
2. RAKENDUSEGA JUHTIMINE	116
3. ESMAKORDNE ALUSTAMINE	116
4. TÖÖ	116
5. TAIMER	116
6. BLUETOOTH®	117
7. VALGUSTUGEVUS	117
8. KEEL	117
9. TULETA MEELDE	117
10. OTSEKÄIVITUS	117
11. OHUTUS	118
12. TEHASSELÄHTESTUS	118
13. VEAOTSING	118
14. TEHNILISED ANDMED	119
15. GARANTII / TEENINDUS	119
16. KAUBAMÄRGI OMISTAMINE	120

Algsete juhiste tölge.

1. TEAVE TOOTE KOHTA



Tähtis!

- Lugege kõigepealt hoolikalt aiapumba kasutusjuhendit.
- Need juhised täiendavad teie aiapumba kasutusjuhendit.

Kasutusotstarve:

Kasutajaliides on mõeldud, et võimaldada **GARDENA aiapumpade SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** manuaalsel kasutusl äbi eakraani või läbi Bluetooth®-i, kasutades mobiilsideseadet.

sq

et

2. RAKENDUSEGA JUHTIMINE

2.1 Rakenduse allalaadimiseks tehke järgmist.

GARDENA aiapumba Bluetooth®-i saab igal ajal juhtida tasuta GARDENA Bluetooth®-rakendusega.

→ GARDENA Bluetooth®-rakendus laadi alla Apple'i App Store'ist või Google Play poest.



Või skannige QR-kood.

Nõuded süsteemile.
Vähemalt Android 5.0 / iOS 13.X

2.2 Ajakava koostamine:

Rakenduses saate luua niisutamise ja puhastamise ajakava. Pumba kell näitab pumba tööaega.

Pumba kell salvestatakse automaatselt kohe, kui pump on pikemaks ajaks toiteallikast lahti ühendatud.

Niipea kui pumba uuesti toitega ühendate, jätkab pumba kell tööd viimases mälu punktis.

→ Ühendage mobiilsideseade pumbaga Bluetooth®-i kaudu (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**).
Pumba kell sünkroonitakse automaatselt.

Nõuanne.

→ Sünkroonige pumba kell siis, kui selle kevadel käivitate.
Ajakavad jäävad salvestatuks.

3. ESMAKORDNE ALUSTAMINE

3.1 Pumba esmakordne käivitamine:

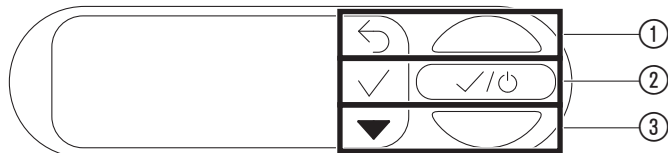
→ Ühendage pump toiteallikaga.
Algab tervitusküba.
Avaneb menüü **Valige keel**

3.2 Valige keel:

1. Keele valimiseks navigeerige nupuga ▼.
2. Kinnitage oma valik nupuga ✓.
Keel on valitud.
Avakuva avaneb ooterežiimis.
3. Nüüd hakake oma aiapumba seadistama ja kasutama.

4. TÖÖ

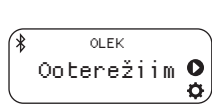
4.1 Aiapumba kasutamine nuppudega:



Nupud ①, ② ja ③ peegeldavad kolme kuval olevat sümbolit:

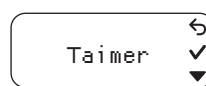
- Kasutage kõige ülemise sümboli valimiseks kõige ülemist nuppu ①.
- Keskmise sümboli valimiseks kasutage keskmist nuppu ②.
- Kasutage madalaima sümboli valimiseks madalaimat nuppu ③.

4.1.1 Avakuva kasutamiseks tehke järgmist.



- Bluetooth® on sisse lülitatud
- Käivitage pump
- Avage seaded

4.1.2 Seadete kasutamine ⚙:



- ↶ Tagasi seadete juurde
- ✓ Kinnitus: *Avage menüü*
- ▼ Järgmine menüü

4.2 Aiapumba kasutamine rakendusega:

1. GARDENA Bluetooth®-rakendus laadi alla (vt **2. Rakenduse juhtimine**)
2. Ühendage mobiilsideseade Bluetooth®-i kaudu aiapumbaga (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**)
3. Valige rakenduses soovitud seaded.

4.3 Sümbolite selgitus:

- ▶ Alusta
- ✓ Kinnita
- ⚙ Seaded
- ↶ Tagumine
- Stopp
- ▼ Kerimine/ väärtuse muutmine
- ✕ Tühista
- 🔒 Klahvid lukustatud
- 📶 Mobiilsideseade on ühendatud
Sümbol vilgub:
sidumisrežiim (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**)

4.4 Energiasäästufunktsioon:

Ooterežiimis ekraan tumeneb ühe minuti möödumisel.

→ Vajutage mis tahes klahvi, et ekraan uuesti sisse lülitada.

4.5 Lapselukk:

Lukustage ja avage ekraan, vajutades ja hoides all keskmist nuppu ② 5 sekundit.

Kui ekraan on lukustatud, kuvatakse lukuikoon 🔒.

Ekraani avamisel lukuikoon 🔒 kaob.

5. TAIMER



Tähtis!

→ Enne pumba käivitamist veenduge, et see on tööks valmis.

5.1 Pumba käivitamiseks taimeriga:

Enne esmast käivitamist seadistatakse taimer väärtusele 15 minutit.

Väärtust saab muuta kuni 99 minutini (vt **5.1.3 Taimeri seadistamine**).

5.1.1 Taimeri käivitamiseks toimige järgmiselt.

1. Avage seaded ⚙ ja minge jaotisse **Taimer**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Avaneb taimeri menüü.
3. Taimeri käivitamiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Algab stardiloendus.
4. Pump käivitub pärast loenduse lõppu.
Ekraanil kuvatakse taimeri aegumine.

5.1.2 Taimeri peatamiseks toimige järgmiselt:

→ Taimeri peatamiseks valige ○.

5.1.3 Taimeri seadistamiseks toimige järgmiselt:

1. Avage seaded ⚙ ja minge jaotisse **Taimer**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Avaneb menüü **Taimer**.
3. Valige ▼.

Ekraanil kuvatakse **Määra käitusaeg**.

4. Taimeri seadistamiseks kinnita valik nupuga ✓.
5. Minutite määramiseks valige ▼.
6. Kinnitage valik nupuga ✓, et järgmisele numbriplokile lülituda.
Pärast viimase numbriploki kinnitamist on taimer seadistatud.
7. Käivitage taimer nupuga ✓ või minge tagasi menüüsse nupuga ↵.
Algab stardiloendus.

6. BLUETOOTH®

Pumpa saate juhtida mobiilsideseadmega (Android või iOS) Bluetooth®-i kaudu. Selleks peate pumba Bluetoothi kaudu oma mobiilsideseadmega ühendama (siduma). Algseadetes on Bluetooth® **SEES**.

6.1 Bluetooth®-i sisse- ja väljalülitamine

1. Avage seaded ⚙ ja navigeerige valikuni **Bluetooth®**.
2. Valige ✓.
Ekraanile ilmub SEES /VÄLJAS.
3. Valige ✓.
4. Valige ▼, et valida **SEES** või **VÄLJAS**.
5. Kinnitage oma valik nupuga ✓.
Ekraanile ilmub Salvestatud.
Ekraan naaseb Bluetooth®-i menüüsse.

6.2 Mobiilsideseadme ühendamine (sidumine):

Ühendage sidumisrežiimis mobiilsideseadme Bluetooth®-i kaudu pumbaga.

1. Laadige alla rakendus GARDENA ja avage see (vt **2. Rakenduse juhtimine**).
- Nüüd minge tagasi oma aiapumba juurde.
2. Avage pumba seaded ⚙ ja valige **Bluetooth®**.
3. Valige ✓.
Ekraanile ilmub SEES/VÄLJAS.
4. Valige ▼.
Ekraanil kuvatakse Sidumine.
5. Valige ✓.
Ekraanil kuvatakse Sidumine...
Nüüd on teil GARDENA rakendusse mobiilsideseadme lisamiseks aega 3 minutit.
Protseduuri tühistamiseks valige ✕.
6. Järgige mobiilsideseadmel olevaid juhiseid.

Märkus. Mobiilsideseadme ühendub aiapumbaga automaatselt niipea, kui see on levialas.

6.2.1 Ühendus õnnestus:

Ekraanil kuvatakse teade **Õnnestus**.

6.2.2 Ühendus nurjus:

Ekraanil kuvatakse teade **Nurjus**.

→ Valige ▼.

→ Valige ✓ et proovida uuesti sidumist.

6.3 Mobiilsideseadmete lahtiühendamiseks (sidumise tühistamiseks) tehke järgmist:

Selles menüüs ühendage kõik Bluetooth®-i kaudu ühendatud mobiilsideseadmed oma pumba küljest lahti.

1. Avage seaded ⚙ ja navigeerige valikuni **Bluetooth®**.
2. Valige ✓.
Ekraanile ilmub SEES/VÄLJAS.
3. Navigeerige nupuga ▼ valikuni **Seadmete kustutamine**.
Ekraanil kuvatakse Kustuta seadmed.
4. Kõigi seadmete eemaldamiseks valige ✓ kaks korda.
Ekraanil kuvatakse Edukas.

Märkus mobiilsideseadmete sidumise tühistamise kohta:

Kui proovite pärast sidumise tühistamist oma mobiilsideseadet uuesti ühendada, kuvatakse tõrketeadete.

→ Eemaldage aiapump oma mobiilsideseadme Bluetooth®-i seadetest.

7. VALGUSTUGEVSUS

Saate muuta ekraani heledust väärtuste **1** ja **5** vahel.

1. Avage seaded ⚙ ja minge jaotisse **Heledus**.
2. Menüü avamiseks valige ✓.
3. Heleduse reguleerimiseks valige ▼.
4. Heleduse valimiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Ekraanile ilmub teade Salvestatud.

8. KEEL

1. Avage seaded ⚙ ja minge jaotisse **Keel**.
2. Menüü avamiseks valige ✓.
3. Keelte vahel liikumiseks valige ▼.
4. Keele valimiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Ekraanile ilmub Salvestatud.

Nõuanne.

→ Kui valisite vale keele, avage seaded ⚙ ja valige 3 korda nupp ▼, et minna menüüsse **Keel**. Menüü **Keel** avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.

9. TULETA MEELDE

Siin saate määrata filtri hooldus- ja puhastusintervalli meeldetuletuse pumba tööaja põhjal.

Algseadetes intervalli määratud ei ole.

9.1 Määrake meeldetuletuse intervall individuaalselt:

Kui saate teate **Puhastage filtrit**, kontrollige filtrit visuaalselt.

Kui filter on ainult veidi määrdunud, võite hooldusintervalli pikendada.

Kui filter on väga määrdunud, puhastage see ja vähendage hooldusintervalli.

Kui filter on sageli väga määrdunud, kasutage **ujuvat imemistarvikut Art. 1417**.

9.2 Meeldetuletuse määramiseks:

1. Avage seaded ⚙ ja navigeerige valikuni **Meeldetuletus**.
2. Menüü avamiseks valige ✓.
3. Valige ▼, et liikuda häireagade vahel.
4. Häire seadistamiseks kinnitage valik nupuga ✓.
Ekraanile ilmub Salvestatud.

10. OTSEKÄIVITUS

Režiimiga **Otsekäivitus** käivitub pump kohe, kui annate sellele voolu.

Režiim sobib kasutamiseks taimeriga või Smart Poweriga (mille leiab oma **GARDENA Bluetooth®-rakendusest**).

1. Avage seaded ⚙ ja navigeerige valikuni **Otsekäivitus**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.
3. Valige ▼, et valida **SEES** või **VÄLJAS**.
4. Kinnitage nupuga ✓ suvand **SEES**, et valida **Otsekäivitus**.

Ekraanile ilmub hoiatus:

HOIATUS:

Järgmine kord käivitub pump kohe, kui see vooluvõrku ühendatakse.

5. Hoiatuse järgmise lehekülje lugemiseks valige ▼.
6. Kinnitage nupuga ✓.

Kuvatakse teade **Ühendage toiteallikast lahti**.

Režiim **Otsekäivitus** on salvestatud.

Valikuline:

Vajutage keskmist nuppu, et naasta peamenüüsse.

7. Ühendage pump toiteallikast lahti.
- Järgmine kord, kui ühendate pumba toiteallikaga, käivitub see otse.

11. OHUTUS

11.1. Safe-pump:

Pump on varustatud funktsiooniga **safe-pump**, mis jälgib pumpa, et kaitsta seda töötamise ajal kahjustuste eest.

Funktsioon **safe-pump** suudab tuvastada järgmisi olukordi:

- Imemisprobleemid kasutuselevõtu ajal
- Kuivkäitus (nt veeallikas on ammendatud)
- Vee ülekuumenemine (nt kui veesurvepool on suletud)
- Mootor kuumeneb üle
- Hoiatus külmumisohu eest
- Mehaanilised vead (nt kinnikiilunud või puuduv tagasilöögiklapp)

Kui need olukorrad jõuavad kriitilise punkti, käivitub ohutusväljalülitus või kuvatakse hoiatusteade (vt veetabelit).

Märkus: Funktsioon **safe-pump** on ette nähtud kahjustuste vältimiseks. See ei suuda asendada ühtki automaatset funktsiooni.

11.2. Maksimaalse käitusaja määramine

Selle kaitsefunktsiooniga saate määrata maksimaalse lubatud pumpamisaja.

Algselt on see kaitsefunktsioon välja lülitatud.

1. Avage seaded ja minge jaotisse **Ohutus**.
2. Menüü avamiseks valige .
3. Maksimaalse käitusaja määramiseks valige .
4. Valige , et navigeerida maksimaalse käitusaja aegade vahel või valida **VÄLJAS**.

5. Maksimaalse käitusaja seadistamiseks kinnitage nupuga .

Ekraanile ilmub **Salvestatud**.

Pump seiskub pärast valitud maksimaalset käitusaega.

12. TEHASELÄHTESTUS

Kõigi seadete lähtestamiseks toimige järgmiselt:

1. Avage seaded ja valige **Tehaseseadete taastamine**.
2. Menüü avamiseks valige .
Avaneb menüü **Tehase seaded**
3. Kõigi seadete lähtestamiseks valige .
Ekraanil kuvatakse **Edukas** ja pump taaskäivitub.
See protsess võib aega võtta.
→ Ärge ühendage aiapumpa vooluvõrgust lahti.
→ Aiapumba taaskäivitamiseks järgige peatükis 3 toodud juhiseid.
Esmakordne alustamine.
4. Eemaldage aiapump mobiilsideseadme Bluetooth®-seadetest.

13. VEAOTSING

Kui ekraanil kuvatakse teade, otsige allolevatest tabelitest üles võimalik põhjus ja lahendage probleem.

MÄRKUS:

Parandusi tohivad teostada ainult GARDENA teenindusosakonnad või GARDENA poolt heaks kiidetud spetsialiseerunud edasimüüjad.

→ Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA teenindusosakonnaga.

13.1. Vead:

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Väga kuum vesi	Pumba vesi on tugevalt kuumutatud. Veelekke ja kokkupuute korral tekivad vigastused.	→ Ärge puudutage väljuvat vett. → Ärge avage pumba ja ühendusseadmete kõrge ja krüviühendusi. → Laske pumbal maha jahtuda. → Enne taaskäivitamist veenduge, et veevarustus oleks imipoolel. → Täitke pump täielikult veega. → Avage rõhu poolel olev sissevool.

Härmatis	Ümbritsev temperatuur on liiga madal: on külmumisohu.	→ Võtke pump kasutusest ära. → Hoidke pumba külma kindlas kohas (vt pumba kasutusjuhendit, 5. SÄILITAMINE).
-----------------	---	--

Riistvara rike	Pumba riistvaras on rike.	→ Ühendage pump vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust GARDENA teenindusega.
-----------------------	---------------------------	--

Tõrge 0		
----------------	--	--

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei käivitu	Tagasilöögiklapp on blokeeritud või paigaldamata.	→ Kontrollige tagasilöögiklapi liikumist ja saastumist (vt pumba kasutusjuhendit, 6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine).
	Erijuhtumi rõhuvõimendus.	→ Kui pump töötab, avage esmalt survepool ja seejärel veevarustus.

Märkus tõrgete 1-3 kohta		
	Kui 30 minuti jooksul on esinenud 3 tõrget, käivitab pump 5-minutilise jahutusfaasi. → Laske pumbal 5 minutit jahtuda ja ärge avage seda.	
Tõrge 1		

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei ime	Pump ei olnud pumbatava veega piisavalt täidetud.	→ Täitke pump ja veenduge, et imemisprotsessi ajal ei voolaks survepoolel vesi välja (vt pumba kasutusjuhendit, 3. KASUTAMINE).
	Õhk ei pääse survepoolelt välja, kuna survepoole väljalaskeavad on suletud.	→ Avage survepoolsed väljalaskeavad (vt pumba kasutusjuhendit, 3. KASUTAMINE).
	Vooluandur on määrdunud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, 6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine).
	Sissevool on suletud või voolik on väändunud.	→ Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu . → Eemaldage vooliku väändumine.
Pump ei käivitu	Pumba korpus on kuumenenud ja termokaitselülitil on aktiveeritud.	1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Avage võimalik sulgemisseade rõhuvoolik (vabastusrõhk).
	Tiivik on blokeeritud.	1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Vabastage tööratas (vt pumba kasutusjuhendit, 6.1 Tööratta vabastamine).

Tõrge 2

HOIATUS!
Tõrge 2 ✓

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei ime	Probleem imipoolel.	<ul style="list-style-type: none"> → Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt pumba kasutusjuhendit, 4. HOOLDUS). → Puhastage pumba filter.
Pump ei ime	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, 6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine).
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
	Sissevool on suletud või voolik on väändunud.	<ul style="list-style-type: none"> → Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu ②. → Eemaldage vooliku väändumine.
Pump ei käivitu	Pumba korpus on kuumenenud ja termokaitselüliti on aktiveeritud.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Avage võimalik sulgemisseade rõhuvoolikus (vabastusrõhk).

Tõrge 3

HOIATUS!
Tõrge 3 ✓

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Veevool katkenud	Probleem imipoolel.	<ul style="list-style-type: none"> → Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt pumba kasutusjuhendit, 4. HOOLDUS). → Puhastage pumba filter.
	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, 6.3 Tagasilöögiklapi puhastamiseks).
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
	Sissevool on suletud või voolik on väändunud.	<ul style="list-style-type: none"> → Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu ②. → Eemaldage vooliku väändumine.
	Termokaitselüliti on aktiveeritud (mootor on ülekuumenenud).	→ Laske pumbal maha jahtuda.

13.2. Mitteametlikud tõrketeaded:

- Need veateated teavitavad teid varakult võimalikest ohtudest pumbale.
- Otsige järgmises tabelis võimalikku põhjust ja lahendage probleem.
 - Sulgege veateated nupuga ✓.

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
Külmumisohut	Teie pumba on viimased paar tundi hoitud peaaegu külmumistemperatuuril.	→ Võtke pump kasutusest ära. → Hoidke pumba külmakindlas kohas (vt pumba kasutusjuhendit, 5. SÄILITAMINE).
Maksimaalne käitusaeg saavutatud	Teie eelseadistatud maksimaalne käitusaeg on täis.	→ Vajaduse korral reguleerige maksimaalset käitusaega (vt 11. Ohutus).
Kuum vesi	Teie pumba töötemperatuur on keskmisest kõrgem.	→ Kontrollige veevoolu. → Vajaduse korral muutke pumba asukohta.
Voolu ei tuvastatud	Teie pump ei anna praegu vett. Teie pump ei ole veel ohus.	→ Kontrollige veevarustust. → Kontrollige veevoolu.
Puhastage filter	Teie eelseadistatud puhastusintervall on täis.	<ul style="list-style-type: none"> → Puhastage filter (vt pumba kasutusjuhendit, 6.2 Filtri puhastamine). → Kinnitage nupuga ✓ puhastusintervalli lähtestamiseks. → Vajaduse korral reguleerige puhastusintervalli (vt 9. Meenuta mulle).

13.3. Rakendusega Bluetooth® seotud teadete kuvamine

Kuva teade	Selgitus	Lahendus
Pinna liiga niiske	Möödetud mulla niiskus on suurem kui eelnevalt määratud väärtus. Kastmistsüklil on vahele jäetud.	→ Järgmise kastmistsükli ajal tehakse uus mõõtmine.
Bluetooth®-seadmega ühendamine	Süsteemi kellaega tuleb uuendada. Põhjuseks võib olla pikk voolukatkestus.	→ Ühendage mobiilsideseade pumbaga (vt 6.2 Mobiilsideseadme ühendamine). <i>Pumba kell sünkronitakse automaatselt.</i>
Järgmine ajastus 2 tunni pärast	Järgmise 2 tunni jooksul enne kastmist kuvatakse teade iga 15 minuti järel 5 sekundi jooksul.	→ Veenduge regulaarselt, et teie pump suudaks vett pumbata. → Valige ✕, et ajastus tühistada. → Valige ⦿, et kohe käivitada. → Seadete avamiseks valige ⚙.
Järgmine ajastus 5 minuti pärast	Vähem kui 5 minutit järgmise ajastuseni.	→ Veenduge, et teie pump suudaks vett pumbata. → Valige ✕, et ajastus tühistada. → Valige ⦿, et kohe käivitada. → Seadete avamiseks valige ⚙.

14. TEHNILISED ANDMED

Sisemine SRD (lähiala raadioantenn)	Ühik	Väärtus
Sagedusvahemik	GHz	2,402-2,480
Maksimaalne võimsus	mW	10
Vaba välja raadio ulatus (ligikaudu)	m	10

15. GARANTII / TEENINDUS

15.1. Toote registreerimine

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Teenindus

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiute tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

16. KAUBAMĀRGI OMISTAMINE

Bluetooth® sōnaline mārķ ja logod on ettevōtte Bluetooth SIG, Inc. valdus es olevad registreeritud kaubamārgid ning taoliste kaubamārkide mistahes kasutamine GARDENA poolt toimub litsentsi alusel.

Apple ja Apple'i logo on ettevōtte Apple Inc. kaubamārgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. App Store on Apple Inc.-i teenuse mārķ, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides.

Google ja Google Play logo on ettevōtte Google LLC kaubamārgid.

Muud kaubamārgid ja kaubamārginimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

LT Naudotojo sāsaja

1. APIE GAMINĪ	120
2. PROGRAMOS VALDYMAS	120
3. PIRMINIS PALEIDIMAS	120
4. VEIKIMAS	120
5. LAIKMĀTIS	121
6. „BLUETOOTH®“	121
7. ŠVIESUMAS	121
8. KALBA	121
9. PRIMINTI	122
10. TIESIOG. PALEID.	122
11. SAUGUMAS	122
12. ATKURTI GAMYKLINIUS NUSTATYMUS	122
13. TRIKČIŲ ŠALINIMAS	122
14. TECHNINIAI DUOMENYS	124
15. GARANTJA / SERVISAS	124
16. PREKĒS ŽENKLAI	124

Originalios instrukcijos vertimas.

1. APIE GAMINĪ



Svarbu!

- Pirmiausia atidžiai perskaitykite savo sodo siurblio naudojimo instrukciją.
- Tai yra papildoma jūsų sodo siurblio naudojimo instrukcija.

Paskirtis.

Naudotojo sāsaja skirta **GARDENA sodo siurbliams „SilentComfort 6300/6500“, gaminio Nr. 9058/9059**, rankiniu būdu per ekraną arba per „Bluetooth®“ naudojant mobilųjį įrenginį valdyti.

2. PROGRAMOS VALDYMAS

2.1 Kaip atsisiųsti programą

GARDENA sodo siurbliū naudojant „Bluetooth®“ galima valdyti bet kuriuo metu naudojantis nemokama **GARDENA „Bluetooth®“ programa**.

→ Atsisiųskite **GARDENA „Bluetooth®“ programą** iš „App Store (Apple)“ arba iš „Google Play Store“.



Taip pat galite nuskaityti QR kodą.

Sistemos reikalavimai:
bent „Android 5.0“ / „iOS 13.X“.

2.2 Kaip nustatyti grafiką

Programoje galite sukurti drėkinimo ir valymo grafiką. Siurblio laikrodis rodo jūsų siurblio veikimo laiką.

Siurblio laikrodis išsaugomas automatiškai, jei siurblys ilgesniam laikui atjungiamas nuo maitinimo šaltinio.

Kai siurbliui vėl bus tiekiamas maitinimas, siurblio laikrodis ir toliau veiks

nuo paskutinio atmintyje išsaugoto taško.

→ Prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie siurblio per „Bluetooth®“ (žr. **6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**).
Siurblio laikrodis sinchronizuojamas automatiškai.

Patarimas.

→ Paleisdami pavasarį, sinchronizuokite siurblio laikrodį.
Grafikai yra išsaugomi.

3. PIRMINIS PALEIDIMAS

3.1 Pirmasis siurblio paleidimas

→ Prijunkite siurbliū prie maitinimo šaltinio.

Bus parodytas sveikinamasis ekranas.

Atsivers meniu „**Select language**“ (**pasirinkti kalbą**).

3.2 Kaip pasirinkti kalbą

1. Kad pasirinktumėte kalbą, naršykite paspausdami ▼.
2. Pasirinkimą patvirtinkite paspausdami ✓.

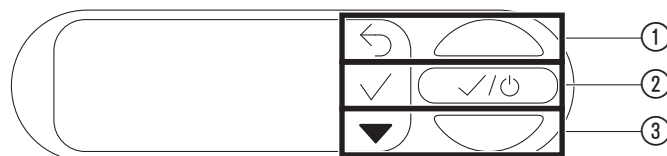
Taip bus pasirinkta kalba.

Bus parodytas pradžios ekranas budėjimo režimu.

3. Dabar pereikite prie sodo siurblio nustatymo ir naudojimo.

4. VEIKIMAS

4.1 Sodo siurblio valdymas mygtukais



Mygtukai ①, ② ir ③ atitinka tris ekrane rodomus simbolius.

- Viršutiniu mygtuku ① pasirenkamas viršutinis simbolis.
- Viduriniu mygtuku ② pasirenkamas vidurinis simbolis.
- Apatiniu mygtuku ③ pasirenkamas apatinis simbolis.

4.1.1 Veiksmai pradžios ekrane



„Bluetooth®“ įjungtas.

Paleisti siurbliū.

Eiti į nustatymus.

4.1.2 Veiksmai nustatymuose



Grįžti į nustatymus.

Patvirtinti: atverti meniu.

Kitas meniu.

4.2 Kaip valdyti sodo siurbliū per programą

1. Atsisiųskite **GARDENA „Bluetooth®“ programą** (žr. **2. Programos valdymas**).
2. Prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie sodo siurblio per „Bluetooth®“ (žr. **6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**).
3. Pasirinkite programoje norimus nustatymus.

4.3 Simbolių paaiškinimas

- ▶ Pradėti
- ✓ Patvirtinti
- ⚙ Nustatymai
- ↩ Galinis

- Stabdymas
- Slinkti / keisti vertę
- Atšaukti
- Mygtukai užblokuoti
- Mobilusis įrenginys prijungtas
Mirksintis simbolis:
susiejimo režimas (žr. **6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**)

4.4 Energijos tausojimo funkcija

Budėjimo režimu po vienos minutės ekranas pritemsta.
→ Paspauskite bet kurį mygtuką, kad ekranas vėl būtų apšviestas.

4.5 Užraktas nuo vaikų

Ekraną galite užblokuoti ir atrakinti paspausdami ir 5 sek. palaikydami vidurinį mygtuką .

Jei ekranas yra užblokuotas, bus rodoma užrakto piktograma .

Jei ekranas yra atrakintas, užrakto piktograma nerodoma.

5. LAIKMATIS



Svarbu!

→ Prieš paleisdami siurblių, įsitikinkite, kad jis yra paruoštas veikimui.

5.1 Kaip paleisti siurblių naudojant laikmatį

Prieš pirminį paleidimą laikmatyje yra nustatyta 15 minučių vertė.
Šią vertę galite pakeisti iki 99 minučių (žr. **5.1.3 Kaip nustatyti laikmatį**).

5.1.1 Kaip paleisti laikmatį

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinkties **Laikmatis**.
2. Patvirtinkite paspausdami , kad būtų atvertas meniu.
Bus atvertas laikmačio meniu.
3. Patvirtinkite paspausdami , kad paleistumėte laikmatį.
Prasidės atvirkštinis skaičiavimas.
4. Siurblys bus paleistas atvirkštiniam skaičiavimui pasibaigus.
Ekране bus rodomas likęs laikmačio laikas.

5.1.2 Kaip sustabdyti laikmatį

→ Pasirinkite , kad sustabdytumėte laikmatį.

5.1.3 Kaip nustatyti laikmatį

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinkties **Laikmatis**.
2. Patvirtinkite paspausdami , kad būtų atvertas meniu.
Bus atvertas meniu Laikmatis.
3. Pasirinkite .
- Ekране bus parodyta **Nust. veikimo laiką**.
4. Patvirtinkite paspausdami , kad nustatytumėte laikmatį.
5. Pasirinkite , kad nustatytumėte minutes.
6. Patvirtinkite paspausdami , kad pereitumėte prie kito skaitmens.
Patvirtinus kitą skaitmenį, laikmatis yra nustatytas.
7. Paleiskite laikmatį paspausdami arba grįžkite į meniu paspausdami .
- Prasidės atvirkštinis skaičiavimas.

6. „BLUETOOTH®“

Savo siurblių galite valdyti per „Bluetooth®“ naudodami mobilųjį įrenginį („Android“ arba „iOS“). Šiuo tikslu turite sujungti (susieti) savo mobilųjį įrenginį ir siurblių per „Bluetooth®“. „Bluetooth®“ pirmiausia bus nustatytas į **Įjungta**.

6.1 Kaip įjungti arba išjungti „Bluetooth®“

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie **Bluetooth®**.
2. Pasirinkite .
- Ekране bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.
3. Pasirinkite .
4. Pasirinkite , kad galėtumėte perjungti iš **Įjungta** ir **Išjungta** ir atvirkščiai.

5. Pasirinkimą patvirtinkite paspausdami .
- Ekране bus rodoma **„Saved“ (įrašyta)**.
Tuomet ekране bus parodytas „Bluetooth®“ meniu.

6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį (susieti)

Susiejimo režimu prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie siurblio per „Bluetooth®“.

1. Atsisiųskite ir atidarykite GARDENA programą (žr. **2. Programos valdymas**).
- Dabar grįžkite prie sodo siurblio.
2. Atidarykite siurblyje nustatymus ir pereikite prie **Bluetooth®**.
3. Pasirinkite .
- Ekране bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.
4. Pasirinkite .
- Ekране bus rodoma **Pairing (susiejimas)**.
5. Pasirinkite .
- Ekране bus rodoma **Pairing... (susiejimas...)**
Dabar turite 3 minutes pridėti mobilųjį įrenginį prie GARDENA programos.
Norėdami atšaukti šią procedūrą, pasirinkite **X**.
6. Laikykitės mobilajame įrenginyje rodomų nurodymų.

Pastaba. Mobilusis įrenginys automatiškai prisijungs prie sodo siurblio, jei jis yra jo aprėpties zonoje.

6.2.1 Sėkmingai prisijungta

Ekране bus parodyta **Pavyko**.

6.2.2 Nepavyko prijungti

Ekране bus parodyta **Nepavyko**.

→ Pasirinkite .

→ Pasirinkite , kad pabandytumėte susieti dar kartą.

6.3 Kaip atjungti mobiliuosius įrenginius (atsieti)

Šiame meniu galite atjungti nuo sistemos visus mobiliuosius įrenginius, kurie yra prijungti per „Bluetooth®“ prie jūsų siurblio.

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie **Bluetooth®**.
2. Pasirinkite .
- Ekране bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.
3. Spausdami pereikite prie **Ištrinti įrenginius**.
Ekране bus rodoma **Delete devices (naikinti įrenginius)**.
4. Dukart pasirinkus bus pašalinti visi įrenginiai.
Ekране bus parodyta **„Success“ (sėkmingai)**.

Pastaba dėl mobiliųjų įrenginių atsiejimo.

Jei atsieję mobilųjį įrenginį vėl bandysite jį prijungti, bus rodomas klaidos pranešimas.

→ Pašalinkite sodo siurblių iš savo mobiliojo įrenginio „Bluetooth®“ nustatymų.

7. ŠVIESUMAS




Galite keisti ekrano šviesumą rinkdamiesi vertę nuo 1 iki 5.

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinkties **Šviesumas**.
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
3. Pasirinkite , kad pakoreguotumėte šviesumą.
4. Kad pasirinktumėte šviesumą, patvirtinkite paspausdami .
- Ekране bus rodoma **Išsaugota**.

8. KALBA

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinkties **Kalba**.
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
3. Pasirinkite , kad perjungtumėte kalbas.
4. Kad pasirinktumėte kalbą, patvirtinkite paspausdami .
- Ekране bus rodoma **„Saved“ (įrašyta)**.

Patarimas.

→ Jei neteisingai pasirinkote kalbą, atverkite nustatymus  ir 3 kartus pasirinkite , kad pereitumėte į meniu **Kalba**. Patvirtinkite paspausdami , kad atvertumėte meniu **Kalba**.

9. PRIMINTI

Čia galite nustatyti filtro priežiūros ir valymo priminimo intervalą, atsižvelgdami į siurblio veikimo laiką.

Pirmiausia nėra nustatytas joks intervalas.

9.1 Kaip atskirai nustatyti priminimo intervalą





Jei rodomas pranešimas **Išvalyti filtrą**, apžiūrėkite filtrą.

Jei filtras tik šiek tiek nešvarus, galite pailginti priežiūros intervalą.

Jei filtras labai nešvarus, išvalykite jį ir sutrumpinkite priežiūros intervalą.





Jei filtras dažnai būna labai nešvarus, naudokite **siurbimui prie paviršiaus skirtą priedą, gaminio Nr. 1417**.

9.2 Kaip nustatyti priminimą

1. Atverkite nustatymus  ir pereikite prie parinkties **Priminti**.
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
3. Pasirinkite , kad perjungtumėte priminimo signalo laiką.
4. Patvirtinkite paspausdami , kad nustatytumėte priminimo signalą.
Ekrane bus rodoma „Saved“ (įrašyta).

10. TIESIOG. PALEID.



Režimu **Tiesioginis paleidimas** siurblys pradeda veikti, vos tik jam pradedamas tiekti maitinimas. Šis režimas tinkamas veikti su laikmačiu arba išmaniuoju maitinimu (kurį galite rasti **GARDENA „Bluetooth“ programoje**).

1. Atverkite nustatymus  ir pereikite prie parinkties **Tiesioginis paleidimas**.
2. Patvirtinkite paspausdami , kad būtų atvertas meniu.
3. Pasirinkite , kad galėtumėte perjungti iš **Įjungta** ir **Išjungta** ir atvirksčiai.
4. Patvirtinkite paspausdami , kad nustatytumėte režimą **Tiesioginis paleidimas**.

Ekrane bus parodytas įspėjimas.

Įspėjimas.

Siurblys bus paleistas tiesiogiai, kai kitą kartą prijungsite prie maitinimo šaltinio.

5. Pasirinkite , kad perskaitytumėte kitą įspėjimo puslapį.
6. Patvirtinkite paspausdami .

Ekrane bus parodyta „Disconnect from power“ (atjunkite nuo maitinimo).

Režimas „Direct Start“ (tiesioginis paleidimas) įrašytas.

Pasirinktinai

Paspauskite vidurinį mygtuką, kad grįžtumėte į pagrindinį meniu.

7. Atjunkite savo siurbį nuo maitinimo šaltinio.

→ Kitą kartą prijungus siurbį prie maitinimo šaltinio, siurblys bus paleistas tiesiogiai.

11. SAUGUMAS

11.1. Safe-pump:

Siurblyje įdiegta funkcija **safe-pump**, kurios pagalba siurblys stebimas, siekiant jį apsaugoti nuo gedimų jam veikiant.

Funkcija **safe-pump** gali aptikti:

- siurbimo problemas atiduodant eksploatuoti;
- veikimą sausąja eiga (pvz., išsekus vandens šaltiniui);
- vandens perkaitimą (pvz., esant uždarytai slėginei pusei);
- variklio perkaitimą;
- įspėjimą dėl užšalimo pavojaus;
- mechaninius trikdžius (pvz., užsikimšusį kontrolinį vožtuvą arba jo nebuvimą).

Jei šie atvejai pasiekia kritinę būklę, įsijungia saugos išjungimo arba įspėja-






masis pranešimas (žr. trikdžių lentelę).

Pastaba: Funkcija **safe-pump** skirta apsaugoti siurbį nuo pakenkimo (gedimo). Tačiau ji nepakeičia automatinų funkcijų.

11.2. Kaip nustatyti maks. veikimo laiką

Naudojant šią apsaugos funkciją nustatomas maksimalus leistinas siurbimo laikas.




Iš pradžių ši apsaugos funkcija yra išjungta.

1. Atverkite nustatymus  ir pereikite prie parinkties **„Safety“ (sauga)**.
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
3. Pasirinkite , kad nustatytumėte maks. veikimo laiką.
4. Pasirinkite , kad kaitaliotumėte maks. veikimo laiką arba jį išjungtumėte pasirinkdami **OFF (išjungta)**.
5. Patvirtinkite paspausdami , kad nustatytumėte maks. veikimo laiką.
Ekrane bus rodoma „Saved“ (įrašyta).

Praejus pasirinktam maks. veikimo laikui siurblys išsijungs.

12. ATKURTI GAMYKLINIUS NUSTATYMUS

Kaip atkurti visus parametrus

1. Atverkite nustatymus  ir pereikite prie parinkties **Atkurti gamyklinius nustatymus**.
 2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
Bus atvertas meniu „Factory settings“ (gamykliniai nustatymai).
 3. Pasirinkite , kad atkurtumėte visus nustatymus.
Ekrane bus parodyta „Success“ (sėkmingai), o siurblys bus paleistas iš naujo.
Šis procesas gali šiek tiek užtrukti.
- Neatjunkite sodo siurblio nuo maitinimo šaltinio.
- Kad paleistumėte savo sodo siurbį iš naujo, laikykitės nurodymų, pateiktų skyrelyje **3. Pirminis paleidimas**.
4. Pašalinkite sodo siurbį iš savo mobiliojo įrenginio „Bluetooth“ nustatymų.

13. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Jei ekrane rodomas pranešimas, ieškokite galimos priežasties toliau pateiktose lentelėse ir išspręskite problemą.

PASTABA.

Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar pardavimo specialistai, kuriuos įgaliojo GARDENA.

→ Kilus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

13.1. Klaidos:

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Labai karštas vanduo	Vanduo siurblyje yra labai karštas. Vandens protėkio ir sąlyčio atveju galimas kūno sužalojimas.	→ Venkite sąlyčio su pratekančiu vandeniu. → Neatidarykite siurblio ar jungiamųjų įtaisų dangčių ir neatsukite varžtų. → Palaukite, kol siurblys atvės. → Prieš paleisdami iš naujo, įsitinkite, kad įsiurbimo pusėje tiekiamas vanduo. → Visiškai pripildykite siurbį vandeniu. → Atidarykite laistymo prietaisą tiekimo pusėje.
Šalna	Aplinkos temperatūra per žema, kyla užšalimo pavojus.	→ Nenaudokite siurblio. → Laikykite siurbį nuo šalčio apsaugotoje vietoje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 5. LAIKYMAS).
Aparatinės įrangos gedimas	Sugedo siurblio aparatinė įranga.	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo šaltinio ir susisieki su GARDENA techninės priežiūros tarnyba.

Klaida 0		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ✖ <div style="text-align: center;"> ĮSPĖJIMAS Klaida 0 </div> ✓ </div>		
Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Siurblys neįsijungia	Atbulinis vožtuvas užsikimšęs arba nesumontuotas.	→ Patikrinkite, ar atbulinis vožtuvas lengvai juda ir ar nėra užterštas (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.3 Kaip valyti atbulinį vožtuvą).
	Slėgio padidėjimas ypatingu atveju.	→ Siurbliui veikiant, pirmiausia atidarykite tiekimo pusę, tada vandens padavimą.

Pastaba dėl 1–3 klaidos

✖

ĮSPĖJIMAS | 4:59
 Klaida 1: Vė

✓

Jei per 30 minučių klaida bus parodyta 3 kartus, siurblys pradės 5 minučių aušinimo fazę.
→ Neatidarykite siurblio ir palaukite 5 minutes, kol jis atvės.

Klaida 1		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ✖ <div style="text-align: center;"> ĮSPĖJIMAS Klaida 1 </div> ✓ </div>		
Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Siurblys nesiurbia	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbti norimu vandeniu.	→ Pripildykite siurbį ir įsitikinkite, kad siurbimo proceso metu tiekimo pusėje nebūtų protėkio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 3. VEIKIMAS).
	Oras negali išeiti pro tiekimo pusę, nes uždaryti tiekimo pusės čiaupai.	→ Atidarykite išleidimo angas tiekimo pusėje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 3. VEIKIMAS).
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.3 Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą).
	Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką ②. → Ištiesinkite žarną.
Siurblys neįsijungia	Siurblio korpusas įkaito ir suveikė terminis srovės pertraukiklis.	1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atsidarykite tiekimo linijos vožtuvus (išleiskite slėgį).
	Užstrigo sparnuotė.	1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atlaisvinkite sparnuotę (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.1 Kaip atlaisvinti sparnuotę).

Klaida 2		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ✖ <div style="text-align: center;"> ĮSPĖJIMAS Klaida 2 </div> ✓ </div>		
Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Siurblys nesiurbia	Įsiurbimo pusės problema.	→ Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 4. PRIEŽIŪRA). → Išvalykite siurblio filtrą.
Siurblys nesiurbia	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.3 Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą).

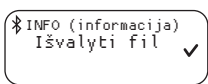
Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
	Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.
	Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką ②. → Ištiesinkite žarną.
Siurblys neįsijungia	Siurblio korpusas įkaito ir suveikė terminis srovės pertraukiklis.	1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atsidarykite tiekimo linijos vožtuvus (išleiskite slėgį).

Klaida 3		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;"> ✖ <div style="text-align: center;"> ĮSPĖJIMAS Klaida 3 </div> ✓ </div>		
Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Nutrūko vandens tekėjimas.	Įsiurbimo pusės problema.	→ Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 4. PRIEŽIŪRA), → išvalykite siurblio filtrą.
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.3. Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą).
	Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.
	Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką ②. → Ištiesinkite žarną.
	Suveikė terminis srovės pertraukiklis (perkaito variklis).	→ Palaukite, kol siurblys atvės.

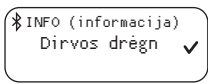
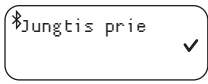


13.2 Pranešimai apie galimą pavojų

Šie klaidų pranešimai anksti informuoja apie pavojų, kuris gali kilti naudojant siurbį.
 → Ieškokite galimos priežasties toliau pateiktoje lentelėje ir išspręskite problemą.
 → Uždarykite klaidų pranešimus paspausdami ✓.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Šalnos grėsmė	Kelias paskutines valandas jūsų siurblys buvo laikomas temperatūroje, kurioje galimas užšalimas.	→ Nenaudokite siurblio. → Laikykite siurbį nuo šalčio apsaugotoje vietoje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 5. LAIKYMAS).
Pasiektas maks. veikimo laikas	Pasiektas jūsų nustatytas maks. veikimo laikas.	→ Jei reikia, pakoreguokite maks. veikimo laiką (žr. 11. Sauga).
Karštas vanduo	Jūsų siurblio darbinė temperatūra yra aukštesnė nei vidutinė.	→ Patikrinkite vandens srautą. → Jei reikia, pakeiskite siurblio vietą.
Srautas neaptiktas	Jūsų siurblys šiuo metu netiekia vandens. Jūsų siurbliui kol kas nėra jokio pavojaus.	→ Patikrinkite vandens padavimą. → Patikrinkite vandens srautą.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
Išvalyti filtrą 	Pasiektas jūsų nustatytas valymo intervalas.	→ Išvalykite filtrą (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį 6.2 Kaip išvalyti filtrą). → Patvirtinkite paspausdami ✓, kad atkurtumėte valymo intervalą. → Jei reikia, pakoreguokite valymo intervalą (žr. 9. Priminti).

13.3 Su „Bluetooth®“ programa susiję pranešimai

Ekране rodomas pranešimas	Paiškinimas	Sprendimas
Dirvos drėgnumas per didelį 	Išmatuota dirvos drėgmė yra didesnė nei pirmiau nustatyta vertė. Praleistas laistymo ciklas.	→ Kito laistymo ciklo metu bus atliktas naujas matavimas.
Prisijunkite prie „Bluetooth®“ įrenginio 	Reikia atnaujinti sistemos laiką. To priežastis gali būti ilgalaikis maitinimo nutraukimas.	→ Prijunkite prie siurblio mobilųjį įrenginį (žr. 6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį). <i>Siurblio laikrodis sinchronizuojamas automatiškai.</i>
Kitas grafikas po 2 valandų 	Kitas 2 valandas prieš laistymą pranešimas bus rodomas 5 sekundes kas 15 minučių.	→ Reguliariai tikrinkite, ar jūsų siurblys gali siurbti vandenį. → Pasirinkite X, kad atstumtume grafiką. → Pasirinkite O, kad pradėtumėte iš karto. → Pasirinkite S, kad atvertumėte nustatymus.
Kitas grafikas po 5 minučių 	Iki kito grafiko liko mažiau nei 5 minutės.	→ Įsitinkite, kad jūsų siurblys gali siurbti vandenį. → Pasirinkite X, kad atstumtume grafiką. → Pasirinkite O, kad pradėtumėte iš karto. → Pasirinkite S, kad atvertumėte nustatymus.

14. TECHNINIAI DUOMENYS

Vidinis SRD (artimojo veikimo nuotolio radijo ryšio antena)	Vienetas	Vertė
Dažnių diapazonas	GHz	2 402–2 480
Maksimali galia	mW	10
Signalu nuotolis laisvame lauke (apytikris)	m	10

15. GARANTJA / SERVISAS

15.1. Gaminio registracija

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Servisas

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

16. PREKĖS ŽENKLAI

Žodinis prekių ženklas „Bluetooth®“ ir „Bluetooth®“ logotipai yra registruoti prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, tad GARDENA bet kokiame šių prekių ženklų naudojimui turi licenciją.

„Apple“ ir „Apple“ logotipas yra JAV ir kitose šalyse registruoti „Apple Inc.“ prekių ženklai. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas, registruotas JAV ir kitose šalyse.

„Google“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ priklausantys prekių ženklai.

Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

IV Lietotāja interfeiss

1. INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU	124
2. VADĪBA AR LIETOTNI	124
3. SĀKOTNĒJĀ IESLĒGŠANA	124
4. LIETOŠANA	125
5. TAIMERIS	125
6. BLUETOOTH®	125
7. SPILGTUMS	126
8. VALODA	126
9. ATGĀDINĀT	126
10. TIEŠĀ IEDARBINĀŠANA	126
11. DROŠĪBA	126
12. RŪPNĪCĀS ATĪESTĀTE	127
13. PROBLĒMU NOVĒRŠANA	127
14. TEHNISKIE DATI	128
15. GARANTĪJA / SERVISS	128
16. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS	128

Originālo norādījumu tulkojums.

1. INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU



Svarīgi!

- Vispirms rūpīgi izlasiet dārza sūkņa lietošanas norādījumus.
- Šie norādījumi dārza sūkņa lietošanas norādījumu papildinājums.

Paredzētā lietošana:

Lietotāja interfeiss ir paredzēts **GARDENA dārza sūkņa SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** manuālai lietošanai, izmantojot ekrānu vai Bluetooth® un mobilo ierīci.

2. VADĪBA AR LIETOTNI

2.1 Lietotnes lejupielāde

GARDENA dārza sūkņa Bluetooth® var vadīt ar bezmaksas lietotni **GARDENA Bluetooth®**.

→ Lejupielādējiet **GARDENA Bluetooth® lietotni** no App Store (Apple) vai Google Play Store.



Vai noskenējiet QR kodu.

Prasības sistēmai

Vismaz Android 5.0/iOS 13.X

2.2 Darba cikla izveide

Lietotnē var izveidot apūdeņošanas un tīrīšanas darba ciklu. Sūkņa pulkstenis norāda sūkņa darbības laiku.

Sūkņa pulksteņa rādījums tiek automātiski saglabāts, tiklīdz sūknis uz ilgāku laiku tiek atvienots no barošanas avota.

Kad sūknis atkal tiek ieslēgts, sūkņa pulkstenis turpinās darboties, sākot no pēdējā atmiņā saglabātā punkta.

→ Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni, izmantojot Bluetooth® (skatiet sadaļu **6.2. Mobilās ierīces pievienošana**).
Sūkņa pulkstenis tiek sinhronizēts automātiski.

Padoms.

→ Sinhronizējiet sūkņa pulksteni, sākot sezonu pavasarī.
Darba cikli tiek saglabāti.

3. SĀKOTNĒJĀ IESLĒGŠANA

3.1 Sūkņa pirmā ieslēgšanas reize

→ Pievienojiet sūkni barošanas avotam.

Tiks atvērts sveiciens ekrāns.

Tiks atvērtā izvēlnē **Select language** (Atlasīt valodu).

3.2 Valodas atlase

1. Lai atlasītu valodu, pārvietojieties ar ▼.

2. Apstipriniet atlasi ar ✓.

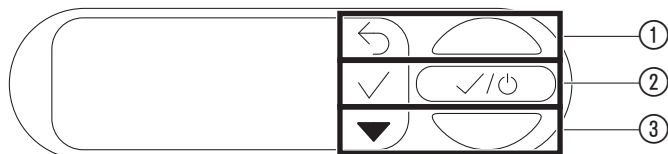
Valoda ir atlasīta.

Sākuma ekrāns atveras gaidstāves režīmā.

3. Tagad sāciet iestatīt un lietot dārza sūkni.

4. LIETOŠANA

4.1 Dārza sūkņa lietošana, izmantojot pogas



Pogas ①, ② un ③ parāda trīs displejā redzamos simbolus:

- Izmantojiet augšējo pogu ①, lai atlasītu augšējo simbolu.
- Izmantojiet vidējo pogu ②, lai atlasītu vidējo simbolu.
- Izmantojiet apakšējo pogu ③, lai atlasītu apakšējo simbolu.

4.1.1 Sākuma ekrāna lietošana



Bluetooth® ieslēgts

Ieslēdziet sūkni

Atveriet iestatījumu sadaļu

4.1.2 Iestatījumu izmantošana ⚙️



Atpakaļ uz iestatījumu sarakstu

Apstiprināt: Atveriet izvēlni

Nākamā izvēlnē

4.2 Dārza sūkņa lietošana, izmantojot lietotni

1. Lejupielādējiet lietotni **GARDENA Bluetooth®** (skatiet šeit: **2. Vadība ar lietotni**)
2. Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni, izmantojot Bluetooth® (skatiet sadaļu **6.2 Mobilās ierīces pievienošana**)
3. Lietotnē veiciet vajadzīgos iestatījumus.

4.3 Simbolu skaidrojums

- ▶ Sākt
- ✓ Apstiprināt
- ⚙️ Iestatījumi
- ↶ Atpakaļ
- ⊙ Apturēt
- ▼ Ritināt/mainīt vērtību
- ✕ Atcelt
- 🔒 Taustiņi bloķēti
- 📶 Mobilā ierīce pievienota
- 📶 Mirgo simbols: pāra savienojuma režīms (skatiet sadaļu **6.2. Mobilās ierīces pievienošana**)

4.4 Energijas taupīšanas funkcija

Gaidstāves režīmā ekrāns aptumšojas pēc vienas minūtes.

→ Nospiediet jebkuru taustiņu, lai atkal ieslēgtu displeju.

4.5 Bērnu drošība

Bloķējiet un atbloķējiet ekrānu, 5 sekundes turot nospiestu vidējo pogu ②.

Ja ekrāns ir bloķēts, tiek parādīta bloķēšanas ikona 🔒.

Ja ekrāns ir atbloķēts, bloķēšanas ikona 🔒 vairs nav redzama.

5. TAIMERIS



Svarīgi!

→ Pirms sūkņa iedarbināšanas pārliecinieties, ka tas ir gatavs darbam.

5.1 Sūkņa lietošana ar taimeru

Pirms sākotnējās ieslēgšanas taimeris tiek iestatīts uz 15 minūtēm.

Vērtību var palielināt līdz 99 minūtēm (skatiet **5.1.3. Taimera iestatīšana**).

5.1.1 Taimera palaišana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙️ un pārejiet uz izvēlni **Timer** (Taimeris).
2. Apstipriniet ar ✓, lai atvērtu izvēlni.
Tiks atvērtā taimera izvēlnē.
3. Apstipriniet ar ✓, lai palaistu taimeru.
Tiek sākta laika atskaite.
4. Sūknis tiek ieslēgts pēc laika atskaites beigām.
Ekrānā tiek parādīts taimera atlikušais laiks.

5.1.2 Taimera apturēšana

→ Atlasiet ⊙, lai apturētu taimeru.

5.1.3 Taimera iestatīšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙️ un pārejiet uz izvēlni **Timer** (Taimeris).
2. Apstipriniet ar ✓, lai atvērtu izvēlni.
Tiks atvērtā izvēlnē **Timer** (Taimeris).
3. Atlasiet ▼.
Ekrānā tiks parādīta funkcija **Set runtime** (Iestatīt darbības laiku).
4. Apstipriniet ar ✓, lai iestatītu taimeru.
5. Atlasiet ▼, lai iestatītu minūtes.
6. Apstipriniet ar ✓, lai pārietu uz nākamā cipara lauku.
Pēc pēdējā ciparu lauka apstiprināšanas taimeris ir iestatīts.
7. Palaidiet taimeru ar ✓ vai atkal atveriet izvēlni, izmantojot ↶.
Tiek sākta laika atskaite.

6. BLUETOOTH®

Sūkni var vadīt, izmantojot Bluetooth® mobilajā ierīcē (Android vai iOS). Lai to panāktu, mobilajai ierīcei jābūt savienotai (pārī) ar sūkni, izmantojot Bluetooth. Sākotnēji Bluetooth® ir iestatīts stāvoklī **ON** (ieslēgts).

6.1 Bluetooth® ieslēgšana un izslēgšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙️ un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.
2. Atlasiet ✓.
Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).
3. Atlasiet ✓.
4. Atlasiet ▼, lai pārietu starp **ON** (ieslēgts) un **OFF** (izslēgts).
5. Apstipriniet atlasīto ar ✓.
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).
Ekrānā atkal tiks atvērtā Bluetooth® izvēlnē.

6.2 Mobilās ierīces pievienošana (pāra savienojuma izveide)

Pāra savienojuma režīmā izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni, izmantojot Bluetooth®.

1. Lejupielādējiet GARDENA lietotni un atveriet to (skatiet šeit: **2. Vadība ar lietotni**).
- Tagad atkal pievērsieties dārza sūknim.
2. Sūknī atveriet iestatījumu sadaļu ⚙️ un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.
3. Atlasiet ✓.
Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).
4. Atlasiet ▼.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Pairing** (Pāra savienojums).

5. Atlasiet ✓.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Pairing ...** (Notiek pāra savienojuma izveide...).

Tagad 3 minūšu laikā pievienojiet mobilo ierīci GARDENA lietotnei.

Lai to atceltu, atlasiet ✕.

6. Izpildiet norādījumus mobilajā ierīcē.

Piezīme. Mobilā ierīce tiek automātiski savienota ar dārza sūkni, tiklīdz tas ir uztveršanas diapazonā.

6.2.1 Veiksmīgs savienojums

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Sekmīgi).

6.2.2 Neveiksmīgs savienojums

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Failed** (Neizdevās).

→ Atlasiet ▼.

→ Atlasiet ✓, lai atkārtoti izveidotu pāra savienojumu.

6.3 Mobilās ierīces atvienošana (pāra savienojuma atcelšana)

Izmantojot šo izvēlni, atvienojiet visas mobilās ierīces no sistēmas, kas savienotas ar sūkni, izmantojot Bluetooth®.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.

2. Atlasiet ✓.

Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).

3. Pārejiet uz sadaļu **Delete devices** (Dzēst ierīces), izmantojot 6.

Ekrānā tiks parādīta sadaļa **Delete devices** (Dzēst ierīces).

4. Divas reizes atlasiet ✓, lai noņemtu visas ierīces.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Sekmīgi).

Piezīme par mobilo ierīču pāra savienojuma atcelšanu

Ja pēc pāra savienojuma atcelšanas mēģināsiet atkārtoti izveidot savienojumu ar mobilo ierīci, tiks parādīts kļūdas ziņojums.

→ Noņemiet dārza sūkni mobilās ierīces Bluetooth® iestatījumu sadaļā.

7. SPILGTUMS

Ekrāna spilgtumu var mainīt diapozonā no **1** līdz **5**.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz izvēlni **Brightness** (Spilgtums).

2. Atlasiet ✓, lai atvērtu izvēlni.

3. Atlasiet ▼, lai noregulētu spilgtumu.

4. Apstipriniet ar ✓, lai atlasītu spilgtumu.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).

8. VALODA

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz izvēlni **Language** (Valoda).

2. Atlasiet ✓, lai atvērtu izvēlni.

3. Atlasiet ▼ lai mainītu valodu.

4. Apstipriniet ar ✓, lai atlasītu valodu.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).

Padoms.

→ Ja ir atlasīta nepareiza valoda, atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un izvēlieties ▼ 3 reizes atlasiet, lai atvērtu izvēlni **Language** (Valoda). Apstipriniet ar ✓, lai atvērtu izvēlni **Language** (Valoda).

9. ATGĀDINĀT

Šeit varat iestatīt atgādinājumu par filtra apkopes un tīrīšanas intervālu saskaņā ar sūkņa darbības laiku.

Sākotnēji intervāls nav iestatīts.

9.1 Konkrēta atgādinājuma parādīšanas intervāla iestatīšana

Vizuāli pārbaudiet filtru, kad tiek parādīts ziņojums **Clean filter** (Iztīrīt filtru).

Ja filtrs ir tikai nedaudz netīrs, varat palielināt apkopes intervālu.

Ja filtrs ir ļoti netīrs, iztīriet to un samaziniet apkopes intervālu.

Ja filtrs bieži ir ļoti netīrs, izmantojiet **peldošo iesūces piederumu, izstr. nr. 1417**.

9.2 Atgādinājuma iestatīšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz izvēlni **Remind me** (Atgādināt).

2. Atlasiet ✓, lai atvērtu izvēlni.

3. Atlasiet ▼, lai mainītu brīdinājuma parādīšanas laikus.

4. Apstipriniet ar ✓, lai iestatītu brīdinājumu.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).

10. TIEŠĀ IEDARBINĀŠANA

Ieslēdzot režīmu Direct start (Tiešā iedarbināšana), sūknis tiek ieslēgts, tiklīdz tam tiek pievadīta barošana. Režims ir piemērots darbam ar taimeru vai viedo barošanu (to var atrast I **GARDENA Bluetooth® lietotnē**).

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz izvēlni **Direct Start** (Tiešā iedarbināšana).

2. Apstipriniet ar ✓, lai atvērtu izvēlni.

3. Atlasiet ▼, lai pārietu starp **ON** (ieslēgts) un **OFF** (izslēgts).

4. Apstipriniet ar ✓ stāvoklī **ON** (ieslēgts), lai atlasītu režīmu **Direct Start** (Tiešā iedarbināšana).

Ekrānā tiks parādīts brīdinājums.

Brīdinājums.

Sūknis sāks nekavējoties darboties, nākamreiz pieslēdzot to elektrotīklam.

5. Atlasiet ▼, lai lasītu nākamo brīdinājuma lapu.

6. Apstipriniet ar ✓.

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Disconnect from power** (Atvienot no barošanas avota).

Režims **Direct start** (Tiešā iedarbināšana) ir saglabāts.

Neobligāti

Lai atgrieztos galvenajā izvēlnē, nospiediet vidējo pogu.

7. Atvienojiet sūkni no barošanas avota.

→ Nākamreiz, kad sūkni pievienosit barošanas avotam, tas tiks ieslēgts tūlīt.

11. DROŠĪBA

11.1. Safe-pump:

Sūknis ir funkcija **safe-pump**, kas uzrauga sūkni, lai aizsargātu to no bojājumiem lietošanas laikā.

Funkcija **safe-pump** spēj noteikt turpmāk norādīto:

- Sūkšanas kļūmes nodošanas ekspluatācijā laikā
- Darbība bez šķidrums (piemēram, ūdens avots ir tukšs)
- Ūdens pārkaršana (piemēram, ja spiediena puse ir aizvērta)
- Dzinēja pārkaršana
- Brīdinājums par iespējamu sasalšanu
- Mehāniskas kļūmes (piemēram, iestrēdzis pretvārsts vai tā nav)

Ja šo gadījumu ietekme sasniedz kritisko robežu, tiek ieslēgta drošības izslēgšanas sistēma vai tiek parādīts brīdinājuma ziņojums (skatiet kļūdu tabulu).

Piezīme: Funkcija **safe-pump** paredzēta bojājumu nepieļaušanai. Taču tā neaizstāj nevienu automātisko funkciju.

11.2. Maks. darbības laika iestatīšana

Ar šo aizsardzības funkciju jūs varat iestatīt maksimāli pieļaujamo sūkņa darbības (sūkņēšanas) laiku.

Sākotnēji šī aizsardzības funkcija ir izslēgta.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu ⚙ un pārejiet uz izvēlni **Safety** (Drošība).

2. Atlasiet ✓, lai atvērtu izvēlni.

3. Atlasiet ✓, lai iestatīt maks. darbības laiku.

4. Atlasiet ▼, lai izvēlētos kādu no maks. darbības laikiem, vai izslēdziet šo funkciju ar **OFF** (Izslēgts).

5. Apstipriniet ar ✓, lai iestatītu maks. darbības laiku.
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).
Kad atlasītais maks. darbības laiks pagājis, sūknis tiek apturēts.

12. RŪPNĪCAS ATIESTATE

Visu iestatījumu atiestate

1. Atveriet iestatījumu sadaļu un pārejiet uz izvēlni **Factory reset** (Rūpnīcas atiestate).
2. Atlasiet ✓, lai atvērtu izvēlni.
*Tiks atvērta izvēlnē **Factory settings** (Rūpnīcas iestatījumi).*
3. Atlasiet ✓, lai atiestatītu visus iestatījumus.
*Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Selmīgi) un sūknis tiks pārstartēts.*
Šī darbība var ilgt kādu laiku.
→ Neatvienojiet dārza sūkni no elektrotīkla.
→ Lai pārstartētu dārza sūkni, izpildiet **3.** nodaļā **Sākotnējā ieslēgšana** sniegtos norādījumus.
4. Noņemiet dārza sūkni mobilās ierīces Bluetooth® iestatījumu sadaļā.

13. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Ja displejā tiek parādīts kļūdas ziņojums, noskaidrojiet iespējamo cēloni turpmākajās tabulās un novērsiet kļūmi.

PIEZĪME.

Remontdarbus drīkst veikt GARDENA apkopes dienesti vai specializēti izplatītāji, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

→ Citas nepareizas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

13.1. Kļūdas

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ļoti karsts ūdens	Sūknī ir ļoti sakarsēts ūdens. Ūdens noplūdes gadījumā, saskaroties ar to, radīsies apdegumi.	→ Nepieskarieties izplūstošam ūdenim. → Neatveriet sūkņa un savienotājiēriču korpusus un skrūvju savienojumus. → Ļaujiet sūknim atdzist. → Pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošiniet ūdens pievadi iesūces pusē. → Pilnībā piepildiet sūkni ar ūdeni. → Atveriet patērētāju spiediena pusē.
Salna	Apkārtējās vides temperatūra ir pārāk zema: pastāv sasalšanas risks.	→ Pārtrauciet sūkņa lietošanu. → Uzglabājiet sūkni no sala aizsargātā vietā (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 5. sadaļu UZGLABĀŠANA).
Aparatūras kļūme	Ir radusies sūkņa aparatūras kļūme.	→ Atvienojiet sūkni no barošanas avota un sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Kļūda: 0		
Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis neieslēdzas	Pretvārsts ir iestrēdzis vai nav uzstādīts.	→ Pārbaudiet, vai pretvārsts ir viegli kustināms un nav piesārņots (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu 6.3. sadaļu "Pretvārsta tīrīšana") .
	Īpaša korpusa spiediena paaugstināšana.	→ Sūknim darbojoties, vispirms atveriet spiediena pusi, pēc tam ūdens pievadu.

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Kļūda: 1		
Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis neiesūc	Sūknī nav iepildīts pietiekams sūknējamā ūdens daudzums.	→ Uzpildiet sūkni un pārliecinieties, ka iesūces laikā ūdens neizplūst no spiediena puses (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 3. sadaļu LIETOŠANA).
	Spiediena pusē nevar izplūst gaiss, jo spiediena puses izvadi ir noslēgti.	→ Atveriet spiediena puses izvadu (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 3. sadaļu LIETOŠANA).
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu "Pretvārsta tīrīšana") .
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	→ Atveriet patērētāju. → Apturiet sūkni ar vidējo pogu . → Iztaisnojiet šļūteni.
Sūknis neieslēdzas	Sūkņa korpusis ir sakarsis, un ir ieslēgts termiskais jaudas slēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atveriet iespējamo izslēgšanas ierīci spiediena caurulvadā (atbrīvojiet spiedienu).
	Lāpstīņritenis ir iestrēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atlaidiet lāpstīņriteni (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.1. sadaļu "Lāpstīņriteņa atļaišana") .
Kļūda: 2		
Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis neiesūc	Iesūces puses kļūme.	→ Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces caurulvadā pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Iztīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 4. sadaļu TEHNISKĀ APKOPE). → Iztīriet sūkņa filtru.
Sūknis neiesūc	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu "Pretvārsta tīrīšana") .
	Iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	→ Atveriet patērētāju. → Apturiet sūkni ar vidējo pogu . → Iztaisnojiet šļūteni.

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis neieslēdzas	Sūkņa korpusis ir sakarsis, un ir ieslēgts termiskais jaudas slēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atveriet iespējamo izslēgšanas ierīci spiediena cauruļvadā (atbrīvojiet spiedienu).



Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Traucēta ūdens plūsma	Iesūces puses kļūme.	<ul style="list-style-type: none"> → Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces cauruļvada pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Iztīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 4. sadaļu TEHNISKĀ APKOPE). → Iztīriet sūkņa filtru.
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu Pretvārsta tīrīšana).
	Iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	<ul style="list-style-type: none"> → Atveriet patērētāju. → Apturiet sūkni ar vidējo pogu ②. → Iztaisnojiet šļūteni.
	Ieslēgts termiskais jaudas slēdzis (motors pārkaršis).	→ Ļaujiet sūknim atdzist.

13.1. Informatīvi kļūdu ziņojumi

Šie kļūdu ziņojumi jau agrīnā stadijā informē par sūkņa iespējamu apdraudējumu.

- Iespējamo iemeslu meklējiet nākamajā tabulā un novērsiet kļūmi.
- Aizveriet kļūdas ziņojumus ar ✓.

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sasalšanas risks	Pēdējās dažas stundas sūknis atradies temperatūrā, kas gandrīz zemāka par nulli.	<ul style="list-style-type: none"> → Pārtrauciet sūkņa lietošanu. → Uzglabājiet sūkni no sala aizsargātā vietā (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 5. sadaļu UZGLABĀŠANA).
Sasniegts maks. darbības laiks	Sasniegts iepriekš iestatītais maksimālais darbības laiks.	→ Pielāgojiet maks. darbības laiku, ja nepieciešams (skatiet 11. sadaļu Drošība).
Karsts ūdens	Sūkņa darba temperatūra pārsniedz vidējo.	<ul style="list-style-type: none"> → Pārbaudiet ūdens plūsmu. → Ja nepieciešams, mainiet sūkņa atrašanās vietu.
Plūsma nav konstatēta	Sūknis pašlaik nepiegādā ūdeni. Sūknis vēl netiek apdraudēts.	<ul style="list-style-type: none"> → Pārbaudiet ūdens pievadi. → Pārbaudiet ūdens plūsmu.

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Iztīriet filtru	Ir sasniegts iepriekš iestatītais tīrīšanas intervāls.	<ul style="list-style-type: none"> → Iztīriet filtru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.2. sadaļu "Filtra tīrīšana"). → Apstipriniet ar ✓, lai atiestatītu tīrīšanas intervālu. → Pielāgojiet tīrīšana intervālu, ja nepieciešams (skatiet 9. sadaļu Atgādināt).

13.2. Ziņojumi displejā, kas saistīti ar Bluetooth® lietotni

Ziņojums displejā	Skaidrojums	Risinājums
Pārāk augsts augsnes mitruma līmenis	Izmērītais augsnes mitruma līmenis ir augstāks par iepriekš iestatīto vērtību. Laistīšanas cikls ir izlaists.	→ Nākamajā laistīšanas ciklā tiks veikts jauns mērījums.
Izveidojiet savienojumu ar Bluetooth® ierīci	Ir jāatjaunina sistēmas laiks. Iemesls var būt ilgstošs energoapgādes pārtraukums.	→ Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni (skatiet 6.2. sadaļu "Mobilās ierīces pievienošana"). Sūkņa pulkstenis tiek sinhronizēts automātiski.
Nākamais darba cikls ir pēc 2 stundām	Nākamās 2 stundas pirms laistīšanas ziņojums tiek rādīts 5 sekundes ik pēc 15 minūtēm.	<ul style="list-style-type: none"> → Regulāri pārbaudiet, vai sūknis spēj sūknēt ūdeni. → Atlasiet X, lai atceltu darba ciklu. → Atlasiet O, lai sāktu tūlīt. → Atlasiet G, lai atvērtu iestatījumu sadaļu.
Nākamais darba cikls ir pēc 5 minūtēm	Mazāk nekā 5 minūtes līdz nākamajam darba ciklam.	<ul style="list-style-type: none"> → Pārbaudiet, vai sūknis spēj sūknēt ūdeni. → Atlasiet X, lai atceltu darba ciklu. → Atlasiet O, lai sāktu tūlīt. → Atlasiet G, lai atvērtu iestatījumu sadaļu.

14. TEHNISKIE DATI

Iekšējais SRD (isa diapazona radio antena)	Mērvienība	Vērtība
Frekvenču diapazons	GHz	2,402–2,480
Maksimālā jauda	mW	10
Brīva lauka radio diapazons (apt.)	m	10

15. GARANTĪJA / SERVISS

15.1. Produkta reģistrēšana

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

15.2. Serviss

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aiz mugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servi-sa-centru/>

16. PREČU ZĪMES ATTIECINĀJUMS

Bluetooth® vārdiskā preču zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc., un jebkāda šādu preču zīmju izmantošana no GARDENA puses pamatojas uz iegūtu licenci.

Apple un Apple logotips ir Apple Inc. reģistrētas preču zīmes ASV un citās valstīs. App Store ir Apple Inc. tirdzniecības zīme, kas reģistrēta ASV un citās valstīs.

Google un Google Play logotips ir Google LLC preču zīmes.

Citas preču zīmes un nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

